

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 6
Wednesday, November 27, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 6
le mercredi 27 novembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	6
Questions orales / Oral Questions.....	11
Tarifs / Tariffs.....	11
Carbon Tax / Taxe sur le carbone.....	13
Housing / Logement	15
Snow Removal / Déneigement	20
Employment Standards / Normes d'emploi.....	20
Snow Removal / Déneigement	23
Daycare / Garderies	23
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	25
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	35
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	36
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	43
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	43
Présentation d'invités / Introduction of Guests	50
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	50
Rappel au Règlement / Point of Order	56
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	57
Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3	60
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé	61
Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3 Defeated / Vote nominal—Rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3... ..	93
Second Reading / Deuxième lecture.....	94
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	94
Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4.....	94
Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône	107

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin

Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Jour de séance 6

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 27 novembre 2024

Daily Sitting 6

Assembly Chamber,
Wednesday, November 27, 2024.

10:01

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de
l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 10:01 a.m., with
Hon. Ms. Landry, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation****Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente.
Puis-je avoir 10 secondes supplémentaires pour lire
ma déclaration de condoléances? Merci beaucoup.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Could
I have 10 extra seconds to read my statement of
condolence? Thank you very much.

Madam Speaker, I rise to extend my deepest
condolences to the family, friends, and colleagues of
Donald "Don" Arsenault, who passed away at his
home on Monday, November 18, 2024, at the age of
80.

Madame la présidente, je prends la parole pour offrir
mes plus sincères condoléances à la famille, aux amis
et aux collègues de Donald « Don » Arsenault, qui est
décédé à son domicile le lundi 18 novembre 2024, à
l'âge de 80 ans.

10:05

M. Arsenault, ou Don, était un pilier dans le monde de
l'éducation physique. Ses filles, Janelle et Annick, ont
elles aussi contribué de façon importante au domaine
de l'éducation dans la province. Don était aussi le
grand frère de mon parrain, Mike Arsenault, qui était
lui aussi enseignant à Dalhousie pendant plusieurs
années. Don et Mike avaient une complicité unique, en
partie à cause de leur grande ressemblance. Ils auraient
pu passer pour des jumeaux.

Mr. Arsenault, or Don, was a pillar in the world of
physical education. His daughters, Janelle and Annick,
have also contributed significantly to education in the
province. Don was also the older brother of my
godfather, Mike Arsenault, who was also a teacher in
Dalhousie for a number of years. Don and Mike had a
unique closeness, in part because of they looked so
alike. They could have passed for twins.

Don was a professor and colleague at Université de
Moncton. His passion and dedication to physical
education was striking. He had an immense love for
both his family and his career. Don was initially hired
as a basketball coach, but, with time, his unwavering
dedication and leadership skills as a lifelong learner
resulted in him becoming the director of the physical
education program.

Don était un collègue professeur à l'Université de
Moncton. Sa passion et son dévouement envers
l'éducation physique étaient remarquables. Il aimait
énormément sa famille et sa carrière. Don a d'abord
été engagé comme entraîneur de basketball, mais, avec
le temps, son dévouement inébranlable et ses qualités
de leader en tant qu'apprenant à vie l'ont amené à
devenir directeur du programme d'éducation
physique.

Don was a devoted educator and mentor to those
around him. He will be deeply missed. Thank you,
Madam Speaker.

Don était un éducateur dévoué et un mentor pour les
gens qui l'entouraient. Il nous manquera beaucoup.
Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Deborah Jean Dowling of Oromocto. Debbie passed away on November 15, 2024, at the age of 75. She grew up in Saint John, graduated from Simonds High School, and went to UNB. She then entered the field of health care as a nurse, and she was also a teacher.

Debbie's greatest joy was her family. She loved them greatly and found immense joy in them. She loved the outdoors and cycling, and, in fact, her bike was at the funeral home with her.

We in the House would remember Debbie's husband, Paul Dowling, as the Lieutenant-Governor's aide-de-camp. I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Paul, to Debbie's children Sean and Tara, to her grandchildren, and to family and friends who loved and will miss Deborah Jean Dowling.

M. Bourque : Madame la présidente, je me lève à la Chambre pour souligner le décès de Fernande LeBlanc, survenu le vendredi 22 novembre 2024. Fernande était la fille de feu Dismas et de feu Nelida Arsenault. Elle laisse dans le deuil ses filles, Jane, Susanne, Monique, Gisèle (Chris) et Jocelyne (Luc), ses petites-filles, Monette, Gabrielle, Katelyn, Alyssa, Danika, Madison et Maya, ainsi que ses arrière-petits-fils, Tyler, Marco et Corey. Elle laisse également dans le deuil sa sœur, Ginette, et son neveu, Yves, qui travaille comme garde du corps pour la première ministre.

Fernande a été précédée dans la tombe par son mari, Normand, et sa fille, Mariette. Elle a été propriétaire, avec son mari, du Restaurant La Sagouine pendant 36 ans. Fernande était gentille, aimante et très généreuse. Elle a aidé de nombreuses personnes au fil des ans. Ses filles m'ont dit à quel point elle a été une maman extraordinaire. J'ai eu la chance de la connaître et j'en suis très reconnaissant. Repose en paix et veille sur nous, chère Fernande.

Ms. Conroy: I rise to offer sympathy to the family of Ivan Ernest Hallihan, who passed away peacefully on November 15, 2024, just 13 days before his 89th birthday. Ivan was the son of the late Frank and Loretta Hallihan.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, c'est avec sympathie et respect que je prends la parole aujourd'hui à l'occasion du décès de Deborah Jean Dowling, d'Oromocto. Debbie est décédée le 15 novembre 2024 à l'âge de 75 ans. Elle a grandi à Saint John, a obtenu son diplôme de la Simonds High School et est allée à UNB. Elle a ensuite travaillé dans le domaine de la santé comme infirmière, et elle a également été enseignante.

La plus grande joie de Debbie lui venait de sa famille. Elle l'aimait beaucoup et y trouvait un immense bonheur. Elle aimait les activités de plein air et le cyclisme, et son vélo l'a d'ailleurs accompagnée au salon funéraire.

Les parlementaires se souviendront du mari de Debbie, Paul Dowling, qui était l'aide de camp du lieutenant-gouverneur. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à Paul, aux enfants de Debbie, Sean et Tara, à ses petits-enfants, ainsi qu'aux membres de la famille et aux amis qui aimaient et regretteront Deborah Jean Dowling.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I rise in the House to note the passing of Fernande LeBlanc on Friday, November 22, 2024. Fernande was the daughter of the late Dismas and the late Nelida Arsenault. She is mourned by her daughters, Jane, Susanne, Monique, Gisèle (Chris), and Jocelyne (Luc), her granddaughters, Monette, Gabrielle, Katelyne, Alyssa, Danika, Madison, and Maya, and her great-grandsons, Tyler, Marco, and Corey. She is also mourned by her sister, Ginette, and her nephew, Yves, who works as a bodyguard for the Premier.

Fernande was predeceased by her husband, Normand, and her daughter, Mariette. She and her husband owned Restaurant La Sagouine for 36 years. Fernande was kind, loving, and very generous. She helped many people over the years. Her daughters told me what an extraordinary mom she was. I was fortunate enough to know her, and I'm very grateful for that. Rest in peace and watch over us, dear Fernande.

M^{me} Conroy : Je prends la parole pour offrir mes condoléances à la famille d'Ivan Ernest Hallihan, décédé paisiblement le 15 novembre 2024, 13 jours seulement avant son 89^e anniversaire. Ivan était le fils de feu Frank et Loretta Hallihan.

He is survived by Leona, his wife of 64 years, their three daughters, Judy, Colleen, and Jennifer, their son, Bruce, Ivan's brother, Robert, his seven grandchildren, and a great-grandchild. He was predeceased by his parents; his two sisters, Iona and Elsie; and two brothers, Frankie and Leo.

Ivan was a highly respected and well-liked firefighter with the Chatham fire department for 35 years, retiring as a lieutenant in 2000. Ivan loved to bring a lighter spirit to his heavy-natured profession with his jovial personality, quick wit, and sense of humour.

A wonderful contributor to his community, Ivan was a softball coach and a volunteer for the Heart and Stroke Foundation as well as for muscular dystrophy. He was a devoted member and volunteer of St. Michael's Basilica for over 60 years.

Ivan was incredibly loved and will be sadly missed by his family and friends and all who knew him. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, je suis ravie de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter mon amie, la députée de Champdoré-Irishtown et honorable ministre responsable de l'Égalité des femmes, qui a reçu ce matin le Prix de la Fondation Muriel McQueen Fergusson. Le choix de la lauréate de ce prix a été fait avant l'entrée de la députée et ministre en politique. Ce prix vise à souligner son dévouement et ses qualités de chef exceptionnelles en ce qui a trait à la prévention et l'élimination de la violence familiale dans nos collectivités.

10:10

Avant de se lancer en politique, Madame la ministre a œuvré sans relâche afin de voir à la création de milieux sûrs et inclusifs pour tout le monde. Elle a notamment dirigé une entreprise sociale qui consacrait une part de ses revenus à la prévention de la violence familiale et domestique. Elle était aussi copropriétaire d'un organisme sans but lucratif qui offrait de la formation sur le consentement et les saines relations.

Je tiens à la remercier pour son engagement exemplaire au service de la collectivité et pour sa défense des personnes en difficulté. Nous avons de la chance de l'avoir dans notre équipe, au service de la

Le monsieur laisse dans le deuil Leona, son épouse depuis 64 ans, leurs trois filles, Judy, Colleen et Jennifer, leur fils, Bruce, le frère d'Ivan, Robert, ses sept petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Ses parents, ses deux sœurs, Iona et Elsie, et ses deux frères, Frankie et Leo, sont décédés avant lui.

Ivan a été un pompier très respecté et apprécié du service d'incendie de Chatham pendant 35 ans, avant de prendre sa retraite en tant que lieutenant en 2000. Ivan aimait apporter un peu de légèreté dans sa profession lourde de nature grâce à sa personnalité joviale, à son esprit vif et à son sens de l'humour.

Merveilleux contributeur à sa collectivité, Ivan était entraîneur de softball et bénévole pour la Fondation des maladies du cœur ainsi que pour la cause de la dystrophie musculaire. Il a été un membre dévoué et un bénévole de la basilique St. Michael's pendant plus de 60 ans.

Ivan était incroyablement aimé, et il manquera cruellement à sa famille, à ses amis et à tous ceux qui l'ont connu. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, I'm pleased to rise today to congratulate my friend the member for Champdoré-Irishtown and Minister responsible for Women's Equality, who was presented with the Muriel McQueen Fergusson Foundation Award this morning. The winner of this award was chosen before the member and minister entered politics. This award is intended to highlight her dedication and exceptional leadership qualities in the prevention and elimination of family violence in our communities.

Before going into politics, the minister worked tirelessly to ensure the creation of safe and inclusive environments for everyone. In particular, she managed a social enterprise that dedicated part of its revenue to preventing family and domestic violence. She was also the co-owner of a nonprofit organization that offered training on consent and healthy relationships.

I want to thank the minister for her exemplary commitment to community service and for her advocacy for people who are struggling. We are

population du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Oliver: Oh, what a night, Madam Speaker. It's my pleasure to rise today and say thank you to the CPKC Holiday Train for coming through our province and making spirits bright. In Saint John, thousands showed up at TD Station to see the colourful train make its first-ever appearance and to join in the celebrations. Among the thousands in attendance were the members for Carleton-Victoria, Saint Croix, and Saint John West-Lancaster and the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation.

The crowd enjoyed a free live performance on a brightly decorated train stage with artists such as Magic!, Tyler Shaw, and the James Barker Band. While in New Brunswick, the CPKC Holiday Train travelled on the southern New Brunswick tracks. As it travels across Canada and the United States, it raises money, awareness, and food for food banks. It has raised approximately \$25 million since its inception. Madam Speaker, this is a really magical night for a lot of people, especially the kids. It reminds us all to support local food banks as much as we can at this time of year. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate the Victory Meat and Produce Market for opening its second location, on the Lincoln Road, last month. Victory Meat Market has been a staple. It's iconic, really, in Fredericton, offering fresh produce and quality service to Fredericton residents since 1942 when Simon Chippin started it all.

I was honoured to help cut the ribbon to officially open the new store on the Lincoln Road, which is bringing more affordable groceries and essential goods—in fact, groceries at all—to the people of Lincoln and Lincoln Heights. There has been no grocery store there for some years. This is a big change. In fact, I was there on Saturday to pick up a few things, and it's doing well.

Since its inception as a local business, Victory Meat Market has always been really engaged in the

fortunate to have her on our team, serving the people of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

M. Oliver : Oh, quelle soirée, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour remercier le Train des Fêtes du CPKC d'avoir traversé notre province et d'avoir égayé les esprits. À Saint John, des milliers de personnes se sont rendues à la TD Station pour voir le train coloré faire sa toute première apparition et pour participer aux célébrations. Parmi les milliers de personnes présentes se trouvaient les députées de Carleton-Victoria, de Sainte-Croix et de Saint John-Ouest—Lancaster, ainsi que le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

La foule a pu assister à un spectacle gratuit sur la scène du train décorée de couleurs vives, offert par des artistes tels que Magic!, Tyler Shaw et la James Barker Band. Pendant son séjour au Nouveau-Brunswick, le Train des Fêtes du CPKC a emprunté les voies ferrées du sud de la province. Au cours de son périple à travers le Canada et les États-Unis, il collecte des fonds, sensibilise l'opinion publique et distribue de la nourriture aux banques alimentaires. Il a récolté environ 25 millions de dollars depuis sa création. Madame la présidente, c'est une soirée vraiment magique pour beaucoup de gens, en particulier les enfants. Elle nous rappelle à tous de soutenir les banques alimentaires locales autant que possible en cette période de l'année. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'aimerais féliciter Victory Meat and Produce Market pour l'ouverture de son deuxième établissement, sur le chemin Lincoln, le mois dernier. Victory Meat Market est un incontournable. Il est vraiment emblématique à Fredericton, où il offre des produits frais et un service de qualité aux gens de Fredericton depuis 1942, année où Simon Chippin a démarré tout cela.

J'ai eu l'honneur d'aider à couper le ruban pour l'ouverture officielle du nouveau magasin sur le chemin Lincoln, qui apporte aux gens de Lincoln et de Lincoln Heights des produits alimentaires et des produits de première nécessité plus abordables — des produits d'épicerie, en fait. Il n'y avait pas eu d'épicerie à cet endroit depuis quelques années. Il s'agit d'un grand changement. J'y suis d'ailleurs allé samedi dernier pour faire quelques emplettes, et cela se passe bien.

Depuis sa création en tant qu'entreprise locale, Victory Meat Market a toujours été très engagé dans

community, supporting local initiatives such as tackling food insecurity, homelessness, and hunger in our Fredericton area schools. Madam Speaker, I invite all members in this House to join me in congratulating the owners, Peter Yuan, Hieu Pham, and General Manager Alex Scholten, on the exciting opening of their new location on the Lincoln Road.

M. Robichaud : Madame la présidente, c'est avec une immense fierté que je prends la parole aujourd'hui pour féliciter l'équipe de basketball de l'École Terre des Jeunes, à Paquetville. La fin de semaine dernière, cette équipe a remporté la grande finale du tournoi U14 du Waylon Classic Basketball Tournament, à Keswick Valley.

Nos jeunes athlètes ont remporté la finale face à l'équipe FCA Eagles de Fredericton. Ces jeunes ont démontré une détermination inébranlable et un esprit d'équipe remarquable tout au long de cette compétition.

Je tiens également à souligner l'implication exemplaire de l'entraîneur, Jacob Cormier, qui est aussi le concierge le plus sympathique de l'école. C'est grâce à sa vision et son dévouement qu'un programme de basketball a été lancé il y a trois ans à l'École Terre des Jeunes.

Madame la présidente, le sport parascolaire est primordial. Aujourd'hui, ce programme porte ses fruits, et toute la collectivité en récolte les bienfaits. Bravo à nos champions, à Jacob ainsi qu'aux parents, qui rendent cette réussite possible. Vous êtes une véritable source de fierté pour notre région. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: The Sussex region has incredible businesses, Madam Speaker. They were celebrated on November 21 at the Sussex and District Chamber of Commerce 2024 Awards Gala held at Poley Mountain. Congratulations to all the nominees and winners for your stellar service to our community. Winners were as follows: Emerging Business, Stockton Health Group; Community Impact, Lutz Parish Gerrish; Employee of the Year, Krista Munroe of Tim Hortons; Best of Downtown, Kings County Auto Parts; Customer Service Excellence, Ell's Cool Air; Entrepreneur of the Year, Evolve Real Estate Team; and Business Excellence, All Seasons Inn & Restaurant. Please join me in applauding these

la collectivité, soutenant des initiatives locales telles que la lutte contre l'insécurité alimentaire, l'itinérance et la faim dans nos écoles de la région de Fredericton. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les propriétaires, Peter Yuan et Hieu Pham, ainsi que le directeur général, Alex Scholten, pour l'enthousiasmante ouverture de leur nouvel établissement sur le chemin Lincoln.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, it is with immense pride that I rise today to congratulate the basketball team from École Terre des Jeunes in Paquetville. Last weekend, this team won the grand finale of the U14 Waylon Classic Basketball Tournament at Keswick Valley.

Our young athletes won the finale against the FCA Eagles team from Fredericton. These young people showed unshakeable determination and remarkable team spirit throughout this competition.

I also want to recognize the exemplary involvement of the coach, Jacob Cormier, who is also the nicest custodian in the school. It's thanks to his vision and dedication that a basketball program was started three years ago at École Terre des Jeunes.

Madam Speaker, extracurricular sports are essential. Today, this program is working, and the whole community is reaping the benefits. Bravo to our champions, to Jacob, and to the parents who have made this success possible. You are a true source of pride for our region. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : La région de Sussex compte des entreprises incroyables, Madame la présidente. Elles ont été célébrées le 21 novembre lors du gala de remise des prix 2024 de la Sussex and District Chamber of Commerce, qui s'est tenu à Poley Mountain. Félicitations à tous les candidats et lauréats pour leurs services exceptionnels rendus à notre collectivité. Les lauréats sont les suivants : entreprise émergente, Stockton Health Group ; incidence communautaire, Lutz Parish Gerrish ; employée de l'année, Krista Munroe, de Tim Hortons ; meilleure entreprise du centre-ville, Kings County Auto Parts ; excellence du service à la clientèle, Ell's Cool Air ; entrepreneur de l'année, Evolve Real Estate Team ; excellence en affaires, All Seasons Inn & Restaurant. Veuillez vous joindre à moi pour applaudir ces excellentes

excellent businesses in my riding. Thank you, Madam Speaker.

10:15

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate Dr. Ian Sutherland on his appointment as the 16th President and Vice-Chancellor of Mount Allison University. Dr. Sutherland brings a wealth of experience as an academic leader who believes deeply in the transformative power of education. His interdisciplinary background in the performing arts, social sciences, and liberal arts and his dedication to equity, diversity, and inclusion position him well to lead Mount Allison into an exciting new chapter.

Dr. Sutherland understands the value of universities, not only as important places for higher learning, but also as spaces that help to train current and future leaders, contribute to new knowledge and ways of thinking, and play a role in making the world a better place. As we face many major challenges in our world, I look forward to working together to serve our communities. Madam Speaker, I'd like to invite all members of the House to please join me in congratulating Dr. Ian Sutherland on becoming the new President of Mount A.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I would like to recognize Oromocto Legion Branch 93 and the incredible contributions it makes to our community. Its dedication to supporting military and RCMP members, veterans, families, and youth is truly commendable.

From offering bursaries and funding essential local institutions, such as our hospitals, veteran's unit, hospice, and special care homes, to fostering youth development through leadership in sports, the legion's impact is profound. Its commitment to honouring veterans through tribute ceremonies and Remembrance Day services as well as its support of cadet programs and the provision of free space for fundraising exemplify the legion's spirit of service and community care. To all the volunteers at Oromocto Legion Branch 93 and legions everywhere, thank you

entreprises de ma circonscription. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Ian Sutherland pour sa nomination en tant que 16^e recteur et vice-chancelier de la Mount Allison University. M. Sutherland possède une vaste expérience en tant que leader universitaire qui croit profondément au pouvoir transformateur de l'éducation. Sa formation interdisciplinaire dans les arts du spectacle, les sciences sociales et les arts libéraux, ainsi que son engagement en faveur de l'équité, de la diversité et de l'inclusion, le placent en bonne position pour mener Mount Allison vers un nouveau chapitre passionnant.

M. Sutherland comprend la valeur des universités, non seulement en tant que lieux importants d'enseignement supérieur mais aussi en tant qu'espaces contribuant à former les dirigeants d'aujourd'hui et de demain, à apporter de nouvelles connaissances et de nouveaux modes de pensée, ainsi qu'à jouer un rôle dans l'amélioration du monde. Alors que nous sommes confrontés à de nombreux défis majeurs dans notre monde, je me réjouis de nous voir travailler ensemble au service de nos collectivités. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Ian Sutherland, le nouveau recteur de Mount A.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. J'aimerais rendre hommage à la filiale 93 de la Légion d'Oromocto et à l'incroyable contribution qu'elle apporte à notre collectivité. Son dévouement à l'égard des militaires, des membres de la GRC, des anciens combattants, des familles et des jeunes est vraiment louable.

De l'offre de bourses et du financement d'établissements locaux essentiels tels que nos hôpitaux, l'unité des anciens combattants, le centre de soins palliatifs et les foyers de soins spéciaux, à la promotion du développement de la jeunesse au moyen de leadership dans les sports, l'impact de la Légion est profond. Son engagement à honorer les anciens combattants grâce à des cérémonies d'hommage et des cérémonies du jour du Souvenir, ainsi que son soutien aux programmes des cadets et la mise d'espaces gratuits à la disposition des collectes de fonds illustrent l'esprit de service de la Légion et l'attention

for the vital work you do. Your efforts make a lasting difference and are deeply appreciated. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I was reviewing bus and train schedules to determine the travel times around New Brunswick. If you want to take the bus from Fredericton to Miramichi, well, it'll take you 7 hours and 15 minutes to arrive at your destination when it is just a 2-hour drive by car. If you want to take a bus to St. Stephen or Saint Andrews from anywhere, there isn't one. You can't get there from here unless you can afford a car or are willing to hitchhike. How about taking to the rails? Well, to go from Campbellton to Moncton, it takes six hours and eight minutes—on a train. That is if the train from Montreal is actually on time. We don't have regional rail service, so we rely on the interprovincial service, which is rarely on time.

You leave at 7:30 a.m. to, theoretically, arrive at 1:38 p.m. If you leave in your car at 7:30 a.m., you will arrive in Moncton at 10:45 a.m. This has to be fixed. The problem is that no one in government has that job yet.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I wish to congratulate Premier Tim Houston and his government on their convincing victory. As you are aware, in this day and age, getting a second term is in itself no small feat, and to get re-elected with even more seats than the previous, already-strong mandate is an amazing testament to the trust Nova Scotians put in their current government.

Many challenges remain and need to be addressed in our sister province of Nova Scotia, most of them being quite similar to the ones we have here in New Brunswick. The Holt government remains committed to nurturing a collaborative relationship with the Houston government and working together to tackle mutual issues.

Je souhaite également faire un clin d'œil aux députés acadiens qui ont été élus ou réélus dans le cadre de ces élections.

qu'elle porte à la collectivité. À tous les bénévoles de la filiale 93 de la Légion d'Oromocto et des filiales partout, merci pour le travail essentiel que vous accomplissez. Vos efforts font une différence durable et sont profondément appréciés. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai examiné les horaires d'autobus et de train pour déterminer les temps de déplacement au Nouveau-Brunswick. Si on veut prendre l'autobus de Fredericton à Miramichi, eh bien, il faudra 7 heures et 15 minutes pour arriver à destination, alors que le trajet en voiture ne dure que 2 heures. Si on veut prendre l'autobus n'importe où pour se rendre à St. Stephen ou à Saint Andrews, il n'y en a pas. On ne peut pas s'y rendre à partir d'ici, à moins d'avoir les moyens d'acheter une voiture ou d'être prêt à faire de l'autostop. Qu'en est-il du train? Eh bien, pour aller de Campbellton à Moncton, il faut compter 6 heures et 8 minutes de train. À condition que le train en provenance de Montréal soit à l'heure. Nous n'avons pas de service ferroviaire régional, de sorte que nous dépendons du service interprovincial, qui est rarement à l'heure.

On part à 7 h 30 pour, théoriquement, arriver à 13 h 38. Si on part en voiture à 7 h 30, on arrive à Moncton à 10 h 45. Une telle situation doit être corrigée. Le problème, c'est que personne au sein du gouvernement ne s'est encore attelé à une telle tâche.

M. Bourque : Madame la présidente, je tiens à féliciter le premier ministre Tim Houston et son gouvernement pour leur victoire convaincante. Comme vous le savez, à notre époque, obtenir un second mandat n'est pas un mince exploit, et le fait d'être réélu avec encore plus de sièges que lors du mandat précédent, qui était déjà très fort, est un témoignage frappant de la confiance que les gens de la Nouvelle-Écosse accordent à leur gouvernement actuel.

De nombreux défis subsistent et doivent être relevés dans notre province sœur de Nouvelle-Écosse, la plupart d'entre eux étant assez similaires à ceux que nous connaissons ici au Nouveau-Brunswick. Le gouvernement Holt reste déterminé à entretenir une relation de collaboration avec le gouvernement Houston et à travailler de concert avec lui pour résoudre les problèmes communs.

I also want to give a nod to the Acadian members who were elected or re-elected in this election.

Again, congratulations to Tim Houston and his government on their re-election. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I rise today as the MLA for Saint Croix. My thanks go out to the people of the riding who put their faith in me again as well as to my family and team of volunteers who worked so hard on my campaign.

10:20

Madam Speaker, I want to share a concern I've heard from so many of my constituents. Saint Croix, like other ridings throughout the province, is losing family doctors through retirement, illness, or relocation. Thousands of patients are without a family physician. Wait times in the local ER are hours long. Many of my constituents are patients of doctors who do not keep regular office hours anymore, and they have been advised to get on the 811 list. However, when they call Tele-Care 811, they find they are ineligible because they technically still have a family doctor.

I sincerely hope that our new Health Minister and this government can quickly solve this growing problem and help New Brunswickers be less stressed about their families' health. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, we are facing many critical issues in health care. One frustrating one is the lack of access to vaccines in my rural community. I've heard from people of different ages who have tried to access flu vaccines and COVID-19 vaccines but couldn't. I'm one of them. My family is just one example. With no appointments for 8-year-olds in Tantramar, our only option is to go to Moncton. My 3-year-old got an appointment with Public Health in Sackville, but it's not until December. I finally ended up getting my vaccines in Fredericton.

Families shouldn't have to make so many different appointments in different locations just to get something that I consider to be a basic public health offering. When I raised this issue a couple of weeks

Encore une fois, je félicite Tim Houston et son gouvernement pour leur réélection. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui en tant que députée de Sainte-Croix. Je remercie les gens de la circonscription qui m'ont de nouveau accordé leur confiance, ainsi que ma famille et l'équipe de bénévoles qui ont travaillé d'arrache-pied pendant ma campagne.

Madame la présidente, je souhaite vous faire part d'une préoccupation exprimée par un grand nombre des gens de ma circonscription. Sainte-Croix, comme d'autres circonscriptions de la province, perd des médecins de famille pour cause de retraite, de maladie ou de déménagement. Des milliers de gens n'ont pas de médecin de famille. Les temps d'attente aux urgences locales sont longs de plusieurs heures. Bon nombre des gens de ma circonscription sont des patients de médecins qui n'ont plus d'heures d'ouverture régulières, et on leur a conseillé de s'inscrire sur la liste 811. Cependant, lorsqu'ils appellent Télésoins 811, ils découvrent qu'ils ne sont pas admissibles parce que, techniquement, ils ont toujours un médecin de famille.

J'espère sincèrement que notre nouveau ministre de la Santé et le gouvernement actuel pourront rapidement résoudre un tel problème croissant et aider les gens du Nouveau-Brunswick à être moins stressés au sujet de la santé de leur famille. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, nous sommes confrontés à de nombreux problèmes critiques dans le domaine des soins de santé. L'un d'entre eux, qui est frustrant, est le manque d'accès aux vaccins dans ma collectivité rurale. J'ai entendu des personnes de tous âges qui ont essayé d'obtenir des vaccins contre la grippe et la COVID-19 mais qui n'ont pas réussi. Je suis l'une d'entre elles. Ma famille n'est qu'un exemple parmi d'autres. Comme il n'y a pas de rendez-vous pour les enfants de 8 ans à Tantramar, notre seule option est d'aller à Moncton. Mon enfant de 3 ans a obtenu un rendez-vous avec Santé publique à Sackville, mais ce ne sera pas avant décembre. J'ai fini par obtenir mes vaccins à Fredericton.

Les familles ne devraient pas avoir à prendre autant de rendez-vous différents dans des endroits différents juste pour obtenir quelque chose que je considère comme un service de santé publique de base. Lorsque

ago, GNB's response in the media was to say that there was access in my community. That is simply not the case.

We need public health to be strong in order to protect us. We need access to vaccines in every community and for people of all ages. Thank you, Madam Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I rise today as a proud member of Team Holt and as a member of our newly elected progressive government. We have already hit the ground running, with many of our key priorities to be completed within the next 100 days. These include implementing a 10% direct rebate on monthly electricity consumption, implementing a rent cap, and scrapping the Higgs gas tax, all to make life more affordable. We are also addressing the housing crisis by taking the provincial tax off multiunit builds, and we are showing New Brunswick nurses the respect and appreciation they deserve through retention payments.

As the member for Shediac—Cap-Acadie, I'm very proud to be part of this government that is not only willing but also very excited to listen, collaborate, and work together with community partners, local governments, and stakeholders to truly make life more affordable for my constituents and all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Women and children fleeing domestic violence in southern New Brunswick will finally have temporary housing to allow them to get back on their feet. Sussex Vale Transition House has a new five-unit, second-stage housing complex with families expected to move in as soon as January.

This \$2.8-million project has been eight years in the making, Madam Speaker. The community has responded in a big way, raising more than \$1 million. I was proud to help them get government funding as women's minister and MLA. We've learned that it still needs \$70 000 to complete the furnishings, and it is hoping to raise that from the community. We know

j'ai soulevé la question il y a quelques semaines, la réponse de GNB dans les médias a été de dire qu'il y avait un accès dans ma collectivité. Ce n'est tout simplement pas le cas.

Nous avons besoin d'une santé publique forte pour nous protéger. Nous avons besoin d'un accès aux vaccins dans toutes les collectivités et pour les personnes de tous âges. Merci, Madame la présidente.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui en tant que fier membre de l'équipe Holt et de notre gouvernement progressiste nouvellement élu. Nous avons déjà commencé à travailler à un bon rythme, et bon nombre de nos principales priorités seront réalisées au cours des 100 prochains jours. Il s'agit notamment de l'instauration d'une remise directe de 10 % sur la consommation mensuelle d'électricité, d'un plafonnement des loyers et de la suppression de la taxe sur l'essence de Higgs, tout cela dans le but de rendre la vie plus abordable. Nous nous attaquons également à la crise du logement en supprimant la taxe provinciale sur la construction d'immeubles à logements multiples, et nous témoignons au personnel infirmier du Nouveau-Brunswick le respect et la reconnaissance qu'il mérite en lui versant des primes de maintien en poste.

En tant que député de Shediac—Cap-Acadie, je suis très fier de faire partie du gouvernement actuel, qui est non seulement ouvert mais aussi très enthousiaste à l'idée d'écouter, de collaborer et de travailler avec les partenaires communautaires, les gouvernements locaux et les parties prenantes afin de vraiment rendre la vie plus abordable pour les gens de ma circonscription et de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Les femmes et les enfants qui fuient la violence familiale dans le sud du Nouveau-Brunswick auront enfin un logement temporaire pour leur permettre de se remettre sur pied. Sussex Vale Transition Home dispose d'un nouveau complexe d'hébergement de deuxième étape de cinq logements, dans lequel les familles devraient emménager dès le mois de janvier.

Le projet de 2,8 millions de dollars en question est en préparation depuis huit ans, Madame la présidente. La collectivité a répondu fortement à l'appel en recueillant plus de 1 million de dollars. J'ai été fière d'aider l'organisme à obtenir un financement du gouvernement en tant que ministre responsable de la condition féminine et députée. Nous avons appris qu'il

how important it is for our houses and shelters to be properly supported. These new units will give the people who stay in them a better chance of gaining independence, and this is a model that more of our small regions need. Thank you.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Plusieurs familles du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à trouver des services de garde, mais nous nous engageons à améliorer la situation.

Our government is focused on eliminating childcare wait lists to ensure that childcare is accessible for New Brunswick families. To achieve this, we are putting a focus on supporting early childhood educators by improving their working conditions, raising wages, and providing financial support for students entering this field.

Grâce à la création des garderies à 10 \$ par jour partout dans la province, les services de garde seront plus abordables et accessibles pour les familles du Nouveau-Brunswick. En même temps, nous réduirons les tâches administratives pour les exploitants de garderies, ce qui leur permettra de faire des enfants la priorité.

These efforts will ease the burden on families, invest in our educators, and build a brighter future for New Brunswick's children and families. Together, we're creating opportunities and peace of mind for families across the province.

Merci, Madame la présidente.

10:25

Mr. M. LeBlanc : Madam Speaker, Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, is not just a policy. It is a promise we made to New Brunswickers during the last election campaign, and it is one they overwhelmingly supported. Nearly 50% of voters in this province voted for this vision of affordability and fairness. Madam Speaker, New Brunswickers made it clear that they are looking for action. They have asked for a government that addresses the real challenges they face, particularly the rising cost of living. Today,

manque encore 70 000 \$ pour compléter l'ameublement, et l'organisme espère recueillir cette somme auprès de la collectivité. Nous savons à quel point il est important que nos maisons et nos refuges bénéficient d'un soutien adéquat. Les nouveaux logements en question donneront aux personnes qui y séjourneront une meilleure chance d'accéder à l'indépendance, et il s'agit d'un modèle dont ont besoin un plus grand nombre de nos petites régions. Merci.

Ms. Vautour : Thank you, Madam Speaker. A significant number of families in New Brunswick have difficulty finding daycare services, but we are committed to improving the situation.

Notre gouvernement s'efforce d'éliminer les listes d'attente pour les services de garde d'enfants afin que les familles du Nouveau-Brunswick aient accès à de tels services. Pour ce faire, nous mettons l'accent sur le soutien aux éducateurs de la petite enfance en améliorant leurs conditions de travail, en augmentant leurs salaires et en offrant un soutien financier aux étudiants qui se lancent dans ce domaine.

Thanks to the creation of \$10-a-day daycares throughout the province, daycare services will become more affordable and accessible for New Brunswick families. At the same time, we will be reducing administrative tasks for daycare operators, which will enable them to prioritize children.

De tels efforts permettront d'alléger le fardeau des familles, d'investir dans nos éducateurs et de construire un avenir meilleur pour les enfants et les familles du Nouveau-Brunswick. Ensemble, nous créons des perspectives et une tranquillité d'esprit pour les familles de la province.

Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, n'est pas seulement une politique. Il s'agit d'une promesse que nous avons faite aux gens du Nouveau-Brunswick au cours de la dernière campagne électorale et qu'ils ont massivement appuyée. Près de 50 % des électeurs de la province ont voté pour une telle vision de l'abordabilité et de l'équité. Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement indiqué qu'ils veulent de

let's work together to move forward with Bill 3. Let's move forward as a province by enacting a real solution that addresses the struggles of everyday New Brunswickers. They deserve nothing less from this Legislative Assembly. Thank you, Madam Speaker.

Questions orales / Oral Questions

Tarifs / Tariffs

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente.

Thank you very much. I would like to start by congratulating Tim Houston on his electoral victory last night. Well done to Premier Houston.

Speaking of an Eastern Canadian Premier, I would like to ask... In my capacity as Leader of the Official Opposition, I would like to call on the Premier to call for an emergency meeting of the Coalition of Northeastern Governors and the Eastern Canadian Premiers in light of the existential threat tariffs could pose not only to New Brunswick but also to New England. Will the Premier commit to showing leadership and calling for this meeting?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you for the question, and thank you for the support you indicated yesterday for the work New Brunswick is going to have to do to defend our interests in the face of the tariffs the United States is suggesting. I believe there is a meeting of the eastern governors on the calendar, but it might not be as urgent as you're suggesting. I will absolutely take it away and see whether that is a date we can bump up in the interest of dealing with the threat in front of us. Thank you.

Mr. Savoie : Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate that. I believe this meeting has to happen within days. Some 92% of New Brunswick's exports go to the United States, specifically that northeastern market, that New England market. We're talking about high-value products such as our petroleum products, our lobster products, our forestry products—

l'action. Ils ont demandé un gouvernement qui s'attaque aux véritables défis auxquels ils sont confrontés, en particulier l'augmentation du coût de la vie. Aujourd'hui, travaillons ensemble pour faire avancer le projet de loi 3. Allons de l'avant en tant que province en adoptant une solution réelle qui s'attaque aux difficultés des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Ils ne méritent rien de moins de la part de l'Assemblée législative. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Tariffs / Tarifs

Mr. Savoie: Good morning, Madam Speaker.

Merci beaucoup. J'aimerais commencer en félicitant Tim Houston pour sa victoire électorale hier soir. Bravo au premier ministre Houston.

En parlant d'un premier ministre de l'Est canadien, je voudrais demander... En tant que chef de l'opposition officielle, je voudrais demander à la première ministre de demander une réunion urgente de la coalition des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, compte tenu de la menace existentielle que des tarifs risquent de poser pour non seulement le Nouveau-Brunswick, mais aussi la Nouvelle-Angleterre. La première ministre s'engagera-t-elle à faire preuve de leadership et à demander une telle réunion?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci de la question, et merci d'avoir signalé votre appui hier à l'égard du travail que le Nouveau-Brunswick devra faire pour défendre nos intérêts dans l'éventualité où les États-Unis mettraient en place les tarifs qu'ils proposent. Je crois qu'il y a une réunion des gouverneurs de l'Est au calendrier, mais elle n'est peut-être pas aussi urgente que vous le laissez entendre. Je prendrai absolument la question en note, et je verrai si nous pouvons avancer la date pour faire face à la menace devant nous. Merci.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissant de la réponse à la question. Je crois que la réunion doit avoir lieu dans les prochains jours. Quelque 92 % des exportations du Nouveau-Brunswick vont aux États-Unis, plus particulièrement au marché du Nord-Est, le marché de la Nouvelle-Angleterre. Nous parlons de produits de haute valeur

everything. We are the province most reliant on exports in the country. Obviously, Ontario has a large export market, but on a per capita basis, we rely on that more than anyone.

I recognize that the Premier said there is going to be a meeting coming up, but I think the approach needs to be one of a bit of conciliation and collaboration. Can the Premier give me any sort of indication of how she will approach that? In the media yesterday, she talked about perhaps some retaliatory tariffs. I think we should start with diplomacy before that, so I would like to get her thoughts on that. Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. Absolutely, the piece the member opposite mentioned is a last resort. The first effort is to make sure we're aligned all across Canada and that we're putting forward a unified front to the United States to make sure they understand how integrated our economies are and how integrated products from New Brunswick are with the economies in Maine and the New England States, as you said. It is something we're taking very seriously. We've already had one first ministers meeting on it. We're having another one today, this time with the Prime Minister.

Outreach has started to specific governors in specific states that are close to New Brunswick's interests and aligned with what we're doing with the federal government. It is something we see as a serious threat. It is something we're taking very seriously. I will let you know as soon as I can get a date on the books for that coalition of Premiers and governors meeting.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

That is much appreciated. Yes, considering the amount of collaboration we can build just by reaching out and working with those New England governors, I think we could really create a narrative where the American president could understand that not only are his moves going to hurt his own people but that they're also going to do so unnecessarily. Yes, he could remove these things, as the Premier indicated in the media yesterday,

comme nos produits pétroliers, nos produits du homard, nos produits forestiers — le tout. Parmi les provinces au pays, la nôtre dépend le plus de l'exportation. Évidemment, l'Ontario a un très grand marché d'exportation, mais, par habitant, notre province est plus dépendante de l'exportation que le reste du pays.

Je sais que la première ministre a dit qu'il y aura une réunion, mais je pense que l'approche devrait être axée sur la conciliation et la collaboration. La première ministre me donnerait-elle une idée de la façon dont elle abordera la question? Dans les médias hier, elle a parlé de peut-être imposer des tarifs de rétorsion. Je pense que nous devons commencer par la diplomatie avant cela ; j'aimerais donc savoir ce qu'elle en pense. Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Absolument, la mesure dont parle le député d'en face est un dernier recours. La première étape est de faire en sorte que, d'un bout à l'autre du Canada, nous sommes alignés et que nous présentons aux États-Unis un front uni afin que ces gens comprennent à quel point nos économies et les produits du Nouveau-Brunswick sont intégrés aux économies du Maine et des États de la Nouvelle-Angleterre, comme vous l'avez dit. Il s'agit d'une situation que nous prenons très au sérieux. Nous avons déjà tenu une réunion des premiers ministres à ce sujet. Nous en tenons une autre aujourd'hui, et ce sera avec le premier ministre fédéral cette fois-ci.

Une communication initiale a été entamée avec certains gouverneurs de certains États qui ont des liens rapprochés aux intérêts du Nouveau-Brunswick et qui sont en phase avec le travail que nous réalisons de concert avec le gouvernement fédéral. Nous considérons la situation comme étant une grave menace. Nous la prenons très au sérieux. Je vous en aviserai dès que j'aurai une date concrète pour la réunion de la coalition des premiers ministres et des gouverneurs.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je suis très reconnaissant de la réponse. Oui, étant donné la collaboration que nous pouvons établir simplement à l'aide de communications et de travaux concertés avec les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre, je pense que nous pourrions véritablement créer un scénario où le président américain comprendrait que ses actions nuiront à sa propre population, et ce, inutilement. Oui, le président

but unnecessary damage still could be avoided just by reaching out and doing the work the Premier has committed to doing. I am glad to hear about that.

Carbon Tax / Taxe sur le carbone

I want to switch to the cost of carbon adjustor. Considering the Premier's belief in evidence-based decision-making, did she consult with the Minister of Agriculture? He was a former member of the EUB. Did she consult with him? He agreed with the approach that was taken by the EUB on the cost of carbon adjustor. Did she consult with him before she came up with her policy?

10:30

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you for the question. We are looking forward to being able to give New Brunswickers that relief from the cost of gas, as the cost of living is something that is really continuing to challenge people, particularly right now.

Yes, our platform and our commitments were developed in consultation with all of our candidates, with members of our party, with members of the public, and with stakeholders, and we have certainly taken advantage of the expertise of the member and Minister of Natural Resources throughout these discussions. He has great expertise to share, and he has been part of the conversations from the moment of nomination all the way through, and actually even beforehand. Thank you very much for the question.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Yes, I did misspeak. I meant the Minister of Natural Resources, not the Minister of Agriculture. But considering that the Minister of Natural Resources had a professionally informed decision on the approach of the EUB and how we, as a province, should go forward with the cost of carbon adjustor, has he now changed his mind? Is his position different? What caused that to happen? The Premier has indicated that they had those conversations. So what Liberal criteria is the Minister of Natural Resources using to inform his

pourrait revenir sur les mesures, comme la première ministre l'a mentionné hier dans les médias, mais on pourrait néanmoins éviter des dommages inutiles à l'aide de communications et du travail que la première ministre s'est engagée à faire. Je suis content d'entendre cela.

Taxe sur le carbone / Carbon Tax

J'aimerais maintenant passer à la majoration liée au coût du carbone. Compte tenu de la conviction dont fait preuve la première ministre à l'égard de la prise de décisions fondées sur des faits, a-t-elle consulté le ministre de l'Agriculture? Il est un ancien membre de la CESP. L'a-t-elle consulté? Il a consenti à l'approche adoptée par la CESP en ce qui concerne la majoration liée au coût du carbone. L'a-t-elle consulté avant d'établir sa politique?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci de la question. Nous avons hâte de pouvoir accorder aux gens du Nouveau-Brunswick l'allègement sur le coût du carburant, puisque le coût de la vie continue de poser des défis aux gens, et ce, particulièrement en ce moment.

Oui, nous avons élaboré notre plateforme et pris nos engagements dans le cadre d'un processus de consultation auquel ont pris part nos candidats, des membres de notre parti, des membres du public et des parties prenantes, et nous avons certainement tout au long des discussions tiré parti de l'expertise du député et ministre des Ressources naturelles. Il a une grande expertise à offrir et il participe aux discussions depuis sa nomination et il y a en fait participé avant sa nomination. Merci beaucoup de la question.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Oui, je me suis effectivement trompé. Je voulais parler du ministre des Ressources naturelles, et non du ministre de l'Agriculture. Toutefois, étant donné que le ministre des Ressources naturelles disposait d'une décision fondée sur l'avis éclairé d'experts à l'égard de l'approche de la CESP et de la façon dont, en tant que province, nous devrions procéder pour ce qui est de la majoration liée au coût du carbone, a-t-il maintenant changé d'idée? Sa position sur la question a-t-elle changé? Qu'est-ce qui a entraîné un tel

decision to change his mind on the approach to the cost of carbon adjustor? I'd like to hear from the minister. Thank you.

Hon. Mr. Herron: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to have the opportunity to answer this question. This is my first opportunity to congratulate the Leader of the Official Opposition in his new official role. I know that members on this side of the House wish the honourable member many, many, many, many years in that opposition role.

Having said that, the statutory requirement with regard to the cost of carbon adjustor was the result of changes in the regulatory framework that we have with the federal government and the provinces. Now, regulators are judicial bodies. They don't get to pick and choose which laws they actually adjudicate from, and they don't get to comment on whether a law is good or bad. They actually have a job. At that time, the board used the best available evidence that it had before it. Adjudicators can't comment as such. Elected officials like me certainly can.

I think there's an opportunity for us to have—

Madam Speaker: Time, minister.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. I appreciate the comments of the Minister of Natural Resources. I certainly have been in opposition before. I've been in government, and I definitely plan on being in government again to make sure that we can look after the interests of New Brunswickers.

But the minister did not answer my question. He was advised by professionals on the best approach. He agreed publicly with that approach, and now, it looks as though he's backtracking. So, from being on the EUB to becoming a new Liberal Cabinet minister, there's been a switch in position. I would like him to be transparent with New Brunswickers and say, from

changement? La première ministre a indiqué que les parlementaires d'en face ont eu des conversations à ce sujet. Sur quels critères libéraux le ministre des Ressources naturelles se base-t-il pour prendre la décision de changer son point de vue à l'égard de l'approche à adopter en matière de majoration liée au coût du carbone? J'aimerais entendre le ministre à cet égard. Merci.

L'hon. M. Herron : Merci, Madame la présidente. Je suis content d'avoir l'occasion de répondre à la question. Il s'agit de la première fois que j'ai l'occasion de féliciter le chef de l'opposition officielle de son nouveau rôle officiel. Je sais que les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre souhaitent au député de très, très nombreuses années dans son rôle au sein de l'opposition.

Cela dit, l'exigence législative relative à la majoration liée au coût du carbone était le résultat de changements apportés au cadre de réglementation que nous avons en commun avec le gouvernement fédéral et les provinces. Or, les chargés de réglementation sont des organismes judiciaires. Ils ne peuvent pas choisir les lois selon lesquelles ils statuent ni dire s'ils pensent qu'une loi est bonne ou mauvaise. Ils ont vraiment un travail à accomplir. À l'époque, la commission s'est appuyée sur les meilleures données disponibles. Les arbitres ne peuvent pas faire des observations du genre. Les représentants élus, comme moi, peuvent certainement le faire.

Je pense qu'il se présente une occasion pour nous d'avoir...

La présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant au ministre des Ressources naturelles de ses observations. J'ai certainement déjà siégé du côté de l'opposition. J'ai siégé du côté du gouvernement et je compte certainement être à nouveau au pouvoir pour veiller à ce que nous défendions les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

Toutefois, le ministre n'a pas répondu à ma question. Des professionnels l'avaient avisé de la meilleure approche à adopter. Il a souscrit publiquement à cette approche, et il semble maintenant qu'il revient sur sa position. Il a donc changé d'avis entre le moment où il était membre de la CESP et celui où il est devenu un nouveau ministre libéral. J'aimerais qu'il fasse preuve

an evidence-based perspective, how he went from agreeing with the EUB's direction to now agreeing with the government's direction. I know that should seem self-explanatory, but I think that it really would be instructive for New Brunswickers to hear from this minister in terms of how that process of facts-based decision-making has now turned into something quite different. Thank you.

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I would refer the Leader of the Official Opposition to the decision on Matter 549, on that particular issue. I would encourage him to look at paragraphs 35 and 39 of that decision. At that time, the EUB made it very clear that it was working with the best available evidence it had before it and that it required a review within six months or earlier. We knew that the evidence put before the board at the time was not the most optimal and that a review was needed.

If we were in an unregulated market, not only would you actually have a chance to compete margins down, you would also actually be able to compete costs down, including the costs of the adjustor. This is an opportunity for New Brunswickers to—

Madam Speaker: Time, minister.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. The updated review supported that as well, so this doesn't really... It's not coming across very well with what the minister is saying.

Housing / Logement

I want to pivot now to housing collaboration.

10:35

Yesterday, the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation said that, when he was developing his housing plan, he “collaborated” with apartment owners and operators to find balance. I want to ask the minister this: Who did he meet with, and when did he meet with them?

de transparence envers les gens du Nouveau-Brunswick et qu'il explique, en s'appuyant sur des données probantes, comment il a pu souscrire à l'approche de la CESP, dans un premier temps, pour ensuite souscrire à celle du gouvernement. Je sais que le tout devrait sembler explicite, mais je pense qu'il s'avérerait vraiment instructif pour les gens du Nouveau-Brunswick d'entendre le ministre expliquer comment le processus de prise de décisions fondé sur des données probantes a maintenant été transformé en quelque chose de bien différent. Merci.

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'invite le chef de l'opposition officielle à consulter l'instance n° 549, qui porte précisément sur la question. Je l'encourage à regarder le paragraphe 35 et le paragraphe 39 de l'instance. À l'époque, la CESP avait clairement fait savoir qu'elle travaillait en se fondant sur les meilleures données dont elle disposait, et qu'il fallait réexaminer le tout dans un délai de six mois, au plus tard. Nous savions à l'époque que les données présentées au conseil n'étaient pas optimales et qu'un examen était nécessaire.

Si nous étions dans un marché non réglementé, il serait effectivement possible, grâce à la concurrence, non seulement de faire baisser les marges de profits, mais aussi de faire baisser les coûts, y compris la majoration liée au coût du carbone. Il s'agit d'une occasion pour les gens du Nouveau-Brunswick...

La présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. L'examen actualisé appuyait aussi la mesure en question, alors cela ne fait pas vraiment... Le tout ne cadre pas très bien avec ce que dit le ministre.

Logement / Housing

Je voudrais maintenant passer au sujet de la collaboration dans le domaine du logement.

Hier, le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a déclaré que, lors de l'élaboration de son plan en matière de logement, il avait « collaboré » avec des propriétaires d'immeuble d'appartements et des exploitants pour trouver un équilibre. Je veux poser la question suivante au

Hon. Mr. Hickey: Thanks very much, Madam Speaker. Throughout the process, we were eager to consult with the New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA), the New Brunswick tenants' association, the Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN), some of our mortgage broker associations, and our real estate association. We made sure that we had a full list of engagement, and our conversation was as it has been in this House. We're making sure we put in place the stability that the housing market needs now while creating the conditions to have the best development market that we can. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The minister threw some names out, but he didn't give any dates. I ask the minister to please table the times and the people that he met with as minister to give some transparency to the people of New Brunswick on how these decisions were arrived at.

The minister's plan does not strike the balance that New Brunswickers need, and renters will be the ones suffering. This rent cap will handcuff small-scale investors in the rental market and make it so they aren't able to pay their mortgages. We're hearing from these people already. This will cause large companies to swallow these units, which will lead to a monopoly over our rental market. This is what happens when governments get involved in the free market. We have to ask ourselves this: In two, three, or four years, will this rent cap have made New Brunswickers better off? The answer is no. I ask the minister this: Did he consult with the New Brunswick Apartment Owners Association, and if he did, why is it publicly against this plan?

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. As I said in my last response, we met with the New Brunswick Apartment Owners Association. We're committed to fostering a solid relationship with stakeholders. It's surprising for some of these stakeholders, given the track record we've had over

ministre : Qui a-t-il rencontré, et quand les rencontres ont-elles eu lieu?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Tout au long du processus, nous avons tenu à consulter la New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA), l'association des locataires du Nouveau-Brunswick, la Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN), certaines de nos associations de courtiers hypothécaires et l'association des agents immobiliers de notre province. Nous avons fait en sorte d'avoir un calendrier complet de rencontres, et la conversation que nous avons eue a été la même que celle que nous avons à la Chambre. Nous veillons à instaurer la stabilité dont le marché du logement a besoin en ce moment tout en créant les conditions qui nous assureront le meilleur marché de construction de logements possible. Merci.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Le ministre a balancé quelques noms, mais il n'a fourni aucune date. Je demande au ministre de bien vouloir présenter les dates ainsi que le nom des personnes qu'il a rencontrées en tant que ministre afin de faire preuve de transparence à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick sur la façon dont les décisions ont été prises.

Le plan du ministre n'assure pas l'équilibre dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin, et ce sont les locataires qui subiront les effets négatifs. Le plafonnement des loyers empêchera d'agir les petits investisseurs du marché locatif, lesquels ne pourront plus payer leurs prêts hypothécaires. Certains ont déjà communiqué avec nous. Les grandes compagnies s'empareront des logements, ce qui donnera lieu à un monopole sur notre marché locatif. Voilà ce qui se produit lorsque les gouvernements interviennent sur le marché libre. Nous devons nous poser la question suivante : Dans deux, trois ou quatre ans, le plafonnement des loyers aura-t-il amélioré la situation des gens du Nouveau-Brunswick? La réponse est non. Je pose la question suivante au ministre : Le ministre a-t-il consulté la New Brunswick Apartment Owners Association et, dans l'affirmative, pourquoi celle-ci s'oppose-t-elle publiquement au plan?

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Comme je l'ai dit dans ma dernière réponse, nous avons rencontré la New Brunswick Apartment Owners Association. Nous sommes résolus à entretenir des relations solides avec les parties prenantes. Le tout est surprenant pour certaines de ces parties prenantes,

the past couple of governments. However, we're committed to making sure that we're making decisions outside our offices in Fredericton and in communities that are impacted by these decisions. That's why we made sure that as a first effort in my taking on of this position, we met with as many stakeholders as we could. That's why we included the New Brunswick Apartment Owners Association.

New Brunswickers were clear that they wanted a rent cap. They gave it this size of a mandate. That's why we're moving forward with it as quickly as we can and why we made sure that consultations took place first.

Mr. Savoie: Well, then maybe if the minister wants to get out of the boardrooms in Fredericton and out into the communities, he should listen to one of the apartment landlords in his riding who is not going to be able to make his mortgage payments now because of the rent cap that this government put in. What is the minister's solution? We can tell, right now... I mean, the Premier talked about having a free-market scenario and how things do better in a free market because it creates competition. We are going to see smaller, mom-and-pop operations, small businesses, being unable to pay their bills. They're going to be gobbled up by larger corporations. Then those larger operations could possibly displace people. Where are they going to go? We don't have the supply, Madam Speaker. There is a lack of supply in this province, and that's why the NBAOA is asking for property tax reform. What is this minister going to do when we see an imbalance in the market caused by the government's rent cap?

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. There is a lack of supply in New Brunswick. Among other provinces, we're seventh in the country when it comes to getting new housing starts built now.

It means creating a more competitive development landscape, and that's why we've acted quickly to eliminate the PST on new multiunit developments. It's why we're taking on property tax reform in order to finally deliver the equity New Brunswickers deserve

étant donné la situation qui a eu cours pendant les deux derniers mandats gouvernementaux. Toutefois, nous sommes résolus à faire en sorte que les décisions soient prises en dehors de nos bureaux de Fredericton et dans les collectivités touchées par ces décisions. Voilà pourquoi nous avons tout d'abord veillé, dès mon entrée en fonction, à rencontrer le plus de parties prenantes possible. Voilà pourquoi nous avons inclus la New Brunswick Apartment Owners Association.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement indiqué qu'ils voulaient un plafonnement des loyers. C'est pourquoi ils ont donné à notre gouvernement un mandat d'une telle ampleur. Voilà pourquoi nous allons le plus rapidement possible de l'avant et nous avons d'abord fait en sorte que les consultations aient lieu.

M. Savoie : Eh bien, si le ministre veut sortir des salles de conférence de Fredericton et se rendre dans les collectivités, il devrait peut-être écouter l'un des propriétaires d'immeuble de sa circonscription qui, en raison du plafonnement des loyers qu'instaurera le gouvernement actuel, ne pourra désormais plus payer son prêt hypothécaire. Quelle est la solution du ministre? Nous pouvons dire, dès maintenant... Après tout, la première ministre a parlé d'un scénario de marché libre et du fait que les choses se passent mieux dans un marché libre parce que celui-ci crée la concurrence. Nous verrons de petites exploitations familiales, de petites entreprises, incapables de payer leurs factures. Elles seront absorbées par de plus grandes sociétés. Ces grandes sociétés pourraient alors entraîner le déplacement de personnes. Où iront-elles? L'offre est insuffisante, Madame la présidente. L'offre de logement dans la province est insuffisante, et c'est pourquoi la NBAOA demande une réforme de l'impôt foncier. Quelle mesure le ministre prendra-t-il lorsque nous constaterons un déséquilibre sur le marché à cause du plafonnement des loyers instauré par le gouvernement?

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. L'offre au Nouveau-Brunswick est insuffisante. Parmi les provinces, la nôtre se classe au septième rang à l'échelle nationale pour ce qui est de la mise en chantier de nouveaux logements.

Cela signifie qu'il faut créer un environnement immobilier plus concurrentiel, et c'est pourquoi nous avons agi rapidement pour éliminer la TVP sur les nouvelles constructions d'immeubles à logements multiples. Nous nous penchons donc sur la réforme de l'impôt foncier afin d'assurer enfin aux gens du

when it comes to their property taxes. It's why we're rebating 10% on the cost of electricity.

10:40

We know that tenants in New Brunswick need stability and that apartment owners, operators, and developers need a competitive market so that they can add supply. They haven't had it for the past six years, and we're ready to make sure they get it.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Well, the minister can read off his talking points all he wants. The reality is that we know a rent cap is not going to be an incentive to develop. We know a 10% PST cut on new builds is not going to incentivize these landlords, because their ability to have revenues is being curtailed. These are small businesses. They are small businesses that are actually going to provide more supply, because there is a shortage of supply. But they're not going to want to do it in a market where they can't actually get a return on their investment. We're very clearly seeing small operators not being able to pay their bills, and that is directly because of this rent cap. That is going to have an effect on renters. A rent cap makes people want to stay in their homes, but the second they leave, they're going to face a new market level because the new apartment they go to will have that new amount. How is the minister going to deal with this displacement?

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. We've talked a lot about stakeholder consultation. If we had a previous government that made sure it consulted with stakeholders, its members would know developers, operators, and landlords have been asking for the removal of the PST on new multiunit builds. On a new building going up in my riding in Saint John at a cost of \$50 million, it means a saving of \$5 million for developers that are seeing more costs and more increases. That's why we need to protect developers and make sure we're also doing the same for operators. That's why we've eliminated 10% on the cost of electricity. It's why we're going after property tax reform to ensure we have a balanced approach in dealing with the mom-and-pop operators

Nouveau-Brunswick l'équité qu'ils méritent en matière d'impôt foncier. Voilà pourquoi nous accordons une remise de 10 % sur le coût de l'électricité.

Nous savons que les locataires du Nouveau-Brunswick ont besoin de stabilité et que les propriétaires d'immeubles d'appartements, les exploitants et les promoteurs ont besoin d'un marché concurrentiel pour pouvoir accroître l'offre. Cela n'a pas été le cas au cours des six dernières années, et nous sommes prêts à faire en sorte que ce le soit.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Le ministre peut lire ses notes d'allocution tant qu'il le veut. La réalité, c'est que nous savons qu'un plafonnement des loyers ne constituera pas une mesure incitative pour la construction de logements. Nous savons qu'une réduction de 10 % de la TVP sur les nouvelles constructions ne sera pas une mesure incitative pour les propriétaires, car leur capacité à générer des revenus sera réduite. Il s'agit de petites entreprises. Ce sont des petites entreprises qui contribueraient en fait à accroître l'offre, car il y a une pénurie. Toutefois, elles ne voudront pas le faire sur un marché où leur investissement n'offrirait aucun rendement. Nous envisageons clairement des petits exploitants dans l'impossibilité de payer leurs factures, et ce, directement en raison du plafonnement des loyers. Cela aura une incidence sur les locataires. Un plafonnement des loyers incite les gens à vouloir rester dans leur logement, mais dès qu'ils le quittent, ils doivent composer avec un autre niveau de marché en raison du nouveau montant du loyer du nouveau logement. Comment le ministre composera-t-il avec les déplacements occasionnés?

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous avons beaucoup parlé de consultation auprès des parties prenantes. Si les gens du gouvernement précédent avaient veillé à consulter les parties prenantes, ils sauraient que des promoteurs, des exploitants et des propriétaires d'immeubles demandent l'élimination de la TVP sur les nouvelles constructions d'immeubles à logements multiples. Pour un nouvel immeuble dans ma circonscription, à Saint John, dont les coûts de construction s'élèvent à 50 millions de dollars, la mesure correspond à des économies de 5 millions de dollars pour les promoteurs qui voient leurs coûts et leurs dépenses s'accroître. Voilà pourquoi nous devons protéger les promoteurs et veiller à protéger également les

that the member opposite is talking about. That's what we're after. We'll be consistent with that.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Again, the minister likes to read his talking points. He got a little bit of help from people whispering behind him to keep him going for the entire minute. The reality is that he has not been... After a short period of time, he thinks he has all the answers, and all of a sudden, because of a stroke of a pen, they're going to be able to fix this rental landscape in this province. They're not, Madam Speaker. This 10% on a new build is a help to developers, but it is not the answer. They have far more increasing costs they are trying to deal with. The cost of property taxation, the cost of insurance, the cost of materials, and the cost of labour—everything is going up. As much as they want to say this is going to be a solution, we are saying this is not the solution. It is going to hurt renters in this province in the long run, and we want to be on record saying that. I want to hear the minister get up and defend himself by saying everything is going to be just fine as a result of the rent cap. It's not.

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Madam Speaker. I remind the Leader of the Official Opposition that developers are actually saving 15%. Because of this, we've signed on to make sure we get money off the federal government's table and into the pockets of New Brunswickers. We know these partnerships will get more built in New Brunswick. They'll get the developers off the sidelines, developers that sat and waited as we had the seventh most competitive development market in the country. We know what the Conservative housing landscape looks like. The supply is low, and rent increased by 38% over the past six years in New Brunswick. We're here to provide that protection. We're going to do it in a balanced way, and we're going to stick up for New Brunswickers while we do it.

exploitants. Voilà pourquoi nous éliminons 10 % du coût de l'électricité. Voilà pourquoi nous nous penchons sur la réforme de l'impôt foncier pour faire en sorte que nous ayons une approche équilibrée en ce qui concerne les exploitants d'entreprises familiales dont parle le député d'en face. Voilà nos objectifs. Nous ferons preuve de cohérence à cet égard.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le ministre aime encore lire ses notes d'allocution. Il a reçu un petit coup de pouce de la part de personnes qui chuchotaient derrière lui pour lui permettre de continuer à parler pendant toute la minute. La réalité, c'est qu'il n'a pas été... Le ministre pense avoir trouvé en si peu de temps toutes les réponses, et les gens d'en face pense soudainement, d'un simple trait de crayon, pouvoir régler la question du logement locatif dans la province. Ils ne la régleront pas, Madame la présidente. La réduction prévue de 10 % sur les nouvelles constructions est une mesure d'aide pour les promoteurs, mais elle ne règlera pas la question. Ils doivent composer avec des coûts bien plus importants. Le coût de l'impôt foncier, le coût de l'assurance, le coût des matériaux et le coût de la main-d'oeuvre — tout augmente. Les gens d'en face ont beau dire que la mesure prévue règlera la question, mais nous, nous disons qu'elle ne la règlera pas. À long terme, la mesure nuira aux locataires de la province, et nous voulons faire consigner au compte rendu nos propos à cet égard. Je veux entendre le ministre prendre la parole pour se défendre en disant que tout ira bien grâce au plafonnement des loyers. Tout n'ira pas bien.

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je rappelle au chef de l'opposition officielle que les promoteurs économiseront en fait 15 %. Voilà pourquoi nous nous sommes entendus pour que l'argent offert par le gouvernement fédéral se retrouve dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les partenariats permettront que davantage de logements soient construits au Nouveau-Brunswick. Ils permettront aux promoteurs immobiliers de passer à l'action, les promoteurs qui ont pris leur mal en patience dans un contexte où nous nous classions au septième rang des marchés de construction au pays. Nous savons à quoi ressemble le paysage du logement sous un gouvernement conservateur. L'offre est faible, et les loyers ont augmenté de 38 % au cours des six dernières années au Nouveau-Brunswick. Nous sommes là pour instaurer des mesures de protection. Nous le ferons de manière équilibrée et nous mènerons la tâche à bien en

défendant les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

Snow Removal / Déneigement

Mr. Oliver: Thank you, Madam Speaker. Well, the countdown is on. Our first big snowstorm is coming very shortly. People in my riding have dug out their shovels, have their snowblowers ready, and have put up their snow fences. My point is this: People are ready, or they're getting ready.

10:45

Today, I would like to ask the minister of DTI whether his department is ready and the department's assets are available and ready to go to work for New Brunswickers. It seems as though every year, with the first snowfall, we find out there's broken equipment, a shortage of manpower, or both. Can the minister rise and assure the people of New Brunswick that his department is ready and able to combat whatever weather comes along?

Hon. C. Chiasson: First off, I'd like to thank the member opposite for the question. Listen, winter is something that comes every year. It never comes as a surprise to DTI. I can assure the member opposite that DTI is as ready as it has ever been to handle the winter storms that are going to come. We know that there are going to be issues with equipment. We know that there are going to be issues with manpower. We're working on solving all those issues. We know that there's always a need to have spare drivers and spare equipment. We're working toward having those. But it's not the first time. As they would say, it's not our first rodeo. DTI is as ready as it's ever been. I can assure the member opposite that it will do as good a job as it has always done.

Employment Standards / Normes d'emploi

Ms. Mitton: Madam Speaker, when people are sick or their kids are unwell, they are having to choose between their health and a paycheque as they decide whether they can pay their bills and afford food. This harms their well-being and helps viruses spread. We

Déneigement / Snow Removal

M. Oliver : Merci, Madame la présidente. Eh bien, le compte à rebours est commencé. Notre première grosse tempête de neige frappera très bientôt. Les gens de ma circonscription ont sorti leurs pelles, ont préparé leur souffleuse et ont installé leur clôture à neige. Voici où je veux en venir : Les gens sont prêts, ou ils se préparent.

Aujourd'hui, j'aimerais demander au ministre du MTI si son ministère est prêt et si les ressources du ministère sont disponibles et prêtes à être utilisées au service des gens du Nouveau-Brunswick. Il semble que, chaque année, au moment de la première neige, nous apprenons qu'il y a des bris d'équipement, une pénurie de main-d'oeuvre ou les deux. Le ministre peut-il prendre la parole et assurer aux gens du Nouveau-Brunswick que son ministère est prêt et capable de gérer toutes les conditions météorologiques possibles?

L'hon. C. Chiasson : Pour commencer, j'aimerais remercier le député d'en face de la question. Écoutez, l'hiver arrive chaque année. Ce n'est jamais une surprise pour le MTI. Je peux garantir au député d'en face que le MTI est plus prêt que jamais à gérer les tempêtes hivernales à venir. Nous savons qu'il y aura des défis liés à l'équipement. Nous savons qu'il y aura des défis liés à la main-d'oeuvre. Nous travaillons à relever tous ces défis. Nous savons qu'il y a toujours un besoin de conducteurs et d'équipement de réserve. Nous travaillons à en obtenir. Toutefois, ce n'est pas la première fois. Comme les gens disent, nous n'en sommes pas à notre coup d'essai. Le MTI est aussi plus prêt que jamais. Je peux garantir au député d'en face que le ministère fera un aussi bon travail que d'habitude.

Normes d'emploi / Employment Standards

M^{me} Mitton : Madame la présidente, lorsque les gens sont malades ou que leurs enfants ne se sentent pas bien, ils doivent choisir entre leur santé et leur chèque de paye et déterminer s'ils peuvent payer leurs factures et acheter de la nourriture. Cela nuit à leur bien-être et facilite la propagation de virus. Nous pouvons faire mieux. Tous les travailleurs méritent des congés de

can do better. Every worker deserves paid sick days, and they're long overdue.

The Leader of the Green Party tabled a paid sick leave bill that was studied in committee and by government before the election. The next step is for the Holt government to bring forward legislation to guarantee paid sick days for all New Brunswick workers. This is important policy for workers and also for public health, as it would reduce the strain on our health care system if people didn't spread their illnesses while at work. Will the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour bring forward a bill to amend the *Employment Standards Act* to guarantee all New Brunswick workers the right to paid sick leave?

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker, and thank you very much for the question, member opposite. I know that this has been an issue and a particular issue for your party, that it has been studied, and that there has been a report tabled. I have not had the chance to read the report in full, but I understand that, in the end, there was no consensus as to how to deal with sick leave. We do understand that it's an issue, and we're prepared to discuss it to see whether there are some compromises that can be made. It is an awful situation. However, other provinces have not mandated sick leave. We would be setting a precedent, so we would need to fully understand how we should implement this and what we should implement. Thank you very much.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I am surprised to hear that the minister is a bit unsure about what her government wants to do about paid sick leave for New Brunswick workers. In June, when the previous government finally released its report on the Green Party Leader's paid sick leave bill, the Liberal critic at the time said that, if the Liberals won the election, they would put some form of paid sick leave into law, although they hadn't yet decided on the right number of days. This has already been studied by a legislative committee and through government stakeholder consultations. Though there wasn't consensus on every detail, it was clear that there was a need for paid sick leave. There are other provinces that have mandated paid sick leave. Prince Edward Island,

maladie payés, et ceux-ci se font attendre depuis longtemps.

Le chef du Parti vert a déposé un projet de loi sur les congés de maladie payés qui a été étudié en comité et par le gouvernement avant les élections. La prochaine étape est le dépôt par le gouvernement Holt d'une mesure législative qui assure à tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick des jours de congés de maladie payés. Il s'agit d'une politique importante pour les travailleurs et la santé publique, puisque, si les gens ne contribuaient pas à la propagation de maladies au travail, le fardeau sur notre système de soins de santé serait réduit. La ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail présentera-t-elle un projet de loi modifiant la *Loi sur les normes d'emploi* pour garantir à tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick des congés de maladie payés?

L'hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente, et merci beaucoup à la députée d'en face de la question. Je sais que le tout demeure une préoccupation, notamment pour votre parti, et que celle-ci a été étudiée et qu'un rapport a été déposé. Je n'ai pas eu l'occasion de lire tout le rapport, mais je crois comprendre que, au bout du compte, il n'y a pas de consensus sur la façon dont il faut aborder les congés de maladie. Nous sommes conscients qu'il s'agit d'une préoccupation et nous sommes prêts à en discuter pour voir s'il est possible d'en arriver à des compromis. Il s'agit d'une situation terrible. Toutefois, d'autres provinces n'ont adopté aucune disposition prévoyant des congés de maladie. Nous établirions un précédent ; il nous faudrait donc comprendre parfaitement quelle mesure nous devrions prendre et comment nous devrions la mettre en oeuvre. Merci beaucoup.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je suis surprise d'entendre que la ministre ne sait pas tout à fait ce que son gouvernement veut faire à l'égard des congés de maladie payés pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick. En juin, lorsque le gouvernement précédent a finalement publié son rapport sur le projet de loi sur les congés de maladie payés déposé par le chef du Parti vert, le porte-parole libéral à ce moment-là a dit que, si les Libéraux gagnaient les prochaines élections, ils adopteraient une mesure législative prévoyant une certaine forme de congés de maladie payés, mais ils n'avaient pas encore décidé du nombre exact de jours. La question a déjà été étudiée par un comité parlementaire et a fait l'objet de consultations menées auprès des parties prenantes par le

British Columbia, and Quebec already have paid sick leave. Once again, will the minister commit to giving all New Brunswick workers access to paid sick leave?

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker, and thank you, member opposite. You have mentioned the only three provinces that have paid sick leave. No other province has it. However, as I indicated, we would be happy to discuss the appropriate methodology with you and see whether there is a way forward on this very serious issue. Thank you.

10:50

Ms. Mitton: I would be glad to discuss this with the minister and to make sure that paid sick leave is brought in for New Brunswick workers.

I am going to move on to unpaid sick leave.

Madame la présidente, tomber malade ne doit pas mener à tout perdre. Le stress financier est un lourd fardeau à porter en plus d'être malade. En 2022, le gouvernement fédéral a prolongé l'admissibilité aux prestations de maladie de l'assurance-emploi jusqu'à 26 semaines. Cependant, les travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick n'ont droit qu'à cinq jours de congé non rémunérés avec protection de l'emploi. Il faut prolonger le congé avec protection de l'emploi à 26 semaines. La ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail mettra-t-elle en œuvre cette protection de l'emploi pour les travailleurs et travailleuses qui tombent malades?

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker. I'm sorry, I did not... I'm a unilingual Anglophone, for which I apologize. I didn't understand the question. Would it be amenable to the member opposite if I took that under advisement and provided an answer? Thank you.

gouvernement. Bien que tous les détails n'aient pas fait consensus, la nécessité de congés de maladie payés était claire. D'autres provinces ont adopté des dispositions prévoyant des congés de maladie payés. Des congés de maladie payés sont déjà prévus à l'Île-du-Prince-Édouard, en Colombie-Britannique et au Québec. Encore une fois, la ministre s'engagera-t-elle à donner à tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick accès à des congés de maladie payés?

L'hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente, et merci à la députée d'en face. Vous avez mentionné les trois seules provinces qui offrent des congés de maladie payés. Aucune autre province n'en offre. Toutefois, comme je l'ai dit, ce serait avec plaisir que nous discuterions avec vous de la bonne façon de procéder pour déterminer s'il y a une façon d'aller de l'avant à l'égard de cette question très importante. Merci.

M^{me} Mitton : Ce serait avec plaisir que je discuterais du sujet avec la ministre et ferais en sorte que les congés de maladie payés soient offerts aux travailleurs du Nouveau-Brunswick.

Je vais passer aux congés de maladie non payés.

Madam Speaker, getting sick mustn't lead to losing everything. Financial stress is a heavy burden to bear in addition to being sick. In 2022, the federal government extended eligibility for Employment Insurance sickness benefits to 26 weeks. However, New Brunswick workers only have the right to five unpaid leave days with job protection. Leave with job protection must be extended to 26 weeks. Will the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour implement this job protection for workers who get sick?

L'hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente. Je suis désolée, je n'ai pas... Je suis une anglophone unilingue, et je m'en excuse. Je n'ai pas compris la question. Le député d'en face accepterait-il que je prenne la question en délibéré et que je fournisse ensuite une réponse? Merci.

Snow Removal / Déneigement

Mr. Oliver: Thank you, again, Madam Speaker. I do thank the minister for his response to my last question, although I'm not quite sure that it's reassuring to the people of New Brunswick. As I mentioned, people are either ready or getting ready for the winter. They depend on DTI to clear away the snow and keep the roads salted and sanded. On the matter of sand, there have been many discussions about having public sand available at the depots for citizens to access for their driveways and walkways. Madam Speaker, I know that many people in my riding depend on this sand, and I suspect that many of my colleagues will agree. Their constituents depend on this sand for safety. Will the minister guarantee New Brunswickers that this practice of supplying sand will continue?

Hon. C. Chiasson: Certainly, sand and salt are important to create the traction that we need when we are in our vehicles or on foot. Obviously, the safety of the travelling public is of the utmost importance. As it pertains to private use of sand and salt, I'm not sure what the policy is or was, so I will look into that and get back to the member opposite with an answer.

Daycare / Garderies

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise today as the representative for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. The federal government permitted a modification to the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement that permits more latitude to fund hundreds of additional spaces in for-profit childcare centres. This is a great opportunity because it will allow families and parents to continue to return to the workforce. The funding for these spots has been allocated, but not all the spots have been created.

My question is for the honourable Minister of Education. Is the call for proposals from parties interested in creating childcare centres and expanding existing ones still open? What is the government going to do to help create and facilitate these spaces?

Déneigement / Snow Removal

M. Oliver : Merci encore une fois, Madame la présidente. Je remercie le ministre de sa réponse à ma dernière question, mais je ne suis pas certain que cela rassure les gens du Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, les gens sont prêts ou se préparent pour l'hiver. Ils comptent sur le MTI pour déneiger les routes et épandre du sel et du sable sur celles-ci. En ce qui concerne le sable, de nombreuses discussions ont eu lieu au sujet de la possibilité de mettre du sable à la disposition du public aux centres d'entretien afin que les gens puissent y avoir accès et l'utiliser pour leur entrée et leurs trottoirs. Madame la présidente, je sais que de nombreuses personnes dans ma circonscription dépendent de ce sable, et je soupçonne qu'un grand nombre de mes collègues seront du même avis. Les gens de leur circonscription dépendent de ce sable pour leur sécurité. Le ministre garantira-t-il aux gens du Nouveau-Brunswick que la pratique qui consiste à fournir du sable se poursuivra?

L'hon. C. Chiasson : Le sable et le sel sont certainement importants pour favoriser la traction dont nous avons besoin lorsque nous nous déplaçons en voiture ou à pied. Évidemment, la sécurité des personnes qui se déplacent est d'une importance capitale. En ce qui concerne l'utilisation de sable et de sel à des fins personnelles, je ne sais pas quelle est la politique en vigueur ou ce qu'elle était précédemment, mais je me pencherai sur la question et je fournirai une réponse au député d'en face.

Garderies / daycare

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui en tant que représentant de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Le gouvernement fédéral a permis une modification de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada qui fournit une plus grande marge de manoeuvre à l'égard du financement de centaines de places additionnelles dans des garderies à but lucratif. Il s'agit d'une excellente occasion, car la modification permettra aux familles et aux parents de poursuivre leur retour sur le marché du travail. Les fonds pour ces places ont déjà été attribués, mais pas toutes les places ont été créées.

Ma question s'adresse à la ministre de l'Éducation. L'appel de propositions des parties qui veulent établir des garderies ou agrandir des garderies actuelles est-il encore ouvert? Que fera le gouvernement pour faciliter la création des places? Sur le plan de la logistique,

Logistically, what is the time frame the government is giving itself when it comes to assessing those applications? What specific factors are considered when reviewing a proposal? We need more spaces, and we need places for our children to go.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the question.

Yes, we know that we have a lot of families who are waiting for spots in early childhood development and daycare spaces. We know that there are spaces that need to be built to welcome these children. We also have a lot of spaces that are already open and functioning and waiting for some financial support. So, yes, the answer is absolutely yes. We are going to be looking at how we will be able to use those funds to support families adequately and to make sure that daycare spaces are affordable for them.

10:55

In terms of a timeline, we've been meeting with a lot of operators, looking to see how we can make this happen for New Brunswick families. That is happening right now. The work is happening now. We are looking to get more funding available for spaces, in collaboration, with the funds that are available from the federal government.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Many working families in New Brunswick are completely dependent on daycares, and many are using their own sick time to care for their children. Parents who are constituents of mine and one who is a teacher of several specialties have recently gone through a difficult time finding daycare for their child. They were proactive in using the portal, but there was a consensus that it wasn't always so helpful. Madam Speaker, my question to the honourable Minister of Education is this: With such an emphasis placed on teacher retention and recruitment but with a focus on daycare, what strategies are in place to help teachers who are parents with their daycare concerns? For some, better working conditions and reducing turnover rates has a direct correlation to safe and reliable daycare for their children.

combien de temps le gouvernement se donne-t-il pour évaluer les propositions? Quels facteurs sont pris en compte lors de l'évaluation des propositions? Il nous faut plus de places, et il nous faut des endroits où nos enfants peuvent aller.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de la question.

Oui, nous savons que nous avons beaucoup de familles qui attendent des places dans des établissements de développement de la petite enfance et des garderies. Nous savons que davantage d'établissements doivent être construits pour accueillir les enfants. Nous avons également de nombreux établissements déjà en activité qui attendent un soutien financier. Donc, oui, la réponse est oui, tout à fait. Nous examinerons des façons d'utiliser les fonds pour aider adéquatement les familles et nous assurer que les places en garderie sont abordables.

En ce qui concerne un échéancier, nous rencontrons de nombreux exploitants pour voir comment nous pouvons faire en sorte que le tout se produise pour les familles du Nouveau-Brunswick. Cela se passe maintenant. Le travail est en cours. Nous cherchons à obtenir plus de fonds pour des places, fonds qui s'ajouteront à ceux offerts par le gouvernement fédéral.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. De nombreuses familles de travailleurs au Nouveau-Brunswick dépendent entièrement des garderies, et bon nombre des parents utilisent leurs congés de maladie pour prendre soin de leurs enfants. Des parents de ma circonscription, dont un membre du personnel enseignant de plusieurs domaines, ont récemment eu de la difficulté à trouver une garderie pour leur enfant. Ils ont été proactifs dans leur utilisation du portail, mais le consensus est que cela n'a pas toujours été très utile. Madame la présidente, voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Puisqu'autant d'importance est accordée au recrutement et au maintien en poste du personnel enseignant, mais plus particulièrement du côté des garderies, quelles stratégies sont mises en oeuvre pour aider les membres du personnel enseignant qui sont également parents avec leurs préoccupations à l'égard des garderies? Pour certains, de meilleures conditions de travail et des taux de roulement réduits sont

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Thank you for the question. Absolutely, yes, a big part of the lives of parents who are also professionals is finding appropriate daycare for their children. As we work hard to make spaces available for all families, part of that is also for teachers. We are working really hard at making this happen. I fully understand the frustration of what it looks like when you get up and get ready to go to work and, all of a sudden, you've got a child who is sick. It kind of throws a wrench into your whole day. We're very aware that this is an issue. We're working toward making daycare affordable and available for teachers and all professionals who need care for their children.

Specifically to teachers—

Oh, time. Okay, thank you.

Madam Speaker: Oral questions have ended. We will continue.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente. Nous voici à cette période de l'année où les maladies respiratoires circulent dans nos collectivités. Nous observons également une hausse des maladies évitables par la vaccination dans la province.

Some people might survive an infection without significant consequences. However, their young or more senior family members could catch it from them and experience more severe outcomes. Madam Speaker, our fall immunization campaign is underway with COVID-19, influenza, and pneumococcal vaccines. I've already gotten mine, and I encourage all New Brunswickers to get theirs.

We're also offering the RSV vaccine to the most vulnerable New Brunswick seniors and are committed to expanding that program in the future. We have also

directement liés à des services de garderie sûrs et fiables pour leurs enfants.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Merci de la question. Oui, absolument, une grande partie de la vie des parents qui sont aussi des professionnels est consacrée à la recherche de places en garderie pour leurs enfants. Nous déployons des efforts en vue de créer des places pour toutes les familles, et certains de ces efforts sont aussi déployés pour le personnel enseignant. Nous travaillons très fort pour mener la tâche à bien. Je comprends tout à fait la frustration que l'on ressent lorsqu'on se lève pour aller au travail et que, soudainement, on se rend compte que son enfant est malade. Une telle situation fait complètement dérailler la journée. Nous comprenons tout à fait que la situation pose des défis. Nous travaillons en vue de rendre les services de garderie abordables et accessibles pour le personnel enseignant et tous les professionnels qui ont besoin de tels services pour leurs enfants.

En particulier, pour le personnel enseignant...

Ah, le temps est écoulé. D'accord, merci.

La présidente : La période de questions est terminée. Nous allons poursuivre.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Madam Speaker. Here we are at the time of year when respiratory illnesses circulate in our communities. We are also seeing an increase in illnesses that are avoidable through vaccination in the province.

Certaines personnes peuvent survivre à une infection sans conséquences importantes. Cependant, les membres de leur famille, jeunes ou plus âgés, peuvent l'attraper d'elles et subir des conséquences plus graves. Madame la présidente, notre campagne d'immunisation d'automne est en cours avec les vaccins COVID-19, antigrippal et antipneumococcique. J'ai déjà reçu les miens, et j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à les recevoir.

Nous offrons également le vaccin contre le VRS aux personnes âgées les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, et nous nous engageons à étendre le programme à l'avenir. Nous avons également facilité

made it easier to access vaccines for measles and whooping cough.

I ask all New Brunswickers to take care of themselves and their communities.

Faites-vous vacciner.

To the member for Tantramar, I'm sorry that it was so difficult. It should be easier to get vaccinations in New Brunswick. Public Health will work with our regional health authorities to make clinics available when we find out that they are not as available as they should be. Thank you very much.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'ai remarqué, en regardant les nouvelles hier soir, qu'il y a une clinique de vaccination aujourd'hui à Woodstock. Il y en a même dans le haut de la vallée du fleuve Saint-Jean, parce qu'il y a des éclosions dans la région.

Il est certainement important de se faire vacciner pour se protéger durant les mois d'hiver, lorsque nous sommes tous à l'intérieur avec d'autres personnes. Nous partageons alors des maladies inattendues avec elles.

11:00

Je remercie le ministre de sa déclaration et j'encourage aussi les personnes qui veulent se faire vacciner à le faire, parce que c'est important pour la population dans son ensemble. Personnellement, j'ai déjà reçu une dose de vaccin et je me demande si je vais en recevoir d'autres. Je vais voir quelle sera la situation à l'avenir.

En ce qui concerne le VRS, j'encourage le gouvernement à rendre ce vaccin disponible pour chaque membre de la population qui désire le recevoir. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. J'ai déjà un peu parlé ce matin des défis dans les régions rurales, parce que j'ai moi-même essayé d'avoir accès aux vaccins pour mes enfants et pour moi, et ce n'était pas vraiment possible. Ce ne l'est particulièrement pas pour les enfants de 5 ans à 12 ans. Il n'y a pas seulement moi, mais aussi d'autres familles qui ont à relever ce défi.

l'accès aux vaccins contre la rougeole et la coqueluche.

Je demande à tous les gens du Nouveau-Brunswick de prendre soin d'eux-mêmes et de leurs collectivités.

Get vaccinated.

À la députée de Tantramar, je suis désolé qu'elle ait eu autant de difficultés. Il devrait être plus facile de se faire vacciner au Nouveau-Brunswick. Santé publique travaillera avec nos régies régionales de la santé pour rendre les cliniques accessibles dans les cas où nous constatons qu'elles ne le sont pas autant qu'elles devraient l'être. Merci beaucoup.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I noticed while I was watching the news last night that a vaccination clinic is being held today in Woodstock. Some are even being held in the Upper Saint John River Valley because there are outbreaks in the region.

It's certainly important to get vaccinated to protect yourself during the winter months when we're all inside with other people. This means we share unexpected illnesses with them.

I thank the minister for his statement, and I also encourage people who want to get vaccinated to do so, because it's important for the population as a whole. Personally, I've already received one vaccine dose, and I'm wondering if I will receive others. I'll see what happens down the road.

When it comes to RSV, I encourage the government to make the vaccine available to every person who wants to receive it. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I already talked a bit this morning about challenges in rural regions, because I myself tried to get access to vaccines for my children and me, and it wasn't really possible. It's especially not possible for 5-to-12-year-old children. I'm not the only one facing this challenge; other families are too.

So, we need to make sure that there's access to vaccines everywhere in the province. There's particularly a gap for 5- to 12-year-olds in my region, but it's not the only region where there's that gap. In rural areas, we don't always have a lot of access to Public Health services. Every two weeks on Tuesday, there's a Public Health satellite clinic in Tantramar, but that's it. We need more presence there, and we need Public Health to build up the staffing and the capacity to be able to address access to vaccines across the province and even consider what type of campaign might need to happen in schools to make sure that all children have access to these vaccines. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. It is my pleasure to rise in the House today for my very first ministerial statement as Minister of Social Development.

Today, I would like to speak about adoption. November is National Adoption Awareness Month, Madam Speaker, which provides us with an opportunity to thank the people who make this network successful, especially employees of Social Development. Thank you for everything you do to support the future of this province. To staff at the New Brunswick Adoption Foundation and volunteers at support groups and community organizations: Thank you for being there while loving families grow. Most importantly, to New Brunswick families: Thank you for opening your hearts to children and youth who need a place to call home.

Madam Speaker, it is important to remember that there are still over 700 children in New Brunswick waiting to be adopted into nurturing, loving, and permanent families. There is an ongoing need for individuals who are looking to adopt. If you're listening to this and you are interested in your options, I encourage you to reach out to your local Social Development office or visit us online. Adoption goes beyond the necessary legal steps it takes to expand your family. Adoption provides children with lifelong connections, a sense of security, and, most importantly, unconditional love.

Nous devons donc veiller à ce que les vaccins soient accessibles partout dans la province. Dans ma région, il y a une lacune particulière pour les enfants de 5 à 12 ans, mais ce n'est pas la seule région où il y a une telle lacune. Dans les zones rurales, nous n'avons pas toujours beaucoup d'accès aux services de Santé publique. Toutes les deux semaines, le mardi, il y a une clinique satellite de Santé publique à Tantramar, mais c'est tout. Nous avons besoin d'une plus grande présence sur place, et nous avons besoin que Santé publique renforce ses effectifs et ses capacités pour pouvoir améliorer l'accès aux vaccins dans toute la province et même considérer le type de campagne qu'il faudrait mener dans les écoles pour s'assurer que tous les enfants ont accès aux vaccins en question. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour ma toute première déclaration ministérielle en tant que ministre du Développement social.

Aujourd'hui, j'aimerais parler de l'adoption. Le mois de novembre est le Mois national de la sensibilisation à l'adoption, Madame la présidente, ce qui nous donne l'occasion de remercier les personnes qui assurent le succès du réseau de l'adoption, en particulier le personnel de Développement social. Merci pour tout ce que vous faites pour soutenir l'avenir de la province. Au personnel de la Fondation Nouveau-Brunswick pour l'adoption et aux bénévoles des groupes de soutien et des organismes communautaires : Merci d'aider les familles aimantes à se développer. Et surtout, aux familles du Nouveau-Brunswick : Merci d'ouvrir vos cœurs aux enfants et aux jeunes qui ont besoin d'un foyer.

Madame la présidente, il est important de se rappeler qu'il y a encore plus de 700 enfants au Nouveau-Brunswick qui attendent d'être adoptés dans des familles nourricières, aimantes et stables. Il y a un besoin constant de personnes qui cherchent à adopter. Si vous êtes à l'écoute et que vous êtes intéressé par les options qui s'offrent à vous, je vous encourage à communiquer avec votre bureau local de Développement social ou à visiter notre site Web. L'adoption va au-delà des démarches juridiques nécessaires pour agrandir votre famille. L'adoption offre aux enfants des liens qui dureront toute leur vie, un sentiment de sécurité et, surtout, un amour inconditionnel.

I look forward to working closely with staff at the department and groups like the New Brunswick Adoption Foundation to continue to create opportunities for children and youth in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Woliwon. Wela'lin.

Merci.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to stand with the Minister of Social Development to recognize National Adoption Awareness Month. To think that there are 700 children in New Brunswick all looking for loving homes to grow up in certainly tugs at my heart. We know that hundreds of couples struggling with infertility would dearly love to welcome a little one into their lives, and those little ones need not be infants. There are children of all ages seeking nurturing families to call their own, and I, too, want to thank the staff at the New Brunswick Adoption Foundation for their ongoing work and congratulate those who have opened their hearts and homes to these wonderful young people.

11:05

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. As I rise to recognize adoption month and respond to the minister's statement, I do want to echo those sentiments of thanking those who help to make adoptions happen, those who help connect children with families, those who volunteer to support those families, and the families themselves who welcome a new child or children into their homes.

I do want to note that over 700 children are waiting to be adopted. Two years ago, I was speaking with a family who wanted to adopt. They had been trying to adopt for years. At that time, there were around 575 children who were in the system waiting for adoption. A year before that, it was 480 children. We are seeing more and more children every year. This family tried so hard to adopt, but they couldn't. The system was impossible to navigate. It's so upsetting because there are people wanting to adopt. There are children who need to be adopted. Somehow, both of those groups are being failed. I'd be happy to meet with the minister to share the information I have and to find ways to

J'ai hâte de travailler en étroite collaboration avec le personnel du ministère et des groupes comme la Fondation Nouveau-Brunswick pour l'adoption afin de continuer à créer des possibilités pour les enfants et les jeunes du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de me joindre à la ministre du Développement social pour souligner le Mois national de la sensibilisation à l'adoption. Le fait de penser qu'il y a 700 enfants au Nouveau-Brunswick qui cherchent tous un foyer aimant où grandir me touche assurément. Nous savons que des centaines de couples aux prises avec l'infertilité aimeraient beaucoup accueillir un petit être dans leur vie, et il n'est pas nécessaire que ces petits soient des nourrissons. Il y a des enfants de tous âges qui cherchent des familles nourricières auxquelles se joindre, et je tiens moi aussi à remercier le personnel de la Fondation Nouveau-Brunswick pour l'adoption pour son travail continu et à féliciter les gens qui ont ouvert leur cœur et leur foyer aux jeunes personnes merveilleuses en question.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. En prenant la parole pour célébrer le mois de l'adoption et répondre à la déclaration de la ministre, je tiens à me faire l'écho des sentiments de remerciement à l'égard des gens qui contribuent à la réalisation des adoptions, qui aident à mettre les enfants en contact avec des familles, qui se portent bénévoles pour soutenir ces familles, ainsi que des familles elles-mêmes qui accueillent un ou plusieurs nouveaux enfants dans leur foyer.

Je tiens à souligner que plus de 700 enfants attendent d'être adoptés. Il y a deux ans, j'ai discuté avec une famille qui voulait adopter. Elle essayait d'adopter depuis des années. À l'époque, le réseau comptait environ 575 enfants en attente d'adoption. L'année précédente, ils étaient 480. Nous voyons de plus en plus d'enfants chaque année. La famille en question a fait beaucoup de démarches pour adopter, mais elle n'y est pas parvenue. Il était impossible de s'y retrouver dans le système. Cela est très perturbant, car il y a des gens qui veulent adopter. Il y a des enfants qui ont besoin d'être adoptés. D'une certaine façon, les deux groupes sont laissés pour compte. Je serais ravie

move forward. That is just a situation that simply should not happen in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente.

It's such an honour to make my first member's statement here in the House. Thank you to the Premier for appointing me to this important role.

The InnovateNB Awards celebrate the remarkable contributions of individuals and organizations that promote excellence and innovation throughout New Brunswick. On Wednesday, November 13, in Moncton, New Brunswick, top innovators were recognized. I would like to congratulate the nine InnovateNB Award winners: Crosby Foods Limited for Productivity Improvement by Adopting Technology; Farough Motasemi of anessa Biogas Software, for Emerging Innovator; anessa Biogas Software for Most Innovative Product or Service; eVisitNB for the Public Sector Award for Innovation; the SmartEnergy Company for Economic Impact Through Innovation; TrojAI for the Most Innovative Startup; Collège Communautaire du Nouveau-Brunswick for Diversity and Inclusion Champion; Dr. Shelley Doucet, Centre for Research in Integrated Care, University of New Brunswick, for Innovation in Academia and Research; and Dr. Jalila Jbilou for Innovation Champion.

I would also like to recognize the 2024 InnovateNB Hall of Fame inductees: Sandy Bird, Chris Newton, and Brian Flood in memoriam. They were the co-founders of Q1 Labs. I would like to recognize the nine Innovators to Watch and all nominees.

In today's business landscape, embracing innovation is necessary. I look forward to working with business leaders and innovators from around the province as our groundbreaking contributions help ensure a better economic future for the people of New Brunswick.

Woliwon. Merci.

Thank you, Madam Speaker.

de rencontrer la ministre pour lui faire part des informations dont je dispose et pour trouver des moyens d'aller de l'avant. Il s'agit d'une situation qui ne devrait tout simplement pas se produire au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker.

C'est un grand honneur pour moi de faire ma première déclaration de député à la Chambre. Je remercie la première ministre de m'avoir nommé au poste important que j'occupe.

Les prix InnovateNB célèbrent les contributions remarquables de personnes et d'organismes qui favorisent l'excellence et l'innovation dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Le mercredi 13 novembre, à Moncton, au Nouveau-Brunswick, les meilleurs innovateurs ont été récompensés. Je tiens à féliciter les neuf lauréats des prix InnovateNB : Crosby Foods Limited, pour l'amélioration de la productivité par l'adoption de la technologie ; Farough Motasemi, d'anessa, un logiciel de biogaz, pour l'innovateur émergent ; anessa, un logiciel de biogaz, pour le produit ou service le plus innovant ; eVisitNB, pour le prix de l'innovation dans le secteur public ; Smart Energy Company, pour l'impact économique par l'innovation ; TrojAI, pour l'entreprise en démarrage la plus innovante ; le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, pour le prix du champion de la diversité et de l'inclusion ; Shelley Doucet, du Centre for Research in Integrated Care, à l'Université du Nouveau-Brunswick, pour l'innovation dans le milieu universitaire et la recherche ; la D^{re} Jalila Jbilou, pour le prix du champion de l'innovation.

J'aimerais également saluer les membres du temple de la renommée d'InnovateNB pour 2024 : Sandy Bird, Chris Newton et feu Brian Flood. Ils étaient les cofondateurs de Q1 Labs. J'aimerais saluer les neuf innovateurs à suivre et tous les finalistes.

Dans le monde des affaires d'aujourd'hui, il est nécessaire d'adopter l'innovation. J'ai hâte de travailler avec les chefs d'entreprise et les innovateurs de toute la province, car nos contributions novatrices contribuent à assurer un meilleur avenir économique à la population du Nouveau-Brunswick.

Woliwon. Thank you.

Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est un plaisir pour moi de répondre à la déclaration ministérielle du ministre responsable d'Opportunités NB.

Madam Speaker, yes, I looked at the website, which states:

The InnovateNB Awards celebrate the remarkable contributions of individuals and organizations that promote excellence and innovation throughout New Brunswick.

That's a bit of a mouthful. I took a second to kind of just see what "innovation" is. I think everybody knows what innovation is, but I think when you break it down a little bit, it gives you a little more appreciation. This was the best definition I found:

Innovation is the multi-stage process whereby organizations transform ideas into new/improved products, service or processes, in order to advance, compete and differentiate themselves successfully in their marketplace.

Wow. Here we are, looking at the people who have done exactly that. There are lots of people doing it, but these are examples of the people who are doing it better than anybody else in the province. I really think that for what they are doing and what they give to us, as a province... They're expanding our marketplace, and they're giving us more ability to show how successful we are and how much above our weight we in New Brunswick can punch. These are the people who are driving that. Taking the time to celebrate them here is absolutely where we want to be. I congratulate them.

I do want to take one moment to hold up eVisitNB for its Public Sector Award for Innovation. This has been a fantastic initiative that has shown great value to the people of New Brunswick. This just shows that our civil service has what it takes to compete with the best. Civil servants are going to continue to give everything that they have of themselves to make sure that New Brunswick is well taken care of, just as they're doing in the private sector. Well done to everyone. Well done to the Lifetime Achievement Award winners. Congratulations. Let's keep it going. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to respond to the statement made by the Minister responsible for Opportunities NB.

Madame la présidente, oui, j'ai consulté le site Web, qui indique :

Les prix InnovateNB célèbrent les contributions remarquables de personnes et d'organisations qui promeuvent l'excellence et l'innovation dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

C'est bien des mots, tout ça. J'ai pris un moment pour réfléchir un peu, simplement, à ce qu'est l'innovation. Je pense que tout le monde sait ce qu'est l'innovation, mais, à mon avis, lorsqu'on l'analyse un peu, on la comprend un peu mieux. Voici la meilleure définition que j'ai trouvée :

L'innovation est le processus en plusieurs étapes par lequel les organismes transforment des idées en produits, services ou processus nouveaux ou améliorés, afin de progresser, d'être compétitifs et de se différencier avec succès sur leur marché.
[Traduction.]

Wow. Nous sommes en train de parler de personnes qui ont fait exactement cela. Il y a beaucoup de gens qui le font, mais il s'agit d'exemples de personnes qui le font mieux que n'importe qui d'autre dans la province. Je pense vraiment que, pour ce qu'elles font et ce qu'elles nous apportent, en tant que province... Elles élargissent notre marché et nous donnent plus de possibilités de montrer à quel point nous avons du succès et à quel point nous sommes capables de nous surpasser au Nouveau-Brunswick. Ce sont de telles personnes qui sont à l'origine d'une telle évolution. Prendre le temps de les célébrer ici, c'est absolument ce que nous voulons faire. Je les félicite.

Je tiens à prendre un moment pour saluer eVisitNB pour son prix de l'innovation dans le secteur public. Il s'agit d'une initiative fantastique qui s'est avérée très utile pour les gens du Nouveau-Brunswick. Elle montre que notre fonction publique a ce qu'il faut pour rivaliser avec les meilleurs. Les fonctionnaires vont continuer à donner tout ce qu'ils ont pour s'assurer que le Nouveau-Brunswick est bien servi, tout comme les gens le font dans le secteur privé. Bravo à tous. Bravo aux lauréats des prix d'excellence pour l'ensemble de leur carrière. Félicitations. Continuons sur notre lancée. Merci.

11:10

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I also want to join in congratulating the nine recipients of the InnovateNB Awards. It's always a wonderful ceremony to recognize creativity in our province in the business sector. I can certainly speak to some of these recipients, that's for sure. Dr. Shelley Doucet, who is a nursing professor at the Faculty of Nursing at the University of New Brunswick, is a powerhouse when it comes to landing research funding and carrying out remarkably important and substantive research in the province to advance health care and caring.

Madam Speaker, three of these awards went to the renewable energy sector, which is growing in this province. Two of them went to anessa, which is in my riding, and one went to Smart Energy Company. Mark McAloon is the CEO from the Saint John-Rothsay area.

One of the things needed for these businesses in the renewable energy sector to grow and develop and, more broadly, for the sector to develop, is a more supportive policy environment. I know that's something that this new government certainly can ensure will happen. The question is this: Will it? I hope so. I'm quite happy to work with the government to ensure that happens. We want to see this business sector grow, and we want to see the government take its position in helping to drive the energy transition in our province, which it has begun to do. The industry is still taking baby steps. We're seeing Smart Energy Company farming the sun and anessa farming waste for New Brunswickers. Thanks, Madam Speaker.

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today for the first time. I think that makes it a triple. It's truly an honour to represent the constituents of Rothsay, and I want to acknowledge my family, friends, and colleagues who have helped me achieve this position, especially Kelly Patterson, who was my campaign manager.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens moi aussi à féliciter les neuf lauréats des prix InnovateNB. La remise de ces prix est toujours une merveilleuse cérémonie pour reconnaître la créativité dans notre province dans le secteur des affaires. Je peux assurément parler de certains des lauréats. Shelley Doucet, professeure de sciences infirmières à la faculté des sciences infirmières de l'Université du Nouveau-Brunswick, est une véritable puissance lorsqu'il s'agit d'obtenir des fonds pour la recherche et de mener des recherches remarquablement importantes et substantielles dans la province afin de faire progresser les soins de santé et autres.

Madame la présidente, trois des prix en question ont été décernés au secteur des énergies renouvelables, qui est en pleine croissance dans la province. Deux d'entre eux sont allés à anessa, qui se trouve dans ma circonscription, et un autre à Smart Energy Company. Mark McAloon en est le directeur général de la région de Saint John et Rothsay.

L'un des éléments nécessaires à la croissance et au développement de telles entreprises dans le secteur des énergies renouvelables et, plus généralement, au développement du secteur lui-même, est un environnement politique plus favorable. Je sais que le nouveau gouvernement peut certainement veiller à assurer un tel environnement. La question est la suivante : Le fera-t-il? Je l'espère. Je suis très heureux de travailler avec le gouvernement pour que cela se produise. Nous voulons voir le secteur d'activité en question se développer, et nous voulons que le gouvernement joue son rôle en aidant à conduire la transition énergétique dans notre province, ce qu'il a commencé à faire. L'industrie n'avance encore qu'à petits pas. Nous voyons Smart Energy Company exploiter le soleil et anessa exploiter les déchets agricoles pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour la première fois. Je pense que cela en fait un triplé. C'est vraiment un honneur de représenter les gens de la circonscription de Rothsay, et je tiens à remercier ma famille, mes amis et mes collègues qui m'ont aidée à obtenir le poste que j'occupe, en particulier Kelly Patterson, qui a été ma directrice de campagne.

Taking the advice of the Premier into account, I have been meeting with many stakeholders. On November 14, I had the privilege of attending my first event as a minister. It was the 10th annual Distinction in Mentorship Awards. This event, hosted by MAP Strategic Workforce Services, brings special attention to skilled tradespeople who are dedicated to mentoring and teaching the next generation. The winners were: Robert Allain, a Red Seal bricklayer, for Master Mentor; Richard Smith, the Apprenticeship and Occupational Certification Board Chair, for Trades Advocate; and Brian Powe, a former assistant director of Skilled Trades NB and a Red Seal carpenter, who received the Lifetime Achievement Award.

I also want to mention that the award for Outstanding Apprentice went to Travis Meldrum of our own Department of Transportation and Infrastructure. I would like to extend my thanks to the minister for his department's dedication to this apprenticeship program. Thank you.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'd like to echo the congratulations and thank the minister for her participation in the Distinction in Mentorship Awards for skilled trades students in the province. Obviously, they are integral to the success of our future and building up our housing stock.

There are a lot of people involved in educating these students and getting these folks out into the workforce. I'm truly thrilled to see that there are such willing and dedicated people taking on this task and addressing the challenges that we have here in the province. I'd like to congratulate all the winners as well. Once again, thank you for your service and your efforts in contributing to the betterment of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

11:15

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thanks to the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for her statement in the House. It's important to recognize the recipients of these awards who are in the skilled trades. I would add my congratulations, Madam Speaker.

En tenant compte des conseils de la première ministre, j'ai rencontré de nombreuses parties prenantes. Le 14 novembre, j'ai eu le privilège d'assister à mon premier événement en tant que ministre. Il s'agissait de la 10^e cérémonie annuelle de remise des Prix de distinction en mentorat. Cet événement, organisé par MAP Strategic Workforce Services, attire spécialement l'attention sur les gens de métier qualifiés qui se consacrent au mentorat et à la formation de la prochaine génération. Les lauréats sont les suivants : Robert Allain, briqueteur Sceau rouge, dans la catégorie Maître mentor ; Richard Smith, président de la Commission de l'apprentissage et de la certification professionnelle, dans la catégorie Promoteur des métiers ; Brian Powe, ancien directeur adjoint de Métiers spécialisés NB et charpentier Sceau rouge, qui a reçu le Prix d'excellence pour l'ensemble des réalisations.

Je tiens également à mentionner que le prix Apprenti exceptionnel a été décerné à Travis Meldrum, de notre propre ministère des Transports et de l'Infrastructure. J'aimerais remercier le ministre pour le dévouement de son ministère à l'égard du programme d'apprentissage en question. Merci.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. J'aimerais me joindre aux félicitations et remercier la ministre pour sa participation aux Prix de distinction en mentorat pour les étudiants en métiers spécialisés de la province. Il est évident que ceux-ci font partie intégrante de la réussite de notre avenir et de la construction de notre parc de logements.

De nombreuses personnes participent à la formation des étudiants en question et à leur insertion professionnelle. Je suis vraiment ravi de voir qu'il y a des personnes aussi bien disposées et dévouées pour s'atteler à une telle tâche et relever les défis auxquels nous sommes confrontés dans la province. J'aimerais également féliciter tous les lauréats. Une fois de plus, je vous remercie pour vos services et vos efforts visant à contribuer à l'amélioration du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci à la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour sa déclaration à la Chambre. Il est important de reconnaître les lauréats de tels prix qui exercent des métiers spécialisés.

We need skilled trades badly in this province. There is a variety of trades out there, and all of them are fascinating. All of them are rewarding kinds of work, and so much is needed to build our province—literally. I hope that focusing the light on these kinds of awards for the skilled trades and these worthy recipients actually encourages more New Brunswickers to enter the skilled trades program. We need to make sure that entering skilled trades is easy.

There are some challenges, Madam Speaker. I can tell you a brief story about a constituent of mine who was actually denied the funding that is available from PETL for entering a skilled trades program at one of our community colleges because they had a degree from St. Thomas University. It doesn't seem as though someone who has a university degree who decides to embark on a career in the trades should be denied the financial assistance that would make it possible for them to carry out those studies. I hope that kind of glitch gets fixed, Madam Speaker. I'm certain that it will, because we need a good pipeline of students moving into the trades. I'm sure that this minister is devoted to that and will make it happen. Thank you.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. November 29 is New Brunswick Children and Youth in Care Day. It is actually the 10th anniversary of Children and Youth in Care Day in New Brunswick, as this day was officially proclaimed in 2014 in partnership with the New Brunswick Youth In Care Network, housed at Partners for Youth Inc.

Madam Speaker, it is no secret that this file is especially close to my heart as I worked in this sector for more than a decade. Today, I pause to reflect on the incredible spirit, strength, and resolution that I have witnessed in the children and youth in care and the love, patience, and fortitude that I have seen in those who step up to support them.

J'aimerais ajouter mes félicitations, Madame la présidente.

Nous avons grandement besoin de métiers spécialisés dans la province. Il existe une grande variété de métiers, et tous sont fascinants. Tous ces métiers sont gratifiants, et nous en avons tant besoin pour construire notre province, littéralement. J'espère que le fait d'attirer l'attention sur un tel type de prix pour les métiers spécialisés et sur les lauréats méritants encouragera davantage de gens du Nouveau-Brunswick à s'inscrire au programme des métiers spécialisés. Nous devons faire en sorte qu'il soit facile d'entrer dans les métiers spécialisés.

Il y a des défis à relever, Madame la présidente. Je peux vous raconter brièvement l'histoire d'une personne de ma circonscription qui s'est vu refuser le financement disponible auprès de EPFT pour s'inscrire à un programme de métiers spécialisés dans l'un de nos collèges communautaires parce qu'elle était titulaire d'un diplôme de la St. Thomas University. Il ne me semble pas qu'une personne titulaire d'un diplôme universitaire qui décide de se lancer dans une carrière dans les métiers devrait se voir refuser l'aide financière qui lui permettrait de mener à bien ses études. J'espère qu'un tel genre de problème sera résolu, Madame la présidente. Je suis certain qu'il le sera, car nous avons besoin d'un bon ensemble d'étudiants qui s'orientent vers les métiers. Je suis sûr que l'actuelle ministre s'y consacrera et qu'elle fera en sorte que cela puisse avoir lieu. Merci.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. Le 29 novembre est la Journée des enfants et des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick. Il s'agit en fait du 10^e anniversaire de la Journée des enfants et des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick, puisque cette journée a été officiellement proclamée en 2014 en partenariat avec le Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick, hébergé par Partners for Youth Inc.

Madame la présidente, ce n'est un secret pour personne que le dossier me tient particulièrement à cœur, car j'ai travaillé dans le secteur en question pendant plus d'une décennie. Aujourd'hui, je m'arrête pour réfléchir à l'esprit incroyable, à la force et à la résolution dont j'ai été témoin chez les enfants et les jeunes pris en charge, ainsi qu'à l'amour, à la patience et à la force d'âme que j'ai vus chez les gens qui se sont mobilisés pour les soutenir.

I look forward to continuing the work with Partners for Youth and other organizations to implement child and youth centred care in New Brunswick. It is our collective responsibility, and the passion I've already witnessed is evidence. We will take this seriously. I want to express my deep appreciation to the dedicated foster parents, caregivers, and social workers and all the individuals who make a difference in the lives of these young people every day. Your commitment is invaluable. Together, we can help create a world where every child and youth in care has the chance to dream big and reach their full potential.

To all the children and youth in care, you are seen, you matter, and you are worthy of every opportunity to shine. We will keep working for you and with you. Thank you, Madam Speaker.

Woliwon. Wela'lin.

Merci.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, Children and Youth in Care Day coincides with National Adoption Awareness Month. As I encourage prospective parents to consider adoption, I also want to draw attention to the dire need for those who are willing to step up and act as foster families. My thoughts turn to Gerty Sherwood of Hartland who offered a safe and caring home for dozens upon dozens of children during her lifetime. So many children don't have that benefit and are in the care of the province. We appreciate the efforts of those who are in place of parents, and we thank groups such as Partners for Youth for being a supportive haven for these children and youngsters and giving them a better future.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thanks to the minister for highlighting Children and Youth in Care Day to this House. In the past, Partners for Youth, either by itself or in collaboration with the Child and Youth Advocate, created opportunities for MLAs to hear from youth in care to build our awareness and understanding of the realities faced by those in care and, in many cases, of how they got there.

J'ai hâte de poursuivre le travail avec Partners for Youth et d'autres organismes pour mettre en œuvre des soins axés sur les enfants et les jeunes au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de notre responsabilité collective, et la passion dont j'ai déjà été témoin en est la preuve. Nous prendrons la tâche au sérieux. Je tiens à exprimer ma profonde gratitude aux parents d'accueil, aux personnes soignantes et aux travailleurs sociaux dévoués, ainsi qu'à toutes les personnes qui changent les choses dans la vie des jeunes en question chaque jour. Votre engagement est inestimable. Ensemble, nous pouvons contribuer à créer un monde où chaque enfant et chaque jeune pris en charge ont la possibilité de rêver grand et de réaliser leur plein potentiel.

À tous les enfants et les jeunes pris en charge, nous vous voyons, vous comptez, et vous méritez toutes les occasions de briller. Nous continuerons à travailler pour vous et avec vous. Merci, Madame la présidente.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, la Journée des enfants et des jeunes pris en charge coïncide avec le Mois national de la sensibilisation à l'adoption. Tout en encourageant les futurs parents à envisager l'adoption, je souhaite également attirer l'attention sur le besoin urgent de ceux qui sont prêts à s'engager et à agir en tant que familles d'accueil. Mes pensées vont à Gerty Sherwood, de Hartland, qui a offert un foyer sûr et attentionné à des douzaines et des douzaines d'enfants au cours de sa vie. Tant d'enfants n'ont pas un tel avantage et sont pris en charge par la province. Nous sommes reconnaissants de leurs efforts aux gens qui remplacent les parents, et nous remercions des groupes tels que Partners for Youth d'être un havre de soutien pour les enfants et les jeunes en question et de leur offrir un avenir meilleur.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie la ministre d'avoir souligné à la Chambre la Journée des enfants et des jeunes pris en charge. Par le passé, Partners for Youth, seul ou en collaboration avec le défenseur des enfants et des jeunes, nous a donné à nous, parlementaires, l'occasion d'entendre des jeunes pris en charge afin de nous sensibiliser et de nous faire comprendre les réalités auxquelles ceux-ci sont confrontés et, dans de nombreux cas, la façon dont ils en sont arrivés là.

11:20

There isn't a member on the government side who is more experienced and more knowledgeable about the needs of youth in care and what needs to be done to fix the system. The system is not serving them adequately.

Actually, now, as Minister of Social Development, the minister herself is responsible, in law, for the care of those youth. That's a good thing. That means that we have someone in the position who understands the issues. She has a tremendous opportunity to fix the system and also a tremendous responsibility that she's carrying with her as minister. I trust that she will look at the issues that need to be addressed. So many youth in care end up homeless when they age out. They are in the care of the province, so that shouldn't be happening. There should be a process to ensure that when they age out of that process that is there and is inadequate... The process needs to ensure that they have a clear road to success after they age out of Youth in Care. I'm looking forward to what that—

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, it is the intent of the official opposition to call the following motions, in this order, for debate on Thursday, November 28: Motion 5 respecting radon gas testing and Motion 6 respecting the Safer Communities and Neighbourhoods Unit.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

It is the intention of the government that Bills 3 and 4, in that order, be called for second reading, following which, no later than 5 p.m., the House will resume the adjourned motion for an address in reply to the speech from the throne. Any bill that receives second reading today stands to be referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Madam Speaker.

Il n'y a pas un parlementaire du côté du gouvernement qui ait plus d'expérience et plus de connaissances à l'égard des besoins des jeunes pris en charge et de ce qu'il faut faire pour réparer le système. Le système ne les sert pas de manière adéquate.

En fait, aujourd'hui, en tant que ministre du Développement social, la ministre elle-même est responsable, en droit, de la prise en charge des jeunes en question. C'est une bonne chose. Cela signifie que nous avons à un tel poste une personne qui comprend les problèmes. Elle a une énorme possibilité d'améliorer le système, mais aussi une énorme responsabilité à assumer en tant que ministre. J'ai confiance qu'elle se penchera sur les questions qui méritent attention. Tant de jeunes pris en charge se retrouvent sans abri lorsqu'ils atteignent l'âge de quitter le système. Ils sont pris en charge par la province, ce qui ne devrait pas arriver. Il devrait y avoir un processus pour s'assurer que, lorsqu'ils atteignent l'âge de quitter le système qui est en place et qui est inadéquat... Le processus doit s'assurer qu'ils ont une voie claire vers le succès après qu'ils sont sortis du Réseau des jeunes pris en charge. J'ai hâte de voir ce que...

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, l'opposition officielle a l'intention de mettre les motions suivantes à l'étude le jeudi 28 novembre, dans cet ordre : la motion 5 concernant les tests de détection de radon et la motion 6 concernant l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

L'intention du gouvernement est que les projets de loi 3 et 4, dans cet ordre, soient appelés en deuxième lecture, après quoi, au plus tard à 17 h, la Chambre reprendra le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône. Tout projet de loi qui sera adopté en deuxième lecture aujourd'hui sera

renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. Scott-Wallace, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*: Thank you so much, Madam Speaker. I appreciate being able to resume where I left off yesterday. I was talking about the situation we're all seeing in our communities. It's a very sad situation, certainly. We all know that everyone deserves to have a roof over their head. It's something we all worry about. We know there is a very real crisis. It's a hard situation to tackle. There's no doubt about it.

Again, I maintain, and the opposition maintains, that a rent cap is not the solution. It's something we've heard. Not only within the province, but also, when you look outside the province, you see other provinces and even other countries have faced the same realities. They have more experience than we do when it comes to rent caps. I even looked throughout the United States. New York, San Francisco, and LA all have rent control laws. Berlin and Sweden... It's not difficult to find this. In the United Kingdom, we have London. It has seen various forms of rent regulation. Australia... I mean, we're not exactly reinventing the wheel when it comes to rent caps. But there are consistent issues that are shared problems with rent caps, which I think we'd be making a very, very big mistake to not listen to. We fear that we're going to be in a worse situation in a couple of years' time. I don't really know where that would leave us or the people of New Brunswick who so desperately need to be housed.

11:25

You know, I was listening to Marc Belliveau of Harvest House Atlantic speak at an event in my riding on Sunday. Something he said really struck me. He said that we are all just two bad decisions away from being homeless. I thought about that, and, if you think about it, he's right. It's terrifying. You know, perhaps it's one paycheque away. It could be me, or it could be you. It does seem unlikely, doesn't it, when we're

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M^{me} Scott-Wallace, à l'appel de la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissante de pouvoir reprendre le débat là où je l'ai laissé hier. Je parlais de la situation que nous voyons tous dans nos collectivités. Il s'agit certainement d'une situation très triste. Nous savons tous que chacun mérite d'avoir un toit au-dessus de sa tête. C'est un sujet qui nous préoccupe tous. Nous savons que la crise est bien réelle. C'est une situation difficile à gérer. Cela ne fait aucun doute.

Encore une fois, je maintiens, et l'opposition maintient, que le plafonnement des loyers n'est pas la solution. C'est quelque chose que nous avons entendu. Non seulement dans la province mais aussi à l'extérieur, on voit que d'autres provinces et même d'autres pays ont été confrontés aux mêmes réalités. Ils ont plus d'expérience que nous en matière de plafonnement des loyers. J'ai même regardé ce qui se passait aux États-Unis. Les villes de New York, San Francisco et Los Angeles ont toutes des lois sur le contrôle des loyers. Berlin et la Suède... Ce n'est pas difficile à trouver. Au Royaume-Uni, nous avons Londres. Cette ville a connu diverses formes de régulation des loyers. L'Australie... À vrai dire, nous ne réinventons pas vraiment la roue en matière de plafonnement des loyers. Il y a cependant des problèmes constants concernant le plafonnement des loyers qui sont des problèmes communs, et je pense que nous ferions une très, très grosse erreur en n'en tenant pas compte. Nous craignons de nous retrouver dans une situation pire dans quelques années. Je ne sais pas vraiment où cela nous mènerait, ni où cela mènerait les gens du Nouveau-Brunswick qui ont désespérément besoin d'être logés.

Dimanche, vous savez, j'ai écouté Marc Belliveau, de Harvest House Atlantic, prendre la parole lors d'un événement dans ma circonscription. Une chose qu'il a dite m'a vraiment frappée. Il a dit que nous sommes tous à deux doigts de devenir des sans-abri. J'y ai réfléchi, et, à bien y penser, il a raison. C'est terrifiant. Vous savez, c'est peut-être à un chèque de paye près. Cela pourrait être moi, ou cela pourrait être vous. Cela

standing here in this beautiful building to imagine that we could be in that situation, but we have people already in such vulnerable situations who are just on the brink or are maybe couch surfing now.

We worry about them. We have single parents and people living in their cars. We have seniors without housing, and it's a devastating situation. We have people who are just recently unemployed. Again, when we refer to that one cheque away from being homeless, that is what this is. What option do these people have when we don't have an inventory of housing? We fear that the housing inventory will become even smaller, Madam Speaker, with a rent cap.

Rent caps aren't the only tool available. We've talked about this. I know a couple of my colleagues have already spoken about the tools that are available, and we are grateful for them. There's this suite of solutions that the Progressive Conservative government had put in place over the past couple of years. You know, we're grateful for the Rent Bank that helps tenants in crisis and facing eviction stay in their homes. This grant provides up to \$2 750 or two months' rent, whichever is less, to help renters when they really need a helping hand. Last year, the Direct to Tenant Rental Benefit made such a massive, life-changing difference for people who were facing eviction. There is more, Madam Speaker, that has been done and more that needs to be done. I'm grateful that the Minister for Housing has said that those programs will continue.

Another negative impact that I worry about seeing with rent controls is that more and more property owners... This isn't a figment of my imagination or anyone else's. They have said this. This is what we have seen across the globe, really. When property owners are overregulated or don't have a say over their own properties, we have seen them decide to turn their units into condos in order to rid themselves of the burden they see the government putting on them. That's a problem. That would be a problem solved for them, but it would cause further vacancies in the rental inventory of the province. You know, the minister already said this morning that he acknowledges that

semble peu probable, n'est-ce pas, alors que nous nous tenons ici dans un si magnifique bâtiment, d'imaginer que nous pourrions être dans une telle situation, mais nous avons déjà des personnes dans des situations si vulnérables qui sont juste au bord du gouffre ou qui dorment peut-être maintenant chez des connaissances.

Nous nous inquiétons pour de telles personnes. Nous avons des parents seuls et des personnes qui vivent dans leur voiture. Nous avons des personnes âgées sans logement, ce qui est une situation dévastatrice. Nous avons des personnes qui viennent de perdre leur emploi. Encore une fois, lorsque nous parlons d'en être à un chèque de loyer près de devenir sans-abri, c'est de cela qu'il s'agit. Quel choix ont de telles personnes si nous n'avons pas suffisamment de logements? Nous craignons que le parc de logements ne se réduise encore plus, Madame la présidente, par suite d'un plafonnement des loyers.

Le plafonnement des loyers n'est pas le seul outil disponible. Nous en avons parlé. Je sais que certains de mes collègues ont déjà parlé des outils disponibles, et nous leur en sommes reconnaissants. Le gouvernement progressiste-conservateur a mis en place une série de solutions au cours des dernières années. Nous sommes reconnaissants, vous savez, pour la banque d'aide au loyer qui aide les locataires en situation de crise et menacés d'expulsion à demeurer dans leur logement. Cette banque fournit jusqu'à 2 750 \$ ou deux mois de loyer, selon le montant le moins élevé, pour aider les locataires lorsqu'ils ont vraiment besoin d'un coup de main. L'année dernière, la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire a fait une différence énorme, qui a changé la vie de personnes menacées d'expulsion. Madame la présidente, davantage a été fait, et davantage doit être fait. Je suis reconnaissante au ministre du logement d'avoir déclaré que de tels programmes se poursuivront.

Un autre impact négatif que je crains de voir par suite du contrôle des loyers est que de plus en plus de propriétaires... Ce n'est pas le fruit de mon imagination ou de celle de qui que ce soit d'autre. Cela a été dit. C'est vraiment ce que nous avons constaté dans le monde entier. Lorsque les propriétaires sont soumis à une réglementation excessive ou qu'ils n'ont pas leur mot à dire sur leurs propres biens, nous les avons vus décider de transformer leurs logements en copropriétés afin de se débarrasser du fardeau qu'ils considèrent comme leur étant imposé par le gouvernement. C'est un problème. Le problème serait ainsi résolu pour eux, mais cela entraînerait des

there is a lack of supply. I get that that's a no-brainer, Madam Speaker, but it's important for that to be established. There is a lack of supply. What will further regulation do to the supply?

We haven't even touched on the issue, Madam Speaker, of Airbnbs in the province. This is something that we're seeing more and more. Property owners are turning their units into Airbnbs because of the lack of regulations around them. Now, that's probably not a good thing either, Madam Speaker, but it's the reality that we live in right now. As a former Tourism Minister, I see the need for Airbnbs and other short-term rentals, don't get me wrong, especially for visitors to our beautiful province who go to our smaller regions where we don't have hotels, or many hotels at least. These Airbnbs and short-term rentals are so important, but there is a way to accommodate visitors. We have to be able to accommodate these visitors, but more and more, we hear these stories of people whose properties are becoming Airbnbs for tourists. That's a concern. The problem is that so many investors are picking up houses or apartments they see on the market. If they're not turning them into condos, they're turning them into Airbnbs because the money is great, the headache of government isn't there, and the regulations and interference aren't there.

11:30

What happens if we see more of our rentals become Airbnbs? We know tourism is constantly on the rise. It's an incredible thing for this province to have more and more visitors. It's something that I worked very hard on for four years, and I know it's something that the new minister is going to work very hard on to bring new people to the province and grow the economy of the province. The importance of those tourists to our province can never be overstated.

But when it comes to housing in the province, the last government was just starting to take a closer look at the role of Airbnbs. Consultants were engaged just a few months ago to complete an accommodations study that included significant stakeholder engagement,

pénuries supplémentaires dans le parc locatif de la province. Vous savez, le ministre a déjà dit ce matin qu'il reconnaît qu'il y a un manque d'offre. Je comprends que c'est une évidence, Madame la présidente, mais il est important que cela soit établi. L'offre est insuffisante. Quel sera l'effet d'une réglementation supplémentaire sur l'offre?

Nous n'avons même pas abordé, Madame la présidente, la question des Airbnb dans la province. C'est un phénomène que nous observons de plus en plus. Les propriétaires transforment leurs logements en Airbnb en raison de l'absence de réglementation en la matière. Ce n'est probablement pas une bonne chose non plus, Madame la présidente, mais telle est la réalité dans laquelle nous vivons actuellement. En tant qu'ancienne ministre du Tourisme, je comprends la nécessité des Airbnb et autres locations à court terme, ne vous méprenez pas, en particulier pour les visiteurs de notre magnifique province qui se rendent dans nos petites régions où nous n'avons pas ou presque pas d'hôtels. Ces Airbnb et locations à court terme sont très importants, mais il y a un moyen d'accueillir les visiteurs. Nous devons être en mesure d'accueillir ces visiteurs, mais nous entendons de plus en plus d'histoires de personnes dont les biens deviennent des Airbnb pour les touristes. C'est une préoccupation. Le problème, c'est qu'un grand nombre d'investisseurs achètent des maisons ou des appartements qu'ils voient sur le marché. S'ils ne les transforment pas en copropriétés, ils les transforment en Airbnb parce que cela est très payant, car il n'y a pas le casse-tête associé au gouvernement et il n'y a ni réglementation ni intervention.

Que se passera-t-il si nous voyons un plus grand nombre de nos logements locatifs devenir des Airbnb? Nous savons que le tourisme est en constante augmentation. C'est une chance incroyable pour la province d'avoir de plus en plus de visiteurs. C'est un but auquel j'ai travaillé très dur pendant quatre ans, et je sais que la nouvelle ministre va travailler très dur pour attirer de nouvelles personnes dans la province et développer l'économie du Nouveau-Brunswick. On ne soulignera jamais assez l'importance des touristes pour notre province.

Cependant, en ce qui concerne le logement dans la province, le dernier gouvernement commençait tout juste à examiner de plus près le rôle des Airbnb. Il y a quelques mois, des consultants ont été recrutés pour réaliser une étude sur les logements qui comprenait un

including commercial hotel providers, who, in most cases, have to play by much stricter rules. They are critical of short-term rentals, especially those that don't have to comply with tax levies and don't need to be registered. There are not uniform requirements across the province for short-term rentals such as Airbnbs. Again, I don't want to beat up on Airbnbs because I really know their importance to our province. But again, just a few months back, they were really being put under a spotlight because there were concerns in our communities that Airbnbs were maybe harming our inventory of rental units. That was a concern.

Maybe all this has to be understood a little better before rent controls are forced. I believe the Liberal government has a lot more research, conversation, and thinking to do on the potential impacts of this proposed rent cap legislation before making this bill a law. I understand that with a majority government, it's entirely up to the Liberals. It's within their power to make this change without any further consideration at all. I understand that. But if there is serious risk, as we are seeing in other parts of the country, that could make a bad situation much worse. I ask the government to seriously consider that damage. What if it's not right about this? What if all things haven't been considered and we cause further damage? We have the opportunity to discuss this bill in committee, and I very much look forward to doing that.

This proposed rent cap wouldn't allow landlords to raise rent by more than 3% once per year, and they would need to give renters six months' notice before they do. That also applies to mobile home lot fees. I was actually really happy to see that included and considered. However, a landlord can raise rents by as much as 9% per year every year if they provide the New Brunswick Housing Corporation with supporting evidence to warrant that 9% increase. That means receipts must be shown for major capital renovations. Of course, that's understandable. But that is where it gets especially dicey for landlords and where I see an unfair regulation. This is a situation in which landlords have to spend the money first and then apply for approval for that spending from a residential tenancies

engagement important des parties prenantes, y compris les fournisseurs de services hôteliers commerciaux qui, dans la plupart des cas, doivent respecter des règles beaucoup plus strictes. Ceux-ci critiquent les locations de courte durée, en particulier celles qui ne sont pas soumises à des prélèvements fiscaux et qui n'ont pas besoin d'être enregistrées. Il n'y a pas d'exigences uniformes dans toute la province pour les locations à court terme telles que les Airbnb. Encore une fois, je ne veux pas m'en prendre aux Airbnb, parce que je connais vraiment leur importance pour notre province. Toutefois, il y a à peine quelques mois, les Airbnb ont vraiment été mis sous le feu des projecteurs parce qu'il y avait des inquiétudes dans nos collectivités à l'égard du fait que les Airbnb pourraient nuire à notre parc de logements locatifs. C'était une préoccupation.

Peut-être faut-il comprendre un peu mieux tout cela avant d'imposer un contrôle des loyers. Je crois que le gouvernement libéral a beaucoup plus de recherches, de conversations et de réflexions à mener sur les impacts potentiels du projet de loi proposé sur le plafonnement des loyers avant d'en faire une loi. Je comprends que, vu un gouvernement majoritaire, tout cela n'en tient qu'aux Libéraux. Ils ont le pouvoir d'apporter un tel changement sans aucune autre considération. Je comprends cela. Or, s'il existe un risque sérieux, comme nous le voyons dans d'autres parties du pays, cela pourrait aggraver une situation déjà mauvaise. Je demande au gouvernement de considérer sérieusement de tels dommages. Et s'il n'avait pas raison en la matière? Et si tous les éléments n'avaient pas été pris en compte et que nous causions d'autres dommages? Nous avons l'occasion de discuter du projet de loi en comité, et j'ai bien hâte de le faire.

Le plafonnement des loyers proposé ne permettrait pas aux propriétaires d'augmenter les loyers de plus de 3 % une fois par année, et ils devraient donner aux locataires un préavis de six mois avant de le faire. Cela s'applique également aux redevances sur les terrains de maisons mobiles. J'ai été d'ailleurs très heureuse de voir que celles-ci étaient incluses et prises en compte. Toutefois, un propriétaire peut augmenter les loyers de 9 % par année chaque année s'il fournit à la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick des preuves justifiant une telle augmentation de 9 %. Cela signifie qu'il faut présenter des reçus pour les rénovations majeures. Bien sûr, c'est compréhensible. C'est cependant là que la situation devient particulièrement délicate pour les propriétaires et que je vois une réglementation injuste. Il s'agit d'une situation dans

officer to allow them to recoup their investment through rent.

11:35

I can see why this really concerns property owners. They have no idea whether that money is coming. They have no idea whether the spending they've already done will be recoverable. I can see why that detail would deter many of them from making the investment in the first place. Without that investment, people live in run-down housing, and in time, that housing becomes unsuitable to rent and becomes one less unit in the private rental inventory. I think that is a big deal.

When you ask NB Housing whether there is a way for property owners to appeal that decision... Property owners may get 4%, 5%, or right up to 9%, but they don't know before they make the investment. When you ask NB Housing whether there is a way for property owners to appeal that decision, they say the Court of King's Bench is the only avenue. Don't get me wrong. NB Housing and its staff do incredible work across the province. I thank them so much for that. I cannot begin to describe how helpful the NB Housing staff have been to me in trying to find housing for constituents in my riding who desperately need it. When it comes to these folks working at NB Housing, I know that's the same experience that my colleagues have. But this is a conversation about this bill and one of the many reasons I just can't support it. To even imagine that a property owner would have to face the high cost of going to court as their only option to have a voice is unreasonable and unacceptable. Coupled with that is the incredibly long wait to go before the courts. I think we all know that. To have a matter such as this dealt with in the courts... My goodness, there are waiting lists a mile long for all matters before the courts. To think that this is tying up an investment even further is just hard to even rationalize. This could take many months at best.

You can see why a landlord would say: Why would I even bother? Why would a landlord bother to go to

laquelle les propriétaires doivent d'abord dépenser l'argent, puis demander l'approbation d'une telle dépense à un médiateur des loyers pour leur permettre de récupérer leur investissement au moyen du loyer.

Je peux comprendre pourquoi un tel processus préoccupe vraiment les propriétaires. Ils ne savent absolument pas si l'argent arrivera. Ils ne savent pas si les dépenses qu'ils ont déjà effectuées pourront être récupérées. Je peux comprendre pourquoi une telle modalité dissuade nombre d'entre eux de faire l'investissement en premier lieu. Sans de tels investissements, les gens vivent dans des logements délabrés qui, avec le temps, deviennent impropres à la location et diminuent le nombre de logements dans le parc locatif privé. Je pense qu'il s'agit là d'un problème important.

Lorsqu'on demande à Habitation NB s'il existe un moyen pour les propriétaires de faire appel de la décision... Les propriétaires peuvent obtenir 4 %, 5 % ou jusqu'à 9 %, mais ils ne le savent pas avant d'investir. Lorsqu'on demande à Habitation NB s'il existe un moyen pour les propriétaires d'interjeter appel de la décision, on se fait répondre que la Cour du Banc du Roi est la seule voie possible. Qu'on ne se méprenne pas. Habitation NB et son personnel font un travail incroyable dans toute la province. Je les en remercie vivement. Je ne saurais décrire à quel point le personnel d'Habitation NB m'a aidée à trouver des logements pour des gens de ma circonscription qui en avaient désespérément besoin. Je sais que mes collègues ont par expérience la même opinion des personnes qui travaillent à Habitation NB. Il est toutefois ici question du projet de loi et de l'une des nombreuses raisons pour lesquelles je ne peux tout simplement pas l'appuyer. Il est déraisonnable et inacceptable de même imaginer qu'un propriétaire doive faire face au coût élevé d'un procès comme seul moyen pour se faire entendre. À cela s'ajoute l'attente incroyablement longue pour aller devant les tribunaux. Je pense que nous savons tous cela. Pour qu'une affaire du genre soit traitée par les tribunaux... Mon doux, il y a des listes d'attente d'un mille de long pour toutes les affaires portées devant les tribunaux. Je pense qu'il est simplement difficile de justifier le fait que cela rendra l'investissement encore plus coûteux. Dans le meilleur des cas, cela pourrait prendre plusieurs mois.

On peut comprendre pourquoi un propriétaire se dirait : Pourquoi me donnerai-je la peine? Pourquoi un

court? More importantly, why would they bother to invest in renovations in the first place? Indeed, why would they want to be in this business at all? Whether we like it or not, these are questions that they are facing and talking about. These are the conversations they're having. Again, this is when we see them start to shift to Airbnbs, condos, or other forms so that they don't have the hassle. That is a worry. That is when we will see less inventory. In a couple of years' time, that is when we're going to see less inventory. That is a worry. This bill will discourage development. The landlords have told us so. It will, in the end, reduce housing supply. If these folks sell off their properties to new owners, it's not creating new housing. It just changes the ownership.

Along with landlords, the universal sentiment of economists is this: Don't do it. I think it's important to listen to their messages. This is not an effective solution because it's not addressing the fundamental problems with our housing crisis. It's important not to forget the tenants. There's no question about that. But it's also important not to forget the people providing these houses and building these homes because we really are sunk without them. I think we have to respect that reality.

I talk about this jurisdictional scan. Again, typically, when we talk about jurisdictional scans, we look at Nova Scotia, Prince Edward Island, and maybe Newfoundland. We look around us and see what's happening in those places, and then we stretch a little bit to look at what's happening in other provinces in Canada. Again, with an issue such as this, rent caps have been tried so many times, and there are so many different things happening across the globe. When I say that we look in... We're no New York or San Francisco or L.A. here in New Brunswick. There's no question about it. But the stories that come out of those areas, or Ontario, a little closer to home... But when we're looking at Berlin, Sweden, Australia, and London, we see that the same consistent issues have happened. It has reduced housing supply. Rent control discourages new construction and investment in rental properties as landlords are unable to earn market-rate

propriétaire se donnerait-il la peine d'aller au tribunal? Plus important encore, pourquoi se donnerait-il au départ la peine d'investir dans des travaux de rénovation? En fait, pourquoi voudrait-il carrément se lancer dans un tel domaine d'entreprise? Que cela nous plaise ou non, telles sont là des questions auxquelles les propriétaires sont confrontés et dont ils parlent. Telles sont les conversations qu'ils tiennent. Encore une fois, c'est à un tel moment que nous les voyons commencer à se tourner vers les Airbnb, les copropriétés ou d'autres formes d'hébergement afin d'éviter de tels problèmes. C'est une source d'inquiétude. C'est à un tel moment que nous verrons moins de logements. C'est dans quelques années que nous allons voir diminuer le nombre de logements. C'est inquiétant. Le projet de loi découragera le développement. Les propriétaires nous l'ont dit. Au bout du compte, le projet de loi réduira l'offre de logements. Si ces gens vendent leurs biens à de nouveaux propriétaires, cela ne crée pas de nouveaux logements. Il s'agit simplement d'un changement de propriétaire.

Tout comme les propriétaires, les économistes nous disent tous : N'agissez pas ainsi. Je pense qu'il est important d'écouter leurs messages. La solution prévue n'est pas efficace, parce qu'elle ne s'attaque pas aux problèmes fondamentaux de notre crise du logement. Il est important de ne pas oublier les locataires. Cela ne fait aucun doute. Il est toutefois également important de ne pas oublier les personnes qui fournissent les maisons et construisent les logements, car, sans elles, nous sommes perdus. Je pense que nous devons tenir compte d'une telle réalité.

Je parle de l'analyse des compétences. En règle générale, lorsque nous parlons d'une analyse des compétences, nous considérons la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et peut-être Terre-Neuve. Nous regardons autour de nous et voyons ce qui se passe dans ces endroits, puis nous étendons un peu l'examen pour regarder ce qui se passe dans d'autres provinces du Canada. Encore une fois, pour ce qui est de la question qui nous occupe, le plafonnement des loyers a été essayé tellement de fois, et il y a tellement de choses différentes qui se passent à travers le monde. Lorsque je dis que nous regardons... Nous ne sommes ni New York ni San Francisco ni Los Angeles, ici au Nouveau-Brunswick. Cela va de soi. Or, les histoires qui viennent de telles régions, ou de l'Ontario, un peu plus près de chez nous... Lorsque nous regardons toutefois Berlin, la Suède, l'Australie et Londres, nous voyons que les mêmes problèmes constants se sont posés. Le contrôle des loyers a réduit l'offre de

returns. This leads to stagnation or even a decline in the overall supply of rental housing over time.

11:40

In addition, this leads to a deterioration of existing housing stock, something that I've already spoken about over the past 35 minutes. With limited returns, landlords may have less incentive to maintain, renovate, or upgrade their potential properties, Madam Speaker. This can lead to a gradual deterioration of the existing housing stock, reducing the overall quality of available rental units.

This is something we've hardly touched on, but rent control can create a type of black market for rental housing. This is where landlords and tenants engage in kind of under-the-table transactions to bypass the regulations, Madam Speaker. This can lead to all kinds of problems. I think we can well imagine what can happen to our housing market if there's no regulation or no oversight at all. That's a big concern.

Rent controls can contribute to displacement, as landlords may convert rental units into condos or higher-end housing to escape the regulations, Madam Speaker. Again, that is something that I had referred to before as well. All the things that I'm speaking about right now are the consequences that have been proven to be reality in all these other places. So, I cannot for the life of me see why government is choosing a path that has shown so many red flags. I said yesterday: When you move too fast, you break things. This is exactly what I think we're seeing or that we're going to see in this province when it comes to this regulation. Capping rent doesn't fix the shortage of homes, Madam Speaker. It exacerbates it.

For all the reasons I mentioned, and I appreciate the time to speak on this bill very much, I will not be supporting this bill. Thank you very much.

logements. Le contrôle des loyers décourage les nouvelles constructions et les investissements dans les immeubles locatifs, car les propriétaires sont incapables d'obtenir des rendements au taux du marché. Il en résulte une stagnation, voire une diminution de l'offre globale de logements locatifs au fil du temps.

En outre, la mesure conduit à une détérioration du parc immobilier existant, ce dont j'ai déjà parlé au cours des 35 dernières minutes. Vu des rendements limités, les propriétaires peuvent être moins incités à entretenir, rénover ou améliorer leurs biens potentiels, Madame la présidente. Cela peut conduire à une détérioration progressive du parc de logements existants, réduisant la qualité globale des logements locatifs disponibles.

C'est une question que nous avons à peine abordée, mais le contrôle des loyers peut créer une sorte de marché noir pour les logements locatifs. Les propriétaires et les locataires s'engagent alors dans des transactions en quelque sorte clandestines pour contourner la réglementation, Madame la présidente. Cela peut conduire à toutes sortes de problèmes. Je pense que nous pouvons sans peine imaginer ce qui peut arriver à notre marché du logement s'il n'y a pas de réglementation ou pas de contrôle du tout. Voilà une grande préoccupation.

Le contrôle des loyers peut contribuer aux déplacements, car les propriétaires peuvent convertir des logements locatifs en copropriétés ou en logements plus haut de gamme pour échapper à la réglementation, Madame la présidente. Encore une fois, c'est un point que j'ai déjà évoqué également. Toutes les choses dont je parle en ce moment sont des conséquences qui se sont avérées être la réalité dans tous les autres endroits que j'ai cités. Je ne peux donc vraiment pas comprendre pourquoi le gouvernement choisit une voie qui a tellement sonné l'alarme. Je l'ai dit hier : Lorsqu'on va trop vite, on brise les choses. C'est exactement ce que je pense que nous voyons ou que nous allons voir dans la province en ce qui concerne la réglementation en question. Le plafonnement des loyers ne résout pas la pénurie de logements, Madame la présidente. Il l'exacerbe.

Pour toutes les raisons que j'ai mentionnées, et je suis bien reconnaissante du temps qui m'a été accordé pour m'exprimer sur le projet de loi, je ne soutiendrai pas celui-ci. Merci beaucoup.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson, after the Speaker reverted to the order of Notice of Opposition Members' Business: Madam Speaker, I apologize for being in a hurry to get out my opposition members' business. I have inverted my numbers. In fact, the motion respecting SCAN is actually number five, and the motion respecting radon testing is actually number six.

Madam Speaker: So, we will be starting with...

Ms. M. Johnson: We will start with Motion 6.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker, and I will say you're falling into your role quite nicely. I'm very proud of you.

11:45

I rise today to speak on Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. This is a critical issue where we will see a 3% rent cap put in place. We know the cost of living in New Brunswick and across the country has been skyrocketing over the past couple of years, and it continues to do so. Inflation is increasing, and the cost of everything is doubling. It's making it nearly impossible for families to live, for parents to feed their children, for seniors to live, buy groceries, and buy medication, and for families to buy groceries for their kids, build houses, and repair the houses. Even everyday commuting back and forth to work has become challenging. Everything is becoming a struggle for so many families across the province and across the entire country, really. As representatives in our ridings, all of us here deal with the struggle as we try to help people navigate through the system. We all deal with the housing issues and housing crisis and the wait lists of people needing affordable housing, some of us more than others and some regions more than others.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson, après que la présidente revient à l'appel des avis d'affaires émanant de l'opposition : Madame la présidente, je m'excuse d'avoir présenté en trop grande hâte mon avis d'affaires émanant de l'opposition. J'ai inversé mes chiffres. En fait, la motion concernant la sécurité des communautés et des voisinages est le numéro 5, et la motion concernant les tests de détection de radon est le numéro 6.

La présidente : Nous allons donc commencer par...

M^{me} M. Johnson : Nous allons commencer par la motion 6.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente, et je dois dire que vous vous adaptez parfaitement à votre rôle. Je suis très fière de vous.

Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. Il s'agit d'une mesure cruciale qui prévoit la mise en place d'un plafonnement des loyers de 3 %. Nous savons que le coût de la vie au Nouveau-Brunswick et dans l'ensemble du pays a grimpé en flèche au cours des deux dernières années et qu'il poursuit sa montée. L'inflation augmente, et le coût de tout double. Il devient presque impossible pour les familles de vivre, pour les parents de nourrir leurs enfants, pour les personnes âgées de subsister, d'acheter des épicerie et des médicaments, et, pour les familles, encore, d'acheter des épicerie pour leurs enfants, de construire des maisons et de les réparer. Même les trajets quotidiens pour se rendre au travail sont devenus difficiles. Tout devient difficile pour de nombreuses familles dans toute la province et dans tout le pays, en fait. En tant que représentants de nos circonscriptions, nous sommes tous, ici, confrontés au problème lorsque nous essayons d'aider les gens à naviguer dans le système. Nous sommes tous confrontés aux problèmes de logement, à la crise du logement et aux listes d'attente de personnes ayant besoin d'un logement abordable, certains d'entre nous plus que d'autres et certaines régions plus que d'autres.

The concept of a rent cap seems very positive. There's no place in our province that is untouched by the lack of affordable housing and the incredible increase in the cost of living. As New Brunswickers, we feel the increase every time we go to the grocery store. I remember that, when my kids were small, to go to the grocery store... I don't go very often. I like to mound my groceries. I will mound a full cart and bring it home. It would cost about \$100. That would last for a few weeks. Now, to go to the same grocery store with the cart half full, we can't leave without spending between \$100 and \$200. That's with half the groceries and only a few meals. I honestly don't know how single parents or seniors living alone do it, having to choose between paying for their medication or paying for food.

Just a couple of weeks ago, I talked to a lady who uses her vehicle for work. She does deliveries, and with the price of fuel and the cost of repairs, she barely has enough to pay her bills, so she ends up going without her insulin. What a horrible predicament this leaves that lady and a whole lot of people in. Sadly, it's a common story that's told by way too many people.

Over the past couple of years, our government has made important and positive changes to help alleviate the burdens, to increase housing units, and to put more money back into the pockets of the people who need it most. It's a fact that lower income households spend a larger proportion of their income on energy and basic necessities. This makes them more vulnerable to cost increases unless mitigating measures such as rebates are provided. Our government did very well in putting in cost-saving measures by lowering taxes, introducing seniors' funding, introducing the heat pump program, and increasing seniors' rebates. I honestly hope that the current government keeps those resources in place during its time in office. Even with these measures in place, people still struggle from the pain that the Liberal carbon tax is inflicting on the families of New Brunswick.

Le concept de plafonnement des loyers semble très positif. Il n'y a pas un endroit dans notre province qui ne soit pas touché par le manque de logements abordables et l'augmentation incroyable du coût de la vie. Nous qui vivons au Nouveau-Brunswick, nous ressentons cette augmentation chaque fois que nous allons à l'épicerie. Je me souviens que, lorsque mes enfants étaient petits, aller à l'épicerie... Je n'y vais pas très souvent. J'aime faire de gros achats d'épicerie. Je remplissais un chariot complet et j'apportais les épiceries à la maison. Cela me coûtait environ 100 \$. Cela suffisait pour quelques semaines. Maintenant, si je vais à la même épicerie en ne remplissant le chariot qu'à moitié, je ne peux pas dépenser moins qu'entre 100 \$ et 200 \$. Et ce, pour la moitié des épiceries et seulement quelques repas. Honnêtement, je ne sais pas comment font les parents seuls ou les personnes âgées vivant seules, qui doivent choisir entre payer leurs médicaments ou leur nourriture.

Il y a quelques semaines, j'ai parlé à une dame qui utilise son véhicule pour son travail. Elle fait des livraisons, et, compte tenu du prix du carburant et du coût des réparations, elle a à peine de quoi payer ses factures, si bien qu'elle finit par se passer de son insuline. Cette dame, comme beaucoup d'autres, se retrouve dans une situation épouvantable. Malheureusement, c'est une histoire courante qui est racontée par beaucoup trop de gens.

Au cours des deux dernières années, notre gouvernement a apporté des changements importants et positifs afin d'alléger les fardeaux, d'augmenter le nombre de logements et de remettre de l'argent dans les poches des personnes qui en ont le plus besoin. C'est un fait que les ménages à faible revenu consacrent une plus grande part de leurs revenus à l'énergie et aux produits de première nécessité. Ils sont donc plus vulnérables aux augmentations de coûts, sauf si des mesures d'atténuation, telles que des remises, sont mises en place. Notre gouvernement a très bien réussi à mettre en place des mesures d'économie en réduisant les impôts, en instituant un financement pour les personnes âgées, en établissant le programme de thermopompes et en augmentant les remises pour les personnes âgées. J'espère sincèrement que le gouvernement actuel maintiendra les ressources en question en place pendant son mandat. Même avec de telles mesures en vigueur, les gens continuent de souffrir de la taxe sur le carbone que les Libéraux infligent aux familles du Nouveau-Brunswick.

The concept of the rent cap is great. I'm sure the intention of the government to help tenants is good, but I'm concerned it's just not going to do what it is intended to do. Sure, this will help in the short term, and yes, fulfilling an election promise and saving renters from increases is a huge political win for the Liberals. But if we look ahead into the future, this amendment alone will not likely help, and it will actually do more harm than good.

In other provinces, such as Nova Scotia, Prince Edward Island, British Columbia, and Ontario, the rent cap has been implemented to limit annual increases for existing tenants. Their goal, much like New Brunswick's, is to protect tenants from significant rent hikes and promote housing affordability and stability by capping rent increases. The government aims to prevent rapid rent escalations that could disrupt the rental market. But rent caps have proven not to be as effective as they were intended to be. We fear the same will happen in New Brunswick.

Over the past few months and especially during the past few weeks, as this bill has been presented, we've heard from some landlords, and we've met with the New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA). They all share the same concerns. Critics argue that the cap discourages new rental housing developments, as it limits potential returns for developers. Property owners claim the cap disproportionately affects small-scale landlords and leads them to sell their properties and further reduce rental stock. While the cap stabilizes rent for existing tenants, it does not address the root cause of the housing crisis, which is a shortage of affordable and available units.

11:50

One of the biggest concerns will be the decline in property maintenance. If a property needs a new roof or siding, pipes leak, or a unit is left with a lot of damage that has to be repaired before anyone occupies it, it could leave the landlord with high costs. They could decide not to do the upgrades without being able to pass these costs on to tenants through their raised

Le concept de plafonnement des loyers est fort louable. Je suis sûre que l'intention du gouvernement d'aider les locataires est bonne, mais je crains que la mesure ne fasse pas ce qu'elle est censée faire. Bien sûr, elle sera utile à court terme, et, oui, le fait de tenir une promesse électorale et d'épargner aux locataires des augmentations de loyer est une grande victoire politique pour les Libéraux. Toutefois, si nous nous projetons dans l'avenir, une telle modification à elle seule ne sera probablement pas utile, et elle fera en réalité plus de mal que de bien.

Dans d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, la Colombie-Britannique et l'Ontario, le plafonnement des loyers a été mis en œuvre dans le but de limiter les augmentations annuelles pour les locataires existants. L'objectif de ces provinces, tout comme celui du Nouveau-Brunswick, est de protéger les locataires contre les hausses importantes de loyer et de promouvoir l'abordabilité et la stabilité du logement en plafonnant les augmentations de loyer. Le gouvernement vise à empêcher une escalade rapide des loyers qui pourrait perturber le marché de la location. Toutefois, le plafonnement des loyers s'est avéré ne pas être aussi efficace qu'il était censé l'être. Nous craignons qu'il en soit de même au Nouveau-Brunswick.

Au cours des derniers mois et surtout des dernières semaines, lorsque le projet de loi a été présenté, nous avons entendu des propriétaires et nous avons rencontré la New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA). Ils partagent tous les mêmes préoccupations. Les critiques soutiennent que le plafonnement décourage la construction de nouveaux logements locatifs, car il limite les rendements potentiels pour les promoteurs. Les propriétaires affirment que le plafonnement affecte de manière disproportionnée les plus petits d'entre eux et les incite à vendre leurs biens, ce qui réduit encore le parc locatif. Si le plafonnement stabilise les loyers des locataires existants, il ne s'attaque pas à la cause première de la crise du logement, à savoir la pénurie de logements abordables et disponibles.

L'une des principales préoccupations sera la diminution de l'entretien des biens. Si un bien a besoin d'un nouveau toit ou d'un nouveau revêtement, si des tuyaux fuient ou si un logement présente de nombreux dégâts qui doivent être réparés avant que quelqu'un ne l'occupe, le propriétaire risque de devoir supporter des coûts élevés. Il pourrait décider de ne pas effectuer les

rents. These landlords are business people. They own and rent these units as a business. If it's costing them money, they will be forced to sell.

With the power and magic of AI and a little research, I looked through some of the provinces that have a rent cap. Here's what the research has brought up.

Prince Edward Island has introduced a rent cap to stabilize housing costs, especially amid rising demand. While this cap has provided short-term relief for tenants, landlords have raised concerns about profitability and maintenance costs. The cap could discourage investments in rental housing, potentially reducing long-term housing supply.

Nova Scotia implemented temporary rent controls during the COVID-19 pandemic, capping increases at 5%. While this measure has offered immediate protection against sharp rent hikes, critics argue that the temporary nature and the exclusions limit its effectiveness. Housing advocates emphasize the need for permanent solutions alongside rent control to address systemic supply issues.

British Columbia's rent control policy links allowable rent increases to inflation. While it stabilizes costs for existing tenants, experts note unintended consequences, such as reduced investment in new housing rentals. That is a fear that we've been talking about all along. Reduced investment exacerbates the already low vacancy rates in cities such as Vancouver, worsening affordability for new renters. Some suggest balancing rent controls with incentives for developers to maintain the rental housing supply.

Ontario has long-standing rent control measures, but loopholes, such as exemptions for newly constructed units, allow significant increases for some tenants. Studies show that rents in the provinces also rise faster

travaux de rénovation faute de pouvoir en répercuter les coûts sur les locataires au moyen d'une augmentation des loyers. Les propriétaires sont des gens d'affaires. Ils possèdent et louent des logements à la manière d'une entreprise. Si cela leur coûte de l'argent, ils seront obligés de vendre.

Grâce à la puissance et à la magie de l'IA et à un peu de recherche, j'ai examiné certaines des provinces qui ont un plafonnement des loyers. Voici ce que la recherche a révélé.

L'Île-du-Prince-Édouard a instauré un plafonnement des loyers afin de stabiliser les coûts du logement, en particulier dans un contexte de hausse de la demande. Bien qu'un tel plafonnement ait apporté un soulagement à court terme aux locataires, les propriétaires ont exprimé des inquiétudes quant à la rentabilité et aux coûts d'entretien. Le plafonnement pourrait décourager les investissements dans les logements locatifs, ce qui pourrait réduire l'offre de logements à long terme.

La Nouvelle-Écosse a mis en place un contrôle temporaire des loyers pendant la pandémie de COVID-19, plafonnant les augmentations à 5 %. Bien qu'une telle mesure ait offert une protection immédiate contre les fortes hausses de loyer, ses détracteurs affirment que sa nature temporaire et les exclusions limitent son efficacité. Les défenseurs en matière de logement insistent sur la nécessité de trouver des solutions permanentes, parallèlement au contrôle des loyers, pour résoudre les problèmes systémiques de l'offre.

La politique de contrôle des loyers de la Colombie-Britannique lie les augmentations de loyer autorisées à l'inflation. Si elle permet de stabiliser les coûts pour les locataires existants, les experts notent des conséquences inattendues, telles que la réduction des investissements dans de nouveaux logements locatifs. Il s'agit d'une crainte dont nous parlons depuis le début. La réduction des investissements exacerbe les taux d'inoccupation déjà faibles dans des villes comme Vancouver, ce qui complique l'accessibilité pour les nouveaux locataires. Certains suggèrent d'équilibrer le contrôle des loyers en recourant à des incitatifs pour les promoteurs afin de maintenir l'offre de logements locatifs.

L'Ontario applique depuis longtemps des mesures de contrôle des loyers, mais des lacunes, telles que des exemptions pour les logements nouvellement construits, permettent des augmentations importantes

than guidelines, especially in urban areas such as Toronto. While rent control provides stability for existing tenants, it does little to increase affordable housing stock without additional policies.

What we've been saying about all our fears is exactly what's already been proven to happen in all the other places and provinces that have a rent cap. It's proven in other provinces that it's not working as well as it should be working. If this is the case, you would suppose that it would be enough of a red flag for New Brunswick and this government to say: Hey, let's put the brakes on and make the best decision we can make with the information we have. The last thing any of us want to deal with is more of a housing crisis than we're already dealing with.

It has been proven that rent caps discourage investments in new housing construction because developers may be reluctant to build in areas with strict rent control. This situation is leading to long-term supply shortages. Madam Speaker, housing is more than just a roof over our heads. It is the foundation of stability, security, and opportunity.

I'm loving seeing the sun, but it's coming right in through the window. It's not that I want to discourage it at all.

For far too many people, securing an affordable home has become an uphill battle. As I've said many times, housing has been the biggest concern and the largest file in my riding. We receive dozens of calls per week. We get calls from people on the street who are looking for safe, dry, and affordable places to live. I get calls from seniors who have been living in an apartment for a very long time. It's been sold, and they've been evicted because the building has been bought by a new company or person or just closed to be turned into condos. I get calls from disabled people because their needs have changed and they need a different apartment to meet those needs, whether it be a unit with a ramp or an elevator because stairs have become a problem. I get calls from single moms having to find a place to live because someone bought their building and is evicting them. I also get calls from single men

pour certains locataires. Des études montrent que les loyers dans les provinces augmentent également plus rapidement que les lignes directrices, en particulier dans des zones urbaines telles que Toronto. Si le contrôle des loyers offre de la stabilité aux locataires en place, il ne contribue guère à accroître le parc de logements abordables en l'absence de politiques supplémentaires.

Les conséquences qui font l'objet de toutes nos craintes sont exactement celles qui se sont déjà produites dans tous les autres endroits et provinces qui ont un plafonnement des loyers. Il est prouvé dans d'autres provinces qu'un tel système ne fonctionne pas aussi bien qu'il le devrait. Si c'est le cas, on pourrait supposer qu'il s'agirait là d'un signal d'alarme suffisant pour que le Nouveau-Brunswick et le gouvernement actuel disent : Mettons les freins, et prenons la meilleure décision possible selon les informations dont nous disposons. La dernière chose que nous voulons tous, c'est une crise du logement encore plus grave que celle que nous connaissons déjà.

Il a été prouvé que le plafonnement des loyers décourage les investissements dans la construction de nouveaux logements, car les promoteurs peuvent être réticents à construire dans des zones où le contrôle des loyers est strict. Une telle situation entraîne une pénurie de l'offre à long terme. Madame la présidente, le logement est plus qu'un simple toit au-dessus de nos têtes. C'est le fondement de la stabilité, de la sécurité et des perspectives.

J'adore voir le soleil, mais il entre directement par la fenêtre. Ce n'est pas que je veuille décourager cela.

Pour beaucoup trop de gens, obtenir un logement abordable est devenu un combat difficile. Comme je l'ai dit à maintes reprises, le logement est la principale préoccupation et le plus gros dossier de ma circonscription. Nous recevons des douzaines d'appels par semaine. Nous recevons des appels de personnes qui sont dans la rue et qui cherchent un endroit sûr, sec et abordable où vivre. Je reçois des appels de personnes âgées qui vivent dans un appartement depuis très longtemps. L'appartement a été vendu, et elles ont été expulsées parce que l'immeuble a été acheté par une nouvelle compagnie ou personne ou a simplement été fermé pour être transformé en copropriétés. Je reçois des appels de personnes handicapées dont les besoins ont changé et qui doivent se trouver un appartement différent pour les satisfaire, équipé notamment d'une rampe ou d'un ascenseur

with no dependents, no partners, and no families. Sadly, those are the ones that are always at the bottom of the list and the hardest to find housing for.

11:55

I want to give a shout-out, as my colleague has, to NB Housing in Miramichi. As she said, we all have an NB Housing team that helps us navigate through the system and find people housing. I want to send a shout-out to Peter and Nicolette Hanna in our region and their whole team. Nicolette's the one I go to the most, but they have an incredible team and they're always willing to help people in need and help find apartments for people looking for them. I'm sure I speak on behalf of all of us who deal with this: We appreciate all the work that they do.

So, believe me, Madam Speaker, when I tell you that I've heard just about every scenario possible when it comes to housing. The story the minister told about the constituent having their rent raised by \$600... Not that it's not believable, and I know it happens, but it doesn't happen all that often. When it does, we have measures put in place such as the Residential Tenancies Tribunal that has those increases and evictions investigated, and if they aren't warranted, then it has the power to change them.

To the people listening at home: I want to tell you a little bit about the Residential Tenancies Tribunal. The Residential Tenancies Tribunal is an agency that deals with disputes between landlords and tenants, providing an accessible and relatively informal way to resolve issues related to residential rent agreements. Its role and functions can vary depending on the jurisdiction, but, generally, it is responsible for dispute resolution. It handles disputes between landlords and tenants about issues such as rent increases, bond refunds, maintenance and repairs, and lease breaches. It is responsible for applications and hearings.

parce que les escaliers sont devenus un problème. Je reçois des appels de mères seules qui doivent se trouver un logement parce que quelqu'un a acheté leur immeuble et les a expulsées. Je reçois également des appels d'hommes seuls sans personne à charge, sans partenaire et sans famille. Malheureusement, ce sont eux qui sont toujours en bas de la liste et pour lesquels il est le plus difficile de trouver un logement.

Je tiens à saluer, comme l'a fait ma collègue, Habitation NB à Miramichi. Comme elle l'a dit, nous avons tous une équipe d'Habitation NB qui nous aide à naviguer dans le système et à trouver des logements pour les gens. Je tiens à remercier Peter et Nicolette Hanna, dans notre région, et tous les membres de leur équipe. Nicolette est celle que je sollicite le plus, mais ils ont une équipe incroyable et ils sont toujours prêts à aider les personnes dans le besoin et à trouver des appartements pour les personnes qui en cherchent. Je suis sûre de parler au nom de nous tous qui nous occupons de la question en leur disant que nous leur sommes reconnaissants pour tout le travail qu'ils font.

Croyez-moi, Madame la présidente, quand je vous dis que j'ai entendu à peu près tous les scénarios possibles en matière de logement. L'histoire que le ministre a racontée à propos d'une personne de sa circonscription dont le loyer a été augmenté de 600 \$... Non pas que ce ne soit pas crédible, car je sais que cela arrive, mais ce n'est pas si fréquent. Lorsque c'est le cas, nous avons des mesures en place telles que le Tribunal sur la location de locaux d'habitation, qui examine les augmentations et les expulsions et qui, si elles ne sont pas justifiées, a le pouvoir de les modifier.

Aux gens qui écoutent à domicile, je voudrais vous parler un peu du Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Le Tribunal sur la location de locaux d'habitation est un organisme qui traite les litiges entre les propriétaires et les locataires, offrant un moyen accessible et relativement informel de résoudre les problèmes liés aux conventions de location résidentielle. Son rôle et ses fonctions peuvent varier en fonction du domaine de compétence, mais il est généralement chargé de la résolution des litiges. Il traite les litiges entre propriétaires et locataires sur des questions telles que les augmentations de loyer, les remboursements de caution, l'entretien et les réparations, et les violations de bail. Il est responsable des demandes et des audiences.

Tenants or landlords can apply to the tribunal if there is a dispute that cannot be resolved privately. The tribunal then schedules a hearing to consider evidence and arguments. In some cases, the tribunal facilitates mediation sessions to help the parties reach a mutually agreeable outcome without a formal hearing. The tribunal can issue legally binding orders such as requiring landlords to make repairs or tenants to pay outstanding rent. It also provides guidance on tenancy laws. It provides information and clarification about the law so that it both parties understand their rights and responsibilities. The common issues heard by the RTT are disputes over the returns of rental bonds, unresolved maintenance or repair issues, claims of illegal evictions, breaches of lease agreements, problems related to unpaid rent or damaged property, and disputes over termination notices or tenants' agreements.

Here's how it works. Either party, the tenant or the landlord, files the application, often online or through a local office. Both parties are informed by the hearing date and are required to attend or submit evidence. At the hearing, the tribunal assesses the evidence, hears the arguments from both sides, and makes a decision. The tribunal may issue a decision enforceable through legal means if necessary. This has happened many times throughout our province, and it has been able to stop a lot of these evictions and rent increases. This is fair and effective for both tenants and landlords.

Now, Madam Speaker, we all know that there are good landlords and there are bad landlords, but after dealing with both for many years, I can tell you with one hundred percent certainty that there are far more good landlords than there are bad ones. Most of the landlords that I've worked with and dealt with hate to increase the rent on their tenants, even when they should and they must. Some tenants have been with them for a very long time and they want to keep them, so they try to keep their rates as low as possible. But sometimes, they don't have any choice when the cost of supplies, utilities, property taxes, and everything else is going up so much. So, implementing this rent

Les locataires ou les propriétaires peuvent saisir le tribunal en cas de litige qui ne peut pas être résolu de manière privée. Le tribunal organise alors une audience pour examiner les preuves et les arguments. Dans certains cas, le tribunal facilite des séances de médiation pour aider les parties à parvenir à un accord mutuel sans audience formelle. Le tribunal peut rendre des ordonnances juridiquement contraignantes, par exemple en demandant aux propriétaires d'effectuer des réparations ou aux locataires de payer les loyers impayés. Il fournit également des conseils sur les lois relatives à la location. Il fournit des informations et des éclaircissements sur la loi afin que les deux parties comprennent leurs droits et leurs responsabilités. Les questions les plus fréquemment entendues par le TLLH sont les litiges concernant le remboursement des cautions de location, les problèmes d'entretien ou de réparation non résolus, les allégations d'expulsion illégale, les violations de bail, les problèmes liés aux loyers impayés ou aux biens endommagés, ainsi que les litiges concernant les avis de résiliation ou les conventions de location.

Voici comment le système fonctionne. L'une ou l'autre partie, le locataire ou le propriétaire, dépose la demande, souvent en ligne ou par l'intermédiaire d'un bureau local. Les deux parties sont informées de la date de l'audience et sont tenues d'y assister ou de présenter des preuves. Lors de l'audience, le tribunal évalue les preuves, entend les arguments des deux parties et rend une décision. Le tribunal peut rendre une décision exécutoire par voie judiciaire si nécessaire. Cela a été fait à de nombreuses reprises dans l'ensemble de notre province et a permis de mettre un terme à un grand nombre d'expulsions et d'augmentations de loyer. Une telle procédure est juste et efficace pour les locataires comme pour les propriétaires.

Madame la présidente, nous savons tous qu'il y a de bons et de mauvais propriétaires, mais, après avoir traité avec les deux genres pendant de nombreuses années, je peux vous dire avec une certitude absolue qu'il y a beaucoup plus de bons propriétaires que de mauvais. La plupart des propriétaires avec lesquels j'ai travaillé et traité détestent augmenter le loyer de leurs locataires, même s'ils le devraient et s'ils y sont obligés. Comme certains de leurs locataires occupent leur logement depuis très longtemps et qu'ils veulent garder ceux-ci, ils essaient de maintenir leurs loyers aussi bas que possible. Parfois, cependant, ils n'ont pas le choix quand le coût des fournitures, des services publics, des impôts fonciers et de tout le reste augmente considérablement. Par conséquent, la mise

cap alone, without having other measures put in place, will cause us to lose more good landlords.

Madam Speaker: It being noon, the House will now recess until 1 p.m.

(The House recessed at 12 p.m.

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

La présidente : Bon après-midi. Bonjour.

Good afternoon. Please be seated.

I have been asked to revert to Introduction of Guests.

Nous demandons le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités.

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M^{me} Thériault : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous avons l'honneur aujourd'hui d'accueillir à la Chambre du peuple Mia Dingfelder. C'est une jeune étudiante de l'Allemagne, qui est à Caraquet pour l'année.

She's from Germany, not far from Munich. She is spending the whole year in Caraquet. She was in Fredericton, so she decided to come and join us for the afternoon.

Alors, Mia, je te souhaite la bienvenue.

If I can—

(**Hon. Ms. Thériault** spoke in German.)

Merci beaucoup.

La présidente : Je me demande comment les interprètes ont traduit tout cela.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. Conroy: Thank you. I, too, would like to welcome you, Mia, to our great province of New

en œuvre d'un plafonnement des loyers à elle seule, sans la mise en place d'autres mesures, nous fera perdre davantage de bons propriétaires.

La présidente : Comme il est midi, la séance est suspendue jusqu'à 13 h.

(La séance est levée à 12 h.

La séance reprend à 13 h.)

Madam Speaker: Good afternoon. Hello.

Bon après-midi. Veuillez vous asseoir.

On m'a demandé de revenir à la présentation d'invités.

Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Ms. Thériault: Thank you very much, Madam Speaker. Today, we have the honour of welcoming Mia Dingfelder to the people's House. This young student from Germany is in Caraquet for the year.

L'étudiante vient de l'Allemagne, non loin de Munich. Elle passe toute l'année à Caraquet. Comme elle se trouvait à Fredericton, elle a décidé de se joindre à nous pour l'après-midi.

So, welcome, Mia.

Si je peux...

(**L'hon. M^{me} Thériault** s'exprime en allemand.)

Thank you very much.

Madam Speaker: I wonder how the interpreters translated all that.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M^{me} Conroy : Merci. J'aimerais moi aussi vous souhaiter la bienvenue, Mia, dans notre magnifique

Brunswick. I really hope you enjoy your stay while you're here. Welcome to the people's House.

Thank you, Madam Speaker. I hope everyone had a wonderful break, and welcome, all, back to the House. Just to recap a little bit of the last 15 minutes before lunch, I talked about the cost of living, how everything has been skyrocketing, and how rents have been skyrocketing. We completely understand that things need to change, and we need help for the people who can't afford it, for the people who are looking for new housing and need housing to start, but we also believe that this bill is not going to do that. It's actually going to cause more harm than good.

I was saying how implementing this rent cap alone, without having the other proper mediation for the issues in place, will mean that we're going to lose more landlords than we're going to get. These much-needed buildings and units will be sold. Many will be closed, or we could lose the units altogether, which will leave us in more of a crisis than we're in right now. We don't want that to happen.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

These businesses still have to work. If the whole government is going to cap the rent increases when the cost of everything is going up, is it going to cap the cost of everything else as well? Is it planning on capping the costs of the materials, the taxes, the products, or the services for the landlords? These are all needed to keep these buildings going and still profitable. At the end of the day, they're a business and landlords do this to make an income. They have to live as well.

As I mentioned before, most of the landlords that we deal with every day... Most landlords in New Brunswick are good landlords who don't want to hike the rent on their units. We see that all the time. As I said before, the minister had mentioned a huge increase, but we don't see that very often. These are business people who are doing the best they can to

province du Nouveau-Brunswick. J'espère vraiment que vous apprécierez votre séjour ici. Bienvenue à la Chambre du peuple.

Merci, Madame la présidente. J'espère que tout le monde a passé une très bonne pause, et je vous souhaite à tous un bon retour à la Chambre. Pour récapituler un peu les 15 dernières minutes avant le repas du midi, j'ai parlé du coût de la vie, de la montée en flèche des prix dans leur ensemble et de celle des loyers. Nous comprenons parfaitement que les choses doivent changer et que nous avons besoin d'aide pour les personnes qui n'ont pas les moyens, pour les personnes qui cherchent un nouveau logement et qui ont besoin d'un logement pour commencer, mais nous pensons également que le projet de loi ne leur apportera pas une telle aide. Il va en fait causer plus de tort que de bien.

Je disais que la seule mise en œuvre du plafonnement des loyers, sans la mise en place d'une médiation appropriée pour résoudre les problèmes, nous ferait perdre plus de propriétaires que nous n'en obtiendrons. Les immeubles et les logements grandement nécessaires seront vendus. Bon nombre d'entre eux seront fermés, ou nous pourrions même simplement perdre les logements, ce qui nous plongera dans une crise encore plus grave que celle que nous connaissons actuellement. Nous ne voulons pas qu'une telle chose se produise.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Les entreprises en question doivent poursuivre leurs activités. Si le gouvernement dans son ensemble va plafonner les augmentations de loyer alors que le coût de tout augmente, va-t-il également plafonner le coût de tout le reste? A-t-il l'intention de plafonner le coût des matériaux, des impôts, des produits ou des services pour les propriétaires? Ce sont là des éléments qui doivent tous être pris en compte pour que les immeubles en question continuent à fonctionner et à être rentables. Au bout du compte, il s'agit d'entreprises, et les propriétaires louent des logements pour gagner de l'argent. Eux aussi doivent vivre.

Comme je l'ai déjà mentionné, la plupart des propriétaires avec lesquels nous traitons tous les jours... La plupart des propriétaires du Nouveau-Brunswick sont de bons propriétaires qui ne veulent pas augmenter le loyer de leurs logements. C'est ce que nous constatons tout le temps. Comme je l'ai dit, le ministre a fait mention d'une augmentation

make a profit and to survive. What we are doing is going to make that even harder for them.

This bill forces landlords to make and pay for renovations they have to apply for with all their receipts. That will tie up courts. That will tie up resources. We're not sure how that's even going to look or how long that's going to take. Landlords put in their applications for a 9% increase, and then just cross their fingers and hope they get their money back for something that's needed on their buildings. I could see this as being a very big issue and very frustrating and time confusing for the landlords, not to mention the fact that it's killing private sector investments.

Let's be honest, Mr. Deputy Speaker. Housing prices are not a problem unique to New Brunswick, as I said before. You know, if this were just a New Brunswick problem, then we could stop and wonder what New Brunswick is doing and what we're doing wrong. But this is something that every province is struggling with and more so just in the past few years.

13:05

In the past couple of years, as Deputy Speaker, I had the privilege of attending Speakers' conferences across the country. I was able to meet many MLAs from all across Canada. I had discussion on many issues, and many of the issues that they have been facing are the same issues that we've all been facing within our communities and with our constituents. I was actually quite surprised that we have all these issues in common. Some areas have it even worse than what we are dealing with here in New Brunswick. Housing, health, wait times, homelessness, and addictions—the same conversations are being had straight across the board.

I've kept in contact with some of these MLAs and friended them on social media. Going in and reading their comments, reading their posts, and reading the comments under their posts, you wouldn't notice any difference. The comments are the same. They're

considérable, mais nous ne voyons pas cela très souvent. Les propriétaires sont des entrepreneurs qui font de leur mieux pour réaliser des profits et survivre. Ce que nous faisons va leur rendre la tâche encore plus difficile.

Le projet de loi oblige les propriétaires à effectuer et à payer des rénovations pour lesquelles ils doivent présenter une demande avec tous leurs reçus. Cela va engorger les tribunaux. Cela mobilisera les ressources. Nous ne savons même pas comment cela va se passer ni combien de temps cela va prendre. Les propriétaires présentent leur demande d'augmentation de 9 % puis croisent simplement les doigts en espérant que l'argent leur sera remboursé pour des travaux nécessaires dans leurs immeubles. Je serais portée à penser qu'il s'agit là d'un très gros problème, un problème très frustrant qui fait perdre en outre du temps aux propriétaires, sans parler du fait que cela réduit à néant les investissements du secteur privé.

Soyons honnêtes, Monsieur le vice-président. Les prix de l'habitation ne sont pas un problème propre au Nouveau-Brunswick, comme je l'ai déjà dit. Vous savez, s'il ne s'agissait que d'un problème propre au Nouveau-Brunswick, nous pourrions nous demander ce que fait le Nouveau-Brunswick et ce que nous faisons de travers. Mais c'est un problème auquel toutes les provinces sont confrontées, et cela encore plus depuis quelques années.

Au cours des dernières années, en tant que vice-présidente, j'ai eu le privilège d'assister à des conférences de présidents dans tout le pays. J'ai pu rencontrer de nombreux parlementaires de tout le Canada. J'ai eu des discussions sur de nombreux sujets, et beaucoup des problèmes que ces gens ont rencontrés sont les mêmes que ceux que nous rencontrons tous au sein de nos collectivités et de nos circonscriptions. J'ai été assez surprise, en fait, de constater que nous avons tous ces problèmes en commun. Dans certaines régions, la situation est même pire que celle que nous connaissons ici au Nouveau-Brunswick. Le logement, la santé, les temps d'attente, l'itinérance et les dépendances — les mêmes conversations ont lieu partout.

J'ai gardé le contact avec certains des parlementaires rencontrés, et je m'en suis fait des amis sur les réseaux sociaux. En lisant leurs commentaires, leurs messages et les commentaires sous leurs messages, on ne remarque aucune différence. Les commentaires sont

seeing what we're seeing here in New Brunswick, so it's not only here. It's not a New Brunswick issue. It's a concern that is a huge issue right across the country and beyond.

When I started in this position in 2018, we didn't see this issue at home the way we see it now. Yes, there's a shortage of housing and apartments. We were one of the lowest, I think. There was a huge wait list. I think it was around 130 when I started, but it was a small number of people who were couch surfing, living in another apartment, or living with family while looking for apartments. We didn't see the people living in the woods, living in tents, and we didn't run into them on the streets all along the river as we do now. Now we see homelessness at every turn. I see apartment buildings being sold, their units closed, and the apartments lost.

Now, on the bright side, we're seeing more development of apartments and townhouses than we ever have before. That's fantastic to see. We have more than a dozen new buildings going up in our community, and you see new buildings all over the place when you visit Fredericton, Moncton, and Saint John. It's great, but most of these new buildings are nowhere near affordable. Here in Fredericton, there are many buildings with new units that sit empty while we have hundreds who need apartments waiting on the list. The cost of those units is just too high.

I have to say, Mr. Deputy Speaker, that I heard many times during the campaign that the province was sitting on a surplus, that we were not spending our money, and that we needed to spend the surplus. I heard it stated the other day by the member for Fredericton-Grand Lake. It was true when he said that our government failed to get our message out there. It's completely true because, in actual fact, we spent more money than any other government in the history of New Brunswick, with increases to every department. We were able to do so by not only balancing the books but also paying down the debt.

les mêmes. Tous voient ce que nous voyons ici au Nouveau-Brunswick, de sorte que ce n'est pas seulement ici. Ce n'est pas un problème propre au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un problème énorme qui touche l'ensemble du pays et au-delà.

Lorsque je suis entrée en fonction en 2018, nous ne voyions pas un tel problème chez nous comme nous le voyons aujourd'hui. Oui, il y a une pénurie de logements et d'appartements. Nous étions quelque part en queue de peloton, je pense. La liste d'attente était énorme. Je pense qu'elle comptait environ 130 noms lorsque j'ai commencé, mais il s'agissait d'un petit nombre de personnes qui dormaient chez des connaissances ou qui vivaient dans un autre appartement ou avec leur famille pendant qu'elles cherchaient un appartement. Nous ne voyions pas de personnes vivant dans les bois ou sous des tentes, et nous ne les rencontrions pas dans les rues le long de la rivière, comme c'est le cas en ce moment. Aujourd'hui, nous voyons des personnes sans abri partout. Je vois des immeubles d'appartements vendus, leurs logements fermés et les appartements perdus.

Le bon côté des choses, c'est que nous voyons plus de construction d'appartements et de maisons en rangée que jamais. C'est fantastique. Plus d'une douzaine de nouveaux immeubles sont en cours de construction dans notre collectivité, et on voit de nouveaux immeubles partout lorsqu'on visite Fredericton, Moncton ou Saint John. C'est formidable, mais la plupart de ces nouveaux immeubles sont loin d'être abordables. Ici, à Fredericton, de nombreux immeubles ayant de nouveaux logements restent vides alors que des centaines de personnes ayant besoin d'un appartement attendent sur la liste. Le coût de ces logements est tout simplement trop élevé.

Je dois dire, Monsieur le vice-président, que j'ai entendu à maintes reprises pendant la campagne électorale que la province disposait d'un excédent, que nous ne dépensions pas notre argent et que nous devions dépenser cet excédent. J'ai entendu le député de Fredericton-Grand Lake le dire l'autre jour. Il avait raison de dire que notre gouvernement n'a pas réussi à faire passer notre message. C'est tout à fait vrai, car, en fait, nous avons dépensé plus d'argent que tout autre gouvernement dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, avec des augmentations dans tous les ministères. Nous avons pu le faire non seulement en équilibrant les comptes mais aussi en remboursant la dette.

(Interjections.)

Ms. Conroy: It was over \$2 billion. We paid \$2.5 billion on the debt, which was saving somewhere between \$90 million and \$100 million per year on interest. That's huge.

All of this, Mr. Deputy Speaker, is to say that it takes more than just implementing a rent cap to fix the housing crisis. It takes a balance. I sincerely hope that this government is up to the task of keeping the province on course to provide the needed service and to continue to not only balance the books but also pay down our debt so we, as a province, can be debt-free sometime in the near future and our kids will not incur those prices and those increases. That's who ends up paying and footing our bill.

To do this, Mr. Deputy Speaker, the government has to make the right decisions based on the facts and not because of potential political gain. I read the facts earlier. In every province, the facts show that, with what the governments of those provinces have tried to do, it's not happening.

13:10

Here are just a few things that we had accomplished as a government to help with the province's housing crisis. The housing budget was increased by 23% under our previous government. From 2019 to 2023 inclusive, the PC government oversaw an average of 3 895 housing starts per year. That's good. That's compared to an annual average of only 2 121 housing starts under the previous Liberal government. That's a jump of 84%. Those are literally record increases.

The same figures for apartment unit housing starts specifically are an annual average of 2 033 under the PC government compared to only 642 under the previous Liberal government. That's a jump of 317%. In other words, apartment unit housing starts more than tripled under our previous government.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Il s'agissait de plus de 2 milliards de dollars. Nous avons payé 2,5 milliards sur la dette, ce qui nous a permis d'économiser entre 90 millions et 100 millions par année sur les intérêts. C'est énorme.

Tout cela pour dire, Monsieur le vice-président, qu'il ne suffit pas de plafonner les loyers pour résoudre la crise du logement. Il faut un équilibre. J'espère sincèrement que le gouvernement actuel sera à même de maintenir la province sur la bonne voie pour fournir les services nécessaires et continuer non seulement à équilibrer les comptes mais aussi à rembourser notre dette afin que nous puissions, en tant que province, être libérés de la dette dans un avenir proche et que nos enfants ne subissent pas les prix et augmentations en question. Ce sont eux qui finiront par payer la facture.

Pour ce faire, Monsieur le vice-président, le gouvernement doit prendre les bonnes décisions en se basant sur les faits et non en fonction d'un gain politique potentiel. J'ai donné lecture des faits plus tôt. Dans chacune des provinces, les faits montrent que, malgré ce que les gouvernements de celles-ci ont essayé de faire, les résultats ne sont pas au rendez-vous.

Voici quelques-unes des mesures que nous avons prises en tant que gouvernement pour atténuer la crise du logement dans la province. Le budget de l'habitation a été augmenté de 23 % sous notre précédent gouvernement. De 2019 à 2023 inclusivement, le gouvernement progressiste-conservateur a supervisé une moyenne de 3 895 mises en chantier par année. C'est bien. En comparaison, la moyenne annuelle n'était que de 2 121 mises en chantier sous le gouvernement libéral précédent. Cela représente un bond de 84 %. Il s'agit littéralement d'augmentations records.

Les mêmes chiffres pour les mises en chantier d'appartements montrent une moyenne annuelle de 2 033 sous le gouvernement progressiste-conservateur, contre 642 seulement sous le gouvernement libéral précédent. Cela représente un bond de 317 %. En d'autres termes, les mises en chantier d'appartements ont plus que triplé sous notre précédent gouvernement.

Further to that, \$100 million was to be invested in 380 new public housing units over the three years. That's the first time in 40 years that public housing has been funded by the province. I'm very proud that this included the construction of four buildings that were funded by our government in my riding of Miramichi alone.

We invested \$22 million annually in the Direct to Tenant Rental Benefit. We've all talked about that in the past couple of days. That has directly helped over 1 500 households. A lot of the time, it made the difference between whether they were going to stay in a home or be turned out onto the street. This program supports families, seniors, and individuals with disabilities who are in core housing need. The amount of financial aid varies based on the individual and their eligibility. It is designed to keep recipients affordably housed in the private rental market.

This initiative complements other housing support measures, such as the Rent Bank, which provides up to \$2 750 per recipient annually to help cover overdue rent, utility bills, and damage deposits. These funds are paid directly to the landlords or utility providers. I can tell you from experience that this funding, whether it's put directly on tenants' power bills or their rent, has made the difference between whether they have an apartment or whether they're turned away. By mid-August 2024, this Rent Bank had distributed over \$800 000 to 356 households in the province. That's an incredible, incredible help to a lot of families.

Our government also set up the Affordable Rental Housing Program, which encourages developers to build affordable housing units. As of October 2024, there were 33 Affordable Rental Housing Program projects under way, consisting of 996 units, 564 of which are subsidized by the Department of Social Development.

Another program that we put in place is the Homeowner Repair Program, which provides forgivable loans to low-income private households to make essential repairs. An average of 55 repairs per month were made, and 650 households were assisted in 2023.

En outre, 100 millions devaient être investis dans 380 nouveaux logements sociaux au cours des trois années en question. C'est la première fois en 40 ans que des logements publics sont financés par la province. Je suis très fière que cela comprenne la construction de quatre immeubles financés par notre gouvernement dans ma seule circonscription de Miramichi.

Nous avons investi 22 millions par année dans la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Nous en avons tous parlé ces derniers jours. La prestation a aidé directement plus de 1 500 ménages. Souvent, elle a fait la différence entre le maintien dans un logement et la mise à la rue. Le programme soutient les familles, les personnes âgées et les personnes handicapées qui ont des besoins essentiels en matière de logement. Le montant de l'aide financière varie en fonction de la personne et de son admissibilité. Celle-ci est conçue pour permettre aux prestataires de se loger à un prix abordable sur le marché locatif privé.

Une telle initiative complète d'autres mesures d'aide au logement, telles que la banque d'aide au loyer, qui accorde jusqu'à 2 750 \$ annuellement par bénéficiaire pour aider à couvrir les loyers impayés, les factures de services publics et les dépôts en cas de dommages. Les fonds sont versés directement aux propriétaires ou aux fournisseurs de services publics. Je peux vous dire par expérience que ces fonds, qu'ils soient appliqués aux factures d'électricité ou au loyer des locataires, ont fait la différence entre le fait que ceux-ci aient encore un appartement ou qu'ils n'en aient plus. À la mi-août 2024, la banque d'aide au loyer avait distribué plus de 800 000 \$ à 356 ménages de la province. Voilà une aide particulièrement incroyable pour de nombreuses familles.

Notre gouvernement a également mis en place le Programme de logement locatif abordable, qui encourage les promoteurs à construire des logements abordables. En octobre 2024, 33 projets bénéficiaires du Programme de logement locatif abordable étaient en cours, comprenant 996 logements, dont 564 sont subventionnés par le ministère du Développement social.

Nous avons également mis en place le Programme de réparations pour propriétaires, qui fournit des prêts à remboursement conditionnel aux ménages privés à faible revenu pour effectuer des réparations essentielles. En moyenne, 55 réparations ont été

Again, these are all amazing programs that have helped so many people. I know there are a lot of stats being thrown out there, but they really show the difference between the past six years and the four years before that. As I said, I hope this government keeps up with all these programs and keeps them in place. They have been proven to work, help people, and make a huge difference for our most vulnerable population and those who need help the most.

Earlier, I spoke about the cost of living and how it has become too much for some people to bear. A lot of this has to do with the ridiculous spending of the federal government to the point where it's printing its own money. It's costing so much to Canadians that we don't know whether we're ever going to recover from it. It reminds me of years ago, when I took my youngest son to get my new bank card in the mail. One day, he wanted to know whether he could buy something, and I told him I didn't have the money. He said: Yes, you do; you just got a new bank card in the mail. The poor boy thought we had a bank card that came preloaded.

13:15

I'm pretty sure that, as a child, Prime Minister Trudeau was never told the difference. He grew up believing that he has an unlimited bank account, when, in fact, it comes at the cost of the taxpayers. To make up for it, he just creates new taxes, such as the infamous carbon tax that we're all suffering from. We are suffering on so many different levels. The cost of the carbon tax is putting up the price of fuel for everyone.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Oui, quel est votre rappel au Règlement?

effectuées chaque mois et 650 ménages ont été aidés en 2023.

Encore une fois, il s'agit là de programmes extraordinaires qui ont aidé bien des gens. Je sais que de nombreuses statistiques sont lancées, mais elles montrent vraiment la différence entre les six dernières années et les quatre années qui les ont précédées. Comme je l'ai dit, j'espère que le gouvernement actuel poursuivra tous les programmes en question et les maintiendra en place. Il a été prouvé qu'ils fonctionnent, qu'ils aident les gens et qu'ils font une énorme différence pour notre population la plus vulnérable et pour ceux qui ont le plus besoin d'aide.

Plus tôt, j'ai parlé du coût de la vie et du fait qu'il est devenu trop élevé pour certaines personnes. Cela est dû en grande partie aux dépenses ridicules du gouvernement fédéral, qui en est rendu à imprimer son propre argent. Cela coûte tellement cher aux gens du Canada que nous ne savons pas si nous pourrions un jour nous en remettre. Cela me rappelle, il y a quelques années, la fois où j'ai emmené mon plus jeune fils chercher ma nouvelle carte bancaire dans la boîte aux lettres. Un jour, il a voulu savoir s'il pouvait acheter quelque chose, et je lui ai dit que je n'avais pas d'argent. Il m'a répondu : Oui, tu en as ; tu viens de recevoir une nouvelle carte bancaire par la poste. Le pauvre garçon pensait que nous avions une carte bancaire prépayée.

Je suis presque certaine qu'on n'a jamais dit au premier ministre Trudeau, lorsqu'il était enfant, quelle était la différence. Il a grandi en croyant qu'il disposait d'un compte en banque illimité alors que, en réalité, c'est le contribuable qui en fait les frais. Pour se rattraper, il se contente de créer de nouvelles taxes, comme la fameuse taxe sur le carbone dont nous souffrons tous. Nous souffrons à de très nombreux niveaux. Le coût de la taxe sur le carbone fait augmenter le prix du carburant pour tout le monde.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: I'm rising on a point of order, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Yes, what is your point of order?

M. M. LeBlanc : Nous sommes ici pour discuter de la *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. J'écoute attentivement la députée d'en face depuis quelques minutes, et elle ne parle aucunement de ce projet de loi, qui porte sur le plafond sur l'augmentation des loyers.

Je pense que ce serait important que... Le débat à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi dure depuis déjà plusieurs heures, et les parlementaires du côté de l'opposition ont eu l'occasion d'exprimer leur position lors de la campagne électorale. Il est important de demeurer sur le sujet et d'essayer de s'en tenir au projet de loi, pour que nous puissions mettre en place ce plafond sur l'augmentation des loyers pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Deputy Speaker: I will remind the member and all members that you need to stick to the bill. Currently, it's Bill 3. I would ask the member to keep her words related to Bill 3. Thank you.

Merci.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I believe it was toward the rent cap because all of this has to do with prices going up for everyone in all our regions and the reasons that the prices are going up. That affects people being able to make their rent and people being able to keep their apartments. If we had all this straightened out, we wouldn't need to put a rent cap in. I do appreciate the member for not waiting until the last minute to stand up and make a point of order.

Surprisingly, Mr. Deputy Speaker, when I was on the campaign trail, I was surprised to hear that some of them do believe that they're getting a great deal with the rebate the federal government has put in. But, if you spend thousands of dollars extra every year on daily essentials and you only get \$400 back, are you really getting a deal? That \$400 could go toward paying for rent instead of putting a rent cap in.

With Canada causing... No, I'll skip that.

People need to get to work in most of the rural parts of our provinces, so we talk about the carbon tax and how

Mr. M. LeBlanc: We're here to talk about *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. I've been listening carefully to the member opposite for a few minutes, and she's not saying anything about this bill, which deals with the rent cap.

I think it would be important... The second reading debate on this bill has already lasted several hours, and the opposition members had the opportunity to state their position during the election campaign. It's important to stay on topic and try to stick to the bill so that we can put this rent cap in place for all New Brunswickers.

Le vice-président : Je rappelle à la députée et à tous les parlementaires qu'il faut s'en tenir au projet de loi. Actuellement, il s'agit du projet de loi 3. Je demande à la députée de s'en tenir au projet de loi 3. Merci.

Thank you.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Je crois que les propos portaient sur le plafonnement des loyers, parce que toute la question est liée à l'augmentation des prix pour tout le monde dans toutes nos régions et aux raisons de cette augmentation. Cela nuit à la capacité des gens à payer leur loyer et à garder leur appartement. Si tout cela était réglé, nous n'aurions pas besoin de plafonner les loyers. Je suis reconnaissante au député de ne pas avoir attendu à la dernière minute pour faire un rappel au Règlement.

Monsieur le vice-président, j'ai été surprise, lors de ma campagne électorale, d'entendre que certaines personnes pensent qu'elles ont une bonne affaire avec le remboursement institué par le gouvernement fédéral. Or, si on dépense des milliers de dollars de plus chaque année pour ses besoins quotidiens et qu'on ne reçoit que 400 \$, est-ce vraiment une bonne affaire? Plutôt que de plafonner le loyer, ces 400 \$ pourraient servir à le payer.

Avec le Canada qui cause... Non, je vais passer à autre chose.

Les gens doivent se rendre au travail dans la plupart des régions rurales de nos provinces, et c'est pourquoi

much it's causing problems. We can't stop driving to work. We live in rural New Brunswick, and people need to be able to get back and forth to work. I live about 10 minutes outside of the city. There are four of us in our family, and all four of us have vehicles. Our shifts are all different. We leave the house at different times and in different vehicles every day. We have no choice.

I understand that putting in the rent cap is to save people money. It has been talked about many times over the past couple years, but we have seen that it's just not working in other provinces. The thing with government is that it has to look at things from all sides. It has to take in all the information, the proof, and the facts that we mentioned earlier. Everything that we're hearing on this issue is very clear: it will not work, and it will likely be worse.

I think the members opposite know where we all stand on this. This rent cap will help only a very few people. I'm sure that the intentions are good, but, as I said, most landlords are not out to gouge their tenants. Many landlords don't want to raise the rent, so forcing them to put a rent cap on the supply is going to cause more damage than good.

Another idea that we've heard many times is to cut the double tax. This was brought up several times in our meetings with the landlords' association and has been brought up a few times as something that we've been fighting for over the past few years. Would the current government be willing to cut the taxes, cap the costs, or do other things that are going to help landlords instead of putting in this rent cap? Or, will the government implement more taxes as it did in the past? From 2014 to 2018, I think it implemented something like 11 new taxes on the backs of New Brunswickers and still couldn't balance the books or pay off the debt.

13:20

For the landlords that will not be able to repair these buildings, the value of the buildings is going to go

nous parlons de la taxe sur le carbone et des problèmes qu'elle pose. Nous ne pouvons pas arrêter de conduire pour aller travailler. Nous vivons dans un Nouveau-Brunswick à caractère rural, et les gens doivent pouvoir aller et venir pour travailler. J'habite à environ 10 minutes de la ville. Nous sommes quatre dans notre famille, et nous avons tous les quatre un véhicule. Nos horaires sont tous différents. Nous quittons la maison à des heures différentes et dans des véhicules différents chaque jour. Nous n'avons pas le choix.

Je comprends que le plafonnement des loyers vise à faire économiser de l'argent aux gens. Il en a été question à maintes reprises au cours des deux dernières années, mais nous avons vu que cela ne fonctionne tout simplement pas dans d'autres provinces. Le gouvernement se doit d'examiner les choses sous tous les angles. Il doit prendre en compte toutes les informations, toutes les données probantes et tous les faits que nous avons mentionnés précédemment. Tout ce que nous entendons sur la question est très clair : Le plafonnement ne fonctionnera pas, et la situation sera probablement pire.

Je pense que les parlementaires d'en face savent ce que nous pensons tous de la question. Le plafonnement des loyers n'aidera qu'un très petit nombre de personnes. Je suis sûre que les intentions sont bonnes, mais, comme je l'ai dit, la plupart des propriétaires ne cherchent pas à escroquer leurs locataires. De nombreux propriétaires ne veulent pas augmenter les loyers, de sorte que les forcer à plafonner ceux-ci va causer plus de tort que de bien.

Une autre idée que nous avons souvent entendue consiste à réduire la double imposition. Cette idée a été évoquée à plusieurs reprises lors de nos réunions avec l'association des propriétaires et a été présentée à quelques reprises comme une solution pour laquelle nous nous sommes battus plusieurs fois au cours des dernières années. Le gouvernement actuel serait-il prêt à réduire les impôts, à plafonner les coûts ou à prendre d'autres mesures pour aider les propriétaires au lieu de plafonner les loyers? Ou bien le gouvernement va-t-il augmenter les impôts comme il l'a fait par le passé? De 2014 à 2018, je pense qu'il a mis en place quelque chose comme 11 nouvelles impositions sur le dos des gens du Nouveau-Brunswick et n'a toujours pas réussi à équilibrer les comptes ou à rembourser la dette.

Les propriétaires qui ne seront pas en mesure de réparer leurs immeubles verront la valeur de ceux-ci

down. The people renting will stay where they are, leaving the available units vacant. For new people moving in, or our kids trying to move out and get new housing, given the prices of those units, who is going to bear the brunt of the cost? It's our kids and the new people who are moving into these apartments.

We have so many people living in such deplorable conditions right now. Actually, some are in homes that they should just not be in. I will give you a couple of examples. I guess this is where it all started for me. About four years ago, we had a lady in her eighties who called my office and was getting evicted from her apartment. She said she had to leave, and she needed help because of all the stuff she had in her apartment. So, I called the landlord, and I asked whether she was a bad tenant or just had too much stuff, because I didn't have another place. She wanted another place to live, and there's such a lack of housing that we didn't have a place for her to live. So, I was told that it was just because she had so much stuff. So, we got a crew of people, went in, and cleaned her apartment. We took an afternoon and completely changed her life, and she was able to stay.

(Interjections.)

Ms. Conroy: It is a good news story. From there, there have been not only about a dozen people that we've helped in the same way, from having too much stuff or too much clutter, but also a couple of houses with animals and garbage. It's deplorable to see seniors having to live the way they're living, and with no other choice, because there's no empty housing to be able to get them out of there. We even had the fine folks from Miramichi Ground Search and Rescue step up one day and help us move an entire house of contents for a lady moving to another apartment. Community is fantastic. As they say, many hands make light work. It's like magic when people come together and make great things happen, and I absolutely love the people in our group. They've stepped up more times than enough to help out.

diminuer. Les locataires resteront là où ils sont, laissant les logements disponibles vacants. Quant aux nouveaux locataires, ou à nos enfants qui essaient de déménager et de trouver un nouveau logement, compte tenu des prix des nouveaux logements en question, qui va supporter la plus grande partie du coût? Ce sont nos enfants et les nouvelles personnes qui emménagent dans les appartements.

Nous avons tellement de personnes qui vivent actuellement dans des conditions déplorables. En fait, certaines vivent dans des logements où elles ne devraient pas se trouver. Je vais vous donner quelques exemples. Je crois que c'est là que tout a commencé pour moi. Il y a environ quatre ans, une dame octogénaire qui allait être expulsée de son appartement a appelé mon bureau. Elle a dit qu'elle devait sortir et qu'elle avait besoin d'aide à cause de toutes les affaires qu'elle avait dans son appartement. J'ai donc appelé le propriétaire et je lui ai demandé si elle était une mauvaise locataire ou si elle avait simplement trop de choses, car je n'avais pas d'autre logement. Elle voulait un autre endroit pour vivre, mais il y a une telle pénurie de logements que nous n'avions pas d'endroit pour elle. On m'a alors dit que c'était simplement parce qu'elle avait trop de choses. Nous avons donc réuni une équipe, nous sommes allés dans son appartement et nous l'avons nettoyé. En un après-midi, nous avons complètement changé sa vie, et elle a pu rester.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : C'est une histoire qui finit bien. À partir de là, nous avons aidé non seulement une douzaine de personnes dans la même situation, à savoir qu'elles avaient trop d'affaires ou trop de désordre, mais aussi quelques personnes dans des maisons avec des animaux et des ordures. Il est déplorable de voir des personnes âgées obligées de vivre comme elles le font, sans avoir d'autre choix, parce qu'il n'y a pas de logements vides pour les sortir de l'endroit où elles se trouvent. Nous avons même reçu un coup de main des braves gens de Miramichi Ground Search & Rescue, qui nous ont aidés un jour à déménager le contenu d'une maison entière pour une dame qui emménageait dans un autre appartement. La collectivité est fantastique. Comme on dit, l'union fait la force. C'est comme de la magie quand les gens s'unissent et font de grandes choses, et j'adore les membres de notre groupe. Ils se sont mobilisés plus d'une fois pour nous aider.

I need to give a shout-out to Nursing Home Without Walls, which has done an amazing job in our community. The member for Saint Croix, the previous Minister for Seniors, thankfully had come... I'm looking at the time. I can't believe I'm going to fill 40 minutes doing this speech. I never thought I would have that problem. She came and launched Nursing Home Without Walls as a pilot project in Miramichi, and we were so glad to have her there. We have Tammy, and we have Kalecia Young, who are the backbones of this group in the Miramichi area. They go above and beyond going in and helping seniors. They are in with their gloves and masks on, coming in with us and helping clean up and change the lives of seniors. I can't thank them enough. We have seen seniors live in some pretty disheartening and deplorable conditions. Nobody should be living in them. A lot of the time, they don't have the ability to clean up around them or do what has to be done in their home. Something as simple as taking out the trash is impossible for them, so this incredible group and our group... it's a powerhouse, for what we've been doing.

I guess to wrap it up, because I only have a couple of minutes left... At the end of the day, I know the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation has the best interests of the people at heart and I know his intentions are good, but I don't think this is going to help. I think we, as members, are going to suffer tremendously after this because we have to deal with the people who are coming in. We know it's going to be harder for them. So, I'm putting forward an amendment to send this to committee so that we can get the right people in and hear their points of view.

13:25

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. Conroy, seconded by **Mr. Savoie**, proposed the following amendment:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

Je dois saluer Foyer de soins sans mur, qui a fait un travail remarquable dans notre collectivité. La députée de Sainte-Croix, la précédente ministre responsable des Aînés, était heureusement venue... Je regarde l'heure. Je n'arrive pas à croire que je vais consacrer 40 minutes à mon discours. Je n'aurais jamais pensé avoir un tel problème. La députée est venue et a lancé Foyer de soins sans mur en tant que projet pilote à Miramichi, et nous avons été très contents de l'avoir là. Nous avons Tammy et nous avons Kalecia Young, qui sont les piliers du groupe en question dans la région de Miramichi. Elles se surpassent pour aider les personnes âgées. Portant des gants et un masque, elles viennent avec nous pour aider à faire du nettoyage et à changer la vie des personnes âgées. Je ne saurais trop les remercier. Nous avons vu des personnes âgées vivre dans des conditions assez décourageantes et déplorables. Personne ne devrait vivre dans de telles conditions. Bien souvent, les personnes âgées n'ont pas la capacité de nettoyer autour d'elles ou de faire ce qui doit être fait dans leur logement. Quelque chose d'aussi simple que de sortir les poubelles leur est impossible, de sorte que le groupe incroyable dont je parle et notre groupe... Ce groupe est un moteur dans ce que nous faisons.

Je crois que je vais conclure, car il ne me reste que quelques minutes... En fin de compte, je sais que le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a à cœur l'intérêt supérieur des gens, et je sais que ses intentions sont bonnes, mais je ne pense pas que la mesure envisagée va aider. Je pense que nous allons souffrir énormément, nous, les parlementaires, après sa mise en œuvre parce que nous devons nous occuper des gens qui viennent. Nous savons que les choses vont être plus difficiles pour les gens. C'est pourquoi je propose un amendement visant à renvoyer la question en comité afin que nous puissions faire appel aux bonnes personnes et entendre leurs points de vue.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3 / Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3

M^{me} Conroy, appuyée par **M. Savoie**, propose l'amendement suivant :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

“Bill 3, An Act to Amend The Residential Tenancies Act, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments.”

Continuing, **Ms. Conroy** said: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I will not be supporting this bill as is. Thank you.

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued).

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It's good to see you occupying that chair. I hope that you enjoy the fruits of your labour and the benefits of that position. It's quite a place to watch a debate from, I would imagine. It's a little bit different than what you would normally see as a member going through this.

We're talking about the amendment that the member has brought forward. I think that this is a very responsible amendment. We've seen this government talk about evidence-based decision-making. We have a minister who says he's collaborated with stakeholders. This gives government an opportunity to hear directly from those stakeholders. For those members who may not be aware, in law amendments, you actually get to bring in witnesses. Bringing in witnesses can allow for a full discussion on where this bill should ultimately go in terms of its form and function.

I think that often can lead us to a decision that works and actually brings balance to New Brunswickers. A lot of times, we see governments that say: Well, we've been given a mandate, so we're going to go do this without considering the unintended consequences that might happen down the line. During my response to the throne speech today, I mentioned a time when we had a very important bill, the *Child and Youth Well-Being Act*. As a government, we actually let that very important bill go to the Standing Committee on Law Amendments. As a government and as an opposition, we spent hours working together to make sure that bill could be everything it could be so that it could give better protections to children. In this particular case, I

« le projet de loi 3, Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. ».

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Je n'appuierai pas le projet de loi dans son état actuel. Merci.

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Savoie : Merci, Monsieur le vice-président. Il est bon de vous voir occuper un tel fauteuil. J'espère que vous goûtez les fruits de votre travail et les avantages du poste. J'imagine que c'est un endroit idéal pour assister à un débat. C'est un peu différent de ce que l'on voit normalement en tant que député participant au débat.

Nous parlons de l'amendement présenté par la députée. Je pense qu'il s'agit d'un amendement très responsable. Nous avons entendu le gouvernement actuel parler de prise de décision fondée sur des données probantes. Nous avons un ministre qui dit avoir collaboré avec les parties prenantes. L'amendement donne au gouvernement l'occasion d'entendre directement ces parties prenantes. À l'intention des parlementaires qui ne le savent peut-être pas, au Comité de modification des lois, il est possible de faire venir des témoins. La comparution de témoins peut permettre une discussion approfondie sur l'orientation finale du projet de loi quant à sa forme et à sa fonction.

Je pense qu'un tel processus peut souvent nous conduire à une décision qui est efficace et qui apporte un équilibre aux gens du Nouveau-Brunswick. Souvent, nous entendons des gouvernements dire : Eh bien, comme nous avons reçu un mandat, nous allons faire ceci sans tenir compte des conséquences imprévues qui pourraient survenir. Dans ma réponse au discours du trône d'aujourd'hui, j'ai fait mention d'une époque où nous avions un projet de loi très important, la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. En tant que gouvernement, nous avons laissé ce projet de loi très important être renvoyé au Comité permanent de modification des lois. Le gouvernement que nous formions et l'opposition avons passé des

believe that there is an opportunity to do the exact same thing.

The concern we're hearing from people who currently hold or own properties here in the province is that this rent cap is going to be so restrictive on their revenues that they are not going to be able to make their payments. Based on that, we know that people are going to sell those properties, and a good portion of them are going to go to companies that have deeper pockets. Those are companies with a higher capacity to say: I can make the payments on this and can afford to go without tenants for a little while, because doing so allows me to improve this property and then charge a higher rent.

13:30

As a result, because we have a lack of supply, we see people who are unable to find new lodgings. If you were in a situation where your building got sold because the small business owner who owned it... Again, I've talked about this in the media, and I've talked about this several times on the floor of this House. Mr. Deputy Speaker, we have a government that is willing to interfere in a free market because it thinks what it is doing is right. But what I'm not seeing is any real and true balance being brought to this situation through the actions of the minister. Having some sort of collaboration meeting where nothing changes and basically the direction you went into the meeting with is the direction you came out of the meeting with doesn't do anything to bring balance. These are the people who are responsible for supplying lodgings in this province.

We are having this issue for a whole host of reasons. Actually, right now, across the country, everybody is struggling with housing. It's not the only reason, but one of the big reasons is the big influx of immigration that we've had. I am not going to denigrate the federal government for saying: Hey, we know we need to grow our population in order for our provinces to be healthy and to have the workforce and the population that they need to grow their tax bases and supply all the services that governments are responsible for supplying. But the way the federal government went about increasing population created a situation in which provinces were not necessarily ready to handle

heures à travailler ensemble pour faire en sorte que le projet de loi en question soit le meilleur possible afin de mieux protéger les enfants. Dans le cas qui nous occupe, je crois qu'il y a une possibilité de faire exactement la même chose.

La préoccupation que nous entendons de la part des gens qui détiennent ou possèdent actuellement des immeubles dans la province, c'est que le plafonnement des loyers pourrait être si restrictif pour leurs revenus qu'ils ne pourront pas effectuer leurs paiements. Pour cette raison, nous savons que des gens vont vendre leurs biens et qu'une bonne partie de ceux-ci iront à des compagnies qui ont les poches plus profondes. Il s'agit de compagnies qui peuvent plus facilement dire : Je peux effectuer les paiements sur telle chose, et je peux me permettre de rester sans locataire pendant un certain temps, parce que cela me permet d'améliorer le bien et de demander ensuite un loyer plus élevé.

Par conséquent, en raison du manque d'offre, nous voyons qu'il y a des gens qui sont incapables de trouver un nouveau logement. Si la personne est dans une situation où son immeuble est vendu parce que le propriétaire de la petite entreprise qui le possède... Encore une fois, j'en ai parlé dans les médias, et j'en ai parlé plusieurs fois à la Chambre. Monsieur le vice-président, nous avons un gouvernement qui est prêt à s'immiscer dans un marché libre parce qu'il pense que ce qu'il fait est juste. Or, ce que je ne vois pas, c'est un véritable équilibre apporté à une telle situation par les actions du ministre. Avoir une sorte de réunion de collaboration où rien ne change et où la direction prise avant la rencontre est la même qu'au sortir de celle-ci ne contribue en rien à l'équilibre de la situation. Il s'agit des gens qui sont responsables de fournir des logements dans la province.

Nous sommes confrontés au problème en question pour toute une série de raisons. En fait, à l'heure actuelle, dans tout le pays, tout le monde a des problèmes de logement. Ce n'est pas la seule raison, mais l'une des principales est l'afflux massif d'immigrants que nous avons connu. Je ne vais pas dénigrer le gouvernement fédéral du fait de dire : Hé, nous savons que nous devons accroître notre population pour que nos provinces soient en bonne santé et disposent de la main-d'œuvre et de la population dont elles ont besoin pour accroître leur assiette fiscale et fournir tous les services que les gouvernements sont chargés de fournir. Toutefois, la

the influx of people. That put pressure on our housing market.

That's just one factor. You can look at a whole bunch... You can look at COVID-19. You can look at COVID-19 and say: Hey, people saw that there was an opportunity in New Brunswick based on market prices and availability at the time, and they put money into purchasing properties in the province. That further dwindled our supply. Those are all things that I would guess that all members of the House could accept as factual. That's the history.

We look at the massive increase in people we've had for one of the biggest influxes we've had in our province's history. That has created a situation. The fundamental question is this: As a government, do you want to interfere in that market and potentially upset how that market works? That's the point I'm trying to get across here. What markets tend to do is adjust and adapt. A market will adjust and adapt based on the factors and conditions that exist within that market at the time. The issue in the market here is that the government wants to put a 3% rent cap in place. What the market is going to do is adjust and adapt, kind of like water. It will find the path of least resistance. It will work its way around. We're going to see landlords who find ways around this.

I will agree with the government in this sense: Are there issues in our rental market? Yes. I will use the term "bad actors". Are there bad actors who are perhaps taking advantage of renters who don't have the ability to advocate for themselves or to do the things they need to do to understand their rights? Yes, bad actors exist. But in any system that exists in this world, and I don't care which way you look at it, there is always going to be a certain segment of people who will always do what they can to circumvent or do ill based on their own self-interest.

The minister said: Well, you know, we had meetings with stakeholders, and we talked. He has indicated that he's had a meeting with the NBOA. I would question: Does he believe that an organization that represents 70% of the market in the province would

manière dont le gouvernement fédéral a procédé pour augmenter la population a créé une situation dans laquelle les provinces n'étaient pas nécessairement prêtes à gérer un tel afflux de population. Cela a exercé une pression sur notre marché du logement.

Il ne s'agit là que d'un facteur. On peut considérer toute une série de facteurs... On peut considérer la COVID-19. On peut considérer la COVID-19 et dire : Hé, des gens ont vu qu'il y avait une opportunité au Nouveau-Brunswick sur la base des prix du marché et de la disponibilité à l'époque, et ils ont investi de l'argent dans l'achat de biens dans la province. Cela a réduit davantage notre offre. Je suppose que tous les parlementaires pourraient reconnaître qu'il s'agit là de faits. Voilà pour l'histoire.

L'augmentation massive de la population que nous avons observée constitue l'un des plus grands afflux de population que nous ayons connus dans l'histoire de notre province. Cela a créé une situation. La question fondamentale est la suivante : En tant que gouvernement, souhaitez-vous vous immiscer dans un tel marché et potentiellement en perturber le fonctionnement? C'est ce que j'essaie de faire comprendre. Les marchés ont tendance à s'ajuster et à s'adapter. Un marché s'ajuste et s'adapte en fonction des facteurs et des conditions qui existent sur ce marché sur le moment. Dans le cas présent, le problème est que le gouvernement veut plafonner les loyers à 3 %. Le marché va s'ajuster et s'adapter, un peu comme l'eau. Il trouvera le chemin de moindre résistance. Il trouvera son chemin. Nous allons voir des propriétaires trouver des moyens de contourner la mesure.

Je suis d'accord avec le gouvernement sur le point suivant : Y a-t-il des problèmes dans notre marché locatif? Oui. J'utiliserai le terme « mauvais joueurs ». Y a-t-il des mauvais joueurs qui profitent peut-être des locataires qui n'ont pas la capacité de se défendre ou de faire ce qu'il faut pour comprendre leurs droits? Oui, les mauvais joueurs existent. Toutefois, dans tout système existant dans ce monde, et peu importe la façon dont on l'envisage, il y aura toujours un certain pourcentage de personnes qui feront ce qu'elles peuvent pour contourner ou causer du tort en fonction de leur propre intérêt.

Le ministre a dit : Eh bien, vous savez, nous avons eu des réunions avec les parties prenantes, et nous avons discuté. Il a indiqué avoir rencontré la NBOA. J'ai une question : Croit-il qu'une organisation qui représente 70 % du marché de la province compterait

have a large number of people who are behaving, as we said, not in the best interest of New Brunswickers? I would argue it does not. The vast, vast majority of landlords in this province are responsible landlords who care for their tenants and who only want to make sure they can make enough money to continue investing in their properties for the benefit of the people who live there. In doing so, they can then do more for other properties. If you're having success, you're able to take the benefits of that success and spread success further.

We don't directly talk about this. I think, a lot of the time, when we're having this debate, it seems to be that the word "profit" is a dirty word. It's a bad word, and small business owners are not supposed to make a profit. You know, small business owners need to make a profit in order to stay in business.

13:35

Again, if we accept the fact that a very small percentage of these folks are dealing, we'll say, in a way that is negative toward renters, does that mean that we should penalize the vast majority of property owners and landlords who are doing things in a responsible way? That's the crux of what we're getting at here. What we're saying is that this tends to be a broad stroke approach to dealing with this section of the market that isn't working in the best interests of New Brunswickers. We're going to punish absolutely everybody, and we're going to deal with it in a way that means nobody is going to benefit.

That's the concern here, Mr. Deputy Speaker. It's not about not wanting to protect New Brunswickers. Everybody wants to protect New Brunswickers. The debate that we're trying to have here is to find a path, that middle ground, where we can actually do so in a way that works for everybody and find the balance that the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation says that he's trying to find. What we're trying to say is that the balance is not there. The balance is not there when I have somebody who lives and has property in his riding saying: I can't pay my mortgage. I can't pay my mortgage, and I'm going to have to sell this place.

Now, I know that there are some operators who also live in their units, Mr. Deputy Speaker. They are

un grand nombre de personnes qui se comportent, comme nous l'avons dit, de manière contraire à l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick? Je dirais que tel n'est pas le cas. La très grande majorité des propriétaires dans la province sont des propriétaires responsables qui prennent soin de leurs locataires et qui veulent seulement s'assurer de pouvoir gagner suffisamment d'argent pour continuer à investir dans leurs biens dans l'intérêt des personnes qui y vivent. Ce faisant, ils peuvent alors faire plus pour d'autres biens. Quand on a du succès, on est en mesure d'en tirer profit et de l'étendre.

Nous ne parlons pas directement de cela. Je pense que, bien souvent, lorsque nous avons un tel débat, il semble que le mot « profit » soit un gros mot. C'est un vilain mot, et les propriétaires de petites entreprises ne sont pas censés faire des profits. Vous savez, les propriétaires de petites entreprises ont besoin de faire des profits pour rester en activité.

Encore une fois, si nous acceptons le fait qu'un très faible pourcentage des propriétaires agissent, dirons-nous, d'une manière négative à l'égard des locataires, cela signifie-t-il que nous devrions pénaliser la grande majorité des propriétaires fonciers et des propriétaires qui agissent de manière responsable? Voilà le cœur de notre propos. Ce que nous disons, c'est qu'il s'agit d'une approche générale pour traiter la partie du marché qui ne fonctionne pas dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick. Nous allons punir absolument tout le monde, et nous allons le faire d'une manière qui ne profitera à personne.

Voilà la préoccupation, Monsieur le vice-président. Il ne s'agit pas de ne pas vouloir protéger les gens du Nouveau-Brunswick. Tout le monde veut protéger les gens du Nouveau-Brunswick. Le débat que nous essayons d'avoir ici consiste à trouver une voie, un terrain d'entente, nous permettant d'effectivement assurer une telle protection d'une manière qui fonctionne pour tout le monde et de trouver l'équilibre que le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick dit essayer de trouver. Ce que nous essayons de dire, c'est que l'équilibre n'y est pas. Il n'y a pas d'équilibre lorsque quelqu'un qui vit et possède un bien dans sa circonscription dit : Je ne peux pas payer mon hypothèque. Je ne peux pas payer mon hypothèque, et je vais devoir vendre cet endroit.

Or, je sais que certains exploitants vivent également dans leurs logements, Monsieur le vice-président. Ce

owner operators, and they are people who live in those units. What is going to happen to this person who is part of the rental market? He offers a place for people to live. What is going to happen to this person when he sells his building because he can't afford to pay his mortgage because of this rent cap? Where is he going to find another place to live? He's literally part of the system that gives people a place to live. Now he may find himself with no place to live. Again, that's the part that I think has to be extremely well thought out on behalf of the government to make sure that this broad stroke approach is not going to inadvertently harm people.

We're talking about people who have invested their entire life savings. They've put everything they own into owning a piece of property so they can offer people a place to live. When their time comes, they may be able to have a comfortable retirement, perhaps even in that very unit, as I have already discussed. But the government is taking away the potential for that to happen in a way that allows thousands and thousands and thousands of New Brunswickers to have that dignity as they age, Mr. Deputy Speaker.

All that we are asking for is for this to be moved to law amendments, where you can have those apartment owners, whether it's within the NBOA or on an individual basis, come in and express... If it goes to law amendments, we could also hear renters. Let's hear from those people who say this: Do you know what? I have experienced an unanticipated and large rent increase, and here is the scenario under which this happened.

Whom do you blame? Whom do you find fault with? Do you find fault with somebody who perhaps overpaid for a piece of property based on the market and is now saying: Well, I can't pay this mortgage, so I have to raise the rent? Do you blame the long-term tenant who says: Well, listen, I've been renting here for 10 years, 15 years, or 20 years, and now I have to find somewhere else to live because you overpaid for the building? That is a reality that happens to a lot of people, Mr. Deputy Speaker. What we're saying here is that there has to be a true balance to how we find that. I don't believe that this true balance is being found with this rent cap.

sont des propriétaires exploitants et des personnes qui vivent dans ces logements. Que va-t-il arriver à une telle personne qui fait partie du marché locatif? Elle offre un endroit où les gens peuvent vivre. Qu'arrivera-t-il à cette personne lorsqu'elle vendra son immeuble parce qu'elle n'a plus les moyens de payer son hypothèque à cause du plafonnement des loyers? Où va-t-elle trouver un autre logement? Elle fait littéralement partie du système qui procure aux gens un endroit où vivre. Elle risque à présent de se retrouver elle-même sans logement. Encore une fois, telle est la considération qui doit à mon avis être abordée avec une grande perspicacité par le gouvernement afin qu'une telle approche globale ne nuise pas aux gens par inadvertance.

Nous parlons de personnes qui ont investi toutes les économies de leur vie. Elles ont mis tout ce qu'elles possédaient dans l'acquisition d'un bien immobilier afin d'offrir aux gens un endroit où vivre. Un jour, elles pourront avoir une retraite confortable, peut-être dans le même logement, comme je l'ai déjà dit. Or, le gouvernement supprime la possibilité que cela se fasse d'une manière qui permette à plusieurs milliers de gens du Nouveau-Brunswick de jouir d'une telle dignité lorsqu'ils vieillissent, Monsieur le vice-président.

Tout ce que nous demandons, c'est que la question soit renvoyée au Comité de modification des lois afin que les propriétaires d'appartements, que ce soit dans le cadre de la NBOA ou à titre individuel, puissent venir s'exprimer... Si la question est renvoyée au Comité de modification des lois, nous pourrions également entendre les locataires. Écoutons ces derniers, qui disent : Vous savez quoi? J'ai subi une augmentation de loyer importante et imprévue, et voici le scénario dans lequel cela s'est produit.

Qui faut-il blâmer? À qui faut-il attribuer la faute? Faut-il attribuer la faute à quelqu'un qui a peut-être surpayé un bien immobilier en fonction du marché et qui dit maintenant : Eh bien, comme je ne peux pas payer l'hypothèque, je dois augmenter le loyer? Faut-il blâmer le locataire de longue date qui dit : Eh bien, écoutez, je loue ici depuis 10, 15 ou 20 ans, et me faut-il maintenant trouver un autre endroit où vivre parce que vous avez surpayé l'immeuble? C'est une réalité que connaissent beaucoup de gens, Monsieur le vice-président. Nous disons qu'il doit y avoir un véritable équilibre dans la manière dont nous tenons compte de telles considérations. Je ne crois pas que le plafonnement des loyers permette un tel équilibre.

We have done many things through *The Residential Tenancies Act* that I think could be strengthened. Again, if you move around too much in a market or try to make too many changes, that market will simply adjust, adapt, and find a way around what you're trying to do. You wind up not getting any better. That's the concern here, Mr. Deputy Speaker.

I'd like to see the government take a look at—I talked about this during question period—the benefit that follows the Direct to Tenant Rental Benefit. I believe, at one point during question period, they may have said that, yes, they were in favour of that, and that one was going to stay in place. If people are behind in their rent, their heat, light, or utility bills, or anything else, the \$2 750 subsidy that we have in place allows them to get the help that they need up to \$2 750 per year. Will that stay in place?

13:40

Mr. Deputy Speaker, we beefed up the number of people who were working in our department to make sure that we had people who could listen to tenants when they were looking for help. We beefed up the efforts to get that information out there so that more people could understand their rights when dealing with disputes.

There has been work that's been done, but we recognize that there is more work that needs to be done. Moving this piece of legislation... I understand that the government wants to move quickly because its members believe this is the right way to go. However, when you look at jurisdictions across the country, you will see that rent caps basically make people stay in the places where they are. If you put a lock or a freeze on the market, people will not move within that market. We don't have the supply to be able to give people that choice, so they will not get the benefit of lower prices because there is nowhere for them to go.

When it deals with fuel, the government is saying: Well, let's deregulate that so we can increase competition. Increased competition should lead to lower prices. I don't think anybody on this side of the

Nous avons fait beaucoup de choses dans le cadre de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* qui, à mon avis, pourraient être renforcées. Encore une fois, si on bouge trop sur un marché ou si on essaie d'apporter trop de changements, ce marché va simplement s'ajuster, s'adapter et trouver un moyen de contourner ce qu'on essaie de faire. Au bout du compte, on n'améliore pas les choses. Voilà ce qui est préoccupant, Monsieur le vice-président.

J'aimerais que le gouvernement, comme j'en ai parlé pendant la période des questions, examine la prestation qui suit la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Je crois que, à un certain moment de la période des questions, les parlementaires d'en face ont peut-être dit qu'ils étaient favorables à cette prestation et qu'elle allait être maintenue. Si les gens sont en retard dans le paiement de leur loyer, de leurs factures de chauffage, d'éclairage ou de services publics ou de toute autre chose, la subvention de 2 750 \$ que nous avons en place leur permet d'obtenir l'aide dont ils ont besoin, jusqu'à concurrence de 2 750 \$ par année. Cette subvention sera-t-elle maintenue?

Monsieur le vice-président, nous avons augmenté le nombre de personnes travaillant dans notre ministère afin de nous assurer que nous disposions de personnes capables d'écouter les locataires lorsqu'ils recherchent de l'aide. Nous avons redoublé d'efforts pour diffuser l'information afin que davantage de personnes puissent comprendre leurs droits en cas de litige.

Du travail a été fait, mais nous reconnaissons qu'il y en a encore à faire. Renvoyer la mesure législative... Je comprends que le gouvernement veuille agir rapidement parce que les parlementaires d'en face pensent que telle est la bonne façon de procéder. Cependant, si on regarde les administrations dans l'ensemble du pays, on voit que les plafonnements de loyers incitent en fait les gens à rester dans les logements où ils se trouvent. Si on bloque ou si on gèle le marché, les gens ne bougeront pas à l'intérieur de ce marché. Nous n'avons pas l'offre nécessaire pour pouvoir donner un tel choix aux gens, de sorte qu'ils ne bénéficieront pas de la baisse des loyers parce qu'ils n'auront nulle part où aller.

En ce qui concerne les carburants, le gouvernement dit : Eh bien, déréglementons-les afin d'accroître la concurrence. Une concurrence accrue devrait entraîner une baisse des prix. Je ne pense pas que quiconque de

House disagrees with that, Mr. Deputy Speaker. However, we're seeing the exact opposite happening in this market. It's going to create a situation where people don't want to move or can't move because there is no availability, and, because there's no availability, they're never going to get the opportunity at a better price.

Now, I've certainly heard the minister talk about the 10% PST rebate that the government wants to give on new builds. Yes, it's absolutely correct that it gives New Brunswick an opportunity to be in line with a lot of other jurisdictions. The one part that I really would be interested in knowing... The same way that I asked this morning, I would encourage the minister to lay the evidence on the table of the House. Give proof. The government said that it would base its decisions on evidence and use evidence-based decision-making. Put on the table the proof that shows that more development is happening because of that tax break.

If the government is truly interested in making sure that it can prove that its decisions are based on solid fact, put the proof on the table. Lay it upon the table of the House. Let everybody take a look at it and say: Well, we can't fault them because this is doing what the government members said it was going to do. But that's not going to happen because they've never put the work in to make sure that this tool that they want to use and that they're ballyhooing and putting so much energy into is actually going to do what they say it's going to.

Developers have told us that it's like putting a drop of water in the ocean. Giving a 10% rebate on materials for new construction while at the same time minimizing their ability to make profit on their other properties means that they don't have the available capital to be able to build in these other areas. That's what they're telling us. There's an imbalance there. Again, the minister wants to talk about finding balance, but there's a great imbalance.

At one point in question period this week, we talked about the possibility that government perhaps consider that, in order to bring balance and to ensure that people

ce côté-ci de la Chambre soit en désaccord avec cela, Monsieur le vice-président. Cependant, nous voyons exactement le contraire se produire sur le marché en question. Cela va créer une situation où les gens ne voudront pas ou ne pourront pas déménager parce qu'il n'y aura pas de disponibilité et que, en raison d'un tel manque de disponibilité, ils n'auront jamais l'occasion d'obtenir un meilleur prix.

À vrai dire, j'ai certainement entendu le ministre parler du dégrèvement de 10 % de la TVP que le gouvernement veut accorder quant aux nouvelles constructions. Oui, il est tout à fait exact que cela donne au Nouveau-Brunswick la possibilité de s'harmoniser avec beaucoup d'autres administrations. L'élément que j'aimerais vraiment connaître... Comme je l'ai dit lors de ma question ce matin, j'encouragerais le ministre à déposer les données probantes sur le bureau de la Chambre. Donnez des preuves. Le gouvernement a dit qu'il fonderait ses décisions sur des données probantes et qu'il utiliserait un processus décisionnel basé sur des données probantes. Mettez sur la table les preuves qui démontrent qu'il y a plus de construction grâce à l'allègement fiscal en question.

Si le gouvernement souhaite vraiment s'assurer qu'il peut prouver que ses décisions sont basées sur des faits solides, il doit mettre les preuves sur la table. Mettez-les sur le bureau de la Chambre. Laissez tout le monde y jeter un coup d'œil et dire : Eh bien, nous ne pouvons pas blâmer le gouvernement, car la mesure fait exactement ce que les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'elle ferait. Mais cela n'arrivera pas parce qu'ils n'ont jamais fait l'effort de s'assurer que l'outil en question qu'ils veulent utiliser, qu'ils vantent et sur lequel ils mettent tant d'énergie va réellement faire ce qu'ils disent qu'il va faire.

Les promoteurs nous ont dit que c'était comme verser une goutte d'eau dans l'océan. Accorder un dégrèvement de 10 % sur les matériaux pour les nouvelles constructions tout en réduisant la capacité des promoteurs de faire des profits sur leurs autres biens a pour effet que les promoteurs n'ont pas le capital disponible pour construire de nouveaux immeubles. C'est ce qu'ils nous disent. Il y a là un déséquilibre. Encore une fois, le ministre veut parler de trouver un équilibre, mais il y a un grand déséquilibre.

À un certain moment au cours d'une période des questions cette semaine, nous avons évoqué la possibilité que le gouvernement considère, afin

living in apartments live in apartments that stay safe, up to date, and up to code and have all the amenities that people in our society expect, we need to make sure that there are ways for landlords to get a bit of a break on the cost of renovation materials. That way, landlords would be able to keep their units up to date.

13:45

You know, we all know the term “slum landlords”. These are people who do not invest in their properties. People are living in conditions that many of us would feel are absolutely unconscionable. I wonder whether we think it’s acceptable to say: Well, we’re going to put a cap on rent. This person who already has a history of not investing very much in their property now has no ability to invest in their property. Therefore, the level of amenities that exist in this property is not going to get any better for this person because we’re freezing the rent right where it is. I think there’s a section of the market...

This is where some of the rate shock comes into play. When you have somebody who has owned a property for decades or for many years, that property has not been well maintained, and then that property gets turned over, the new owner takes a look at it, starts kind of digging in a little bit, and says: Oh my heavens, look at the inside of the walls, these studs, the electrical, the water, and the foundation. Look at all this. I have to invest in order to be able to make this property something I can offer to people that’s reasonable, safe, and warm and that lives up to everything people in our society expect in terms of a place to live. But now we’re saying: You’ve put that money and effort in, but you can’t make enough money to continue making your mortgage payment because we’ve decided to freeze the market. That’s the concern we have. How do we ensure that the inadvertent act that can come—that can come—from not thinking through your legislation clearly doesn’t hurt New Brunswickers?

Again, I don’t think you’re going to see anybody here who is going to say to the government: We don’t think you should help New Brunswickers. Of course, we do. The difference in opinion is about how we help New Brunswickers. I’ll say this publicly. I think the best way to incentivize people... If you decide that a rent cap is the way to go, if that’s sort of where you want

d’apporter un équilibre et de garantir que les personnes habitant dans des appartements vivent dans des lieux sûrs, modernes, conformes au code et dotés de toutes les commodités que les gens attendent dans notre société, qu’il est nécessaire de nous assurer qu’il y ait des moyens pour permettre aux propriétaires de bénéficier d’un certain allègement du coût des matériaux de rénovation. Les propriétaires pourraient ainsi maintenir leurs logements à jour.

Vous savez, nous connaissons tous l’expression « propriétaires de taudis ». Il s’agit de personnes qui n’investissent pas dans leurs biens. Les gens vivent dans des conditions que beaucoup d’entre nous jugeraient absolument inadmissibles. Je me demande si nous pensons qu’il est acceptable de dire : Eh bien, nous allons plafonner les loyers. De telles personnes, qui ont déjà l’habitude de ne pas beaucoup investir dans leurs biens, n’ont plus à présent la possibilité de le faire. Par conséquent, elles n’amélioreront pas les commodités présentes dans leurs biens, parce que nous gelons le loyer au niveau où il est. Je pense qu’il y a une partie du marché...

C’est là que survient un choc des loyers. Lorsque quelqu’un possède un bien depuis des décennies ou de nombreuses années, que celui-ci n’a pas été bien entretenu et qu’il est cédé, le nouveau propriétaire examine le bien un peu en profondeur et dit : Oh, mon doux, regardez l’intérieur des murs, les colombages, l’électricité, l’eau et les fondations. Regardez tout cela. Je dois investir pour pouvoir faire de ce bien un endroit à offrir aux gens qui soit raisonnable, sûr et accueillant et qui réponde à toutes les attentes des gens de notre société en termes de logement. Or, maintenant, nous disons : Vous avez investi de l’argent et des efforts, mais vous ne pouvez pas gagner assez d’argent pour continuer à payer votre hypothèque parce que nous avons décidé de geler le marché. Voilà ce qui nous préoccupe. Comment pouvons-nous nous assurer que l’effet involontaire qui peut assurément survenir du fait de n’avoir pas réfléchi clairement à votre mesure législative ne nuise pas aux gens du Nouveau-Brunswick?

Encore une fois, je ne pense pas que vous verrez quelqu’un ici qui dira au gouvernement : Nous ne pensons pas que vous devriez aider les gens du Nouveau-Brunswick. Bien sûr que nous pensons que vous devez les aider. La différence d’opinions porte sur la façon dont nous aidons les gens du Nouveau-Brunswick. Je dirai ce qui suit publiquement. Je pense

to put your money down, and if that's the direction you want to take, then perhaps there should be a sunset clause put on this that says: Do you know what? Developers, we're going to make sure that we follow this approach, but we're going to give you an out. The out is that you have to develop in order for this rent cap to come off so that you can continue getting back to a true market position. There's no opportunity to do that here. Where is the opportunity to return to a true market position? Are we going to see developers who want to develop when they have really high taxes? One of the highest tax jurisdictions for developers is right here in New Brunswick.

As a former government, we worked to cut the double tax in half. As I recall, based on the previous Liberal government's performance, the government looked at continuing that, but because of a mistake it made in its accounting, it had to put that double tax back on for a large section of property owners in the province. Again, we're seeing the same thing here. We're seeing a \$1-billion accounting error in the platform. My question is this: Is the government going to be able to provide property tax relief to developers so that they can actually have the resources they need to be able to develop these properties? Or I wonder whether it is going to continue to say: You know what? We're going to give you a pittance, and we're going to hurt you, and we're just going to leave the rent cap and call the day done. Work is done. It's all good. We've fixed the problem.

I think the government members are dreaming in Technicolor. They don't have a real, fundamental understanding of how this market needs to work. I'm going to continue to hammer that point home, time and time and time again. Ultimately, I believe both sides want what is best for renters and also for the people who supply the ability to rent in this province. It's kind of like killing the goose that lays the golden egg. These are the people who provide the opportunity to have properties in this province and to have a place in this province for renters to live in. We're going to make it so that property owners don't want to build here.

que la meilleure façon d'inciter les gens... Si vous décidez qu'un plafonnement des loyers est la voie à suivre, si c'est là que vous voulez mettre votre argent et si c'est la direction que vous voulez prendre, il devrait alors peut-être y avoir une disposition de temporisation qui dise : Vous savez quoi, promoteurs? Nous allons nous assurer de suivre une telle approche, mais nous allons vous donner une porte de sortie. Cette porte de sortie consiste au fait que vous devez construire pour que le plafonnement des loyers soit supprimé et que vous puissiez continuer à revenir à une position plus conforme au marché. Il n'y a aucune possibilité de procéder ainsi ici. Où est la possibilité de revenir à une véritable position de marché? Allons-nous voir des promoteurs qui veulent construire lorsque leurs impôts sont très élevés? L'une des administrations où les impôts sont les plus élevés pour les promoteurs se trouve ici même, au Nouveau-Brunswick.

L'ancien gouvernement que nous formions s'est efforcé de réduire de moitié la double imposition. Si je me souviens bien, au vu des résultats obtenus par le gouvernement libéral antérieur, le gouvernement a envisagé de poursuivre dans une telle voie, mais, à cause d'une erreur comptable qu'il a faite, il a dû rétablir la double imposition pour une grande partie des propriétaires fonciers de la province. Nous voyons la même chose dans le cas présent. Nous constatons une erreur comptable de 1 milliard de dollars dans la plateforme. Ma question est la suivante : Le gouvernement va-t-il être en mesure d'accorder un allègement de l'impôt foncier aux promoteurs afin qu'ils puissent disposer des ressources nécessaires pour construire de tels biens? Je me demande, sinon, s'il va continuer à dire : Vous savez quoi? Nous allons vous donner une somme dérisoire, nous allons vous causer du tort, et nous allons simplement garder le plafonnement des loyers en place et considérer le travail achevé. Le travail est fait. Et bien fait. Nous avons réglé le problème.

Je pense que les parlementaires du côté du gouvernement rêvent en couleurs. Ils n'ont pas une compréhension réelle et fondamentale de la manière dont le marché doit fonctionner. Je vais continuer à insister sur ce point, encore et encore. Je crois au bout du compte que les deux côtés veulent ce qu'il y a de mieux pour les locataires et pour les personnes qui fournissent la capacité de louer dans la province. C'est un peu comme tuer la poule aux œufs d'or. Ce sont ces personnes qui fournissent la possibilité d'avoir des biens dans la province et d'avoir des endroits dans la province où les locataires peuvent vivre. Nous allons

We're going to make it so that they don't want to rent here.

13:50

There is absolutely no proof based on any research that the government members have or haven't done that the small amount of 10% that developers are going to save on materials for new builds is actually going to encourage them to build more. There's no proof in Nova Scotia, and there's no proof in Prince Edward Island. There isn't any proof anywhere. So much for evidence-based decision-making. Yes, I am harping on that point and grinding on that point because I'm trying to use what ways I, as a member of this Legislature, have to ask the government to reconsider and find a better way.

Yes, the government members were given a mandate. Yes, they're saying: We promised this, so we need to deliver it. But the old saying, Mr. Deputy Speaker, is that a small change early on can lead to a big change later on. If you just think of the second hand on a clock, it's a very, very small change where the two arms come together but it's a big change further out at the ends of the arms. Government could make a very small change. Maybe a sunset clause is one of those small changes. Maybe that's a change that could be made to give hope to developers in this province. If we can get through this difficult time when we have less access or ability to have income or revenue, if we can survive this and we can provide a little bit of hope to people, we could say that prices will naturally come down when we get this market to where it needs to be because people have choice. It works, according to the government, in the petroleum sector, but it's not working in the rental sector. That's the dichotomy of what we're trying to get across here.

What other things could we discover, Mr. Deputy Speaker, through a law amendments process that would allow for this bill to be better? We'll never know if the government doesn't allow for it to move in that direction. I would encourage the government, if its members want to get on their feet, to say: Do you know what? I think that law amendments would help because it would clear up a lot of things. We would

faire en sorte que les propriétaires fonciers ne veuillent pas construire ici. Nous allons faire en sorte qu'ils ne veuillent pas louer ici.

Il n'y a absolument aucune preuve, basée sur les recherches que les parlementaires du côté du gouvernement ont ou n'ont pas faites, que le faible pourcentage de 10 % que les promoteurs vont économiser sur les matériaux pour les nouvelles constructions vont réellement les encourager à construire davantage. Il n'y a aucune preuve en Nouvelle-Écosse, ni à l'Île-du-Prince-Édouard. Il n'y a aucune preuve nulle part. Voilà pour ce qui est de la prise de décision fondée sur des données probantes. Oui, j'insiste sur ce point parce que j'essaie d'utiliser les moyens dont je dispose, en tant que député, pour demander au gouvernement de reconsidérer sa position et de trouver une meilleure solution.

Oui, les parlementaires du côté du gouvernement ont reçu un mandat. Oui, ils disent : Nous avons promis ceci, de sorte que nous devons le faire. Or, selon le vieux dicton, Monsieur le vice-président, un petit changement au début peut conduire à un grand changement plus tard. Si on pense à l'aiguille des secondes sur une horloge, le changement est vraiment très petit à l'endroit où les deux bras se rejoignent, mais il devient un grand changement plus loin aux extrémités des bras. Le gouvernement pourrait apporter un très petit changement. Peut-être qu'une disposition de temporisation pourrait être l'un de ces petits changements. Un tel changement pourrait peut-être donner de l'espoir aux promoteurs de la province. Si nous pouvons traverser la présente période difficile où nous avons moins d'accès ou de capacité à avoir des revenus ou des recettes, si nous pouvons survivre à cela et donner un peu d'espoir aux gens, nous pourrions dire que les prix baisseront naturellement lorsque nous aurons amené le marché là où il doit être, parce que les gens auront le choix. Selon le gouvernement, cela fonctionne dans le secteur pétrolier, mais pas dans le secteur locatif. Telle est la dichotomie que nous essayons de faire comprendre ici.

Quels autres éléments pourrions-nous découvrir, Monsieur le vice-président, dans le cadre d'un renvoi au Comité de modification des lois, qui permettraient d'améliorer le projet de loi? Nous ne le saurons jamais si le gouvernement ne permet pas un tel renvoi. J'encourage le gouvernement, si les parlementaires de ce côté-là veulent se prononcer, à dire : Vous savez quoi? Je pense que le renvoi au Comité de

hear directly from stakeholders in a very public way, in a way that would be really meaningful to people in this province. I think that we would also hear again from people who have been affected by the bad actors in the system. Maybe we could find more precise and more clinical ways of dealing with that rather than this broad-based approach.

That's really where I'm trying to get with this, Mr. Deputy Speaker. It's to just have the government reconsider, to actually engage with people in a meaningful way rather than just saying: Well, we lived up to the expectation of consultation. We met. I haven't changed my direction and haven't decided to do anything different, but I'm going to be able to say publicly that we collaborated.

On collaboration, you know, there's an old saying that it's only a good deal if both sides win. If we're going to do something that the government feels is a benefit to renters but hurts landlords, who ultimately loses? The people who provide us with our lodging and our ability to have a place to live are being put in a position where they are not going to be able to continue. We are going to see less competition. We're going to see larger companies buy out these smaller operators and say: Do you know what? Here's how we're going to go. Sorry about your luck. I know that you have nowhere to go because you really don't have any supply, but we're going to do it anyway because we said we were going to.

I think New Brunswickers are far more willing to say: Do you know what? You didn't do exactly what you said you were going to do, but you found a way to make it better. I don't think any New Brunswicker is going to punish anybody for doing better than they originally promised.

If we can find a way, if we can find a middle ground... Again, I'm suggesting that maybe a sunset clause is a way to do that, but maybe it's not. Maybe there's another way. I talked about a PST break on renovation materials. Maybe that's a way. The NBAOA has

modification des lois serait utile parce que cela clarifierait beaucoup de choses. Nous entendrions directement les parties prenantes d'une manière très publique, d'une manière qui serait vraiment significative pour les gens de la province. Je pense que nous pourrions également entendre de nouveau les personnes qui ont été lésées par les mauvais joueurs dans le système. Peut-être pourrions-nous trouver des moyens plus précis et plus cliniques de traiter la question plutôt que d'adopter l'approche générale envisagée.

Voilà vraiment où j'essaie d'en arriver, Monsieur le vice-président. Il s'agit simplement d'amener le gouvernement à reconsidérer sa position, à s'engager de manière significative auprès des gens au lieu de se contenter de dire : Eh bien, nous avons répondu aux attentes en matière de consultation. Nous avons rencontré des gens. Je n'ai pas changé d'orientation, et je n'ai pas décidé de faire quoi que ce soit de différent, mais je vais pouvoir dire publiquement que nous avons collaboré.

En matière de collaboration, vous savez, un vieil adage dit qu'il n'y a de bon accord que si les deux parties y gagnent. Si nous faisons quelque chose que le gouvernement considère comme un avantage pour les locataires mais qui nuit aux propriétaires, qui est perdant au bout du compte? Les personnes qui nous permettent de nous loger et d'avoir un endroit où vivre sont placées dans une situation où elles ne pourront pas continuer. Nous allons voir la concurrence diminuer. Nous allons voir de grandes compagnies acquérir les petits exploitants et leur dire : Vous savez quoi? Voici comment nous allons procéder. Désolé pour la malchance que vous avez eue. Je sais que vous n'avez nulle part où aller parce que vous n'avez vraiment pas d'offre, mais nous allons quand même procéder ainsi parce que nous avons dit que nous allions procéder ainsi.

Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick sont beaucoup plus enclins à dire : Vous savez quoi? Vous n'avez pas fait exactement ce que vous aviez dit que vous feriez, mais vous avez trouvé un moyen de faire mieux. Je ne pense pas que qui que ce soit au Nouveau-Brunswick punira quelqu'un pour avoir fait mieux que ce qu'il avait promis au départ.

Si nous pouvons trouver un moyen, si nous pouvons trouver un terrain d'entente... Encore une fois, je suggère qu'une disposition de temporisation est peut-être un moyen d'y parvenir, mais peut-être n'est-ce pas le cas. Il y a peut-être un autre moyen. J'ai parlé d'une

talked about getting those property taxes reduced. I recognize that the Minister of Local Government is going through that process right now and that we are looking at the way it's all going to kind of flesh itself out. I know that the report should be due sometime, anytime now, maybe as late as December. They're going to have to take a look at that and then figure out what is in the art of the possible based on municipalities' needs.

13:55

I would expect that the new minister coming in will take a look at that. But the new minister is going to have to look inside the entire scope of the commitments that government has made to see what levers they're going to have to pull to be able to make that happen. That's the balance, if we want to use that word again. That's the balance of being in government. The commitments that you make and the adjustments that you have to make in the system are the give and take. I'm not seeing any give and take on this bill whatsoever.

When you see a government that says: We're going to do evidence-based decision-making; leadership that you can trust. Well, those are lofty ideals to live up to. I'm not seeing it.

When you have a minister that doesn't like a certain part of his media scrum and takes it out of his social media, that makes me question whether or not there's real transparency going on here for this minister, whether there is a real commitment to ensure that what he is doing is in the best interest of every New Brunswicker, or whether it is just in the interest of living up to a commitment that he truly doesn't know...

The minister can have his turn; he can sit there and wait. I have the floor right now, and I'll keep going. The minister can have his turn. He's going to have to learn a little patience. The minister is going to have to learn that there are ramifications to the decisions that he's part of making. If he is truly interested in finding balance, then he will get on his feet and explain why he believes that going to law amendments is the better option for this bill.

The minister says he's been collaborating. He says he's met with people. He shouldn't be afraid to meet with people again. If the government wants, it can

réduction de la TVP sur les matériaux de rénovation. C'est là peut-être une solution. La NBAOA a parlé de réduire les impôts fonciers. Je sais que le ministre des Gouvernements locaux y travaille en ce moment et que nous examinons la manière dont tout cela va se concrétiser. Je sais que le rapport devrait être remis à un certain moment, de façon imminente, peut-être même en décembre. Le gouvernement va devoir l'examiner et déterminer ce qui est possible en regard des besoins des municipalités.

Je m'attends à ce que le nouveau ministre examine la question. Le nouveau ministre devra toutefois examiner l'éventail complet des engagements pris par le gouvernement pour voir quels leviers il devra actionner pour réussir. Tel est là l'équilibre, si nous voulons utiliser ce terme de nouveau. Tel est l'équilibre à respecter quand on est au gouvernement. Les engagements que l'on prend et les ajustements que l'on doit faire dans le système donnent lieu à des compromis. Je ne vois aucun compromis dans le projet de loi.

Nous avons un gouvernement qui dit : Nous allons prendre des décisions fondées sur des données probantes ; ce sera un leadership en qui on peut avoir confiance. Eh bien, ce sont là de nobles idéaux à atteindre. Je ne les vois pas.

Quand on a un ministre qui n'aime pas une certaine partie de sa mêlée de presse et qui la retire de ses médias sociaux, je me demande s'il y a une réelle transparence de la part de ce ministre, s'il y a un réel engagement à s'assurer que ce qu'il fait est dans l'intérêt supérieur de tous les gens du Nouveau-Brunswick, ou si c'est juste dans le but de respecter un engagement dont il ne sait vraiment pas...

Le ministre pourra avoir son tour ; il peut rester assis et attendre. C'est moi qui ai la parole en ce moment, et je vais la garder. Le ministre aura son tour. Il va devoir apprendre à être un peu patient. Le ministre va devoir apprendre que les décisions qu'il contribue à prendre ont des conséquences. S'il souhaite vraiment trouver un équilibre, il se lèvera et expliquera pourquoi il pense que le renvoi au Comité de modification des lois est la meilleure solution pour le projet de loi.

Le ministre dit qu'il a collaboré. Il dit qu'il a rencontré des gens. Il ne devrait pas avoir peur d'en rencontrer de nouveau. Si le gouvernement le souhaite, il peut

bring in as many people who have been victims of poor management practices in the rental market to balance off that argument—I have no issue with that whatsoever. I think the more we get an opportunity to understand... It's like the old saying, Mr. Deputy Speaker: When you know better, you do better. I think that this is an opportunity for this government to learn a little more about the implications of the decisions they're about to make and how they're going to affect the very people who provide housing in this province.

Again, I'm going to call out the government. If you believe in a free market... Again, everybody on this side of the house believes in a free market. We believe that people should have the right to choose where they're going to put their money. Well, they don't have a free market right now because this rent cap is going to skew that reality. It's going to freeze everything so that nobody has an opportunity to try to say: Yeah, you know, here's another business that is competing for my rental dollars and they are in a location or they have a certain number of amenities that I like that I agree with, that fit with my lifestyle, so I'm going to go there. People can't do that right now.

The amount of time that it's going to take... Even if I just think for a second, this government is saying: We're going to build 30 000 rental units in the next six years. Well, the interesting point is that, you know, it's two years beyond their mandate. I don't understand why a government would say we're going to promise beyond our mandate because it may not be there to fulfill it. If you look at the best year that we had, which was 2 645 units in 2022, I believe, their goal is 5 000. I don't know how they're ever going to get to 5 000 considering they're going to depress the development market because they're going to bring in a rent cap and we have a labour shortage. That is now going to be exacerbated because we've got a federal government that has said: Well, we've kind of mismanaged a little bit on the immigration piece so now we're going to have to pull back on that. There's going to be a cause and effect of that.

faire venir autant de personnes qui ont été victimes de mauvaises pratiques de gestion sur le marché locatif qu'il le veut pour contrebalancer l'argument avancé, cela ne me pose absolument aucun problème. Je pense que, plus nous avons l'occasion de comprendre... Comme le dit le vieil adage, Monsieur le vice-président, quand on sait mieux, on fait mieux. Je pense qu'il y a là l'occasion pour le gouvernement actuel d'en apprendre un peu plus sur les implications des décisions qu'il s'apprête à prendre et sur la façon dont celles-ci vont affecter les personnes mêmes qui fournissent des logements dans la province.

Une fois de plus, je vais interpellier le gouvernement. Si vous croyez en un marché libre... Encore une fois, tout le monde de ce côté-ci de la Chambre croit en un marché libre. Nous croyons que les gens devraient avoir le droit de choisir où ils vont placer leur argent. Eh bien, il n'y a pas de marché libre en ce moment parce que le plafonnement des loyers va fausser la réalité. Cela va tout geler, de sorte que personne n'aura la possibilité d'essayer de dire : Vous savez, il y a une autre entreprise qui est en concurrence pour mes dollars de location, et elle se trouve dans un endroit ou offre un certain nombre de commodités que j'aime, que j'approuve, qui correspondent à mon style de vie, de sorte que je vais choisir celle-là. Les gens ne peuvent pas faire cela aujourd'hui.

Le temps que cela va prendre... Je ne peux penser une seule seconde que le gouvernement actuel dise : Nous allons construire 30 000 logements locatifs au cours des six prochaines années. Eh bien, ce qui est intéressant, vous savez, c'est que cela dépasse de deux ans son mandat. Je ne comprends pas pourquoi un gouvernement promettrait au-delà de son mandat, étant donné qu'il ne sera peut-être pas là pour remplir une telle promesse. Alors que la meilleure année que nous ayons eue était de 2 645 logements en 2022, je crois, son objectif est de 5 000. Je ne sais pas comment il va pouvoir atteindre 5 000 logements, étant donné qu'il va affaiblir le marché de la construction du fait de plafonner les loyers et que nous avons une pénurie de main-d'œuvre. Cette pénurie va maintenant être exacerbée parce que nous avons un gouvernement fédéral qui a dit : Eh bien, comme nous avons en quelque sorte un peu mal géré le dossier de l'immigration, nous allons donc devoir faire marche arrière. Il y aura une relation de cause à effet à cet égard.

14:00

The government members don't have any idea how many people it's going to take to build 5 000 units. I'm probably being a little bit cheeky, Mr. Deputy Speaker. That 5 000 would be an average. You're going to have your good years and bad years. There's weather. There are all kinds of factors that come into play here. For the sake of conversation, I'm simply using the number 5 000. I don't want the government members to think that I'm going to hold them to that exact number every year.

What they're indicating to New Brunswickers is that they're going to find that balance in the way they improve the supply. That's going to take years. It takes years to train people in all the disciplines that are involved in building a house. Does anybody know how to pour foundation? Well, I actually do, because I did foundation work. Does anyone know how to do carpentry work and framing work? Well, I actually know how, because I've done that work. Electrical work, plumbing, and all the disciplines that are required to do all these things take training and skill.

That labour pool doesn't exist right now, and it has been difficult to develop because of the actions of the federal government and its mismanagement of the immigration file. Unfortunately, the province and the new Minister of PETL are going to have to try to figure that out and work around that. Again, I'm not casting any shade on the new minister because she's going to have a job to do. But the reality is that provinces find themselves... Provinces make commitments. This government made commitments. But when it comes to the way the government is going to get people there in order to fulfill its commitments, I'm saying, as is my role and as is my right as a member, that I don't believe that the path the government has chosen is actually going to get us where we want to be.

I've spent a significant amount of time, Mr. Deputy Speaker... I know that this has just regaled you to levels that you never thought oratory could reach, but at the end of the day, the point that has to be made here is that we need to ensure that we send this bill to law amendments. The government is at the very beginning of its mandate. I used an example today to talk about

Les parlementaires du côté du gouvernement n'ont aucune idée du nombre de personnes qu'il faudra pour construire 5 000 logements. Je suis probablement un peu taquin, Monsieur le vice-président. Ces 5 000 logements seraient une moyenne. Vous aurez vos bonnes et mauvaises années. Il y a la météo. Il y a toutes sortes de facteurs qui entrent en jeu. Pour les besoins de la conversation, j'utilise simplement le chiffre de 5 000. Je ne veux pas que les parlementaires du côté du gouvernement pensent que je vais attendre d'eux ce chiffre exact chaque année.

Ce que le gouvernement dit aux gens du Nouveau-Brunswick, c'est qu'il va trouver l'équilibre dans la manière dont il améliore l'offre. Cela va prendre des années. Il faut des années pour former les gens dans toutes les disciplines qui interviennent dans la construction d'une maison. Quelqu'un sait-il comment couler des fondations? Eh bien, je le sais, à vrai dire, parce que j'ai fait des travaux de fondation. Quelqu'un sait-il faire des travaux de menuiserie et de charpenterie? Eh bien, je sais cela aussi, à vrai dire, parce que j'ai fait ce travail. L'électricité, la plomberie et toutes les disciplines nécessaires à la réalisation de tels travaux requièrent une formation et des compétences.

Un tel réservoir de main-d'œuvre n'existe pas à l'heure actuelle, et il a été difficile à développer en raison des actions du gouvernement fédéral et de sa mauvaise gestion du dossier de l'immigration. Malheureusement, la province et la nouvelle ministre d'EPFT vont devoir essayer de résoudre un tel problème et de le contourner. Encore une fois, je ne jette aucune ombre sur la nouvelle ministre, car elle aura du pain sur la planche. La réalité, toutefois, est que les provinces se retrouvent... Les provinces prennent des engagements. Le gouvernement actuel a pris des engagements. Or, pour ce qui est de la manière dont le gouvernement va amener les gens là où ils doivent être pour remplir ses engagements, je dis, comme c'est mon rôle et mon droit de le faire en tant que député, que je ne crois pas que la voie qu'il a choisie va nous mener là où nous voulons aller.

J'ai utilisé beaucoup de temps, Monsieur le vice-président... Je sais que cela vous a régalé de voir l'art oratoire atteindre des niveaux que vous n'auriez jamais soupçonnés, mais, au bout du compte, ce qu'il faut faire comprendre ici, c'est que nous devons nous assurer de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Le gouvernement n'en est qu'au

decision points. Often, I would go on a road trip with my wife, and I would be the one driving. She would say: You know, I think you're lost. I would say: No, I'm not lost; I'm good. I was lost. It took us a lot longer to get back to where we needed to be because I didn't take the time to sit down with my partner and say: Let's figure out where we got off track, and let's get back on track; that will get us to the most direct route to where we want to be.

This example works perfectly for this situation. Take the time to take this little off-ramp to sit down for a second, take a beat, take a breath, and say: Let's listen. I think that it would show a great capacity if, this early in its mandate, the government said: Yes, we're going to call the opposition on its motion and send this to law amendments so that we can shake it out a little bit, find some more information, get some ideas that maybe we hadn't considered, and make this better. That takes courage, Mr. Deputy Speaker. It's not easy. You hold your breath, and you have to believe that the people who sit across from you have the best intentions, just as you do. Let's be clear about that. I'm recognizing that the government has the best intentions and that we have the best intentions. The question that has to be answered throughout this process is this: Is the government going to have the courage to take that step the way we did with a very important piece of legislation and make it—

(Interjections.)

Mr. Savoie: Oh, we had a choice, to the minister... No, that's not a minister. Sorry. That's just a member now. They're not a minister anymore.

We had choice. We had choice. We had a majority government, Mr. Deputy Speaker, so we could've chosen to just continue on the way that we were going, right? However, we went the way that we did because we wanted to find a better solution. This is an opportunity for this government to find a better solution.

tout début de son mandat. J'ai utilisé un exemple aujourd'hui pour parler des points de décision. Il m'arrive souvent de partir en voyage en voiture avec ma femme, et c'est moi qui conduis. Elle me dit : Je pense que tu es perdu. Je lui réponds : Non, je ne suis pas perdu ; tout va bien. J'étais perdu. Il nous a fallu beaucoup plus de temps pour revenir là où nous devons être, parce que je n'ai pas pris la peine de consulter ma partenaire en lui disant : Voyons où nous nous sommes égarés, et remettons-nous sur la bonne voie ; c'est ainsi que nous prendrons le chemin le plus direct pour arriver à destination.

Un tel exemple s'applique parfaitement à la situation qui nous occupe. Prenez le temps de prendre une petite bretelle de sortie pour vous asseoir un instant, faire une pause, respirer et dire : Écoutons. Je pense que le gouvernement ferait montre d'une grande capacité s'il disait, si tôt dans son mandat : Oui, nous allons donner suite à la motion de l'opposition et renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois afin que nous puissions l'approfondir un peu, trouver plus d'informations, entendre des idées que nous n'avions peut-être pas envisagées, et l'améliorer. Cela demande du courage, Monsieur le vice-président. Ce n'est pas facile. Il faut retenir son souffle et croire que les personnes qui sont assises en face de soi ont les meilleures intentions, tout comme soi. Soyons clairs. Je reconnais que le gouvernement a les meilleures intentions et que nous avons les meilleures intentions. La question à laquelle il faut répondre au bout du processus est la suivante : Le gouvernement va-t-il avoir le courage de faire un tel pas, comme nous l'avons fait pour une mesure législative très importante, et de...

(Exclamations.)

M. Savoie : Oh, nous avons le choix, au ministre... Non, ce n'est pas un ministre. Je suis désolé. C'est juste un député maintenant. Ce n'est plus un ministre.

Nous avons le choix. Nous avons le choix. Nous avons un gouvernement majoritaire, Monsieur le vice-président, de sorte que nous aurions pu choisir de continuer sur la voie que nous suivions, n'est-ce pas? Nous avons toutefois choisi l'autre voie parce que nous voulions trouver une meilleure solution. Le gouvernement actuel a ici l'occasion de trouver une meilleure solution.

14:05

I encourage the member who just chirped a little bit to get on his feet and talk about how he'd like to see this bill made better. Does he think that by going without any sort of real consultation with stakeholders the government members are going to arrive at a better solution? Does he think that they are going to arrive at a better solution by going forward without actually making sure that decisions are based on real facts and not just a commitment made by government? No, I think I know the member a little better than that. I think I know him a little better than that. He also knows me.

In my time as Government House Leader, I made sure I worked with the then opposition to try to arrive at the best decision we could whenever possible. Sometimes, you're going to have differences in opinion. Those differences in opinion are what this place is all about. At the end of the day, my efforts were simply to try to demonstrate to government that there's another side to consider and that you have more to think about. I respect the fact that you want to go fast and be a changemaker. I have no issue with that. But for something that is this big and that can have such a wide-ranging and long-lasting impact on not only renters but also landlords in this province, we have to take a breath. We have to take a beat. I've spent 14 years in this Legislature. Not every debate actually gets us to where we want to be, but we always have to put our best foot forward to ensure that we give ourselves that chance.

I'm asking for government to give itself that opportunity. I'm asking it to send this to law amendments. I support what we, as an opposition, are trying to do to ensure that this gets its airing and is the best approach to deal...

(Interjections.)

Mr. Savoie: I know. The government side is a little bit anxious, Mr. Deputy Speaker. I just want to wrap up by saying this: Let's give the... Don't forget, guys. The Leader of the Official Opposition gets unlimited time. Right? I know you're a little bit anxious. I'm trying to respect the 40 minutes. I don't want to hear: Time, time, time. But now, you've just encouraged me

J'encourage le député qui vient de jacasser un peu à se lever et à dire comment il aimerait que le projet de loi soit amélioré. Pense-t-il que, en procédant sans aucune consultation réelle des parties prenantes, les parlementaires du côté du gouvernement vont parvenir à une meilleure solution? Pense-t-il qu'ils vont parvenir à une meilleure solution en allant de l'avant sans s'assurer que les décisions sont basées sur des faits réels et pas seulement sur un engagement pris par le gouvernement? Non, je pense que je connais le député un peu mieux que cela. Je pense que je le connais un peu mieux que cela. Il me connaît également.

Lorsque j'étais leader parlementaire du gouvernement, je veillais à travailler avec l'opposition de l'époque pour essayer de parvenir à la meilleure décision possible. Parfois, il y a des divergences d'opinions. Ces divergences sont la raison d'être de cette enceinte. En fin de compte, mes efforts visaient simplement à démontrer au gouvernement qu'il y avait un autre point de vue à prendre en considération et qu'il y avait davantage matière à réfléchir. Je respecte le fait que vous vouliez aller vite et changer les choses. Cela ne me pose aucun problème. Toutefois, pour quelque chose d'aussi important qui peut avoir une incidence aussi vaste et durable non seulement sur les locataires mais aussi sur les propriétaires dans la province, nous devons faire une pause. Nous devons prendre un temps d'arrêt. J'ai passé 14 ans à l'Assemblée législative. Ce ne sont pas tous les débats qui nous amènent là où nous voulons être, mais nous devons toujours faire de notre mieux pour nous assurer de nous en donner la chance.

Je demande au gouvernement de se donner une telle possibilité. Je lui demande de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Je soutiens ce que nous, en tant qu'opposition, essayons de faire pour garantir que le projet de loi soit examiné et qu'il constitue la meilleure approche pour traiter...

(Exclamations.)

M. Savoie : Je sais. L'on est un peu anxieux du côté du gouvernement, Monsieur le vice-président. Je voudrais simplement conclure en disant ceci : Donnons à... N'oubliez pas ceci. Le chef de l'opposition officielle a droit à un temps de parole illimité. N'est-ce pas? Je sais que vous êtes un peu anxieux. J'essaie de respecter les 40 minutes. Je ne veux pas entendre : Le temps est écoulé, le temps est écoulé. Or, voilà que vous venez de m'encourager à

to keep going. No, I'm kidding. I think I've made my point. The point is that we can be better.

The government has chosen a path. Our job is to try to help it find a way to make the path better. Don't look at the opposition as your enemy. As I said in my reply to the speech from the throne, look at the opposition as a reflection of the people who do not share the opinion that you share. Look at that reflection and say: If that's what a good portion of the people of the province are saying, maybe it should give me pause so that we can find a better way. I'm asking the government to take the time, work with the opposition, and find a better way. Let's send this to the law amendments committee. Let's give it the airtime it deserves in law amendments so that we can make a better market landscape for renters, landlords, and developers in this province and make our province better. That is what I know both sides want to do. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm rising to speak about the amendment to send Bill 3 to the law amendments committee. I'll start by saying, as I said in my second reading speech on this bill, that I don't think this bill goes far enough. This bill is not perfect. I do have some amendments and suggestions for ways I think this bill can be made stronger. I think that through the process of the economic policy committee, we can make this bill better.

But this bill is pretty straightforward and pretty urgent. The official opposition doesn't agree with the bill, but I'm not convinced it needs to go to law amendments. I want to make a few points responding to some of what was just said. The market has not solved, and will not solve, the affordable housing crisis. That's not the answer.

14:10

Relying on the free market, which is a myth, and the idea of trickle-down economics—that's another myth—is not going to ensure that people have housing. Those things are not going to help the people in this province who really need it. Human rights cannot be based on supply and demand. We need to be

continuer. Non, je plaisante. Je pense que je me suis fait comprendre. Mon message est que nous pouvons être meilleurs.

Le gouvernement a choisi une voie. Notre tâche est d'essayer de l'aider à trouver un moyen d'améliorer cette voie. Ne considérez pas l'opposition comme votre ennemi. Comme je l'ai dit dans ma réponse au discours du trône, considérez l'opposition comme une source de réflexions de part de personnes qui ne partagent pas votre opinion. Considérez ces réflexions, et dites-vous : Si tel est ce que dit une bonne partie de la population de la province, cela devrait peut-être me faire réfléchir afin que nous puissions trouver une meilleure solution. Je demande au gouvernement de prendre le temps, de travailler avec l'opposition et de trouver une meilleure solution. Renvoyons le projet de loi au Comité de modification des lois. Donnons-lui le temps d'étude qu'il mérite au Comité de modification des lois afin que nous puissions améliorer le marché pour les locataires, les propriétaires et les promoteurs dans la province et améliorer notre province. Tel est, je le sais, ce que les deux côtés veulent faire. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole au sujet de l'amendement visant à renvoyer le projet de loi 3 au Comité de modification des lois. Je commencerai par dire, comme je l'ai fait dans mon discours à l'étape de deuxième lecture du projet de loi, que je ne pense pas que celui-ci aille assez loin. Ce projet de loi n'est pas parfait. J'ai quelques amendements et suggestions qui pourraient à mon avis le renforcer. Je pense que, en le renvoyant au Comité de la politique économique, nous pouvons l'améliorer.

Il se trouve que le projet de loi est assez simple et assez urgent. L'opposition officielle n'est pas d'accord avec celui-ci, mais je ne suis pas convaincue qu'il doive être renvoyé au Comité de modification des lois. Je tiens à faire quelques remarques en réponse à certaines choses qui viennent d'être dites. Le marché n'a pas résolu et ne résoudra pas la crise du logement abordable. Telle n'est pas la solution.

S'appuyer sur le libre marché, qui est un mythe, et sur l'idée d'une économie de ruissellement, qui est un autre mythe, ne va pas garantir que les gens aient un logement. De tels mythes ne vont pas aider les personnes de la province qui ont vraiment besoin d'un logement. Les droits de la personne ne peuvent pas être

protecting people's right to housing. There is a role for regulation in our province and in our laws.

Some of the issues that I heard the official opposition and the Leader of the Official Opposition raise could be resolved with things such as vacancy control to make sure that the rent doesn't spike between tenants.

I keep hearing the idea of REITs, real estate investment trusts, and sort of predatory companies coming in and causing disruption in the market. We could regulate those. That's another policy solution. I agree that we need to strengthen *The Residential Tenancies Act*, and it's interesting to hear the Leader of the Official Opposition say that, since the opposition was just in government. I would've liked to see it strengthened. We tried time and time again to amend the previous government's bills and to bring our own bills forward to do just that. I hope that the current government will do so.

There does need to be a cost pass-through mechanism. If there is a major renovation or something that needs to happen in a building, sure, there can be a way to make sure that the landlord doesn't go under. There is actually a cost pass-through mechanism where the landlord can apply for a 9% increase. That's already in the bill. It's not unreasonable to have some sort of mechanism like that. The idea of a savings pass-through mechanism has been floated around. If the costs go down for the landlord, those savings could be passed on to the tenants. I think that's something to consider as we discuss fairness.

I also want to make the point... This is another policy idea. To tie the rent... Consider landlords who are trying to keep the rent low and who are trying to keep their costs down. We could have some sort of property tax break for the landlords who are trying to do that. There are lots of policy mechanisms we could use to help support a better housing landscape in New Brunswick and support affordable housing, support tenants, and make sure we're actually building and maintaining the housing that's needed for the people of New Brunswick.

basés sur l'offre et la demande. Nous devons protéger le droit des gens au logement. La réglementation a un rôle à jouer dans notre province et dans nos lois.

Certains des problèmes soulevés par l'opposition officielle et le chef de l'opposition officielle pourraient être résolus par des mesures telles que le contrôle des logements vacants, afin de s'assurer que les loyers n'augmentent pas d'un locataire à l'autre.

J'entends sans cesse parler de l'idée des FPI, les fiducies de placement immobilier, et des sortes de compagnies prédatrices qui viennent perturber le marché. Nous pourrions les réglementer. Voilà une autre politique comme solution. Je suis d'accord pour dire que nous devons renforcer la *Loi sur la location de locaux d'habitation*, et il est intéressant d'entendre le chef de l'opposition officielle tenir un tel discours, étant donné que l'opposition formait tout dernièrement le gouvernement. J'aurais aimé que cette loi soit renforcée. Nous avons essayé à maintes reprises d'amender les projets de loi du gouvernement précédent et de présenter nos propres projets de loi à cette fin précise. J'espère que le gouvernement actuel posera un tel geste.

Il faut qu'il y ait un mécanisme de répercussion des coûts. S'il y a une rénovation majeure ou quelque chose qui doit être fait dans un immeuble, bien sûr, il peut y avoir un moyen de s'assurer que le propriétaire ne fasse pas faillite. Il existe en fait un mécanisme de répercussion des coûts qui permet au propriétaire de demander une augmentation de 9 %. Une telle disposition figure déjà dans le projet de loi. Il n'est pas déraisonnable d'avoir un mécanisme du genre. L'idée d'un mécanisme de répercussion des économies a été évoquée. Si les coûts diminuent pour le propriétaire, de telles économies pourraient être répercutées sur les locataires. Je pense qu'il s'agit là d'un élément à prendre en considération dans le cadre de notre discussion sur l'équité.

Je tiens également à faire valoir... Il s'agit d'une autre idée de politique. Lier le loyer... Accorder de la considération aux propriétaires qui essaient de maintenir le loyer à un niveau bas et qui essaient aussi de maintenir leurs coûts à un niveau bas. Nous pourrions accorder une sorte d'allègement de l'impôt foncier aux propriétaires qui essaient d'agir ainsi. Il y a beaucoup de mécanismes que nous pourrions utiliser pour aider à soutenir un meilleur marché du logement au Nouveau-Brunswick et soutenir le logement abordable, soutenir les locataires et nous assurer que nous construisons et maintenons les logements

While I'm not in support of this amendment, I am in support of bringing witnesses to the economic policy committee. We should be able to do that. I call on this government to lead the way and to change the rules so that we can bring witnesses to the economic policy committee and won't have to send things to law amendments. That would allow us to better study bills and hear from witnesses. It is extremely frustrating.

Everyone keeps referencing the Social Development bill for the *Child and Youth Well-Being Act*. That was great. That one time, we brought in witnesses. That was amazing. I thought: Okay, this Legislature is doing what it's supposed to do. We could do that all the time. Let's allow witnesses to come to the economic policy committee. It is ridiculous that we don't have a mechanism to do that. I urge MLAs who are listening to me right now to push for that. We could improve our process. Bills haven't even always gone to economic policy. There are different ways for us to do things. Not everything is etched in stone. Not everything has to stay the way it is. Let's improve our process so that we can hear from experts as needed at the economic policy committee stage. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

14:15

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise to speak on the advisability of sending this bill to the law amendments committee. On days like today, I remember with great fondness sitting on the other side, listening to opposition go on, and pondering the choices that I made in my life. You know, it is so interesting to sit in this Chamber. This government ran on transparency. It's not that I question its transparency. However, the Leader of the Official Opposition asked a question this morning about whom the minister met with, when the meetings occurred, and what the outcome was. I fail to recall an answer. I

nécessaires pour la population du Nouveau-Brunswick.

Bien que je ne soutienne pas l'amendement proposé, je suis favorable à l'idée de faire venir des témoins au Comité de la politique économique. Nous devrions pouvoir faire une telle chose. Je demande au gouvernement actuel de montrer la voie et de modifier les règles afin que nous puissions faire comparaître des témoins devant le Comité de la politique économique et que nous ne soyons pas obligés de renvoyer les projets de loi au Comité de modification des lois. Cela nous permettrait de mieux étudier les projets de loi et d'entendre les témoins. C'est extrêmement frustrant.

Tout le monde fait référence au projet de loi de Développement social relativement à la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. C'était très bien. Nous avons alors fait venir des témoins. C'était extraordinaire. Je me suis dit : D'accord, la présente Assemblée législative fait ce qu'elle est censée faire. Nous pourrions faire cela tout le temps. Permettons aux témoins de venir au Comité de la politique économique. Il est ridicule que nous n'ayons pas de mécanisme pour le faire. J'exhorte les parlementaires qui m'écoutent en ce moment à faire pression en ce sens. Nous pourrions améliorer notre processus. Les projets de loi n'ont même pas toujours été renvoyés au Comité de la politique économique. Différentes manières de procéder s'offrent à nous. Tout n'est pas gravé dans la pierre. Tout ne doit pas rester inchangé. Améliorons notre processus afin que nous puissions entendre des experts, si nécessaire, à l'étape de l'étude au Comité de la politique économique. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

M. Hogan : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole au sujet de l'opportunité de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. En des jours comme aujourd'hui, je me souviens avec grande fierté d'avoir été assis de l'autre côté, d'avoir écouté l'opposition et d'avoir réfléchi aux choix que j'ai faits dans ma vie. Vous savez, il est très intéressant de siéger à la Chambre. Le gouvernement actuel a fait campagne sur la base de la transparence. Ce n'est pas que je remette en cause sa transparence. Cependant, le chef de l'opposition officielle a posé une question ce matin pour savoir qui le ministre avait rencontré, quand les rencontres avaient eu lieu et quel en avait été le résultat. Je ne me souviens pas d'une réponse. J'ai

did hear an answer, but it wasn't answering the question that was asked.

Now, in my community, we have landlords. We have tenants. We have homeowners. Affordability is a big issue. I just read that the price of beef has hit an all-time high. People need help. People are asking for help. From the outside, a rent cap of 2.5%, 3%, or 4% sounds good, but is it? I know landlords in my community who have had their costs go up significantly over the past couple of years, as have all New Brunswickers. Those landlords have chosen not to pass those costs on to their tenants immediately but, rather, to pass them on over time. They do that because they care for their tenants. They do that because they care for their communities. They do that because they recognize that folks are having a difficult time with affordability today. Being reasonable and helpful is certainly something that they should look at.

Now, I don't question the motives of the government in bringing this bill forward. I do question the date. Why is it February 1, when a lot of landlords have already announced rent increases starting on January 1? I question the use of the word "immediate". When I think about 3%, I wonder whether landlords are going to raise their rent 3% every year just because of the unforeseen circumstances that happen so often in life.

I heard the minister on the radio. Today is only Tuesday or Wednesday. I don't know what day today is. It's Wednesday, so it must've been last week. I know; it's hard to even remember the month sometimes. The minister was trying to explain that you could ask for a rent increase of up to 9% and how that would work. The radio host had some good questions. She asked: Would a landlord ask for the 9% and then get that and do the work? The minister said: No, it doesn't work that way. She said: Oh; Well, how does it work? He said: Well, you do the work, and then you apply to the Residential Tenancies Tribunal for an increase in excess of 3%. You may get up to 9%.

entendu une réponse, mais elle ne répondait pas à la question posée.

Dans ma collectivité, nous avons des propriétaires. Nous avons des locataires. Nous avons des propriétaires fonciers. L'abordabilité est un problème majeur. Je viens de lire que le prix du bœuf a atteint un niveau record. Les gens ont besoin d'aide. Les gens demandent de l'aide. Vu de l'extérieur, un plafond de loyer de 2,5 %, 3 % ou 4 % semble être une bonne chose, mais est-ce le cas? Je connais des propriétaires dans ma collectivité qui ont vu leurs coûts augmenter considérablement au cours des quelques dernières années, comme c'est le cas pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Ces propriétaires ont choisi de ne pas répercuter de tels coûts sur leurs locataires immédiatement, mais plutôt de les répartir dans le temps. Ils font cela parce qu'ils se soucient de leurs locataires. Ils font cela parce qu'ils se soucient de leurs collectivités. Ils font cela parce qu'ils reconnaissent que les gens ont aujourd'hui des problèmes d'abordabilité. Être raisonnable et utile est certainement quelque chose qu'ils devraient envisager.

Je ne remets pas en cause les motifs qui ont mené le gouvernement à présenter le projet de loi. Je m'interroge sur la date. Pourquoi le 1^{er} février, alors que de nombreux propriétaires ont déjà annoncé des augmentations de loyer à partir du 1^{er} janvier? Je m'interroge sur l'utilisation du mot « immédiat ». Quand je pense au 3 %, je me demande si les propriétaires vont augmenter leur loyer de 3 % chaque année, simplement à cause des circonstances imprévues qui se produisent si souvent dans la vie.

J'ai entendu le ministre à la radio. Aujourd'hui, nous sommes seulement mardi ou mercredi. Je ne sais pas quel jour nous sommes. On est mercredi, de sorte que ce devait être la semaine dernière. Je sais, il est même parfois difficile de se souvenir du mois. Le ministre essayait d'expliquer qu'il était possible de demander une augmentation de loyer allant jusqu'à 9 % et comment cela fonctionnait. L'animatrice à la radio a posé de bonnes questions. Elle a demandé : Est-ce qu'un propriétaire demanderait les 9 %, puis les obtiendrait et ferait le travail? Le ministre a répondu : Non, ce n'est pas ainsi que cela fonctionne. L'animatrice a dit : Oh, eh bien, comment cela fonctionne-t-il? Le ministre a répondu : Eh bien, le propriétaire fait le travail, puis il demande au Tribunal sur la location de locaux d'habitation une

augmentation supérieure à 3 %. Il peut obtenir jusqu'à 9 %.

14:20

So, if you have a unit that requires a new roof or new windows or that you need to do a lot of work on, and you spend the money up front, there's no guarantee of when you may see a return on that investment. That really concerns me. In a free market economy, we do have people who look out for their tenants, but we also have costs that need to be recovered. Landlords are business owners. As business owners, they're not charities. They're in business to make a moderate profit.

I know another tenant whose rent went up by quite a bit last year. As a result, this tenant, as a senior, went out and sought part-time employment. One good thing about hiring seniors is that you know they're going to show up for work tomorrow. Anyway, the amount that the rent was increased surpassed the legislation. I said: You can appeal that increase to the Residential Tenancies Tribunal. Well, this tenant didn't want to do that because the tenant liked the landlord and did not want to upset the landlord. I know the landlord, but the tenant was afraid that there might be some repercussions of doing that. That's not what anybody wants to see. However, the legislation currently exists to help out tenants and also to help out landlords.

I think going to law amendments and hearing from the landlords' association and the tenants' associations would be a good idea. Then we could hear from the people who are directly affected, and we'd be able to make an informed decision. Then we would know that real consultation has happened. We would know when it happened and with whom it happened and whether or not a 3% rent cap is a good idea.

We're not at 8% inflation anymore. I think we're at a point with inflation where the Bank of Canada is hoping it doesn't fall below 2% because that could create significant economic difficulties and put us into a recession, which would make things a lot worse than they currently are. It bothers me when a government decides arbitrarily on a figure. Why? I heard that I'm-

Ainsi, si un propriétaire a un logement qui nécessite un nouveau toit, de nouvelles fenêtres ou beaucoup de travaux et qu'il dépense l'argent au départ, il n'y a aucune garantie quant au moment où il verra un rendement du capital investi. Cela me préoccupe vraiment. Dans une économie de marché libre, il y a des gens qui s'occupent de leurs locataires, mais il y a aussi des coûts qui doivent être récupérés. Les propriétaires sont des entrepreneurs. En tant que propriétaires d'entreprises, ils ne sont pas des organisations caritatives. Ils sont en affaires pour faire un profit modéré.

Je connais un autre locataire dont le loyer a augmenté pas mal l'année dernière. En conséquence, ce locataire, une personne âgée, s'est mis à la recherche d'un emploi à temps partiel. L'avantage d'embaucher des personnes âgées, c'est qu'on sait qu'elles se présenteront au travail le lendemain. Quoi qu'il en soit, le montant de l'augmentation du loyer était supérieur au taux permis par la mesure législative. J'ai dit : Vous pouvez faire appel d'une telle augmentation auprès du Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Eh bien, ce locataire ne voulait pas faire cela, parce qu'il aimait bien le propriétaire et ne voulait pas le contrarier. Je connais le propriétaire, mais le locataire craignait qu'une telle démarche n'ait des répercussions. Personne ne veut voir cela. Cependant, la mesure législative existe actuellement pour aider les locataires de même que les propriétaires.

Je pense qu'il serait judicieux de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois et d'entendre les associations de propriétaires et de locataires. Nous pourrions ainsi entendre les personnes directement concernées, et nous serions en mesure de prendre une décision en connaissance de cause. Nous saurions alors qu'une véritable consultation a eu lieu. Nous saurions quand elle a eu lieu, auprès de qui elle a eu lieu et si le plafonnement des loyers à 3 % est une bonne idée.

Nous ne sommes plus à 8 % d'inflation. Je pense que nous en sommes à un point où la Banque du Canada espère que l'inflation ne descendra pas en dessous de 2 %, car cela pourrait créer d'importantes difficultés économiques et nous plonger dans une récession, ce qui rendrait la situation bien pire qu'elle ne l'est actuellement. Cela me dérange qu'un gouvernement

not-sure-how-many hundred thousand mortgages are coming up for renewal this year. These mortgages were last renewed when the interest rate was around or under 1%. Now, the current bank rates are 4.5%. That's a significant increase.

I'm concerned for homeowners. I'm concerned for the economy because that increase will have a direct impact on affordability and purchasing power. Not only will it have an impact on purchasing power, but it will also have an impact on the bottom line of government revenue. A lot of government revenue comes from the HST rebate that we get from the federal government. We got a lot of grief over the past few years for having huge surpluses when the cheque would arrive at the beginning of March, making it very difficult to spend, thinking, in the projections of the budget, that spending would slow down. That didn't happen.

14:25

I know in this budget, the projection for spending is very low, or conservative, let's say. I'm not trying to be political. However, we won't know that until the end of the day. We'll see in the third quarter results whether government has the ability to pay for a lot of the things that it has promised without raising taxes and without running a deficit, because the rebate will come, and it may show that spending has not slowed down.

Now, Mr. Deputy Speaker, I have a truck. I like my truck. It's not the fanciest truck on the lot. It's a nice 8-cylinder. I can't say that I'm helping to contribute to the reduction of greenhouse gases by driving it, but, nonetheless, I like it. So, I got called by the dealership. Mr. Deputy Speaker, the dealership wanted me to trade my truck, which is an 8-cylinder, for a 4-cylinder turbo. Now, on the highway, my truck runs on 4-cylinder when I put it on cruise. I save on gasoline, and I reduce my impact on the climate. However, in town, going from stop sign to stop sign, it's almost like I have a hole in the gas tank. This sounded like a pretty good deal: We'll give you this much money for your truck—which was less than what I owe on it—and you can have this new \$75 000 truck and your payments are going to be almost the same.

décide arbitrairement d'un chiffre. Pourquoi? J'ai entendu dire que je ne sais combien de centaines de milliers d'hypothèques doivent être renouvelées cette année. Ces hypothèques ont été renouvelées pour la dernière fois lorsque le taux d'intérêt était d'environ ou de moins de 1 %. Or, les taux bancaires actuels sont de 4,5 %. C'est une augmentation considérable.

Je m'inquiète pour les propriétaires. Je m'inquiète pour l'économie, car une telle augmentation aura un impact direct sur l'abordabilité et le pouvoir d'achat. Elle aura un impact non seulement sur le pouvoir d'achat mais aussi sur les recettes publiques. Une grande partie des recettes publiques provient du remboursement de la TVH que nous recevons du gouvernement fédéral. Ces dernières années, on nous a beaucoup critiqués parce que nous avions d'énormes excédents lorsque le chèque arrivait au début du mois de mars, ce qui rendait les dépenses très difficiles, alors que nous pensions, dans les projections du budget, que ces dépenses allaient ralentir. Cela n'a pas été le cas.

Je sais que, dans le présent budget, la projection des dépenses est très basse, ou prudente, disons. Je n'essaie pas de faire de la politique. Cependant, nous ne saurons qu'à terme ce qu'il en est. Nous verrons dans les résultats du troisième trimestre si le gouvernement a la capacité de payer une grande partie des choses qu'il a promises sans augmenter les impôts et sans enregistrer un déficit, parce que le remboursement viendra, et il pourrait montrer que les dépenses n'ont pas ralenti.

Monsieur le vice-président, j'ai un camion. J'aime mon camion. Ce n'est pas le camion le plus chic du lot. C'est un bon 8 cylindres. Je ne peux pas dire que je contribue à la réduction des gaz à effet de serre en le conduisant, mais je l'aime bien. J'ai été appelé par le concessionnaire. Monsieur le vice-président, le concessionnaire voulait que j'échange mon camion, un 8 cylindres, contre un 4 cylindres turbo. Aujourd'hui, sur la route, mon camion fonctionne avec un moteur 4 cylindres lorsque je mets le régulateur de vitesse en marche. J'économise de l'essence, et je réduis mon impact sur le climat. En ville, toutefois, d'un arrêt à l'autre, c'est pratiquement comme s'il y avait un trou dans le réservoir d'essence. L'offre m'a semblé être une assez bonne affaire : Voici la somme que nous vous donnerons pour votre camion — qui était inférieure à ce que je dois sur celui-ci —, et vous

I know a lot of people in our province live from paycheque to paycheque, and they determine their affordability based on what they spend monthly or in that two- or one-week period when they get paid. So, I just happened to ask: What's the interest rate for this payment? Well, it's only 5.99%. Well, Mr. Deputy Speaker, my student loan when I graduated university was in excess of 12%, so 5.99% is not a bad rate, relatively speaking. I said: Well, do you know what interest rate I'm paying right now? The dealership said: No. I said: Well, I'm paying 0.99%—0.99%, not 5.99%. Why would I choose to pay an extra 5% interest per year on a \$75 000 truck—well, I guess that would be plus tax—that I didn't have to? The answer I got back was quite amusing, Mr. Deputy Speaker. It was: Oh, you're from that generation. I said: What does that mean? The dealership said: Well, you're from the generation that looks at interest rates. I said: Well, yeah, because normally, people look at the monthly payment. Can I make it? Can I make the monthly payment?

14:30

You know, we have apartment buildings in this city that are half full. Why is that? Yeah, no, it's true. It's because the rent is \$2 000 a month. I think our time would be well spent defining affordable rent. I know it is taken to be 30% of your monthly income. When we have incentives for landlords to put affordable units into the apartments they build, they take advantage of that because they want to lower their overall costs in building an apartment complex. The last thing I want to see in our province is landlords being driven out of business because they can't afford the upkeep of their apartments and apartments going to foreign or out-of-province ownership—to somebody who doesn't care about New Brunswickers because they don't live in New Brunswick.

pourrez avoir ce nouveau camion de 75 000 \$ en conservant à peu près les mêmes paiements.

Je sais que beaucoup de gens dans notre province vivent d'un chèque de paie à l'autre et qu'ils déterminent leur capacité financière en fonction de ce qu'ils dépensent chaque mois ou au cours de la période d'une ou de deux semaines pour laquelle ils sont payés. Il se trouve donc que j'ai demandé : Quel est le taux d'intérêt pour le paiement en question? Eh bien, il n'est que de 5,99 %. Monsieur le vice-président, lorsque j'ai obtenu mon diplôme universitaire, le taux de mon prêt étudiant était de plus de 12 %, de sorte que, 5,99 %, ce n'est pas mauvais en comparaison. J'ai dit : Eh bien, savez-vous quel taux d'intérêt je paie actuellement? Le concessionnaire m'a répondu : Non. J'ai dit : Eh bien, je paie 0,99 %, et non pas 5,99 %. Pourquoi choisirais-je de payer 5 % d'intérêts supplémentaires par année pour un camion de 75 000 \$ — à vrai dire, je suppose que ce serait avant taxes — alors que je n'y suis pas obligé? La réponse que j'ai obtenue était assez amusante, Monsieur le vice-président. Elle était la suivante : Oh, vous êtes de cette génération-là. J'ai répondu : Qu'est-ce que cela signifie? Le concessionnaire a dit : Eh bien, vous êtes de la génération qui regarde les taux d'intérêt. J'ai dit : Eh bien, oui, parce que, normalement, les gens regardent la mensualité. Puis-je y arriver? Puis-je payer la mensualité?

Vous savez, il y a des immeubles d'appartements dans cette ville qui sont à moitié pleins. Comment cela se fait-il? Oui, non, c'est vrai. C'est parce que le loyer est de 2 000 \$ par mois. Je pense que nous ferions bien de prendre le temps de définir ce qu'est un loyer abordable. Je sais qu'il est considéré comme représentant 30 % du revenu mensuel. Lorsque nous offrons des incitatifs aux propriétaires pour qu'ils intègrent des logements abordables dans les appartements qu'ils construisent, ils en profitent parce qu'ils veulent réduire leurs coûts globaux de construction d'un complexe d'appartements. La dernière chose que je souhaite voir dans notre province, c'est que des propriétaires soient contraints de fermer boutique parce qu'ils n'ont pas les moyens d'entretenir leurs appartements et que des appartements aillent à des propriétaires de l'extérieur de la province ou du pays, à des gens qui ne se soucient pas des gens du Nouveau-Brunswick parce qu'ils ne vivent pas au Nouveau-Brunswick.

I think that's important to know. I think that's important to look at. That's important to examine. I also think it's important to have people who work in that industry and people who live in apartments appear before the law amendments committee so that those questions can be asked, the answers can be given, and the evidence can be placed before us. Then we can make a determination as to whether this is really a good idea. As I said, Mr. Deputy Speaker, one of my biggest fears is that, in planning for an unknown future, landlords are automatically going to raise their rents 3% every year.

I just looked at the rent that I paid for my constituency office. It went up last year. I talked to the landlord. He raised my rent by \$25 and asked me whether that was too much. I happily replied: No, not at all; I totally understand and thank you for being so reasonable. He's a fantastic landlord. But, by the same token, fixing stuff, fixing the electrical work that had to be done over the year, fixing the windows, and fixing the leaky areas that were affecting my electricity bill all cost the landlord money. My landlord is not a charity, so I would expect those costs to be recovered. That only makes sense. It's the same as when I buy something. I expect value for my money, and I will hold places accountable for that value. If I have to pay more for something, then I will do that, if I really want to and if I can really afford it.

I remember when I spoke last year about the price of groceries and how shocked I was when I went to the grocery store with my wife. I got chastised by the then Leader of the Official Opposition for not knowing what the price of groceries was. The reality is that I was never home to buy groceries. Well, as luck would have it, I'm home today. Well, not at this moment, but I am home during these times, so I do go to the grocery store. I do see what people are buying or, better yet, what people are not buying.

14:35

I do understand that times are tough. I do sometimes wonder how people survive, how they get by. I do

Je pense qu'il est important de savoir une telle chose. Je pense qu'il est important de l'examiner. Il est important de la considérer. Je pense également qu'il est important que des personnes qui travaillent dans l'industrie en question et des personnes qui vivent dans des appartements comparaissent devant le Comité de modification des lois afin que de telles questions puissent être posées, que les réponses puissent être données et que les faits probants puissent nous être présentés. Nous pourrions alors déterminer s'il s'agit vraiment d'une bonne idée. Comme je l'ai dit, Monsieur le vice-président, l'une de mes plus grandes craintes est que, en prévision d'un avenir inconnu, les propriétaires augmentent automatiquement leurs loyers de 3 % chaque année.

Je viens de regarder le loyer que j'ai payé pour mon bureau de circonscription. Il a augmenté l'année dernière. J'ai parlé au propriétaire. Il a augmenté mon loyer de 25 \$ et m'a demandé si c'était trop. J'ai répondu avec joie : Non, pas du tout ; je comprends parfaitement, et je vous remercie d'être aussi raisonnable. C'est un propriétaire fantastique. Toutefois, de la même manière, réparer des choses, effectuer les travaux d'électricité qui se sont révélés nécessaires au cours de l'année, réparer les fenêtres et colmater les fuites qui avaient un impact sur ma facture d'électricité, tout cela a coûté de l'argent au propriétaire. Mon propriétaire n'est pas une organisation caritative, de sorte que je m'attends à ce que de tels coûts soient récupérés. C'est juste une question de bon sens. C'est comme lorsque j'achète quelque chose. Je veux en avoir pour mon argent, et je demanderai des comptes sur la valeur du produit acheté. Si je dois payer plus pour quelque chose, je le ferai, si je le veux vraiment et si je peux vraiment me le permettre.

Je me souviens de mon intervention de l'année dernière sur le prix des produits alimentaires et du choc que j'ai éprouvé lorsque je suis allé faire l'épicerie avec ma femme. La chef de l'opposition officielle de l'époque m'a reproché de ne pas connaître le prix des produits d'épicerie. En réalité, je n'étais jamais chez moi pour faire l'épicerie. Eh bien, par chance, je suis chez moi aujourd'hui. Eh bien, pas en ce moment, mais je suis chez moi ces temps-ci, et je vais donc à l'épicerie. Je vois ce que les gens achètent ou, mieux encore, ce qu'ils n'achètent pas.

Je comprends que les temps sont durs. Je me demande parfois comment les gens font pour survivre, comment

understand why the concept of a rent cap is attractive. At my office, I deal with people all the time who are looking at having their electricity cut off. I'll say: Well, how much do you owe NB Power? They'll say: I owe NB Power \$2 700. I'll say: That has to be more than one month's bill. They'll say: Yes. I'll ask them when they last paid NB Power. They'll say: Well, it has been about six months. I'll ask whether they let NB Power know that they couldn't afford to pay. They'll say: No, I was ashamed, and I was embarrassed. There might be a whole variety of reasons. I'll say: Well, NB Power doesn't have a crystal ball. It's unfortunate, perhaps, that it doesn't. Then we could get Point Lepreau up and running because that's costing us a bunch of money.

These things have to be planned so that arrangements can be made. Most landlords are no different. Most landlords, if tenants work with them... You know, the landlord wants to make some money. They don't want to have to spend all kinds of money on making costly repairs that maybe they don't have to. Now, I don't own an apartment building, but I know that if I were to buy an apartment building, it wouldn't be to break even. It would be to make a modest income from it. It definitely wouldn't be to fall behind.

I was at a breakfast a few months ago, and there was a landlord sitting across the table from me. They were talking about another developer in another community, and he said: Well, how big is that unit? When this landlord got told how big the unit was, he said: Well, he'll have to charge a minimum of \$2 000 per month just to break even. In my community, I don't think that \$2 000 per month is what we would consider to be affordable housing because a lot of folks work for minimum wage.

God bless our newcomers, Mr. Deputy Speaker, because a lot of them work two jobs and some of them work three jobs. They live together. They do that so they can send money home to their families and survive at the same time. I don't know where we'd be without them. They're good taxpayers, and they're hard workers. I am grateful to have them in my community because it has changed the landscape of

ils s'en sortent. Je comprends pourquoi le concept de plafonnement des loyers est attrayant. À mon bureau, j'ai constamment affaire à des gens à qui on va peut-être couper l'électricité. Je leur demande : Eh bien, combien devez-vous à Énergie NB? Ils me répondent : Je dois 2 700 \$ à Énergie NB. Je leur dis : Cela doit représenter plus d'un mois de facture. Ils disent : Oui. Je leur demande quand ils ont payé Énergie NB pour la dernière fois. Ils disent : Eh bien, cela fait environ six mois. Je leur demande s'ils ont fait savoir à Énergie NB qu'ils n'avaient pas les moyens de payer. Ils me répondent : Non, j'avais honte et j'étais gêné. Il peut y avoir toute une série de raisons. Je leur dis : Eh bien, Énergie NB n'a pas de boule de cristal. Il est peut-être malheureux qu'elle n'en ait pas. Nous pourrions alors mettre Point Lepreau en service, car cela nous coûte beaucoup d'argent.

De telles choses doivent être planifiées afin que des dispositions puissent être prises. La plupart des propriétaires ne sont pas différents. La plupart des propriétaires, si les locataires travaillent avec eux... Vous savez, le propriétaire veut gagner de l'argent. Il ne veut pas avoir à dépenser des sommes de toute nature pour effectuer des réparations coûteuses qui ne sont peut-être pas nécessaires. Je ne suis pas propriétaire d'un immeuble d'appartements, mais je sais que, si j'en achetais un, ce ne serait pas pour juste rentrer dans mes frais. Ce serait pour en tirer un revenu modeste. Ce ne serait certainement pas pour perdre de l'argent.

Il y a quelques mois, j'étais à un petit-déjeuner, et un propriétaire était assis en face de moi. En parlant d'un autre promoteur dans une autre collectivité, il a dit : Eh bien, quelle est la superficie du logement en question? Lorsque ce propriétaire a été informé de la superficie du logement, il a dit : Eh bien, il va devoir demander un minimum de 2 000 \$ par mois juste pour rentrer dans ses frais. Dans ma collectivité, je ne pense pas que 2 000 \$ par mois soit ce que nous considérerions comme un logement abordable, parce que beaucoup de gens travaillent au salaire minimum.

Que Dieu bénisse nos nouveaux arrivants, Monsieur le vice-président, car beaucoup d'entre eux ont deux emplois, et certains en ont trois. Ils vivent ensemble. Ils le font pour pouvoir envoyer de l'argent à leur famille et subsister en même temps. Je ne sais pas où nous serions sans eux. Ce sont de bons contribuables et des travailleurs acharnés. Je suis reconnaissant de les avoir dans ma collectivité, dans laquelle j'ai emménagé il y a 40 ans, car cela a changé le paysage

the community that I moved into 40 years ago. If you moved there today, you wouldn't know that.

I look around at other provinces and everybody's having the same problem with affordability, everybody but the federal government which seems to think that money grows on trees. We're just going to take this HST holiday and the Deputy Prime Minister hopes that provinces will just fall in line and suck it up.

14:40

I can appreciate the government's challenge. I can appreciate that the government made commitments to the people of the province, and the people of the province took it up on its offer. Now the people want to see action, but action that's affordable and action that makes sense. People want transparency. Part of being transparent is saying: Oh, yes, Vitalité signed a \$172-million contract for travel nurses. That's what put us into deficit financing. The Department of Health has a \$3.9-billion budget, and Horizon Health has overspent. Part of transparency is looking at that and saying: Gee whiz, over the past four years, we've invested over \$1 billion more in health care. What do we have to show for it? What gains have we made? Do we have more family doctors? Do we have fewer people...

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, we do. We have a net gain in family doctors. It's 126.

Do we have better health care? Anecdotally, the answer is no.

It's kind of like when I heard the Minister of Education talking in her throne speech about adding more people to the system. I immediately thought of the \$2.1-billion budget for the Department of Education and Early Childhood Development and how every year, we add more support workers to the system. What do we get for it? Have things improved? Apparently not. We have to keep adding more people every year.

de celle-ci. Quelqu'un qui s'y installerait aujourd'hui ne saurait pas cela.

Je regarde les autres provinces, et tout le monde a le même problème d'abordabilité, tout le monde sauf le gouvernement fédéral, qui semble penser que l'argent pousse dans les arbres. Nous allons simplement prendre le congé de TVH prévu, et la vice-première ministre espère que les provinces vont simplement se conformer et l'accepter.

Je peux comprendre le défi qui se pose au gouvernement. Je peux comprendre que le gouvernement a pris des engagements envers la population de la province et que celle-ci a accepté son offre. Aujourd'hui, les gens veulent voir que des mesures sont prises, mais des mesures abordables et sensées. Les gens veulent de la transparence. Une partie de la transparence consiste à dire : Oh, oui, Vitalité a signé un contrat de 172 millions pour le personnel infirmier itinérant. C'est ce qui nous a mis en situation de déficit. Le ministère de la Santé dispose d'un budget de 3,9 milliards, et le Réseau de santé Horizon a dépassé son budget. Une partie de la transparence consiste à considérer de tels faits et à dire : Ma foi, au cours des quatre dernières années, nous avons investi plus de 1 milliard supplémentaire dans les soins de santé. Qu'avons-nous à montrer pour cela? Quels progrès avons-nous réalisés? Avons-nous plus de médecins de famille? Avons-nous moins de personnes...

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, c'est le cas. Nous avons un gain net de médecins de famille. Il est de 126.

Avons-nous de meilleurs soins de santé? En passant, la réponse est non.

C'est un peu comme lorsque j'ai entendu la ministre de l'Éducation parler, dans sa réponse au discours du trône, d'augmenter le nombre de personnes dans le système. J'ai immédiatement pensé au budget de 2,1 milliards du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et au fait que, chaque année, nous ajoutons du personnel de soutien au système. Qu'obtenons-nous en retour? Les choses se sont-elles améliorées? Apparemment, non. Nous devons continuer à ajouter du personnel chaque année.

I always thought, and I continue to think... I'm not sure what's going to change my mind on it. It's not the money we spend that matters as much as how we choose to spend the money. Spent effectively, \$3.9 billion in a province of 840 000 people should be enough to provide the health care services that New Brunswickers need. The \$2.1 billion spent in education should be enough to provide the supports to help our children perform better on their academic testing and be better prepared to live life.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's not time.

I would encourage government to look at how we spend money. What duplications do we have? Is there a better way to spend money? To me, that is where the rubber meets the road. I'm proud of the fact that we paid down the provincial debt by \$2.5 billion and that we have \$90 million to \$100 million less in service costs for the debt. But we still have a provincial debt. It has not gone away. If we don't look at the way we're spending our money, if we don't look at the bottom line, and if we don't look at life the way a lot of New Brunswickers have to and the way business owners look at it... You know, you can't run a household on a never-ending financial deficit. At some point, you're going to lose it. So, it's not a question of what we spend. It's how we choose to spend it. It's not a question of what we promise. It's how we choose to implement the promise. It's how we choose to deliver to New Brunswickers.

14:45

I recognize that platform promises are important. They're not a novel or new thing. We made promises based on what we thought we could deliver fiscally, and I'm sure the government did the same thing. But without looking at how the money is being spent and at whether there are actual opportunities to economize the current money being spent, you're destined to have to add more to it, and history tells me that just spending more money on health care won't cure the problem. How does history tell me that? Well, we're spending \$1 billion more, and we still have the same problems.

J'ai toujours pensé, et je continue de penser... Je ne sais pas au juste ce qui va me faire changer d'avis. Ce n'est pas tant l'argent que nous dépensons qui compte que la façon dont nous choisissons de le dépenser. Dépensés efficacement, 3,9 milliards dans une province de 840 000 habitants devraient suffire à fournir les services de soins de santé dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Les 2,1 milliards consacrés à l'éducation devraient suffire à fournir le soutien nécessaire pour aider nos enfants à obtenir de meilleurs résultats aux tests scolaires et à être mieux préparés à la vie.

(Exclamations.)

M. Hogan : Ce n'est pas le moment.

J'encourage le gouvernement à examiner la manière dont nous dépensons l'argent. Quels sont les chevauchements? Existe-t-il un meilleur moyen de dépenser l'argent? Pour moi, voilà ce qui compte. Je suis fier que nous ayons réduit de 2,5 milliards la dette provinciale et que nous ayons de 90 millions à 100 millions de moins en frais de service de la dette. Toutefois, nous avons toujours une dette provinciale. Elle n'a pas disparu. Si nous ne regardons pas la façon dont nous dépensons notre argent, si nous ne regardons pas le résultat net et si nous ne regardons pas la vie comme doivent le faire beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick et comme le font les propriétaires d'entreprises... Vous savez, on ne peut pas faire fonctionner un ménage avec un déficit financier sans fin. À un moment ou à un autre, on finit par perdre pied. La question n'est donc pas de savoir ce que nous dépensons. C'est la façon dont nous choisissons de le dépenser qui compte. La question n'est pas de savoir ce que nous promettons. C'est la façon dont nous choisissons de mettre en œuvre la promesse qui compte. C'est la façon dont nous choisissons d'obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je reconnais que les promesses électorales sont importantes. Elles ne datent pas d'hier. Nous avons fait des promesses sur la base de ce que nous pensions pouvoir réaliser sur le plan financier, et je suis sûr que le gouvernement a fait la même chose. Or, si l'on n'examine pas comment l'argent est dépensé et qu'on ne se demande pas s'il existe des possibilités réelles d'économiser sur nos dépenses, on est condamné à en rajouter, et l'histoire me dit qu'il ne suffit pas de dépenser plus d'argent pour les soins de santé pour résoudre le problème. Comment l'histoire me dit-elle

History tells me that just adding more supports into education won't solve the problems.

Now, in some instances, it may be correct that you need to add more supports, but the evidence won't support that over all. It's the same as a rent cap. When inflation is now running at 1.8%, how do we arrive at a 3% rent cap figure? What's the math involved in that?

It's kind of like the math involved in the cost of carbon adjustor being based on the cost of diesel fuel in California. Perhaps the Minister of Natural Resources could explain that to me. I know that I've had a lot of people try to explain the formula used in determining the cost per litre of gasoline. That's always interesting, because it used to be that when a hurricane was coming, the price of gas went up. Then, it was the price per barrel of oil, and then it was the New York Harbor price of gasoline. It's a mystery to me. All I know is that it costs a lot of money to fill my truck up.

It's self-inflicted. But when I think about a rent cap of 3%, I wonder whether we're inflicting a problem upon ourselves again. Nothing is wrong with being transparent. Nothing is wrong with going to law amendments and calling witnesses who have data to support their positions and demonstrate that a 3% rent cap is a good idea. I don't know. Maybe it should be 2%. Maybe it should be 7%. Maybe we don't need one. Maybe we ought to look at the regulations that are currently in place to protect tenants and at the Rent Bank and how well that's working. That's \$800 000 to help people.

14:50

That's what we want to do. We're all here to help our constituents. We're all here to make the right decisions. We're all here to make sure that the future will be brighter and that we're going to continue to move forward in this fantastic province that we live in and make it better for everyone that lives here.

I know there are a lot of bigger issues in the world today than a 3% rent cap. I know that the price of gas

cela? Eh bien, nous dépensons 1 milliard de plus, et nous avons toujours les mêmes problèmes. L'histoire me dit qu'il ne suffit pas d'ajouter des aides à l'éducation pour résoudre les problèmes.

Dans certains cas, il peut être vrai qu'il faille ajouter des aides, mais les faits probants ne le confirment pas dans l'ensemble. C'est la même chose pour le plafonnement des loyers. Alors que l'inflation est actuellement de 1,8 %, comment en arrive-t-on à un plafonnement des loyers de 3 %? Comment a-t-on calculé?

C'est un peu comme le calcul de la majoration liée au coût du carbone basé sur le coût du carburant diesel en Californie. Le ministre des Ressources naturelles pourrait peut-être m'expliquer cela. Je sais que beaucoup de gens ont essayé de m'expliquer la formule utilisée pour déterminer le coût du litre d'essence. C'est toujours intéressant, parce que, autrefois, lorsqu'un ouragan se préparait, le prix de l'essence augmentait. Ensuite, c'était le prix du baril de pétrole, puis le prix de l'essence au port de New York. C'est un mystère pour moi. Tout ce que je sais, c'est que faire le plein de mon camion coûte cher.

C'est un problème auto-infligé. Or, quand je pense à un plafonnement des loyers de 3 %, je me demande si nous ne sommes pas de nouveau en train de nous infliger un problème. Il n'y a rien de mal à être transparent. Il n'y a rien de mal à aller au Comité de modification des lois et à convoquer des témoins qui disposent de données pour étayer leurs positions et démontrer qu'un plafonnement des loyers de 3 % est une bonne idée. Je ne sais pas. Peut-être devrait-il être de 2 %. Peut-être devrait-il être de 7 %. Peut-être n'en avons-nous pas besoin. Peut-être devrions-nous considérer la réglementation déjà en place pour protéger les locataires, ainsi que la banque d'aide au loyer et la mesure dans laquelle elle est efficace. Cela représente 800 000 \$ pour aider les gens.

Tel est ce que nous voulons faire. Nous sommes tous ici pour aider les gens de nos circonscriptions. Nous sommes tous ici pour prendre les bonnes décisions. Nous sommes tous ici pour nous assurer que l'avenir sera meilleur et que nous continuerons à aller de l'avant dans cette fantastique province où nous vivons et à l'améliorer pour tous les gens qui y habitent.

Je sais qu'il y a beaucoup de problèmes plus importants dans le monde d'aujourd'hui qu'un

has the potential to skyrocket, not because the New York Harbor price will go up, but because of the threatened 25% tariffs that could be placed on all our goods going across the border into the United States. What tells me that is history. The last time our dollar was extremely low was in 2020. Why did that happen? Well, that happened because then-President Trump, who is now President-elect Trump, threatened tariffs. He moved his country to a protectionist philosophy. Any student of history knows that protectionism is not an economy that works well for anybody. Nonetheless, the impact that that's already having on our buying power abroad will impact everything, because we do not live in a country that is self-sufficient. We do not live in a country that can produce all the things that we need all year long. We depend on international trade.

As those costs go up, the pressure is on landlords, because their costs won't go down. They're people like you and me. Those costs will go up for them, and, as I said earlier, Mr. Deputy Speaker, they're not charities. Most landlords are looking to make a moderate profit. They're looking to make a moderate profit so that they can provide for their families, which is what we all want to do for our families. It's to provide for them. When I see the people who have come out against the rent cap—landlords—it makes me wonder: Who was consulted? When were they consulted? What feedback did they provide? How much of that has been shared? Or, has any of it been shared? They're clearly not all good with it, or they wouldn't come out with it.

I'm sure the members on the government side are not all up to snuff on all the details regarding this rent cap because they're all new. Hopefully, they would have received in caucus the same briefing that we got, which didn't respond to all the questions, Mr. Deputy Speaker. So, if we go to law amendments, which I'm encouraging government members to vote for, then we can get more answers and we can make an informed decision, because an ill-informed decision has ill-informed and unthought-of consequences. The last

plafonnement des loyers de 3 %. Je sais que le prix de l'essence risque de monter en flèche, non pas parce que le prix au port de New York augmentera, mais à cause de la menace de tarifs de 25 % qui pourraient être imposés à tous nos produits traversant la frontière des États-Unis. Ce qui me fait dire cela, c'est l'histoire. La dernière fois que notre dollar a été extrêmement bas, c'était en 2020. Pourquoi cela s'est-il produit? Eh bien, cela s'est produit parce que le président de l'époque, Trump, qui est maintenant le président élu Trump, a menacé d'imposer des tarifs. Il a orienté son pays vers une idéologie protectionniste. Tout étudiant en histoire sait que le protectionnisme n'est pas un système économique qui fonctionne bien pour qui que ce soit. Néanmoins, l'impact que cela a déjà sur notre pouvoir d'achat à l'étranger se répercutera sur tout, parce que nous ne vivons pas dans un pays autosuffisant. Nous ne vivons pas dans un pays qui peut produire toutes les choses dont nous avons besoin tout au long de l'année. Nous dépendons du commerce international.

À mesure que les coûts augmentent, la pression s'exerce sur les propriétaires, car leurs coûts ne diminueront pas. Ce sont des gens comme vous et moi. Leurs coûts augmenteront et, comme je l'ai dit plus tôt, Monsieur le vice-président, ils ne sont pas des organisations caritatives. La plupart des propriétaires cherchent à faire un profit modéré. Ils cherchent à faire un profit modéré afin de pouvoir subvenir aux besoins de leurs familles, ce que nous voulons tous faire pour nos familles. Il s'agit de subvenir à leurs besoins. Quand je vois les gens qui se sont prononcés contre le plafonnement des loyers, les propriétaires, je me pose des questions : Qui a été consulté? Quand ces gens ont-ils été consultés? Quelles informations ont-ils fournies en retour? Dans quelle mesure ces informations ont-elles été communiquées? En a-t-on d'ailleurs même au moins communiqué une partie? Il est clair que les propriétaires ne sont pas tous d'accord avec la mesure, sinon, ils n'en parleraient pas.

Je suis sûr que les parlementaires du côté du gouvernement ne sont pas au courant de tous les détails concernant le plafonnement des loyers, parce qu'ils sont tous nouveaux. Il est à espérer qu'ils ont reçu en caucus la même séance d'information que nous, laquelle n'a pas répondu à toutes les questions, Monsieur le vice-président. Par conséquent, si nous renvoyons la question au Comité de modification des lois, ce pour quoi j'encourage les parlementaires du côté du gouvernement à voter, nous pourrions alors obtenir davantage de réponses et prendre une décision éclairée, car une décision irréfléchie a des

thing that we need is poor consequences. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

14:55

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Thank you all.

Hello everyone. Hello, Mr. Deputy Speaker. I'm rising again in the House to speak to this bill as we talk about it going to law amendments. Law amendments are an important part of what this Legislature does. It's important that we give stakeholders an opportunity to be heard. They have much to say. We have many, many landlords and representatives on the tenants' side who would like to have an opportunity to speak to legislators about what their views and feelings are on this particular bill moving forward.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

A rent cap. A campaign promise. It was a good promise; people evidently liked it. But it was a promise of a 3% rent cap with no fleshing out and no parts to it. Stakeholders on both sides of this may not completely understand what a 3% cap on rent increases means in its entirety and how it's designed to protect both landlords and renters. A trip to law amendments would give us an opportunity to see the actual design of the bill itself, to see how it works, to see how the intricacies of it work, to hear from stakeholders such as NB ACORN and people like that on how it might affect renters, and to hear from—there's that acronym again—the association for... Well, let's look it up just for fun. You know how bad I am with acronyms, after all. I'm terrible with them. I've got it somewhere, I'm sure. There it is. Look at that. The NBAOA. Its members control 40 000 units, as you might remember from my last speech. So, being in that room for law amendments gives us an opportunity to hear from all the stakeholders.

That information is very important for us, as legislators, to move forward and to make better

conséquences néfastes ou non souhaitées. La dernière chose dont nous avons besoin, ce sont de mauvaises conséquences. Merci, Monsieur le vice-président.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Merci à tout le monde.

Bonjour, tout le monde. Bonjour, Monsieur le vice-président. Je prends de nouveau la parole à la Chambre sur le projet de loi au moment où nous parlons de le renvoyer au Comité de modification des lois. La modification des lois est un aspect important du travail de l'Assemblée législative. Il est important que nous donnions aux parties prenantes l'occasion de se faire entendre. Elles ont beaucoup à dire. Nous avons de très nombreux propriétaires et représentants de locataires qui aimeraient avoir l'occasion de parler aux législateurs de leurs points de vue et de leurs sentiments sur le projet de loi.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Un plafonnement des loyers. Une promesse de campagne. C'était une bonne promesse ; elle a manifestement plu aux gens. Il s'agissait toutefois d'une promesse de plafonnement des loyers de 3 % sans précision ni détails. Les parties prenantes des deux côtés ne comprennent peut-être pas tout à fait ce que signifie un plafond de 3 % sur les augmentations de loyer dans son intégralité et comment il est conçu pour protéger à la fois les propriétaires et les locataires. Un renvoi au Comité de modification des lois nous donnerait l'occasion de voir la teneur même du projet de loi, de voir comment il fonctionne, de voir ses subtilités, d'entendre des parties prenantes telles que NB ACORN et d'autres intervenants du genre sur la manière dont il pourrait toucher les locataires, et d'entendre — voici encore cet acronyme — l'association des... Eh bien, cherchons-le juste pour le plaisir. Vous savez à quel point je ne suis pas bon avec les acronymes, après tout. Je suis terrible avec eux. J'ai l'acronyme quelque part, j'en suis sûr. Le voilà. Regardez-moi ça. La NBAOA. Ses membres contrôlent 40 000 logements, comme je l'ai dit, vous vous en souvenez peut-être, dans mon dernier discours. Le fait d'être dans la salle du Comité de modification des lois nous donne donc l'occasion d'entendre toutes les parties prenantes.

De telles informations sont très importantes pour nous, en tant que législateurs, pour nous permettre d'aller de

evidence-based decisions, which was another campaign promise of this Liberal government that I found very interesting. I'm very happy to hear it. I understand that campaign promises hold importance, but does one campaign promise hold more importance than another campaign promise? I would say they're all very important. It's a promise to the people that are voting for you or may vote for you. So, we heard multiple campaign promises. A hundred? A hundred and one? Something like that. One of the big ones was the rent cap, and we've heard that from ministers on the other side of the aisle. We've heard evidence-based decision-making was very important. We've heard that from the Premier. We've heard balancing the budget and paying down the debt... Lately, we always seem to be talking about how balancing the budget was the campaign promise. I was in the room. It was at UdeM. It was at a chamber of commerce event in Moncton and the actual promise was balancing the budget and paying down the debt. We seem to have dropped the paying down the debt part of the promise. It's important to remember these things.

The campaign promises are not engraved in stone, and I understand that maybe paying down the debt and balancing the budget might have been too much and there's been a bit of a change in the wind on that decision. That's okay. My point is that campaign promises can sometimes be changed and still be in the best interest of the people who voted for you.

Moving on to the 9% possible rental increase for doing renovations on your unit, there are some real issues with this. It doesn't seem well-thought-out. Maybe some time in law amendments would allow us to dig deeper into it and maybe come up with some ideas from both sides of the House to find a way to maybe come up with a better way of dealing with this.

15:00

Some of my problems with it are as follows. You pay for your renovations, do your renovations, supply receipts, get an inspection, have an RTO inspect—that's a residential tenancies officer, for those who

l'avant et de prendre de meilleures décisions fondées sur des données probantes, ce qui était une autre promesse électorale du gouvernement libéral actuel que j'ai trouvée très intéressante. Je suis très heureux de l'entendre. Je comprends que les promesses électorales sont importantes, mais une promesse électorale est-elle plus importante qu'une autre promesse électorale? Je dirais qu'elles sont toutes très importantes. Il s'agit d'une promesse faite aux personnes qui votent ou pourraient voter pour nous. Nous avons donc entendu de nombreuses promesses électorales. Une centaine? Cent une? Quelque chose comme ça. L'une des plus importantes était le plafonnement des loyers, et nous avons entendu cela de la part de ministres d'en face. Nous avons entendu qu'il était très important de prendre des décisions fondées sur des données probantes. Nous avons entendu cela de la première ministre. Nous avons entendu que l'équilibre budgétaire et le remboursement de la dette... Nous semblons toujours dire, depuis peu, que l'équilibre budgétaire était la principale promesse électorale. J'étais dans la salle. C'était à UdeM. C'était lors d'un événement organisé à Moncton par la chambre de commerce, et la promesse était en fait d'équilibrer le budget et de rembourser la dette. Il semble que nous ayons laissé tomber la partie de la promesse concernant le remboursement de la dette. Il est important de se souvenir de telles choses.

Les promesses électorales ne sont pas gravées dans la pierre, et je comprends que le remboursement de la dette et l'équilibre budgétaire, c'était peut-être trop, et que le vent a quelque peu tourné sur une telle décision. Ce n'est pas grave. Ce que je veux dire, c'est que les promesses électorales peuvent parfois être modifiées tout en restant dans l'intérêt supérieur des personnes qui ont voté pour nous.

En ce qui concerne l'augmentation possible de 9 % des loyers en cas de rénovation d'un logement, une telle mesure pose de réels problèmes. Elle ne semble pas avoir été bien conçue. Peut-être qu'un peu de temps au Comité de modification des lois nous permettrait d'approfondir la question et d'obtenir des idées des deux côtés de la Chambre pour trouver un meilleur moyen de traiter cette question.

Voici quelques-uns des problèmes que je constate. Le propriétaire paie pour ses renovations, effectue ses renovations, fournit les reçus, obtient une inspection, fait faire une inspection par un ML — c'est un

have a hard time with acronyms—then decide what the rent increase will be. I do trust our residential tenancies officers. They work hard. They're part of a great ministry. But the checks and balances for that particular decision will be the Court of King's Bench, within seven days for either... In the Act, it talks about this being for landlords and/or for tenants.

I have a couple of problems with that. That's an expensive endeavour, to begin with. Our Court of King's Bench is dealing with a full docket. We have a full brace of judges and prosecutors now. They are struggling with their timelines. Although this is important, for sure, this does not need to go to the Court of King's Bench, in my opinion. There should be an earlier... It should have less to do with judges and more to do with an appeal board, a facilitator, or a board or commission of some kind before this goes to the Court of King's Bench. In the Court of King's Bench, if Jordan's Principle comes into effect for high crimes, people who have committed high crimes will be able to walk away because of Jordan's Principle. That will take 18 months to be processed. It's important that we don't overrun our court system when we have other options.

Taking this to law amendments would allow us to delve deeper into those possible options. I think that's very important. As the critic for Justice, I have some real problems with our using the court system as a way to stop people from appealing and/or making them use the court system to hear an appeal. The court system is busy, and we have long waits in our courts for all kinds of people. Those waits are unfair. Now, we have a system that's going to add more of those waits for something that could easily be adjudicated by someone other than one of our Court of King's Bench judges.

With that, I shall end my speech. I thank you, Mr. Deputy Speaker. I thank you, opposition.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It's a pleasure for me to rise and speak about Bill 3. In the spirit of collaboration and in the spirit of working with the other parties, we have come to an agreement that we will allow witnesses to come to the Standing Committee on Economic Policy. I will table a motion to that effect tomorrow. In that sense, I hope we're able

médiateur des loyers, pour ceux qui ont du mal avec les acronymes —, puis décide de l'augmentation du loyer. Je fais confiance à nos médiateurs des loyers. Ils travaillent dur. Ils font partie d'un ministère formidable. Le contrôle d'une telle décision sera toutefois assuré par la Cour du Banc du Roi, dans un délai de sept jours pour... Dans la loi, il est question de cela pour à la fois les propriétaires et les locataires.

Cela me pose quelques problèmes. Pour commencer, il s'agit d'un processus coûteux. Notre Cour du Banc du Roi est surchargée. Nous avons une équipe complète de juges et de procureurs. Ils ont du mal à respecter les délais. Bien qu'il s'agisse d'une question assurément importante, il n'est pas nécessaire, à mon avis, de la soumettre à la Cour du Banc du Roi. Il devrait y avoir plus tôt... De tels cas devraient moins concerner les juges et relever davantage d'une commission d'appel, d'un facilitateur, ou encore d'un conseil ou d'une commission quelconque avant d'être soumis à la Cour du Banc du Roi. À la Cour du Banc du Roi, si le principe de Jordan est appliqué pour les crimes graves, les personnes qui ont commis de tels crimes pourront s'en sortir grâce à celui-ci. Il faudra 18 mois pour traiter la question. Il est important de ne pas surcharger notre système judiciaire alors que nous avons d'autres options.

Le renvoi au Comité de modification des lois nous permettrait d'approfondir de telles options possibles. Je pense que c'est très important. En tant que porte-parole en matière de Justice, j'ai de réels problèmes avec le fait que nous utilisons le système judiciaire comme moyen d'empêcher les gens de faire appel ou de les obliger à utiliser ce même système judiciaire pour l'audition d'un appel. Le système judiciaire est très sollicité, et nous avons de longues attentes dans nos tribunaux pour toutes sortes de personnes. Ces attentes sont injustes. Aujourd'hui, nous avons un système qui va augmenter ces attentes pour une question qui pourrait facilement être tranchée par quelqu'un d'autre que l'un de nos juges de la Cour du Banc du Roi.

Sur ce, je termine mon intervention. Merci, Monsieur le vice-président. Je remercie l'opposition.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet du projet de loi 3. Dans un esprit de collaboration et de travail avec les autres partis, nous nous sommes entendus pour permettre aux témoins de se présenter devant le Comité permanent de la politique économique. Je déposerai demain une motion à cet effet. Aussi,

to vote on this bill today so that we can move forward in the process and have witnesses in Economic Policy. We will be voting against the amendment and, obviously, in favour of the bill. But I'm hopeful that we can collaborate and make sure that we make this bill as good as possible so that New Brunswickers get the affordability measures they deserve. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Ms. M. Johnson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. We ask for a two-minute recess, please.

Mr. Deputy Speaker: We will go ahead with a two-minute recess.

(The House recessed at 3:04 p.m.)

The House resumed at 3:08 p.m.)

15:08

Mr. Deputy Speaker: I call the House back to order. Recess is over. We have the amendment on the floor. Are there any more speakers on the amendment? Seeing none, I will call for the vote.

(**Mr. Deputy Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.

Mr. Savoie and **Ms. M. Johnson** requested a recorded vote.

Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: No, I don't have consent to dispense.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

15:20

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3 Defeated / Vote nominal—Rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3

(**Madam Speaker**, after Mr. Deputy Speaker had called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for

j'espère que nous pourrions voter sur le projet de loi aujourd'hui afin que nous puissions avancer dans le processus et recevoir des témoins au Comité permanent de la politique économique. Nous voterons contre l'amendement et, évidemment, en faveur du projet de loi. J'espère toutefois que nous pourrions collaborer et faire en sorte que le projet de loi soit le meilleur possible pour que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent les mesures d'abordabilité qu'ils méritent. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} M. Johnson : Merci, Monsieur le vice-président. Nous demandons une pause de deux minutes, s'il vous plaît.

Le vice-président : Nous allons faire une pause de deux minutes.

(La séance est levée à 15 h 4.

La séance reprend à 15 h 8.)

Le vice-président : La séance reprend. La pause est terminée. Nous sommes saisis de l'amendement. D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement? Comme je n'en vois aucune, nous allons passer au vote.

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. Savoie et **M^{me} M. Johnson** demandent la tenue d'un vote nominal.

Exclamations.)

Le vice-président : Non, je n'ai pas le consentement pour passer outre.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3 / Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 3 Defeated

(Le vice-président ayant demandé de faire fonctionner la sonnerie d'appel, **la présidente** met aux voix l'amendement proposé de la motion portant deuxième

second reading of Bill 3, and the motion was defeated on a vote of 27 Nays to 15 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Mr. Ames, Ms. M. Wilson, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee.

Nays—Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Holt, Hon. Mr. Legacy, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Randall, Hon. Mr. Kennedy, Hon. Ms. Townsend, Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Mr. J. LeBlanc, Ms. Vautour, Mr. Johnston, Mr. Robichaud, Ms. Mitton, Mr. Coon.)

15:25

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc, after requesting that Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House: Thank you, Madam Speaker. This morning, I originally rose to say that we would go to the address in reply to the speech from the throne at 5 p.m. We would like to move that time to 4 p.m. Thank you, Madam Speaker

Debate on Second Reading of Bill 4 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 4, *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*: Thank you for the exercise, Madam Speaker.

I am pleased to rise in the House today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act Respecting Petroleum Products Pricing*. We want to help New Brunswickers with the rising cost of living. Gasoline

lecture du projet de loi 3 ; la motion est rejetée par un vote de 27 contre et 15 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M. Savoie, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M. Ames, M^{me} M. Wilson, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee ;

contre : M. M. LeBlanc, l'hon. M^{me} Holt, l'hon. M. Legacy, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Herron, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Randall, l'hon. M. Kennedy, l'hon. M^{me} Townsend, M^{me} Wilcott, M. Mallet, M. Arseneault, M. J. LeBlanc, M^{me} Vautour, M. Johnston, M. Robichaud, M^{me} Mitton, M. Coon).

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique).

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc, après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre : Merci, Madame la présidente. Ce matin, j'ai dit au départ que nous allions passer à l'adresse en réponse au discours du trône à 17 h. Nous aimerions déplacer cela à 16 h. Merci, Madame la présidente.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4 / Debate on Second Reading of Bill 4

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers* : Merci pour cet exercice, Madame la présidente.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers*. Nous voulons aider les gens du

and diesel are essential for us to get to work and for businesses to move goods around our province. We need to ensure that this is affordable for all New Brunswickers.

While our province is experiencing record population growth, New Brunswickers are still struggling to make ends meet due to the steep rise in the cost of living. We need to find ways to lower the price of gas, as this will help New Brunswickers afford the basics.

In closing, Madam Speaker, I strongly believe that these amendments will lower the price of gasoline and diesel for New Brunswickers and ensure that we achieve one of our platform commitments dedicated to affordability.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. It's always an honour to speak in this Assembly. It doesn't matter which side of the aisle you sit on. Well, it does matter, but it doesn't in terms of the honour of being in this beautiful place and the history that goes with not only the building but also the whole democratic structure and all the processes that we have in New Brunswick. It's always humbling. I don't think you ever lose that. It doesn't matter whether you're new to the Legislature or whether you've been here for many years. There's always a certain sense of awe and humility to be able to stand on this floor where our forefathers and those before us, men and women alike, have stood to debate important issues that affect New Brunswickers. So, it is an honour, and I don't just say that as a simple cliché. It is an honour to be able to stand here and talk on these important issues and the bills that are presented before us.

Of course, at this time, we're debating and discussing a very important issue that affects the pocketbooks of all New Brunswickers. When we talk about the cost of carbon adjustor, it clearly falls under the federal mandate of the carbon tax as a whole. This federal mandate that has been brought upon all the provinces in the country has left leaders across Canada

Nouveau-Brunswick à faire face à l'augmentation du coût de la vie. L'essence et le diesel sont essentiels pour que nous puissions nous rendre au travail et pour que les entreprises puissent transporter des marchandises dans notre province. Nous devons veiller à ce que cela soit abordable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Alors que notre province connaît une croissance démographique record, les gens du Nouveau-Brunswick ont toujours du mal à joindre les deux bouts en raison de la forte augmentation du coût de la vie. Nous devons trouver des moyens de réduire le prix de l'essence, car cela aidera les gens du Nouveau-Brunswick à pouvoir se payer les produits de base.

En conclusion, Madame la présidente, je crois fermement que les modifications proposées feront baisser le prix de l'essence et du diesel pour les gens du Nouveau-Brunswick et nous permettront à coup sûr de réaliser l'un des engagements qui, dans notre plateforme, est consacré à la vie abordable.

Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. C'est toujours un honneur de prendre la parole à l'Assemblée. Peu importe de quel côté l'on siège. Eh bien, cela importe, mais pas en regard de l'honneur d'être dans ce bel endroit et de l'histoire qui accompagne non seulement l'édifice mais aussi toute la structure démocratique et tous les processus que nous avons au Nouveau-Brunswick. C'est toujours une leçon d'humilité. Je ne pense pas que l'on puisse jamais perdre cela. Peu importe que l'on soit nouveau à l'Assemblée législative ou que l'on y siège depuis de nombreuses années. Il y a toujours un certain sentiment d'admiration et d'humilité à pouvoir se lever sur ce parquet où nos ancêtres et ceux qui nous ont précédés, hommes et femmes, se sont tenus pour débattre de questions importantes touchant les gens du Nouveau-Brunswick. C'est donc un honneur, et je ne dis pas cela comme un simple cliché. C'est un honneur de pouvoir prendre la parole ici sur des questions importantes et les projets de loi qui nous sont présentés.

Bien sûr, en ce moment, nous débattons et discutons d'une question très importante qui touche le portefeuille de tous les gens du Nouveau-Brunswick. La majoration liée au coût du carbone relève clairement du mandat fédéral de la taxe sur le carbone dans son ensemble. Ce mandat fédéral qui a été imposé à toutes les provinces du pays a poussé les dirigeants

scrambling to try to find a way to mitigate this tax and the effects of this tax on the pocketbooks of all Canadians. That's why I always reiterate that, when we're debating under the main topic of the carbon tax, as we are with this cost of carbon adjustor, the real solution to the increase of inflation and the real issue of costs to people in this province really boils down to getting rid of the carbon tax as a whole.

15:30

We pushed for that. When we were in government, we tried to push the federal government to abandon its plans for the carbon tax. I know our Conservative counterparts in Ottawa have pushed very hard for that. You know the whole "axe the tax" slogan. People may just see it as a nice slogan on a T-shirt for a political cry, but at the end of the day, it's really a slogan that says: We care about everyday New Brunswickers and Canadians and what it means to them to pay this extra tax.

I don't think anybody in this room or any New Brunswicker can debate that we pay an incredible amount of tax in this country as a whole, but specifically here in New Brunswick. That's why, when we sat on the other side and we were in government, I was very proud that we worked diligently and successfully in lowering taxes in multiple categories. I encourage the people who are watching us online and the people who hear this speech... Yes, I know. There are tens of thousands watching. At the end of your week, you come home, and you have your pay stub, either as a hard copy or maybe through email. I'm sure many citizens have done this. Just stop and look at what your gross pay is, and then look at what your net pay is. Within that net pay, look at the amount of taxes you're paying. I talk to a lot of people who will tell me: I have no problem paying reasonable taxes for reasonable services. But when your taxes are up here and it seems as though your services are down here, that's when people get agitated and frustrated, and rightly so. Then when you add the federal carbon tax to the already high taxation we, as New Brunswickers, deal with, that just kind of throws salt in the wounds of struggling people. It inevitably drives up the cost of everything.

de tout le Canada à se démenier pour tenter de trouver un moyen d'atténuer cette taxe et ses effets sur le portefeuille de tous les gens du Canada. C'est pourquoi je répète toujours que, lorsque nous débattons du sujet principal de la taxe sur le carbone, comme c'est le cas avec la majoration liée au coût du carbone, la véritable solution à l'augmentation de l'inflation et au véritable problème des coûts pour les gens de la province se résume vraiment à l'élimination de la taxe sur le carbone dans son ensemble.

Nous avons fait pression à une telle fin. Lorsque nous formions le gouvernement, nous avons essayé de pousser le gouvernement fédéral à abandonner ses projets de taxe sur le carbone. Je sais que nos homologues conservateurs à Ottawa ont exercé de fortes pressions en ce sens. On connaît le slogan « supprimer la taxe ». Les gens n'y voient peut-être qu'un joli slogan sur un tee-shirt en guise de revendication politique, mais il s'agit vraiment, en fin de compte, d'un slogan qui dit : Nous nous soucions des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick et du Canada et de ce que cela signifie pour eux de payer une telle taxe supplémentaire.

Je pense que personne dans cette salle ou au Nouveau-Brunswick ne peut contester le fait que nous payons une somme incroyable d'impôts dans l'ensemble du pays, mais plus particulièrement ici, au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi, lorsque nous siégeons de l'autre côté et que nous formions le gouvernement, j'étais très fier que nous ayons travaillé avec diligence et succès à la réduction des impôts dans de multiples catégories. J'encourage les gens qui nous regardent en ligne et ceux qui écoutent mon discours... Oui, je sais. Des dizaines de milliers nous regardent. À la fin de votre semaine, vous rentrez chez vous et vous avez votre talon de chèque de paye, sur papier ou par courriel. Je suis sûr que bien des gens ont fait ceci. Prenez le temps de regarder votre paye brute, puis votre paye nette. Sur cette paye nette, regardez le montant d'impôts que vous payez. Je parle à beaucoup de gens qui me disent : Je n'ai aucun problème à payer des impôts raisonnables pour des services raisonnables. Cependant, lorsque les impôts augmentent alors que les services semblent diminuer, c'est là que les gens s'agitent et se sentent frustrés, à juste titre. Lorsqu'on ajoute la taxe fédérale sur le carbone à la fiscalité déjà élevée à laquelle nous sommes confrontés au Nouveau-Brunswick, cela ne fait qu'ajouter du sel dans les plaies des personnes en

I get a chuckle when I hear the federal government saying: Well, the carbon tax is almost neutral; the costs are not passed on to consumers. That is just beyond ridiculous. Everything is impacted by the carbon tax because everything is shipped. Oil is the base for everything people consume and purchase. For every product we buy, oil has played a part in that product. I know we think places such as Amazon are just this magical fairyland where we click on a few things on an iPad or a tablet and the product magically appears at our door. But we all know better. There is a process from when that product is created and made to when it's ordered, put on a cargo ship, and sailed across the ocean from somewhere in Asia, Europe, or maybe our partners to the south. Maybe its made right here in Canada. But there's a process of distribution to get that product to your doorstep, when the friendly Amazon man or lady drops it, takes the picture, and goes on to the next house. There's a process of cost that goes with that. From the time the product is made and distributed to when it's finally at your door, oil, as a form of energy, is part of that process.

What's even greater than that is not just... We almost think: Well, it must end there. It doesn't. At some point, when we throw the product in the garbage, take it to a recycling facility, or do whatever we do at the end of its life, even then, it takes energy to either recycle, reuse, or just completely dispose of the product in our landfills. Oil is a major factor in everything we have, everything we consume, and everything we know in relation to our world and modern society today.

15:35

To have the thinking that if we add a carbon tax, or a tax on oil, it's somehow going to just evaporate... You know, I hear politicians right across the globe say: We're going after the bad corporations and the big oil industries. We're going to tax them, and we're going to increase the costs on them. These politicians say it in a way that they really think people are stupid enough to believe that that's where it's going to end. Guess what! All those oil producers, all those corporate

difficulté. Cela fait inévitablement augmenter le coût de tout.

Je ricane quand j'entends le gouvernement fédéral dire : Eh bien, la taxe sur le carbone est presque neutre ; ses coûts ne sont pas répercutés sur les consommateurs. C'est tout simplement ridicule. Tout est touché par la taxe sur le carbone parce que tout est transporté. Le pétrole est à la base de tout ce que les gens consomment et achètent. Pour chaque produit que nous achetons, le pétrole a joué un rôle. Nous pensons, je sais, que des sites tels qu'Amazon sont des lieux féériques où nous cliquons sur quelques produits sur un iPad ou une tablette pour que le produit apparaisse comme par magie à notre porte. Nous savons tous qu'il n'en est rien. Il y a un processus entre le moment où le produit est créé et fabriqué et celui où il est commandé, embarqué sur un cargo et expédié à travers l'océan depuis quelque part en Asie ou en Europe ou peut-être depuis nos partenaires du Sud. Il peut aussi être fabriqué ici même au Canada. Il y a toutefois un processus de distribution pour que le produit arrive à notre porte, lorsque le représentant ou la représentante sympathique d'Amazon le dépose, prend la photo et passe à la maison suivante. Ce processus a un coût. Entre le moment où le produit est fabriqué et distribué et celui où il arrive enfin à notre porte, le pétrole, en tant que source d'énergie, intervient dans ce processus.

Le processus est encore plus vaste ; il ne consiste pas seulement... Nous tendons à penser : Eh bien, il doit s'arrêter là. Ce n'est pas le cas. Plus tard, lorsque nous jetons le produit à la poubelle, que nous le déposons dans un centre de recyclage ou que nous en faisons ce que nous voulons à la fin de sa vie, même dans un tel cas, il faut de l'énergie pour recycler, réutiliser ou simplement éliminer complètement ce produit dans nos sites d'enfouissement. Le pétrole est un facteur majeur dans tout ce que nous avons, tout ce que nous consommons et tout ce que nous connaissons dans notre monde et notre société moderne d'aujourd'hui.

Penser que, si nous ajoutons une taxe sur le carbone ou sur le pétrole, une telle réalité va tout simplement s'évaporer... Vous savez, j'entends des politiciens du monde entier dire : Nous nous attaquons aux corporations malveillantes et aux grandes industries pétrolières. Nous allons les taxer et augmenter leurs coûts. Ces politiciens disent cela d'une manière telle qu'ils pensent vraiment que les gens sont assez stupides pour croire que tout va s'arrêter là. Surprise!

entities, and all those major players inevitably take those costs and trickle them down to the products we buy. We may have a great, punchy line politically when we say that by taxing industry, taxing oil, and taxing the big players, we're somehow immune to any of those costs, but it's just not reality. This is what we see when we look at this proposal being brought forward by government.

Look, I understand campaigns well. I understand that when you're in a campaign, you put your best message forward on how you're going to make people's lives better. I know that the campaign commitment of the Liberal government was to eliminate that 4¢ per litre by removing this clause. The Liberal members are correct. I can't deny that. Indeed, by removing this adjustor, you will probably see an approximately 4¢ reduction on your gas price.

Now, you may not notice the difference from week to week. It could be \$1.58 one week and \$1.52 the next. It could be \$1.63 a week after that. The overall market is going to determine what the price of gas will be at the pump. I will give the government the benefit of the doubt and say: Yes, you're going to drop that price per litre by 4¢.

The real question is this: How long will that last? How long will that 4¢ last before the next EUB hearing the following week? All of a sudden, the global market has gone up, and your price is going back up again regardless.

The other question that I think we have to ask, the real crucial question, is what this does to retailers. Now, I've used this example before. Most of us travel throughout New Brunswick. I know we have MLAs here from the Moncton area. When you come to the Legislature in Fredericton, you obviously have to drive by the Salisbury Irving Big Stop. I've said before that it's a huge place for not only gas but also merchandise as a whole. There's a restaurant, and it sells products. I think it's fair to say that those big players could maybe absorb some of that cost. They may not like it, and rightly so, but they could absorb some of the cost of losing that clean fuel adjustor.

Tous les producteurs de pétrole, toutes les corporations et tous les grands acteurs répercutent inévitablement de tels coûts sur les produits que nous achetons. Nous pouvons avoir une belle ligne politiquement percutante en disant que, en taxant l'industrie, en taxant le pétrole et en taxant les grands acteurs, nous sommes en quelque sorte à l'abri de tous ces coûts, mais telle n'est tout simplement pas la réalité. C'est ce que nous constatons lorsque nous examinons la proposition présentée par le gouvernement.

Écoutez, je comprends bien les campagnes électorales. Je comprends que, lorsqu'on est en campagne électorale, on met en avant son meilleur message sur la façon dont on va améliorer la vie des gens. Je sais que l'engagement électoral du gouvernement libéral était d'éliminer les 4 ¢ le litre en supprimant une telle disposition. Les parlementaires libéraux ont raison. Je ne peux pas le nier. En effet, en supprimant la majoration en question, vous verrez probablement une réduction d'environ 4 ¢ sur le prix de l'essence.

Il se peut qu'on ne remarque pas la différence d'une semaine à l'autre. Le montant pourrait être de 1,58 \$ une semaine et de 1,52 \$ la semaine suivante. Il pourrait être de 1,63 \$ la semaine d'après. Le marché dans son ensemble va déterminer le prix de l'essence à la pompe. Je vais donner au gouvernement le bénéfice du doute et lui dire : Oui, vous allez baisser de 4 ¢ le prix le litre.

La vraie question est la suivante : Combien de temps cela va-t-il durer? Combien de temps les 4 ¢ vont-ils durer avant la prochaine audience de la CESP la semaine suivante? Tout d'un coup, le marché mondial augmente et votre prix va de toute façon repartir à la hausse.

L'autre question que nous devons nous poser, à mon avis, la vraie question cruciale, est celle de l'impact sur les détaillants. J'ai déjà utilisé l'exemple suivant. La plupart d'entre nous parcourent le Nouveau-Brunswick. Je sais que nous avons ici des parlementaires de la région de Moncton. Lorsque vous venez à l'Assemblée législative, à Fredericton, vous devez évidemment passer devant le Irving Big Stop à Salisbury. J'ai déjà dit que c'est un endroit énorme, non seulement pour l'essence mais aussi pour les produits en général. Il y a un restaurant, et on y vend des produits. Je pense qu'il est juste de dire que de tels grands acteurs pourraient peut-être absorber une partie du coût en question. Ils ne l'apprécient peut-être pas, et cela à juste titre, mais ils pourraient absorber une

I'm not concerned about the Big Stop. I'm concerned about my local gas station. I'm concerned about the one gas station in Minto. That's all we have. I'm concerned about the one gas station in Chipman. That's all it has. I'm concerned about the one gas station in Ripples. That's all it has. Every single one of us who lives in a rural area of New Brunswick could say the same thing. We don't have 15 gas stations competing with each other. We don't have massive corporations that can absorb this hit. We have everyday New Brunswickers who have a gas station with a little convenience store to the side.

Frankly, these retailers struggle as it is. I've never heard a retailer come to me and say: We make so much money on gas that we don't need to sell anything else. Has anybody ever heard that? I've never heard that. What they tell me is quite the opposite. They say: We really make little to nothing on gas, which is why we have to have the convenience side of our store so we can make a profit to stay in business.

15:40

I remember meeting with the retail association of Atlantic Canada when we were talking about contraband tobacco. As the former Public Safety Minister, I had many meetings with the association's members. They were frustrated with the fact that there are groups that can sell a carton of cigarettes and advertise it for \$25 per carton because they're not paying any tax on those cigarettes. That average Joe consumer looks at it and says: Well, if I can get a carton of cigarettes for \$25 here or pay \$60 or more at a convenience store... I mean, what are you going to do? We had many meetings with those retail associations. Again, they stressed to us that their profits are also included in the merchandise side of it so that they can make money because they're not making money off the fuel.

I have legitimate concerns. Government should have legitimate concerns. All the MLAs in government who are in rural ridings should have legitimate concerns. What does this mean for your one gas station? I can

partie du coût de la perte de la majoration liée au coût du carburant propre.

Je ne m'inquiète pas pour le Big Stop. Je m'inquiète pour ma station-service locale. Je m'inquiète pour l'unique station-service de Minto. C'est la seule que nous avons. Je m'inquiète pour l'unique station-service de Chipman. C'est la seule là. Je m'inquiète pour l'unique station-service de Ripples. C'est la seule là. Chacun d'entre nous qui vit dans une région rurale du Nouveau-Brunswick pourrait dire la même chose. Nous n'avons pas 15 stations-service qui se font concurrence entre elles. Nous n'avons pas d'énormes corporations qui peuvent absorber un tel coup. Nous avons des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui ont une station-service assortie d'un petit dépanneur.

Franchement, les détaillants en question ont déjà du mal à s'en sortir. Aucun détaillant n'est jamais venu me voir pour me dire : Nous gagnons tellement d'argent avec l'essence que nous n'avons pas besoin de vendre autre chose. Quelqu'un a-t-il déjà entendu cela? Je ne l'ai jamais entendu. Les détaillants me disent tout le contraire. Ils disent : Comme nous gagnons vraiment peu ou pas du tout d'argent avec l'essence, nous devons avoir une section dépanneur pour pouvoir faire des profits et rester en activité.

Je me souviens d'une réunion avec l'association des détaillants du Canada atlantique lorsque nous parlions de la contrebande de tabac. En tant qu'ancien ministre de la Sécurité publique, j'ai eu de nombreuses réunions avec les membres de l'association. Ils étaient frustrés par le fait qu'il existe des groupes qui peuvent vendre des cigarettes à 25 \$ la cartouche et les annoncer à un tel prix parce qu'ils ne paient aucune taxe sur ces cigarettes. Le consommateur moyen regarde cela et dit : Eh bien, si je peux obtenir une cartouche de cigarettes pour 25 \$ ici plutôt que de payer 60 \$ ou plus chez un dépanneur... À vrai dire, que va-t-on faire? Nous avons eu de nombreuses réunions avec de telles associations de détaillants. Encore une fois, elles ont insisté sur le fait que les détaillants doivent tirer une partie de leurs profits du volet marchandises afin de pouvoir gagner de l'argent, parce que l'essence ne leur en rapporte pas.

Mes préoccupations sont légitimes. Le gouvernement devrait avoir des préoccupations légitimes. Tous les parlementaires du côté du gouvernement qui sont dans des circonscriptions rurales devraient avoir des préoccupations légitimes. Que cela veut-il dire pour

tell you that there are lots of retailers in these rural areas that don't even know what's coming right now.

This is going to blow your mind, but people do not sit and watch these proceedings every day. It's incredible. Do you know why? It's because they are getting up in the morning and are getting their kids off to school. They're putting their work boots on. They're putting their pants on one leg at a time. They're going out to make a living so that they can keep a roof over their head, pay their electricity bill, get their car payment in, and pay their insurance. They're working to live. They're just not tuned in to the politics and what government does because they simply don't have time. They're struggling to live as it is. The only time they really hear about these things is when they're on social media and something is tweeted or there's an Instagram post or some form of communication where they pick up on what these issues are.

I can guarantee you that gas stations across New Brunswick are not tuning in right now to listen to the MLA for Fredericton-Grand Lake talk about this issue of the cost of carbon adjustor and how it may affect them. They should be. But I will tell you that they are getting wind of it. As most things that happen, when a bill or motion comes forward or when a change of government or policy happens, it takes time before average people realize that it is taking place. I'm worried that by the time they realize this cost of carbon adjustor is being removed, it'll be too late. As retailers, all they're going to see is the invoice that they're going to get on the distributed gas that's brought to their station. They're going to say: Oh my goodness, where did that 4¢ per litre go that I was counting on and have always counted on to keep my business's profit margins up so that I can keep my doors open? That's when reality is going to set in. My concern is that, at that point, it will be too late.

We know that the reason this cost of carbon adjustor was added in the first place is because we, as a previous government, understood that without it we would be making small retailers vulnerable, not the big guys. They'll be fine. They'll absorb. However, the small retailers that are selling gas are now vulnerable

your unique station-service? Je peux vous dire qu'il y a beaucoup de détaillants dans des zones rurales qui ne savent même pas ce qui les attend.

Cela va vous étonner, mais les gens ne s'assoient pas pour regarder nos délibérations tous les jours. C'est incroyable. Savez-vous pourquoi? Parce qu'ils se lèvent le matin et emmènent leurs enfants à l'école. Ils enfilent leurs chaussures de travail. Ils enfilent leur pantalon une jambe à la fois. Ils sortent pour aller gagner leur vie afin de pouvoir garder un toit au-dessus de leur tête, payer leur facture d'électricité, leur voiture et leur assurance. Ils travaillent pour vivre. Ils ne suivent pas de près la politique et ce que fait le gouvernement, parce qu'ils n'en ont tout simplement pas le temps. Ils ont déjà du mal à gagner leur vie. Les seuls moments où ils entendent vraiment parler de politique, c'est lorsqu'ils sont sur les réseaux sociaux et que des gazouillis sont publiés ou qu'ils voient un message Instagram ou une autre forme de communication qui leur permet de se mettre à jour en la matière.

Je peux vous garantir que les gens des stations-service du Nouveau-Brunswick ne sont pas en train d'écouter le député de Fredericton-Grand Lake parler de la question de la majoration liée au coût du carbone et de la façon dont cela pourrait les toucher. Ils devraient l'être. Je peux toutefois vous dire qu'ils en entendent parler. Comme c'est le cas pour la plupart des choses qui se produisent, lorsqu'un projet de loi ou une motion est présenté ou lorsqu'un changement de gouvernement ou de politique se produit, il faut du temps avant que les gens ordinaires ne se rendent compte de ce qui se passe. Je crains que, lorsqu'ils se rendront compte de la suppression de la majoration liée au coût du carbone, il ne soit trop tard. Tout ce que les détaillants vont voir, c'est la facture qu'ils vont recevoir pour l'essence distribuée qui est apportée à leur station-service. Ils vont se dire : Oh, bonté divine, où sont passés les 4 ¢ le litre sur lesquels je comptais et sur lesquels j'ai toujours compté pour maintenir les marges de profit de mon entreprise afin de ne pas avoir à fermer boutique? C'est à ce moment que la réalité va s'imposer. Je crains que, à ce moment-là, il ne soit trop tard.

Nous savons que la raison pour laquelle la majoration liée au coût du carbone a été ajoutée au départ est que nous avions compris, nous, le gouvernement précédent, que, sans cette majoration, nous rendrions les petits détaillants vulnérables, et non les grands. Ceux-ci s'en sortiront. Ils absorberont. Par contre, les petits détaillants qui vendent de l'essence sont

to significant changes to their profit margins that are already razor-thin for them.

The cost of carbon adjustor was brought forward to the Energy and Utilities Board on June 13, 2023. We can see that there were hearings on this cost of carbon adjustor. It was mentioned earlier in question period that the current Minister of Natural Resources sat on this board. As a member of the EUB, I think he understood the argument about why the cost of carbon adjustor was necessary.

When we look through the minutes of that meeting on June 13, we can see over and over again that the independent study... It's not from the EUB, the corporate bodies that sell oil and gas, nor the people involved in the proceedings. It was an independent review. Grant Thornton did its own study on the impacts of the carbon price adjustor and why it was needed. If you look at its report of June 13 of last year, you can see that it said very clearly that this is necessary. This was said by not only Grant Thornton but also by the Energy and Utilities Board. The EUB, which, again, included the current Minister of Natural Resources, agreed with that assessment.

15:45

Now, I'm not here—I am legitimately not here—to cast shade on the current Minister of Natural Resources. We all make decisions based on the information we receive at the time. Sometimes, as time goes on, new information comes in and we change our minds or things have to change on the direction in which we're heading. I'm really not here to critique the minister, but I do think we need some answers about why it was a good idea less than a year ago but now, today, it's a bad idea and we have to get rid of it. I think we need some explanation, and I think that's a fair question.

In June, the EUB came out with a report. In the minutes, and based on the report by Grant Thornton, it said that, indeed, this is a necessary component to help the smaller retailers with the way they sell their product and with the cost associated. I'm just going to

maintenant vulnérables à des changements importants de leurs marges de profit pourtant déjà très minces.

La majoration liée au coût du carbone a été présentée à la Commission de l'énergie et des services publics le 13 juin 2023. Nous pouvons voir qu'il y a eu des audiences sur cette majoration liée au coût du carbone. Il a été mentionné plus tôt, au cours de la période des questions, que l'actuel ministre des Ressources naturelles siégeait à cette commission. Je pense que, en tant que membre de la CESP, il a compris l'argument selon lequel la majoration liée au coût du carbone était nécessaire.

Lorsque nous examinons le procès-verbal de la réunion en question du 13 juin, nous constatons à maintes reprises que l'étude indépendante... Elle n'émane pas de la CESP, ni des corporations qui vendent du pétrole et du gaz, ni des personnes engagées dans la procédure. Il s'agissait d'un examen indépendant. Grant Thornton a réalisé sa propre étude sur les impacts de la majoration liée au coût du carbone et sur les raisons pour lesquelles celle-ci était nécessaire. Si on regarde son rapport du 13 juin de l'année dernière, on voit qu'il disait très clairement qu'elle était nécessaire. Cela a été dit non seulement par Grant Thornton mais aussi par la Commission de l'énergie et des services publics. La CESP, dont faisait partie, je le répète, l'actuel ministre des Ressources naturelles, a convenu d'une telle évaluation.

Je ne cherche pas, je ne cherche légitimement pas, à jeter l'opprobre sur l'actuel ministre des Ressources naturelles. Nous prenons tous des décisions en fonction des informations que nous recevons sur le moment. Parfois, avec le temps, de nouvelles informations nous parviennent et nous changeons d'avis ou les choses doivent changer quant à l'orientation que nous prenons. Mon but n'est vraiment pas de critiquer le ministre, mais je pense vraiment que nous avons besoin de réponses pour comprendre pourquoi la majoration, qui était une bonne idée il y a moins d'un an, est aujourd'hui une mauvaise idée et que nous devons nous en débarrasser. Je pense que nous avons besoin d'explications, et je pense que c'est une question légitime.

En juin, la CESP a publié un rapport. Dans le procès-verbal, et sur la base du rapport de Grant Thornton, il est dit que, en effet, il s'agit d'un élément nécessaire pour aider les petits détaillants à vendre leurs produits et à supporter les coûts qui y sont associés. Je vais juste

read a little bit from “Grant Thornton’s Findings, Observations and Recommendations”. It’s from Section 5 of the minutes from June 13, 2023. Paragraph 24 says this:

[24] For the reasons below, the Board adopts a three-step cost of carbon adjustor formula as presented by Grant Thornton ...

[25] In its report, Grant Thornton noted that provinces in Atlantic Canada may be more negatively affected by the Clean Fuel Regulations. It is estimated that the Atlantic Provinces

—New Brunswick included—

have fewer opportunities to create credits from actions along the lifecycle of fuels.

In paragraph 27 of that same meeting, it goes on to say:

[27] The primary findings and recommendations of the Grant Thornton Report were underscored and expanded by Ms. Brown during her testimony.

Ms. Brown was part of that report. In that report, she testified as follows:

The Canadian market for carbon credits and information about potential compliance options are rapidly evolving but are immature and illiquid. Until the carbon credit market in Canada becomes more liquid, an interim cost of carbon adjustor mechanism was prudent.

That’s the word she used—prudent.

In Ms. Brown’s view, there may be greater certainty in the availability and pricing of carbon credits in 18 to 24 months.

We’re not even there yet. In her review, she’s saying, within 18 to 24 months of June 13, there may be—may be—some adjustment.

She recommended a review of any mechanism established by the Board every six months to determine

donner lecture de quelques extraits des « Constatations, observations et recommandations de Grant Thornton ». Il s’agit de la section 5 du procès-verbal du 13 juin 2023. Le paragraphe 24 dit ceci :

[24] Pour les motifs ci-dessous, la Commission a adopté une formule de majoration liée au coût du carbone en trois étapes, comme présentée par Grant Thornton [...]

[25] Dans son rapport, Grant Thornton a noté que les provinces du Canada atlantique pourraient être touchées de façon plus négative par le Règlement sur les combustibles propres. Il est estimé que les provinces de l’Atlantique

— le Nouveau-Brunswick inclus —

ont moins d’occasions de créer des unités de conformité en prenant des mesures tout au long du cycle de vie des combustibles.

Au paragraphe 27 de la même réunion, on peut lire ce qui suit :

[27] Au cours de son témoignage, Mme Brown a souligné et expliqué les principales constatations et recommandations du rapport de Grant Thornton.

M^{me} Brown a participé au rapport. Dans celui-ci, elle a déclaré ce qui suit :

Le marché canadien des crédits de carbone et l’information sur les options potentielles en matière de conformité évoluent rapidement, mais demeurent immatures et illiquides. Jusqu’à ce que le marché des crédits de carbone au Canada devienne plus liquide, un mécanisme provisoire de majoration liée au coût du carbone est prudent.

Tel est le mot qu’elle a utilisé : « prudent ».

Selon M^{me} Brown, il pourrait y avoir plus de certitudes quant à la disponibilité et à la tarification des crédits de carbone dans 18 à 24 mois.

Nous n’en sommes même pas encore là. Dans son examen, M^{me} Brown dit que, dans les 18 à 24 mois suivant le 13 juin, il pourrait — pourrait — y avoir des ajustements.

Elle a recommandé de réaliser un examen de tout mécanisme mis en place par la Commission tous les

its ongoing appropriateness based on both current market conditions as well as the evolution carbon credit trading systems in Canada.

Then, as we go on to subparagraph (c):

c. A three-step cost of carbon adjustor formula mechanism should be adopted.

In paragraph 28, we come to somewhat of a conclusion. This is the key. It says:

[28] No party, including the Public Intervener, took issue with these recommendations; indeed, they were endorsed, particularly on an interim basis.

It's fair to say that this was an interim mechanism that was in place because of the impact it would have on small retailers.

It goes on to say:

[29] After thoroughly reviewing all the filed materials and Ms. Brown's testimony, the Board adopts these recommendations. It establishes the formula and its inputs attached as Appendix "A" as the initial mechanism for setting the cost of carbon adjustor component of maximum motor fuel prices calculated according to the PPPA and the General Regulation.

15:50

This was June 13, and you are correct that it has been 18 months. Let's go ahead to the next recommendation, which was April 24, 2024. In that review, frankly, what I read is that not much had changed. The next review... Obviously, the Minister of Natural Resources was not sitting on this board. The new board that reviewed it this year—again, on April 24 of this year—goes on to say the same thing, basically, that was said in June of the previous year. In section 2 of the Introduction and Summary Conclusion, it says:

For the reasons below, the Board determines that an interim cost of carbon adjustor mechanism continues to be appropriate

six mois pour déterminer s'il est toujours approprié en fonction de la situation actuelle du marché et de l'évolution des systèmes d'échange des crédits de carbone au Canada.

Ensuite, nous passons à l'alinéa c :

c. Un mécanisme comportant une formule de majoration liée au coût du carbone en trois étapes devrait être adopté.

Au paragraphe 28, nous arrivons en quelque sorte à une conclusion. C'est la clé. On y lit :

[28] Aucune partie (pas même l'intervenant public) n'a contesté ces recommandations; elles les ont plutôt appuyées, surtout le caractère provisoire.

Il est juste de dire qu'il s'agissait d'un mécanisme provisoire mis en place en raison de l'impact anticipé sur les petits détaillants.

Il est dit ensuite :

[29] Après l'examen minutieux de tous les documents déposés et du témoignage de Mme Brown, la Commission adopte ces recommandations. Elle établit la formule et ses intrants, joints à l'annexe A, comme étant le mécanisme initial pour déterminer l'élément concernant la majoration liée au coût du carbone à ajouter aux prix maximums des carburants, conformément à la LFPPP et au Règlement général.

C'était le 13 juin, et vous avez raison de dire que cela fait 18 mois. Passons à la recommandation suivante, qui date du 24 avril 2024. Dans l'examen en question, franchement, ce que j'ai lu, c'est qu'il n'y avait pas eu beaucoup de changements. L'examen suivant... De toute évidence, le ministre des Ressources naturelles ne siégeait pas à la commission en question. La nouvelle commission qui s'est penchée sur le sujet cette année — encore une fois, le 24 avril de cette année — continue à dire la même chose, en gros, que ce qui avait été dit en juin de l'année précédente. À la section 2 de « Introduction et résumé des conclusions », on peut lire ce qui suit :

Pour les raisons ci-dessous, la Commission détermine qu'un mécanisme provisoire de majoration liée au coût du carbone continue d'être approprié

—there is that word again—

pending further development of the Canadian carbon credit market and sets the formula and inputs in Appendix A as the mechanism for calculating the cost of carbon adjustor on an interim basis.

Even in May, the word “interim” was used.

To the board’s credit, nobody said that this is a long-term fix. I mean, it probably couldn’t say it in the notes, but the long-term fix is just to get rid of the carbon tax, and then we don’t have to worry about any of this. It all goes out the window. But you can’t put that in the minutes, I am sure.

The board concluded this April what it had concluded last June, which is that this adjustor is necessary considering the Canadian market, considering the fact that the carbon tax is still in play, and considering the fact that the Clean Fuel Regulations are all part of what we are dealing with here. Considering that, it is appropriate. Again, my question has to be... I mean, as government, we talk about getting out of the way and allowing a board or independent bodies or committees to make determinations on how we should act. Well, they have done this. That is what the EUB is. It is independent of... Obviously, government can set mandates, but the EUB does an independent review of these findings. Independently, the EUB said that there is a need for this adjustor on an interim basis.

We are in November now. In April of this year, the EUB basically said that it recommends that government keep the carbon price adjustor in play to protect retail businesses. My fundamental question to the government is this: What changed between April, when the EUB said keep it, and where we are today, when the government is proposing and moving forward with eliminating it?

The only thing that has changed is an election. That is fair. Nobody is here to debate the fact that the Liberals have the mandate. New Brunswickers gave them the mandate to move forward with these directives that

— encore le même mot —

en attendant le développement ultérieur du marché canadien des crédits de carbone et définit la formule et les données à l’annexe A comme mécanisme de calcul de la majoration liée au coût du carbone sur une base provisoire.

Même en mai, le mot « provisoire » a été utilisé.

À la décharge de la commission, personne n’a dit qu’il s’agissait d’une solution à long terme. À vrai dire, la commission ne pouvait probablement pas le dire dans les notes, mais la solution à long terme consiste simplement à se débarrasser de la taxe sur le carbone, ce qui fera en sorte que nous n’aurons plus à nous préoccuper de tout cela. Tout cela disparaîtra. Cela ne peut toutefois pas figurer dans le procès-verbal, assurément.

La commission a conclu en avril ce qu’elle avait conclu en juin dernier, à savoir que la majoration est nécessaire compte tenu du marché canadien, compte tenu du fait que la taxe sur le carbone est toujours en vigueur et compte tenu du fait que le *Règlement sur les combustibles propres* joue un rôle dans ce dont nous parlons ici. Compte tenu de tout cela, la majoration est appropriée. Encore une fois, ma question doit être... À vrai dire, en tant que gouvernement, nous parlons de laisser une commission ou des organismes ou comités indépendants déterminer la manière dont nous devrions agir. Eh bien, c’est ce que la commission a fait. Tel est ce qu’est la CESP. Elle est indépendante de... Il est évident que le gouvernement peut fixer des mandats, mais la CESP effectue un examen indépendant des constatations. De façon indépendante, la CESP a dit qu’il était nécessaire d’avoir une majoration sur une base provisoire.

Nous sommes maintenant en novembre. En avril de cette année, la CESP a essentiellement dit qu’elle recommandait au gouvernement de maintenir en place la majoration liée au coût du carbone afin de protéger les commerces de détail. Ma question fondamentale au gouvernement est la suivante : Qu’est-ce qui a changé entre le mois d’avril, lorsque la CESP a dit qu’il fallait maintenir la majoration, et le moment où nous en sommes aujourd’hui, alors que le gouvernement propose et prépare la suppression de la majoration?

Le seul changement qu’il y a eu, c’est la tenue d’élections. C’est légitime. Personne ici ne veut contester le fait que les Libéraux ont un mandat. Les gens du Nouveau-Brunswick leur ont donné le mandat

they campaigned on. However, at the same time, I think there needs to be an explanation of the reason for the change from what an independent body had done in its review, recommending that it not be removed, to where we are today, which is simply to remove it because that is what you campaigned on. I believe there needs to be some explanation of that.

If we can just boil this down... I thought I would get up here and read this report, but I know that it has been a long day, and I don't want everybody to go to sleep on me. This can be some pretty mundane stuff. I get it, but it is important. For people who fill their car... Maybe somebody biked here. I don't think we have... No, okay. He is not here anymore. Most of us drove here. Maybe some have electric cars. But for those who don't and who have to actually put the nozzle in and fill the tank, obviously we are paying high gas prices. Nobody likes high gas prices. I don't know if I said it before, but if you get rid of the carbon tax, you won't pay gas prices as high as you are paying right now. Did I say that?

(Interjections.)

Mr. Austin: Okay, I will say it again.

15:55

We're all paying high gas prices. It's very, very enticing for a political party and for a government to say: Hey, elect us; we'll lower gas prices. I mean, who wouldn't buy into that? You're eliminating 4¢ per litre, but the problem is the potential ramifications of that. You could potentially be closing small retail gas stations. Yes, you're saving 4¢ per litre, but now you're going to pay an extra 15¢ per litre or 20¢ per litre because you have to drive to the next town to fill your tank. Who's winning in the end? The retailers have closed down.

For myself, I know that if the gas station in Minto closes and I'm stuck, I can drive to Fredericton to get gas. How much is it going to cost me to fill my tank in Fredericton if I have to drive there? What if I have to drive to Chipman? If Chipman closes, do I have to go to... Again, I'm only talking from personal experience

d'aller de l'avant avec les mesures sur lesquelles ils ont fait campagne. Il demeure toutefois, à mon avis, qu'il faut expliquer la raison pour laquelle on est passé de la conclusion de l'examen effectué par un organisme indépendant, qui recommandait de ne pas supprimer la majoration, à la situation actuelle, à savoir votre volonté de simplement la supprimer parce que c'est ce sur quoi vous avez fait campagne. Je crois qu'il faut des explications à ce sujet.

Si nous pouvions simplement résumer cela... Je pensais que j'allais prendre la parole ici et donner lecture du rapport en question, mais je sais que la journée a été longue, et je ne veux pas que tout le monde s'endorme à cause de moi. Le sujet peut être assez ennuyeux. Je comprends cela, mais il est important. Pour les gens qui font le plein de leur voiture... Peut-être quelqu'un est-il venu ici à vélo. Je ne pense pas que nous ayons... Non, d'accord. Le monsieur n'est plus ici. La plupart d'entre nous sont venus en voiture. Certains ont peut-être une voiture électrique. Pour ceux d'entre nous qui n'en ont pas et qui doivent insérer le pistolet et remplir le réservoir, il nous est évident que le prix de l'essence est élevé. Personne n'aime les prix élevés de l'essence. Je ne sais pas si je l'ai déjà dit, mais, si on supprime la taxe sur le carbone, on ne paiera pas pour l'essence des prix aussi élevés qu'aujourd'hui. L'ai-je dit?

(Exclamations.)

M. Austin : D'accord, je le répète.

Nous payons tous des prix élevés pour l'essence. Il est extrêmement tentant, pour un parti politique et pour un gouvernement, de dire : Hé, lisez-nous, et nous ferons baisser les prix de l'essence. À vrai dire, qui ne serait pas d'accord? On élimine 4 ¢ le litre, mais le problème, ce sont les ramifications potentielles d'une telle mesure. On risque d'entraîner la fermeture de petites stations-service. Oui, on économise 4 ¢ le litre, mais on devra désormais payer 15 ¢ ou 20 ¢ de plus le litre parce qu'on devra se rendre dans la ville voisine pour faire le plein. Qui gagne au bout du compte? Les détaillants ont fermé leurs portes.

Pour ma part, je sais que, si la station-service de Minto ferme et que je suis coincé, je peux me rendre à Fredericton pour faire le plein. Combien me coûtera le plein à Fredericton si je dois m'y rendre? Et si je dois me rendre à Chipman? Si la station-service de Chipman ferme, dois-je aller à... Encore une fois, je

as someone who lives in a rural area. For we MLAs who live in rural areas, these stories can be found all over. What does this mean for when we need to fill our tanks?

Again, the issue is that, while you're saving the 4¢ per litre, you're potentially closing or making vulnerable these small retail outlets in terms of what their profit margins will be going forward. What's the end gain? I mean, whether the gas is \$1.58 per litre or \$1.54 per litre, nobody's life is going to change. I know they say: Oh, it's 4¢ per litre. But nobody's life is being changed by that. I'll tell you whose life might be changed: the owners of the mom-and-pop shop that's been selling gas at a little store in a little rural area for generations. All of a sudden, they say: We have to shut our doors; we just can't make money off this anymore; we're already struggling to pay the bills, and the profit margins for the sale of gasoline are so razor thin that we just simply can't do it anymore. They are impacted.

The question is about the long game. I know that when we asked the question in relation to the 4¢ per litre change... What's going to happen in the long game in terms of how we're going to protect retailers? That is the question that was given to government. How do you plan to protect small retailers that are going to have to absorb this extra cost? The answer was: Well, between the retailers, the distributors, and the producers, they'll all share the cost. No, they won't. I don't believe that. Listen, say what you want about the big oil producers. They're in it for the money. They are not simply going to absorb some of the costs out of the goodness of their hearts. The only way they're going to absorb the cost is if it hurts them in the bottom line of their businesses.

Then the next statement was: Well, if the cost isn't absorbed by the producer, distributor, and retailer, the EUB may be able to find some other checks and balances to ensure that the maximum price is set at a point that doesn't affect the retailers. Guess what. We already have that. It's called a cost of carbon adjustor. It's there right now. Just leave it alone. Problem solved. Did I mention that if you got rid of the carbon tax the real problem would be solved? Let's not forget that.

ne parle que de ma propre expérience en tant que personne qui vit dans une région rurale. Nous, les parlementaires qui vivent dans des régions rurales, nous pouvons voir de telles situations partout. Quelles sont les conséquences pour nous lorsque nous avons besoin de faire le plein?

Encore une fois, le problème est que, tout en économisant 4 ¢ le litre, on risque d'entraver les marges de profit futures des petits détaillants et de les rendre vulnérables ou les obliger à fermer. Quel est le gain final? À vrai dire, que le prix du litre d'essence soit de 1,58 \$ ou de 1,54 \$, cela ne changera la vie de personne. Je sais que les gens disent : Oh, c'est 4 ¢ le litre. Cela ne changera toutefois la vie de personne. Je vais vous dire qui pourrait voir leur vie changer : les propriétaires d'un petit magasin familial qui vend de l'essence depuis des générations dans une petite région rurale. Ils se disent tout à coup : Nous devons fermer nos portes ; nous ne pouvons plus gagner d'argent avec ça. Nous avons déjà du mal à payer les factures, et les marges de profit pour la vente d'essence sont si minces que nous ne pouvons tout simplement plus continuer. Ces gens sont touchés.

C'est le long terme qui est en jeu. Je sais que, lorsque nous avons posé la question concernant le changement de 4 ¢ le litre... Que va-t-il se passer à long terme quant à la façon dont nous allons protéger les détaillants? Telle est la question qui a été posée au gouvernement. Comment comptez-vous protéger les petits détaillants qui vont devoir absorber un tel coût supplémentaire? La réponse a été : Eh bien, les détaillants, les distributeurs et les producteurs partageront tous le coût. Non, ils ne le feront pas. Je ne crois pas cela. Écoutez, dites ce que vous voulez quant aux grands producteurs de pétrole. Ils sont là pour l'argent. Ils ne vont pas simplement absorber une partie des coûts par pure bonté d'âme. La seule façon d'absorber les coûts sera que les résultats financiers de leur entreprise seront touchés.

Il a ensuite été déclaré : Eh bien, si le coût n'est pas absorbé par le producteur, le distributeur et le détaillant, la CESP pourrait être en mesure de trouver d'autres moyens de contrôle pour s'assurer que le prix maximum est fixé à un niveau qui ne nuise pas aux détaillants. Devinez quoi. Nous disposons déjà d'un tel moyen. Il s'agit de la majoration liée au coût du carbone. Elle est en vigueur actuellement. Il suffit de la laisser en place. Le problème est ainsi résolu. Ai-je mentionné que, si on supprime la taxe sur le carbone, le vrai problème serait résolu? N'oublions pas cela.

However we look at this... Look, I get it. In politics, a promise made is a promise kept. Check that box. Mission accomplished. But again, tell that to the retailers in these small areas. They either have to close or struggle to make any sort of profit in their small margins. They don't care about promises made and promises kept. What they care about is doing business. They care about living in their rural communities where they've lived for generations. They don't want to leave. They care about providing a service to rural residents.

There's not stiff competition. I remember that, growing up, there were, I think, three gas stations in my community. But with the cost of retail and the cost of gas, we're just seeing them die off and die off. Luckily, there was one... Actually, we lost our one gas station a couple of years back, and the community went crazy. What are we going to do with no gas station in our community? I mean, we're small, but we're not so small that we don't need a gas station. Luckily, a new owner came in, took it over, and away they went. But I'm worried. Now, I'm legitimately concerned.

The government's going to proceed with this. I have no doubt. But what I would say is that, in moving forward with this, you have to find... I don't care whether you call it something different to save face. Don't call it a cost of carbon adjustor. Call it a tax rebate for retailers.

16:00

Madam Speaker: It being four o'clock, we will resume the throne speech debate.

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Hon. Mr. Hickey, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. I'm eager to get up to continue my speech from yesterday on the speech from the throne. As part of it, a big conversation, certainly in the speech from the throne and, of course, in our subsequent

De quelque façon que nous considérons la question... Écoutez, je comprends. En politique, il faut tenir sa promesse. C'est une case à cocher. Mission accomplie. Encore une fois, allez donc dire cela aux détaillants des petites régions. Ils sont obligés de fermer leurs portes ou de se battre pour réaliser le moindre profit avec leurs faibles marges. Ils ne se soucient pas des promesses faites et des promesses tenues. Ce qui les intéresse, c'est de faire des affaires. Ils tiennent à continuer à vivre dans leurs collectivités rurales comme ils le font depuis des générations. Ils ne veulent pas partir. Ils ont à cœur de fournir un service aux gens des régions rurales.

La concurrence n'est pas vive. Je me souviens que, dans mon enfance, il y avait, je crois, trois stations-service dans ma collectivité. Or, avec le coût de la vente au détail et le coût de l'essence, nous les voyons disparaître de plus en plus. Heureusement, il y en avait une... En fait, nous avons perdu notre seule station-service il y a quelques années, et la collectivité est devenue folle. Qu'allons-nous faire sans station-service dans notre collectivité? À vrai dire, nous sommes une petite collectivité, mais pas au point de pouvoir nous passer d'une station-service. Heureusement, un nouveau propriétaire est arrivé, il a repris la station-service, et ses activités ont repris. Je suis toutefois inquiet. Maintenant, je suis légitimement inquiet.

Le gouvernement va poursuivre dans la voie qu'il a choisie. Je n'en doute pas. Je dirais cependant que, en allant de l'avant avec la mesure en question, vous devez trouver... Peu m'importe que vous l'appeliez différemment pour sauver la face. Ne l'appellez pas majoration liée au coût du carbone. Appelez-la un remboursement de la taxe pour les détaillants.

La présidente : Comme il est 16 h, nous allons reprendre le débat sur le discours du trône.

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

L'hon. M. Hickey reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône en ces termes : Merci, Madame la présidente. Je suis impatient de reprendre mon discours d'hier sur le discours du trône. Dans un tel cadre, à savoir assurément le discours du trône ainsi que, bien sûr, nos conversations ultérieures, le plafonnement des loyers

conversations, is the rent cap and our consultations with regard to it.

I want to briefly share with the House the details of the consultations that we've had. I'm happy to share those now. On November 13, at 1 p.m., we met with the New Brunswick Coalition for Tenants Rights. At 2:30 p.m., we met with the Canadian Home Builders' Association. That was on November 13. On November 14, we met with Kaleidoscope Social Impact and some of our affordable housing developers at 9 a.m. At 11 a.m., we met with Willy Scholten and the New Brunswick Apartment Owners Association. At 11:30 a.m. on November 14, we met with Jamie Ryan and the New Brunswick Real Estate Association. At 2:30 p.m., we met with John-Ryan and the Construction Association of New Brunswick.

On the following Monday, November 18, we met with Envision Saint John. That was at 9 a.m. At noon, we met with John Flood & Sons and some of our construction counterparts. At 1 p.m., we met with the New Brunswick Non-Profit Housing Association. At 1:30 p.m., we met with the Co-operative Housing Federation of Canada. At 2 p.m., we met with the Union of the Municipalities of New Brunswick. At 2:30 p.m., I had a great and very productive meeting specific to this stuff with the Mayor of Moncton.

Now, this is on November 19. At 10 a.m., we met with ACORN. At 10:30 a.m., we met with l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Then we had the speech from the throne that day, so it was a busy day after that.

I'm reading right out of my schedule. Included in those meetings, I made sure we had chances to chat with the mayors of both Saint John and Fredericton and some of our smaller town municipalities to make sure that we had accurate consultation. Since then, we've made sure to have follow-up conversations to keep them apprised of some of the antics that have happened in the Legislature since then, and we will continue to do so, because that's our commitment. Our commitment to New Brunswickers is to get decision-making out of Fredericton and into the communities these decisions impact.

et nos consultations à ce sujet font l'objet d'une grande conversation.

Je veux partager brièvement avec la Chambre les détails des consultations que nous avons menées. Je suis heureux de les partager maintenant. Le 13 novembre, à 13 h., nous avons rencontré la Coalition pour les droits des locataires au Nouveau-Brunswick. À 14 h 30, nous avons rencontré l'Association canadienne des constructeurs d'habitations. C'était le 13 novembre. Le 14 novembre, nous avons rencontré Kaleidoscope Social Impact et certains de nos promoteurs de logements abordables à 9 h. À 11 h, nous avons rencontré Willy Scholten et la New Brunswick Apartment Owners Association. À 11 h 30, le 14 novembre, nous avons rencontré Jamie Ryan et l'Association des agents immobiliers du Nouveau-Brunswick. À 14 h 30, nous avons rencontré John-Ryan et la Construction Association of New Brunswick.

Le lundi suivant, le 18 novembre, nous avons rencontré Envision Saint John. C'était à 9 h. À midi, nous avons rencontré John Flood & Sons et certains de nos acteurs du secteur de la construction. À 13 h, nous avons rencontré l'Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick. À 13 h 30, nous avons rencontré la Fédération de l'habitation coopérative du Canada. À 14 h, nous avons rencontré l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick. À 14 h 30, j'ai eu une très bonne et très productive réunion avec la mairesse de Moncton.

Nous en sommes au 19 novembre. À 10 h, nous avons rencontré ACORN. À 10 h 30, nous avons rencontré l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. Puis, nous avons eu le discours du trône cette même journée, laquelle a été bien remplie après cela.

Je lis directement mon horaire. Dans le cadre des réunions en question, j'ai veillé à ce que nous ayons l'occasion de discuter avec les mairesses de Saint John et de Fredericton ainsi que de certaines de nos municipalités plus petites, afin de nous assurer d'avoir une consultation rigoureuse. Depuis lors, nous avons veillé à avoir des conversations de suivi pour tenir ces personnes au courant de certaines des bouffonneries qui se sont produites à l'Assemblée législative depuis ce temps, et nous continuerons à le faire, car tel est notre engagement. Notre engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick est de sortir le processus décisionnel de Fredericton et de le confier aux

Now, back to continuing my speech from yesterday. I had the chance to thank my incredible campaign team. I spoke about the amazing centre of the Saint John region that is Saint John Harbour as well as the unique neighbourhoods, history, and growth all around the harbour and the port of Saint John.

I was also able to discuss some of the real challenges that we have faced. Situations in ridings such as mine, Madam Speaker, are becoming more and more dire. In the past six years, rent prices in our province have gone up by 38%. It's why we're here championing a rent cap so that we can offer protection and predictability for New Brunswick tenants who need it. In the case of my riding, over 70% of my constituents are renters. The rent cap we've presented is about balance. In addition to implementing protections for renters, we will work with the federal government to rebate the 10% provincial portion of HST for eligible newly built rental housing—an incentive already offered in neighbouring Atlantic Provinces.

16:05

Right now, New Brunswick ranks seventh in housing starts across the country. We trail our neighbours on housing starts per 100 000 people and have created a less and less competitive market because we aren't attracting the developers we need to meet the housing demand for our growing population. That's why we're taking the steps to make sure that we level the playing field and develop the most competitive market we can to do more for supply in New Brunswick. By eliminating the PST on new multiunits, we'll get developers off the sidelines who previously were waiting and who have put projects on hold because of rising costs. With the ambitious target of 30 000 homes, my team is ready to take this on and make sure New Brunswickers have safe, affordable places to call home.

collectivités sur lesquelles les décisions prises ont un impact.

J'en reviens maintenant à la suite de mon discours d'hier. J'ai eu l'occasion de remercier mon incroyable équipe de campagne. J'ai parlé du centre extraordinaire de la région de Saint qu'est Saint John Harbour, ainsi que des voisinages uniques, de l'histoire et de la croissance dans tout le secteur du havre et du port de Saint John.

J'ai également pu discuter de certains des défis réels auxquels nous avons été confrontés. Dans des circonscriptions comme la mienne, Madame la présidente, la situation est de plus en plus difficile. Au cours des six dernières années, les prix des loyers dans notre province ont augmenté de 38 %. C'est pourquoi nous sommes ici pour défendre un plafonnement des loyers afin d'offrir une protection et une prévisibilité aux locataires du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin. Dans ma circonscription, plus de 70 % des gens sont des locataires. Le plafonnement des loyers que nous avons présenté vise l'équilibre. En plus de mettre en œuvre des mesures de protection des locataires, nous collaborerons avec le gouvernement fédéral pour rembourser la portion provinciale de 10 % de la TVH pour les logements locatifs admissibles nouvellement construits, un incitatif déjà offert dans des provinces voisines de l'Atlantique.

À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick se classe au septième rang national pour ce qui est des mises en chantier. Nous sommes à la traîne de nos voisins pour ce qui est du nombre de mises en chantier par 100 000 habitants, et nous avons créé un marché de moins en moins concurrentiel parce que nous n'attirons pas les promoteurs dont nous avons besoin pour répondre à la demande de logements de notre population croissante. C'est pourquoi nous prenons des mesures pour nous assurer d'établir des règles du jeu équitables et de développer le marché le plus compétitif possible afin d'augmenter l'offre au Nouveau-Brunswick. En éliminant la TVP sur les nouveaux logements multiples, nous inciterons les promoteurs qui étaient en attente et qui ont mis des projets en pause en raison de la hausse des coûts à se mettre à l'œuvre. Avec la cible ambitieuse de 30 000 logements, mon équipe est prête à relever le défi et à s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'endroits sûrs et abordables où ils peuvent se sentir chez eux.

This housing vision comes down to a word we've talked a lot about today: balance. We've secured a rent cap while removing the PST on multiunits. We're taking on property tax reform. We're eliminating 10% of the cost of electricity. This is the basis for the housing conversation in the speech from the throne, and it's why our government is so eager to continue to push these measures forward. We will create stability for tenants while creating the most competitive development market in Atlantic Canada.

Now, I want to take a couple of minutes to talk about public housing. It's a substantial part of both the speech from the throne and my mandate letter. At the moment, NB Housing either owns or subsidizes 10 000 units across the province, with a wait list that exceeds 11 800 New Brunswickers, and the stock that we have is in bad shape. Our urban housing is ranked with an infrastructure credential of poor. Rural and Indigenous housing strives for that with a ranking of critical. This is the housing stock we've been left with.

This situation is real. For nearly 12 000 New Brunswickers, waiting for a safe and affordable place to call home means years in unsafe and unaffordable housing. In my neighbourhood, getting into NB Housing is treated like winning the lottery. Getting into poor quality housing is the dream for 12 000 of our neighbours across the province. New Brunswickers deserve better. Our public housing should be a solid base of housing stock that we can count on to house those who need it when they need it. It means getting ambitious about building new housing stock while renovating what we have and looking after our existing stuff.

So, let's get specific, because our vision of the future of housing is clear: Investing in the renovation and remediation of our existing public housing with a target of a 2% vacancy rate and the construction of new public housing at a rate of 100 units per year; working with communities to support the construction of 30 000 new homes in New Brunswick by 2030; modelling a housing retention and expansion pilot in the non-profit and community sectors that will support capacity building, pre-construction costs, and

Une telle vision du logement se résume à un mot que nous avons beaucoup utilisé aujourd'hui : équilibre. Nous avons assuré un plafonnement des loyers tout en supprimant la TVP sur les logements multiples. Nous nous attaquons à la réforme de l'impôt foncier. Nous éliminons 10 % du coût de l'électricité. Tel est l'élément central de notre message sur le logement dans le discours du trône, et c'est pourquoi notre gouvernement est si désireux de continuer à mettre de l'avant de telles mesures. Nous assurerons la stabilité pour les locataires tout en créant le marché du développement le plus compétitif du Canada atlantique.

Je voudrais maintenant prendre quelques minutes pour parler des logements sociaux. Il s'agit d'un élément important à la fois du discours du trône et de ma lettre de mandat. À l'heure actuelle, Habitation NB possède ou subventionne 10 000 logements dans la province, avec une liste d'attente de plus de 11 800 personnes du Nouveau-Brunswick, et le parc que nous avons est en mauvais état. Nos logements urbains sont classés dans la catégorie des infrastructures médiocres. Les logements ruraux et autochtones, jugés critiques, sont pires encore. Voilà le parc de logements qui nous a été laissé.

Il s'agit d'une situation réelle. Pour près de 12 000 personnes du Nouveau-Brunswick, l'attente d'un logement sûr et abordable signifie des années passées dans des logements dangereux et inabordables. Dans mon voisinage, obtenir un logement d'Habitation NB, c'est comme gagner à la loterie. Accéder à un logement de mauvaise qualité est le rêve de 12 000 de nos voisins à travers la province. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Nos logements publics devraient constituer une base solide de logements sur laquelle nous pourrions compter pour loger les personnes qui en ont besoin au moment où elles en ont besoin. Cela signifie qu'il faut être ambitieux dans la construction de nouveaux logements, tout en renovant ceux que nous avons déjà et en en prenant soin.

Soyons donc précis, car notre vision de l'avenir du logement est claire : investir dans la rénovation et la remise en état de nos logements publics existants en visant un taux d'inoccupation de 2 % et la construction de nouveaux logements sociaux à un rythme de 100 par année ; travailler avec les collectivités pour soutenir la construction de 30 000 nouveaux logements au Nouveau-Brunswick d'ici 2030 ; modéliser un projet pilote de préservation et d'expansion du parc de logements dans les secteurs

acquisition; and working with companies to increase investments in made-in-New Brunswick solutions such as modular construction and off-site housing. My goal is to make sure NB Housing has a vision, is nimble, and is driven by outcomes focused on ending the housing crisis in New Brunswick.

Madam Speaker, when it comes to those experiencing homelessness, our work goes beyond only providing housing. We will also provide wraparound services and support a community case management approach to address this issue, working with municipalities and community groups that are already grounded in a housing-first approach. Our job is not to start from scratch. There is good work already happening across the province. Our job, rather, is to give that work the capacity and the horsepower it needs to have a real chance to make meaningful and long-lasting change in every region of New Brunswick. In many ways, this speech from the throne marks a fresh start for New Brunswick, and I am excited to get to work.

Is that time my elapsed time during this speech or my total time, including the last one?

(Interjections.)

16:10

Hon. Mr. Hickey: Thank you.

As you have heard, Madam Speaker, our speech from the throne lays out the ways our government will improve life for New Brunswickers in both the short and long term. It means getting out of the Legislature to make local decisions locally, because our government knows that there is no one-size-fits-all solution that benefits the entire province. Sometimes, communities need different things to thrive, and it is our responsibility to make sure that our legislation, policies, and programs reflect those unique differences.

sans but lucratif et communautaire qui soutiendra le renforcement des capacités, les coûts de préconstruction et les acquisitions ; travailler avec les compagnies pour accroître les investissements dans des solutions élaborées au Nouveau-Brunswick, comme la construction modulaire et la construction hors site. Mon objectif est de m'assurer qu'Habitation NB a une vision, qu'elle est souple et qu'elle est axée sur des résultats visant à mettre fin à la crise du logement au Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, en ce qui concerne les personnes sans abri, notre travail ne se limite pas à fournir des logements. Nous fournirons également des services intégrés et soutiendrons une approche communautaire de gestion des cas pour traiter ce problème, en travaillant avec les municipalités et les groupes communautaires qui sont déjà ancrés dans une approche axée sur le logement d'abord. Notre tâche ne consiste pas à partir de zéro. Il se fait déjà du bon travail dans toute la province. Notre tâche consiste plutôt à donner à ce travail la capacité et la puissance dont il a besoin pour avoir une véritable chance d'apporter des changements significatifs et durables dans chaque région du Nouveau-Brunswick. À bien des égards, le discours du trône marque un nouveau départ pour le Nouveau-Brunswick, et je suis impatient de me mettre au travail.

S'agit-il du temps écoulé pendant le présent discours ou de mon temps total, y compris la dernière intervention?

(Exclamations.)

L'hon. M. Hickey : Merci.

Comme vous l'avez entendu, Madame la présidente, notre discours du trône expose les façons dont notre gouvernement améliorera la vie des gens du Nouveau-Brunswick à court et à long terme. Cela signifie sortir de l'Assemblée législative pour prendre des décisions locales, car notre gouvernement sait qu'il n'y a pas de solution unique qui profite à l'ensemble de la province. Parfois, les collectivités ont besoin de choses différentes pour prospérer, et il est de notre responsabilité de nous assurer que nos mesures législatives, politiques et programmes reflètent de telles différences uniques.

We have identified six priority areas: health care, affordability and housing, education, economic development, the environment, and trusted leadership. Each one of these comes with measurable goals so that we can ensure that their progress is timely, transparent, and having a positive impact.

En matière de soins de santé, notre gouvernement est convaincu de l'importance de donner aux gens du Nouveau-Brunswick l'accès aux soins dont ils ont besoin, près de chez eux et au moment où ils en ont besoin. C'est pourquoi nous ferons ce qu'il faut pour rendre notre système de santé accessible et souple, en plus de le doter de bons outils et de bonnes équipes pour répondre aux besoins de la population.

To improve access to care over the next four years, our government will establish and support at least 30 community care clinics to offer local collaborative care. These clinics will also include administrative support and nonclinical staff so that health professionals can focus on patients, not paperwork. We are a willing partner. If communities have a plan to transform a clinic into a collaborative approach, we will support them.

We will also invest in modern technology, things like centralized wait lists and connected digital record management, so that patient information can be securely and seamlessly shared between health care professionals.

While our government has many priorities and is moving full speed ahead on delivering for New Brunswickers, my focus is clear—solving New Brunswick's housing prices. We know we've laid out a plan that is ready and able to do it. We know we've taken on an ambitious start in tackling the rent cap and making sure we're removing the provincial sales tax on new purpose-built multiunit developments because we know the realities that New Brunswickers are facing.

Nous avons déterminé six secteurs prioritaires : soins de santé, vie abordable et logement, éducation, développement économique, environnement et gouvernement de confiance. Chacun de ces secteurs est assorti d'objectifs mesurables afin que nous puissions nous assurer que les progrès soient réalisés en temps opportun, qu'ils soient transparents et qu'ils aient des retombées positives.

With respect to health care, our government is convinced it's important to give New Brunswickers access to the care they need, close to home, when they need it. That's why we will do what it takes to make our health care system accessible and flexible in addition to providing it with the right tools and teams to respond to the needs of the public.

Pour améliorer l'accès aux soins au cours des quatre prochaines années, notre gouvernement établira et soutiendra au moins 30 cliniques de soins communautaires afin d'offrir des soins en collaboration locaux. Ces cliniques comprendront également un soutien administratif et du personnel non clinique afin que les professionnels de la santé puissent se concentrer sur les patients et non sur la paperasserie. Nous sommes un partenaire disposé à offrir son soutien. Si les collectivités ont un plan pour transformer une clinique en lui donnant une approche collaborative, nous les soutiendrons.

Nous investirons également dans des technologies modernes, telles que les listes d'attente centralisées et la gestion de dossiers numériques connectés, afin que les informations sur les patients puissent être partagées en continu et de manière sécurisée entre les professionnels de la santé.

Bien que notre gouvernement ait de nombreuses priorités et qu'il aille de l'avant à toute vitesse pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, mon objectif est clair : résoudre le problème des prix de logement au Nouveau-Brunswick. Nous savons que nous avons élaboré un plan qui est prêt et apte à réaliser un tel objectif. Nous savons que nous avons pris un départ ambitieux en nous attaquant au plafonnement des loyers et en nous assurant de supprimer la taxe de vente provinciale sur les nouveaux logements multiples construits spécialement pour la location, parce que nous connaissons les réalités auxquelles les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés.

We know the struggle that they're feeling when it comes to their rent payment, and they've given us the mandate to do something about it. It means acting swiftly. It means acting as nimbly as we can in order to make sure that we're responding to the needs of our constituents because that's what they're feeling.

We know it is not sustainable to have 38% increases in rent over a six-year period. That's why we want to make sure we're bringing stability with a rent cap that folks can depend on so they are able to make sure that, at the end of the day, they know what their rent is going to be, not only next month but also next year.

Our commitment is to create the security and stability tenants are desperate for and the affordability New Brunswickers need, all while creating the conditions for the most competitive development market in Atlantic Canada. It means taking the steps we know will create a better housing landscape and it means making sure decisions are made outside the office in Fredericton and in the communities they impact. These are all important steps toward showing New Brunswickers that we are listening and we are ready to work collaboratively and together.

The message New Brunswickers have sent us is clear. They are ready for change, and we are ready to be the catalyst for that change. We do not take this responsibility lightly, and we are ready to earn their trust, listen to ideas, and work on creating brighter futures for all New Brunswickers.

16:15

My job is to focus on housing. That's our commitment. What I'm particularly proud of is the separation of housing from Social Development. In being able to take on this ministry, we can focus directly on the infrastructure that people need and on the infrastructure and supports around the housing market in particular so that we can deal with the supply challenges we face. We are in consistent stagnation compared to our neighbouring provinces, being ranked seventh among all provinces in new housing starts. We

Nous connaissons les difficultés que les gens de la province rencontrent pour payer leur loyer, et ceux-ci nous ont donné le mandat de faire quelque chose à ce sujet. Cela signifie qu'il faut agir rapidement. Cela signifie qu'il faut agir aussi habilement que possible pour s'assurer que nous répondons aux besoins des gens de nos circonscriptions, car c'est ce sur quoi ils comptent.

Nous savons qu'il n'est pas soutenable de voir les loyers augmenter de 38 % sur une période de six ans. C'est pourquoi nous voulons nous assurer d'apporter de la stabilité au moyen d'un plafonnement des loyers sur lequel les gens pourront compter, afin qu'ils puissent avoir l'assurance, en fin de compte, de savoir quel sera leur loyer, non seulement le mois prochain mais aussi l'année prochaine.

Notre engagement est de créer la sécurité et la stabilité que les locataires recherchent désespérément et l'abordabilité dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin, tout en créant les conditions du marché de développement le plus compétitif du Canada atlantique. Cela signifie qu'il faut prendre les mesures qui, nous le savons, créeront un meilleur marché du logement et qu'il faut s'assurer que les décisions sont prises à l'extérieur du bureau à Fredericton, dans les collectivités qu'elles touchent. Ce sont toutes là des étapes importantes visant à montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que nous sommes à l'écoute et que nous sommes prêts à travailler ensemble et en collaboration.

Le message que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont envoyé est clair. Ils sont prêts pour du changement, et nous sommes prêts à être le catalyseur de ce changement. Nous ne prenons pas une telle responsabilité à la légère, et nous sommes prêts à gagner leur confiance, à écouter leurs idées et à travailler à la création d'un avenir meilleur pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Mon travail consiste à me concentrer sur le logement. Tel est notre engagement. Ce dont je suis particulièrement fier, c'est que le logement soit distinct de Développement social. En disposant d'un tel ministère, nous pouvons nous concentrer directement sur l'infrastructure dont les gens ont besoin et sur l'infrastructure et le soutien du marché du logement en particulier, afin que nous puissions relever les défis auxquels nous sommes confrontés en matière d'offre. Nous sommes en stagnation constante

can also focus on making sure that the foundation is there for support for tenants and making sure that the 70% of constituents in my riding who rent have the dependability they need and the infrastructure they can count on moving forward.

Our commitment is to do this boldly. Our commitment is to take this on with the urgency New Brunswickers are asking for. With that urgency, I think it's important that we get behind this speech from the throne and are eager to support the incredible vision that I think this government has laid out for this province, an incredible vision that meets the moment and meets the mandate we've been given as a government. With that, thank you very much, Madam Speaker.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. It's always a pleasure to rise in the House to respond to the throne speech.

Before I begin, I want to extend heartfelt congratulations to you, Madam Speaker, and all who were elected in this Assembly to work on behalf of the people that we serve. I want to recognize our legislative staff and the work they do to keep things running so smoothly here in the Legislature. I know it's not always an easy task.

Over the past 14 years, I've grown a sincere appreciation for our civil servants. When I became Minister of Service New Brunswick, I quickly learned how dependent we were on our dedicated civil servants for their advice and how they were always available for any questions that we might have. CEO Alan Roy always had an answer to my questions and was a very patient mentor. I relied on him, knowing that his experience was of exceptional value. It was clear to me why staff respected him and held him in such high regard.

The same can be said of Eric Beaulieu and Annie Pellerin when I was Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. They were always there to address my concerns and offer valuable insight into my ideas and what we wanted to

par rapport aux provinces voisines, nous classant au septième rang de l'ensemble des provinces en ce qui concerne les mises en chantier. Nous pouvons également nous concentrer sur les efforts visant à faire en sorte que la base d'un soutien aux locataires est en place et que les 70 % de gens de ma circonscription qui sont locataires bénéficient de la fiabilité dont ils ont besoin et de l'infrastructure sur laquelle ils peuvent compter pour aller de l'avant.

Nous nous engageons à agir avec audace. Nous nous engageons à agir avec l'urgence que les gens du Nouveau-Brunswick réclament. Dans un tel esprit d'urgence, je pense qu'il est important que nous soutenions le discours du trône et que nous nous montrions impatients d'appuyer l'incroyable vision que le gouvernement actuel, à mon avis, a exposée pour la province, une vision incroyable qui répond aux défis du moment présent et au mandat qui nous a été confié en tant que gouvernement. Sur ce, je vous remercie beaucoup, Madame la présidente.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. C'est toujours un plaisir de prendre la parole à la Chambre pour répondre au discours du trône.

Avant de commencer, je tiens à vous féliciter chaleureusement, Madame la présidente, ainsi que toutes les personnes élues à l'Assemblée pour travailler au nom des gens que nous servons. Je tiens à rendre hommage aux membres du personnel de l'Assemblée législative et au travail qu'ils accomplissent pour assurer le bon fonctionnement de l'Assemblée législative. Je sais que ce n'est pas toujours une tâche facile.

Au cours des 14 dernières années, j'ai appris à apprécier sincèrement nos fonctionnaires. Lorsque je suis devenue ministre de Services Nouveau-Brunswick, j'ai rapidement appris à quel point nous dépendions des conseils de nos fonctionnaires dévoués et à quel point ils étaient toujours disponibles pour répondre à nos questions. Le directeur général Alan Roy a toujours eu une réponse à mes questions et s'est montré un mentor très patient. Je comptais sur lui, sachant que son expérience était d'une valeur exceptionnelle. J'ai compris clairement pourquoi le personnel le respectait et le tenait en si haute estime.

On peut en dire autant d'Eric Beaulieu et d'Annie Pellerin, du temps où j'étais ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Ils ont toujours été présents pour répondre à mes préoccupations et me donner de

carry out for New Brunswickers. We all owe them a debt of gratitude.

I want to recognize the hard work of all the candidates who ran in the election. It's not an easy task to put your name on a ballot. As hectic as it can become, I have always loved going door-to-door, meeting constituents, hearing their stories and their concerns, and learning what changes we may have to make if elected. I'm so grateful to have had a fantastic campaign manager and a team that worked hard, from putting up signs to going with me door to door. I extend special recognition to Sue Joyce, Jessica Seely, Lisa Deveau, and Parker Elliott. It would not have been possible to have done this without their steadfast commitment that made me successful. I'm so appreciative of the great campaign manager I had. He was exceptional, did a great job for me, and was always there for me when I had questions or he wanted to point me in a different direction.

I'm also appreciative to the two Liberal candidates who ran in Riverview and Albert-Riverview. Dave Gouthro ran a fair and respectful campaign, and Scott Grant, whom I've known for many years, worked hard. We always greeted each other with a smile and a hug. His family attended the same church as I did when I lived in Riverview and I sang in the choir with his mom, so I've known Scott a long time. I'm sorry to say that I did not have the same fair and respectful campaign with a couple of the Green candidates.

16:20

My family has always been supportive of my desire to work as an MLA. This is not a job like any other. You are away from your family, you miss family events, and, many times, you miss your loved ones. We do this job because we want a better life for our loved one and for all the New Brunswickers we serve. I appreciate the support that I am so lucky to have.

I am blessed to have a wonderful son. Daniel is a very successful businessman, and I always tried to teach my son, when he was going into business, that he had to

précieuses observations au sujet de mes idées et de ce que nous voulions réaliser pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous leur devons toute notre gratitude.

Je tiens à saluer le travail acharné de tous les candidats qui se sont présentés aux élections. Ce n'est pas une tâche facile d'inscrire son nom sur un bulletin de vote. Aussi effréné que cela puisse devenir, j'ai toujours aimé faire du porte-à-porte, rencontrer les gens de ma circonscription, écouter leurs histoires et leurs préoccupations, ainsi qu'apprendre quels changements nous devrions peut-être apporter si nous étions élus. Je suis très reconnaissante d'avoir pu compter sur un directeur de campagne fantastique et sur une équipe qui a travaillé dur, depuis la pose des affiches jusqu'au porte-à-porte avec moi. Je tiens à remercier tout particulièrement Sue Joyce, Jessica Seely, Lisa Deveau et Parker Elliott. Je n'aurais pas pu faire campagne sans leur engagement sans faille qui m'a permis de réussir. Je suis énormément reconnaissante à l'excellent directeur de campagne que j'ai eu. Il a été exceptionnel, il a fait du bon travail pour moi, et il a toujours été présent pour moi lorsque j'avais des questions ou qu'il voulait m'orienter dans une autre direction.

Je salue également les deux candidats libéraux qui se sont présentés dans Riverview et Albert-Riverview. Dave Gouthro a mené une campagne juste et respectueuse, et Scott Grant, que je connais depuis de nombreuses années, a travaillé dur. Nous nous sommes toujours salués d'un sourire et d'une accolade. Sa famille fréquentait la même église que moi lorsque je vivais à Riverview, et j'ai chanté dans la chorale avec sa mère, de sorte que je connais Scott depuis longtemps. Je suis désolée de dire que je n'ai pas eu la même campagne juste et respectueuse de la part de certains des candidats verts.

Ma famille m'a toujours soutenue dans mon désir de travailler comme députée. Ce n'est pas un travail comme les autres. Nous sommes loin de notre famille, nous ratons des activités familiales et, bien souvent, nos proches nous manquent. Nous faisons ce travail parce que nous voulons une vie meilleure pour nos proches et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick que nous servons. Je suis reconnaissante pour le soutien dont j'ai la chance de bénéficier.

J'ai la chance d'avoir un fils merveilleux. Daniel est un homme d'affaires très prospère, et j'ai toujours essayé d'enseigner à mon fils, lorsqu'il s'est lancé

find opportunities in every challenge. He has made me very proud. He and my daughter-in-law, whom I adore, are exceptional parents and have given me a wonderful grandson, Lincoln. He is my joy, and we make the most of our quality time. He is quite a character. He is nine-and-a-half years old. I love to tell this little story about him recently saying to his father that he loves his grandmother so much that he is going to marry her. Daniel said: You can't marry her. She is my mother. He said: Why not? You married mine. He has an answer for everything.

I am proud to have served in this Legislative Assembly now for 14 years. Each time I enter this beautiful Assembly in this historic building, I am grateful that I get to work with colleagues passionate about making New Brunswick a wonderful place to live, work, raise a family, and explore. This is a special place that many people of many diverse cultures call home. I am fortunate to have lived in both French and English parts of the province. This has given me an appreciation for different perspectives and lived experiences.

I grew up on a farm. I always tell people that growing up on a dairy farm on a hill just reminded me of *The Waltons*. That was kind of my life. When I left home at 19 years of age, I was quite naïve. It was a wonderful life. Sometimes I see how we all live now, and it would be so nice to go back to that naïve way of living. I see the challenges that we face every day, and I hear people tell me of the things they have to deal with. I guess, having said that, we were poor, but we just didn't know it. I say that we were rich, we just didn't have any money. That was my life. We had a great life. I am really appreciative of the fact that growing up the way I did taught me to work hard, to value good friendships, and to be respectful. Of course, in those days, we all went to church, and the things that our parents tried to instill in us were reinforced at church.

I have run in seven elections—two in municipal politics in Riverview, which I thoroughly enjoyed, and five provincial. I was first elected in 2010 for the Petitcodiac riding. In 2014, when the boundaries changed, I ran in Moncton Southwest, where I served for the past 10 years. Again in 2024, the boundary

dans les affaires, qu'il devait trouver des possibilités dans chaque défi. Il m'a rendue très fière. Lui et ma belle-fille, que j'adore, sont des parents exceptionnels et m'ont donné un merveilleux petit-fils, Lincoln. Il est ma joie, et nous profitons au maximum de nos moments de qualité. Il est un sacré personnage. Il a neuf ans et demi. J'aime raconter cette petite histoire où il a récemment dit à son père qu'il aimait tellement sa grand-mère qu'il allait l'épouser. Daniel lui a répondu : Tu ne peux pas l'épouser ; c'est ma mère. Il a répondu : Pourquoi pas? Tu as épousé la mienne. Il a réponse à tout.

Je suis fière de siéger à l'Assemblée législative depuis maintenant 14 ans. Chaque fois que j'entre dans cette belle Assemblée, dans cet édifice historique, je suis reconnaissante de pouvoir travailler avec des collègues qui ont à cœur de faire du Nouveau-Brunswick un endroit merveilleux où vivre, travailler, élever une famille et visiter. Il s'agit d'un endroit spécial que bien des gens de cultures diverses considèrent comme leur chez-soi. J'ai la chance d'avoir vécu à la fois dans des parties francophone et anglophone de la province. Cela m'a permis de comprendre les différentes perspectives et expériences vécues.

J'ai grandi sur une ferme. Je dis toujours aux gens que le fait d'avoir grandi sur une ferme laitière sur une colline me rappelle *The Waltons*. C'était un peu ma vie. Lorsque j'ai quitté la maison à 19 ans, j'étais assez naïve. C'était une vie merveilleuse. Parfois, je vois comment nous vivons tous aujourd'hui et je me dis qu'il serait tellement agréable de revenir à une telle vie naïve. Je vois les défis auxquels nous sommes confrontés chaque jour, et j'entends les gens me parler des choses avec lesquelles ils doivent composer. Je suppose que, cela dit, nous étions pauvres, mais nous ne le savions tout simplement pas. Je dis que nous étions riches ; nous n'avions tout simplement pas d'argent. Telle était ma vie. Nous avons eu une vie formidable. J'apprécie vraiment le fait d'avoir grandi comme je l'ai fait, car cela m'a appris à travailler dur, à chérir les bonnes amitiés et à être respectueuse. Bien sûr, à l'époque, nous allions tous à l'église, et les valeurs que nos parents essayaient de nous inculquer étaient renforcées à l'église.

Je me suis présentée à sept élections, soit deux élections municipales à Riverview, que j'ai beaucoup aimées, et cinq élections provinciales. J'ai été élue pour la première fois en 2010 dans la circonscription de Petitcodiac. En 2014, lorsque les limites de circonscription ont été modifiées, je me suis présentée

review left me without a riding, but it gave me the opportunity to run in Albert-Riverview. I might have good reason to think that maybe they are trying to get rid of me. When I think of this, I think of the team that I have had the fun to work with, and I just think of Albert-Riverview as a second home, really. I was fortunate because I won that riding handily.

I was very fortunate to have Salisbury in the riding again. It was in my riding in Petittcodiac. The leadership that we have in Riverview and in Salisbury and the great work that is getting done there just impress me.

In 2008, when I was called by the former MLA... The member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville mentioned Mr. Tucker the other day. He and Bill Harmer were great friends. He called me in 2008 to ask me to run. We just finished a municipal election, so I was quite happy where I was. When I read all the policies, something kept gnawing at me, making me think: You have to do this. When I read all the policies and the aims and principles of the party, I thought: Yes, I can support these. Otherwise, if I couldn't publicly support them, I wouldn't have been able to do it. It has been a pleasure working for the past 14 years. The things I have learned from colleagues and the people around me are just unbelievable.

16:25

I want to thank the people of the Petittcodiac riding and Moncton Southwest for putting their faith in me. I thoroughly enjoyed serving them and will miss them, but even today, some of them still call me when they have questions or need some help with something. I'm always happy to be there for them.

I want to recognize all the non-profit organizations in the Greater Moncton area and the great work they've done. We're so fortunate to have Harvest House Atlantic. We have the JOSH Project. We have the Boys and Girls Clubs. We have the legions, the Lions Clubs, and the Kiwanis Clubs. They do exceptional work for their communities, and the volunteers are just amazing.

dans Moncton-Sud-Ouest, que j'ai représenté pendant les 10 dernières années. En 2024, la nouvelle révision des limites m'a laissée sans circonscription mais m'a donné l'occasion de me présenter dans Albert-Riverview. J'aurais peut-être de bonnes raisons de penser qu'on essaie de se débarrasser de moi. Mes pensées vont plutôt à l'équipe avec laquelle j'ai eu le plaisir de travailler, et, à vrai dire, je considère Albert-Riverview comme un deuxième chez-moi. J'ai eu de la chance, car j'ai remporté cette circonscription haut la main.

J'ai la grande chance d'avoir de nouveau Salisbury dans ma circonscription. Elle était dans ma circonscription de Petittcodiac. Le leadership que nous avons à Riverview et à Salisbury et l'excellent travail qui y est accompli m'impressionnent.

En 2008, lorsque l'ancien député m'a appelée... Le député de Fundy—The Isles—Saint John Lorneville a mentionné M. Tucker l'autre jour. Ce dernier et Bill Harmer étaient de grands amis. Il m'a appelé en 2008 pour me demander de me présenter. Nous venions de terminer des élections municipales, et j'étais très heureuse là où j'étais. Lorsque j'ai lu toutes les politiques, quelque chose me rongait et me faisait me dire : Tu dois faire ça. Lorsque j'ai lu l'ensemble des politiques, des objectifs et des principes du parti, je me suis dit : Oui, je peux les soutenir. Sinon, si je n'avais pas pu les soutenir publiquement, je n'aurais pas pu me présenter. Cela a été un plaisir de travailler au cours des 14 dernières années. Tout ce que j'ai appris de mes collègues et des gens qui m'entourent est tout simplement incroyable.

Je tiens à remercier les gens des circonscriptions de Petittcodiac et de Moncton-Sud-Ouest de m'avoir fait confiance. J'ai eu beaucoup de plaisir à les servir, et ils me manqueront, mais, même aujourd'hui, certains d'entre eux m'appellent encore lorsqu'ils ont des questions ou ont besoin d'aide pour quelque chose. Je suis toujours heureuse d'être présente pour eux.

Je tiens à rendre hommage à tous les organismes sans but lucratif de la région du Grand Moncton et à souligner l'excellent travail qu'ils ont accompli. Nous sommes très chanceux d'avoir Harvest House Atlantic. Nous avons JOSH Project. Nous avons les clubs garçons et filles. Nous avons les filiales de la Légion, les clubs Lions et les clubs Kiwanis. Ils font

I feel truly, truly blessed to be the new MLA for Albert-Riverview. It's kind of like going home for me. It's a place where the family of my paternal grandparents settled. The Wilsons arrived from England in 1856, and the Steeves arrived in 1756 from Pennsylvania. Back in 2015, during the 250-year reunion of the Steeves family, our beloved Marshall Button—I'm sure everybody in this House knows who Marshall Button is—joked that Pennsylvania wasn't redneck enough for the Steeves so they had to move to Albert County.

There were several families who came to New Brunswick on the same ship and settled in the Moncton area. The Steeves family, consisting of the parents and seven boys, decided to stay in Hillsborough. I often tell the story of the family and how they had to live on turnip mush. They lived on turnip mush because the ship that was supposed to return with more food never returned. The steady diet of turnip sustained them through a rough winter.

It was their good fortune when they met and befriended a man by the name of Belliveau. During the expulsion of the Acadians across the river, he was hiding. It was that friendship and Mr. Belliveau's skill that taught them how to build boats so that they could fish. There are incredible stories of neighbours helping neighbours back then.

The Wilsons settled in Meadow in 1856. The original family home now belongs to my eldest brother. My great-great-grandfather was a schoolteacher, a gardener, and a musician. His family came from England and settled here, so I can only imagine what life would've been like to move from London, England, to a rural area where there were very, very few houses. He walked nine miles to school each day to teach. Some days we think that we have it tough, but I just think they had it a whole lot tougher back then.

I want to extend a special thank-you to the people of Albert-Riverview for their support. I'll work hard for those I serve, just as I have done for the past 14 years. The wonderful new riding has such diverse people from all levels of society. There may be a few

un travail exceptionnel pour leurs collectivités, et les bénévoles sont tout simplement extraordinaires.

Je me sens vraiment bénie d'être la nouvelle députée d'Albert-Riverview. C'est un peu comme si je rentrais chez moi. C'est l'endroit où la famille de mes grands-parents paternels s'est installée. Les Wilson sont arrivés d'Angleterre en 1856, et les Steeves sont arrivés de Pennsylvanie en 1756. En 2015, lors de la réunion des 250 ans de la famille Steeves, notre bien-aimé Marshall Button — je suis sûre que tout le monde à la Chambre sait qui est Marshall Button — a plaisanté en disant que la Pennsylvanie n'était pas assez « redneck » pour les Steeves et qu'ils ont donc dû déménager dans le comté d'Albert.

Plusieurs familles sont arrivées au Nouveau-Brunswick sur le même bateau et se sont installées dans la région de Moncton. La famille Steeves, composée des parents et de sept garçons, a décidé de rester à Hillsborough. Je raconte souvent l'histoire de cette famille et comment elle a dû vivre de la bouillie de navet. Elle a vécu de la bouillie de navet parce que le bateau qui devait revenir avec plus de nourriture n'est jamais revenu. Le régime régulier de navet lui a permis de passer à travers un hiver difficile.

La famille a eu la chance de rencontrer un homme du nom de Belliveau et de se lier d'amitié avec lui. Pendant l'expulsion des Acadiens de l'autre côté de la rivière, il se cachait. C'est grâce à une telle amitié et à l'habileté de M. Belliveau que la famille a appris à construire des bateaux pour pouvoir pêcher. Il y a des histoires incroyables de voisins qui s'entraidaient à l'époque.

Les Wilson se sont installés à Meadow en 1856. La maison familiale d'origine appartient aujourd'hui à mon frère aîné. Mon arrière-arrière-grand-père était instituteur, jardinier et musicien. Sa famille est venue d'Angleterre et s'est installée ici. Je peux à peine imaginer ce qu'a dû être la vie de gens quittant Londres, en Angleterre, pour s'installer dans une région rurale où il y avait vraiment très peu de maisons. Il parcourait chaque jour 9 mi à pied pour se rendre à l'école et y enseigner. Certains jours, nous pensons que nous avons la vie dure, mais je pense qu'elle était bien plus dure à l'époque.

Je tiens à remercier tout particulièrement les gens d'Albert-Riverview pour leur soutien. Je travaillerai dur pour ceux que je sers, comme je l'ai fait au cours des 14 dernières années. La merveilleuse nouvelle circonscription est composée de personnes très

rednecks, but there are farmers, artists, entrepreneurs, and many hard-working people as well as those who have achieved remarkable success.

Brenda Robertson was the first woman to run for office and was elected in 1967 as the MLA for Albert County. She became Health Minister, and the Extra-Mural Program that we all enjoy today and is still going well was her creation. She later went on to become a senator. Last year, I was delighted to take part in naming the new bridge in Riverview the Honourable Brenda Robertson Bridge in her honour.

In 1992, I attended a lovely wedding of a dear friend whom I had met when I lived in Alberta. The wedding took place near San Diego at the Hotel del Coronado on Coronado island. This grand hotel, which was built in 1888, was a destination resort before that term existed, and it attracted clientele from the Midwest, East Coast, and Europe. It is known to be the largest wooden structure in the world and was the first with electric lighting. It was James and Merritt Reid, brothers from none other than Albert County, who were the architects of this elegant hotel where the rich and famous vacationed. The hotel was designated as a national historic landmark in 1977. The Reid brothers also designed the first steel-frame building for the Portland, Oregon, newspaper, and it became the tallest building at that time at 194 ft.

16:30

Albert County can boast of the famous and gifted Lars Larsen. Many people from across the globe today enjoy his beautiful paintings.

Madam Speaker, Albert-Riverview is a riding that is one of the best tourist destinations, and it enjoys many visitors every year. From Alma, where we all enjoy the best lobster in the world, to Cape Enrage, where you can go rappelling and where they have a beautiful restaurant with the best seafood chowder, to the famous rocks, which are world-renowned, and to Mary's point to watch when the sandpipers arrive,

diverses, issues de toutes les couches de la société. Il y a peut-être quelques « rednecks », mais il y a aussi des agriculteurs, des artistes, des entrepreneurs, de nombreux travailleurs acharnés et des personnes qui ont connu une réussite remarquable.

Brenda Robertson a été la première femme à se présenter aux élections et a été élue en 1967 députée du comté d'Albert. Elle est devenue ministre de la Santé, et c'est elle qui a créé le Programme extra-mural dont nous profitons tous aujourd'hui et qui fonctionne toujours bien. Elle est ensuite devenue sénatrice. L'année dernière, j'ai eu le plaisir de participer à l'attribution du nom pont l'Honorable Brenda-Robertson au nouveau pont de Riverview, en son honneur.

En 1992, j'ai assisté au charmant mariage d'une personne très chère avec qui je m'étais liée d'amitié lorsque je vivais en Alberta. Le mariage a eu lieu près de San Diego, au Hotel del Coronado, sur l'île Coronado. Ce grand hôtel, construit en 1888, était un centre de villégiature avant que cette expression n'existe, et il attirait une clientèle du Midwest, de la côte Est et de l'Europe. Il est connu pour être le plus grand bâtiment en bois du monde et a été le premier à disposer d'un éclairage électrique. Ce sont James et Merritt Reid, deux frères originaires de nulle part ailleurs que du comté d'Albert, qui ont été les architectes de cet élégant hôtel où les riches et les célébrités venaient passer leurs vacances. L'hôtel a été classé monument historique national en 1977. Les frères Reid ont également conçu le premier bâtiment à ossature d'acier pour le journal de Portland, dans l'Oregon, qui est devenu le plus haut bâtiment de l'époque, avec une hauteur de 194 pi.

Le comté d'Albert peut s'enorgueillir de la présence du célèbre et talentueux Lars Larsen. De nombreuses personnes à travers le monde apprécient aujourd'hui ses magnifiques peintures.

Madame la présidente, la circonscription d'Albert-Riverview est l'une des meilleures destinations touristiques, et elle accueille de nombreux visiteurs chaque année. D'Alma, où nous dégustons tous le meilleur homard du monde, au cap Enrage, où l'on peut faire de la descente en rappel et où l'on trouve un magnifique restaurant offrant la meilleure chaudière de fruits de mer, en passant par les célèbres rochers, qui jouissent d'une renommée mondiale, et par la pointe Mary's, où l'on peut observer l'arrivée des

there are many great places to visit and activities to enjoy.

I had the pleasure of attending the Albert County Exhibition this year, and, each year, it is getting bigger and bigger and is so much fun. New Brunswick is a beautiful province, and Albert-Riverview is what makes it so beautiful, Madam Speaker.

I want to take time to talk about the challenges we faced when elected in 2018. I'm going to take us on a little trip down memory lane. We were about to fall from a fiscal cliff. We were the have-not province. That's what we were known as. Madam Speaker, there's an old saying that liars don't figure, and figures don't lie. When we formed the government that fall, we faced a surmountable challenge of how we would wrestle down the debt and still provide the necessary services to those who needed them most. While articles from across the continent indicated that we would default and everyone had lost hope—all hope—for New Brunswick to survive this crisis, we dug in, and we went to work.

I quickly learned how difficult it was to be a minister, how heavy the workload was, and that there were many long hours of making tough decisions. To top that off, we had a major flood. Many people lost their homes, and the devastation was like nothing that I had ever seen in my life. We persevered, and with Blaine Higgs's work ethic and his focused leadership, he inspired hope in all of us. The first year in government, we had a balanced budget and a surplus for the first time since 2005, and we didn't have a slush fund to get one.

Then, to make matters worse and more challenging, we were faced with another challenge when we recognized that a lot of our health care providers were going to retire—like a fifth of them—in the next five to six years. We knew we had to start recruiting right away, and we went to work at that. It's still ongoing. A lot of the nurses and doctors retired earlier because of the pandemic which was to hit us.

bécasseaux, il y a beaucoup d'endroits intéressants à visiter et d'activités à pratiquer.

J'ai eu le plaisir d'assister cette année à la Albert County Exhibition, qui prend de plus en plus d'ampleur d'une année à l'autre et est très divertissante. Le Nouveau-Brunswick est une belle province, et Albert-Riverview est ce qui la rend si belle, Madame la présidente.

Je veux prendre le temps d'évoquer les défis auxquels nous avons été confrontés lors de notre élection en 2018. Je vais nous faire faire un petit retour en arrière. Nous étions sur le point de tomber de la falaise fiscale. Nous étions la province la plus démunie. C'est ainsi que nous étions connus. Madame la présidente, un vieil adage dit que les menteurs font fi des chiffres et que les chiffres ne mentent pas. Lorsque nous avons formé le gouvernement cet automne-là, nous avons été confrontés à un défi surmontable, à savoir comment réduire la dette tout en fournissant les services nécessaires aux gens qui en avaient le plus besoin. Alors que des articles parus sur tout le continent disaient que nous serions en défaut de paiement et que tout le monde avait vraiment perdu tout espoir — tout espoir — de voir le Nouveau-Brunswick survivre à une telle crise, nous nous sommes retroussé les manches, et nous nous sommes mis au travail.

J'ai rapidement appris à quel point il était difficile d'être ministre, à quel point la charge de travail était lourde et qu'il fallait passer de longues heures à prendre des décisions difficiles. Pour couronner le tout, nous avons subi une grave inondation. De nombreuses personnes ont perdu leur foyer, et la dévastation était telle que je n'en avais jamais vu de semblable dans ma vie. Nous avons persévéré, et Blaine Higgs, grâce à son éthique de travail et à son leadership déterminé, a inspiré de l'espoir à chacun d'entre nous. La première année au gouvernement, nous avons eu un budget équilibré et un excédent pour la première fois depuis 2005, et nous n'avons pas eu de caisse noire pour l'obtenir.

Puis, pour aggraver et compliquer la situation, nous avons été confrontés à un autre défi lorsque nous avons constaté qu'un grand nombre de nos fournisseurs de soins de santé, jusqu'à un cinquième d'entre eux, allaient prendre leur retraite dans les cinq à six années à venir. Nous savions que nous devions commencer à recruter immédiatement, et nous nous sommes attelés à la tâche. Le travail est toujours en cours. Un grand nombre de membres du personnel infirmier et de

As I said, to make matters even more challenging, we were faced with a global pandemic. We were facing a situation that very few people today had ever seen the likes of. We all had to adapt to a new reality and a new way of living, and adapt we did. Madam Speaker, looking back, I continue to be amazed at how resilient New Brunswickers are. This was an extremely challenging time for everyone. I'm so proud of the way Premier Higgs and our team, with our civil servants and Dr. Russell, took deliberate, measured action and guided our province to one of the most successful pandemic responses in the world.

We managed to mitigate the worst impacts of the pandemic that we were seeing devastate other areas of the world. All the while, at the forefront of our minds, we were focused on how we would wrestle down the debt, recognizing our duty to be responsible, and how we were going to handle taxpayers' money. We had to make informed, responsible decisions on what we believed were the most pressing and important needs, and we had tough decisions to make.

One of the reasons we were able to deliver a promising budget in the past few years was because of how well New Brunswick held up economically throughout the pandemic. Our industries saw drastic declines in their operations, and unemployment rates were increasing while the virus raged uncontrolled around our borders.

16:35

However, in all the negativity, there were things we could be proud of. We managed to see one of the smallest declines in GDP in the entire country, despite everyone being confined to provincial and regional bubbles. Madam Speaker, I want to talk about some of the accomplishments of our government under the disciplined leadership of Blaine Higgs. Recognizing the importance of the private sector, we lowered taxes. We brought WorkSafeNB premiums from \$2.65 to \$1.18.

médecins ont pris leur retraite plus tôt en raison de la pandémie qui allait nous frapper.

Comme je l'ai dit, pour rendre les choses encore plus difficiles, nous avons été confrontés à une pandémie mondiale. Nous étions confrontés à une situation que très peu de gens aujourd'hui avaient jamais vue. Nous avons tous dû nous adapter à une nouvelle réalité et à une nouvelle façon de vivre, et c'est ce que nous avons fait. Avec le recul, Madame la présidente, je continue d'être étonnée par la résilience des gens du Nouveau-Brunswick. Cela a été une période extrêmement difficile pour tout le monde. Je suis très fière de la façon dont le premier ministre Higgs et notre équipe, avec nos fonctionnaires et la D^{re} Russell, ont pris des mesures réfléchies et mesurées et ont guidé notre province à travers l'une des interventions les plus réussies au monde à l'égard de la pandémie.

Nous avons réussi à atténuer les pires effets de la pandémie qui dévastait d'autres régions du monde. Pendant tout ce temps, nous nous sommes concentrés sur ce qui était au cœur de nos préoccupations, soit la façon dont nous allions réduire la dette, en reconnaissant notre devoir de responsabilité, et la façon dont nous allions gérer l'argent des contribuables. Il nous fallait prendre des décisions éclairées et responsables sur ce que nous estimions être les besoins les plus urgents et les plus importants, et il nous fallait prendre des décisions difficiles.

L'une des raisons pour lesquelles nous avons pu présenter un budget prometteur au cours des dernières années est que le Nouveau-Brunswick a bien résisté sur le plan économique pendant la pandémie. Nos industries ont connu de fortes baisses de leurs activités et les taux de chômage ont augmenté alors que le virus faisait rage de manière incontrôlée autour de nos frontières.

Cependant, malgré tous ces éléments négatifs, il y a eu des choses dont nous avons pu être fiers. Nous avons réussi à enregistrer l'une des plus faibles baisses du PIB de tout le pays, alors que tout le monde était confiné dans des bulles provinciales et régionales. Madame la présidente, je tiens à parler de certaines des réalisations de notre gouvernement sous la direction disciplinée de Blaine Higgs. En reconnaissance de l'importance du secteur privé, nous avons réduit les impôts. Nous avons ramené les cotisations de Travail sécuritaire NB de 2,65 \$ à 1,18 \$.

When we speak of a recovering economy, it is essential to recognize the importance of New Brunswick's local businesses to our economy. That's why this gas tax has hit all businesses so hard. If we had not had that tax inflicted upon us by the federal government, the businesses would have been able to produce much more for New Brunswick, and they would have been far more prosperous. Let's continue to promote business to build a thriving economy. This is a must. Businesses are what keep us paying the bills when we're in government.

For the first time, we had a seniors minister and a mental health and addictions minister as well as a housing minister. We were able to increase the copay for seniors in nursing homes. We changed the payment for a spouse who had to place their loved one in a nursing home from 60% to 40% of income. We increased the Seniors' Benefit. We also increased services in extra-mural and created Nursing Homes Without Walls. I'm really pleased that this new government is continuing Nursing Homes Without Walls and recognizing the importance of doing so and keeping our seniors at home. That's where they want to be. That's where they're happier. That's just so important. I'm so happy to see that continue. We also increased nursing home beds by 300.

I was very concerned, because I remember very clearly that, a few years back, before we took government in 2018, the current Premier was working with the previous Premier. She was in his office working with him when they went after seniors' assets. This is a concern. I've had a lot of people ask me about this. They say: This isn't going to happen again, I hope. I say: Well, I don't think she'll go down that road again, but she'll certainly have the opposition not supporting that. The other thing is the fast track. That's why it's so important to be careful of how we're budgeting and spending money. There are no quick fixes. There's only one taxpayer.

Madam Speaker, we also created the Rent Bank. That was really beneficial to a lot of New Brunswickers who were at risk of being evicted. They could receive \$2 700 to help them out. We had the Residential

Lorsque nous parlons de reprise économique, il est essentiel de reconnaître l'importance des entreprises locales du Nouveau-Brunswick pour notre économie. C'est pourquoi la taxe sur l'essence a frappé si durement toutes les entreprises. Si le gouvernement fédéral ne nous avait pas imposé cette taxe, les entreprises auraient pu produire beaucoup plus pour le Nouveau-Brunswick et auraient été beaucoup plus prospères. Continuons à promouvoir les entreprises pour construire une économie prospère. C'est une nécessité. Ce sont les entreprises qui nous permettent, au gouvernement, de payer les factures.

Pour la première fois, nous avons eu une ministre des aînés, une ministre de la santé mentale et du traitement des dépendances et une ministre de l'habitation. Nous avons pu augmenter la quote-part pour les personnes âgées dans les foyers de soins. Nous avons fait passer de 60 % à 40 % du revenu le montant payé par le conjoint qui doit placer son proche dans un foyer de soins. Nous avons augmenté la prestation pour personnes âgées. Nous avons également augmenté les services extra-muraux et créé Foyer de soins sans mur. Je suis très contente que le nouveau gouvernement poursuive Foyer de soins sans mur et reconnaisse l'importance de le faire et de maintenir nos personnes âgées à domicile. C'est là qu'elles veulent être. C'est là qu'elles sont le plus heureuses. Cela est très important. Je suis très heureuse de voir que le programme est maintenu. Nous avons également augmenté de 300 le nombre de lits dans les foyers de soins.

J'étais très inquiète, car je me souviens très bien que, il y a quelques années, avant que nous ne formions le gouvernement en 2018, la première ministre actuelle travaillait avec le premier ministre de l'époque. Elle était dans son bureau à lui et travaillait avec lui lorsqu'ils s'en sont pris aux biens des personnes âgées. Il s'agit d'un sujet de préoccupation. Bien des gens m'ont posé des questions à ce sujet. Ils me disent : J'espère que cela ne va pas se reproduire. Je leur réponds : Eh bien, je ne pense pas que la première ministre s'engagera de nouveau dans cette voie, mais il est certain que l'opposition ne la soutiendra pas. Il y a aussi le processus accéléré. C'est pourquoi il est si important de faire attention à la manière dont nous budgétisons et dépensons l'argent. Il n'y a pas de solution miracle. Il n'y a qu'un seul contribuable.

Madame la présidente, nous avons également créé la banque d'aide au loyer. Elle a été très utile à bien des gens du Nouveau-Brunswick qui risquaient d'être expulsés. Ils ont pu recevoir 2 700 \$ pour les aider.

Tenancies Tribunal, which renters could call if they had a huge rent increase. Landlords were not allowed to increase the rents by more than 10%. We've seen the negative impact of the rent cap in other jurisdictions. We knew it would deter building homes, which we desperately need. It is really concerning that the Liberals want to do this rent cap.

I can't see how it's going to play out. I ran a business. I know what it's like to have to make ends meet. If your profit margin isn't there, you're not going to build apartments. You're not going to take that chance. We know the cost of living has gone up in every area, for example, in our insurance, in our taxes, which have gone up because of the tax rate, and in the fair market value.

If municipalities lowered the tax rate, it would equate to what people were paying before. That hasn't happened. But houses are valued at far more than they ever were. If people sell their homes, which many people don't want to do, they're going to get the money out of that, for what it's worth. But it's the fair market value that drives that. That's why I'm really concerned when I hear the new government talking about looking at the assessment and how it's going to deal with that. That's a huge concern. If the government is going to look at it, I would encourage it to take a really good look, really weigh the pros and cons, listen to the staff with expertise, and try to mitigate any impacts it's going to have on our public. We have heard people complain about their property tax. We know it is an issue, but there is another way to deal with it. I am hoping that it is not going to be something.

16:40

Really, when you think about the fast track, that is what started us down that road back in 2017. We don't want to go back there. We had staff members leaving. We had people who were threatened. People don't know—I didn't know until I became Minister of Service New Brunswick in 2020—that some of the assessors had to hide in their own homes because they had death threats. This is not acceptable. It wasn't their

Nous avons le Tribunal sur la location de locaux d'habitation, que les locataires pouvaient appeler en cas de forte augmentation de loyer. Les propriétaires n'étaient pas autorisés à augmenter les loyers de plus de 10 %. Nous avons vu l'impact négatif du plafonnement des loyers dans d'autres administrations. Nous savions qu'il découragerait la construction de logements, dont nous avons désespérément besoin. Il est vraiment inquiétant que les Libéraux veuillent plafonner les loyers.

Je ne vois pas comment cela va se passer. J'ai dirigé une entreprise. Je sais ce que c'est que de devoir joindre les deux bouts. Si la marge de profit n'est pas suffisante, on ne va pas construire d'appartements. On ne va pas prendre un tel risque. Nous savons que le coût de la vie a augmenté dans tous les domaines, notamment notre assurance, nos impôts, qui ont augmenté à cause du taux d'imposition, et la juste valeur marchande.

Si les municipalités baissaient le taux d'imposition, cela équivaldrait à ce que les gens payaient auparavant. Cela ne s'est pas produit. Or, les maisons sont évaluées à un niveau bien plus élevé qu'il ne l'a jamais été. Si les gens vendent leur logement, ce que beaucoup ne veulent pas faire, ils en tireront de l'argent, en fonction de ce qu'il vaut. C'est toutefois la juste valeur marchande qui est déterminante. C'est pourquoi je suis très inquiète lorsque j'entends le nouveau gouvernement parler d'examiner l'évaluation et de la manière dont il compte s'y prendre. Il s'agit d'une préoccupation majeure. Si le gouvernement se penche sur la question, je l'encourage à bien l'examiner, à vraiment peser le pour et le contre, à écouter le personnel compétent et à essayer d'atténuer tout impact que cela aura sur notre population. Nous avons entendu des gens se plaindre de leur impôt foncier. Nous savons que c'est un problème, mais il y a une autre façon de le traiter. J'espère qu'on ne verra pas une telle chose.

En réalité, lorsqu'on songe au régime accéléré, c'est ce qui nous a mis sur une telle mauvaise voie en 2017. Nous ne voulons pas y retourner. Des membres du personnel sont partis. Des personnes ont été menacées. Les gens ne savent pas — je ne le savais pas moi-même avant de devenir ministre de Services Nouveau-Brunswick en 2020 — que certains évaluateurs ont dû se cacher chez eux parce qu'ils étaient menacés de mort. C'est inacceptable. Ce n'était pas leur faute. Les

doing. Staff members advised not to do this, not to make that move.

I want to talk about some of our accomplishments because we did a number of things that I am extremely proud of. When I think about having the privilege of being the first minister for mental health and addictions and about some of the great work that staff had done... Recognizing that mental health and addictions are growing issues, I was really concerned that they were not even mentioned. Homelessness and addictions were not even mentioned that much in the throne speech. We know it is a crisis.

We know, after watching W5 Sunday night, just how serious this can be. It was adamant. It warned that even if you think this is not going to happen across Canada, it is coming to your communities. It was so, so disturbing to see the journalists going with the paramedics to all these calls of people overdosing. The drugs out there are worse than ever. They are getting more potent. They are more deadly.

Yesterday, I had an email from someone I had been working with. He talked about homelessness. His brother has been put out of the hospital now—I don't know how many times—four or five times. We did find him a detox bed in September. We don't have any way to hold people there when they don't want to be there. His mother was with him. Staff members were with him. They begged him not to leave, but he left anyway. This is something that has happened again just recently.

The other issue is that we have a situation before us like none other. We have to deal with this in a way that is going to help people, but we must work together to do it. It is going to take everybody working together to fix this issue.

Madam Speaker, on August 30, an 18-year-old was pulled from the railing of the Princess Margaret Bridge and taken to the ER. When that child's mother begged the ER staff members to keep her and said that she was going to hurt herself if they didn't protect her from herself, the mother was threatened with security and told that they can't lock everyone up who does drugs. On September 7, that child jumped from the Princess Margaret Bridge. On November 21, she would have

membres du personnel ont conseillé de ne pas prendre une telle mesure, de ne pas poser un tel geste.

Je veux parler de certaines de nos réalisations, car nous avons fait un certain nombre de choses dont je suis extrêmement fière. Quand je pense au privilège que j'ai eu d'être la première ministre responsable de la santé mentale et du traitement des dépendances et à l'excellent travail accompli par le personnel... Étant consciente que la santé mentale et les dépendances sont des questions de plus en plus importantes, j'étais vraiment préoccupée par le fait qu'elles n'ont même pas été mentionnées. L'itinérance et les dépendances n'ont même pas été mentionnées dans le discours du trône. Nous savons qu'il y a là une crise.

Nous savons, après avoir regardé W5 dimanche soir, à quel point le problème peut être grave. Le reportage était criant. On nous y a prévenu que, même si on pense que le problème ne va pas se présenter dans tout le Canada, il va arriver dans nos collectivités. Il était vraiment très préoccupant de voir les journalistes accompagner les travailleurs paramédicaux à tous ces appels de personnes en surdose. Les drogues en circulation sont pires que jamais. Elles sont de plus en plus puissantes. Elles sont plus mortelles.

Hier, j'ai reçu un courriel d'un homme avec qui j'ai travaillé. Il parlait de l'itinérance. Son frère est sorti de l'hôpital je ne sais combien de fois, quatre ou cinq. Nous lui avons trouvé un lit de désintoxication en septembre. Nous n'avons aucun moyen de garder les gens à un tel endroit s'ils ne veulent pas y être. Sa mère était avec lui. Des membres du personnel étaient avec lui. Ils l'ont supplié de ne pas partir, mais il est parti quand même. Cela s'est encore produit récemment.

L'autre problème est que nous sommes confrontés à une situation sans précédent. Nous devons y faire face d'une manière qui aidera les gens, mais nous devons travailler ensemble pour y parvenir. Il faudra que tout le monde travaille ensemble pour résoudre un tel problème.

Madame la présidente, le 30 août, une jeune fille de 18 ans a été tirée du parapet du pont Princess Margaret et emmenée à l'urgence. Lorsque la mère de cette enfant a supplié le personnel de l'urgence de la garder en disant qu'elle allait se faire du mal s'il ne la protégeait pas d'elle-même, la mère a été menacée par la sécurité et s'est fait dire qu'on ne pouvait pas enfermer toutes les personnes qui se droguent. Le 7 septembre, cette enfant a sauté du pont Princess

turned 19. This wasn't her first, second, or even third trip to the ER begging for help. We have to do better. How are we going to do better if the services aren't there to protect these people? We know we can only hold them for so long, but we know that in a life of drugs, it is only a matter of time before they take the wrong one and die.

As my counterpart, the Minister of Mental Health and Addiction in Alberta, stated, it is not even Canadian to step over people in the street. That is not what we do. If any one of us saw somebody hurt on the street, we would want to help them right away. This shouldn't be any different. We have so many good people doing so much good work, but we have to find ways to expand and get more beds. I am hoping that the 50-bed facility is certainly going to be on the way soon. This is something that we desperately, desperately need.

16:45

If people don't want to stay for help... Some of them are very, very sick, and substance use disorder is not something you can just get over. A lot of people think you can just get over it. Well, you can't. That isn't how it works. There is a process. Sometimes people need a year, and sometimes they need two or three years to recover and be helped in order to get out and get a job. One lady that I worked with had been on drugs since she was 12 years old. She has been clean for two years, and I am so proud of her because she has a job, she has a place to live, and she has done so well. Anytime I have visited Village of Hope, the JOSH Project, or Harvest House and have talked to the individuals who are there, they have told me that this is so hard. It is just so hard, but they are determined to make a better life for themselves.

I go back to the people who won't stay for that help. We have to figure it out. We can't just let them keep going to the street again to die. They will die. It is their families... As I said before, it is somebody's child and somebody's loved one, and it is important that we continue to support them and the Harvest House, the JOSH Project, and the Ridgewood Centre. I am glad

Margaret. Le 21 novembre, elle aurait eu 19 ans. Ce n'était pas la première, ni la deuxième, ni même la troisième fois qu'elle se rendait à l'urgence pour demander de l'aide. Nous devons faire mieux. Comment allons-nous pouvoir faire mieux si les services ne sont pas disponibles pour protéger de telles personnes? Nous savons que nous ne pouvons les retenir que pendant un certain temps, mais nous savons aussi que, dans une vie sous l'emprise de la drogue, ce n'est qu'une question de temps avant que la personne ne prenne le mauvais stupéfiant et meure.

Comme l'a déclaré mon homologue, le ministre responsable de la santé mentale et des dépendances de l'Alberta, il n'est même pas canadien d'enjamber les gens dans la rue. Ce n'est pas ce que nous faisons. Si quelqu'un parmi nous voyait une personne souffrante dans la rue, nous voudrions l'aider immédiatement. Il ne devrait pas en être autrement. Nous avons tant de bonnes personnes qui font un si bon travail, mais nous devons trouver des moyens d'accroître les ressources et d'obtenir plus de lits. J'espère que l'établissement de 50 lits sera bientôt mis en place. Nous avons désespérément besoin d'un tel établissement.

Si les gens ne veulent pas rester pour obtenir de l'aide... Certains d'entre eux sont vraiment très malades, et le trouble lié à l'usage d'une substance psychoactive n'est pas quelque chose dont on peut simplement se remettre. Beaucoup de gens pensent qu'on peut simplement s'en remettre. Eh bien, ce n'est pas le cas. Ce n'est pas comme ça que ça marche. Il y a un processus. Parfois, les gens ont besoin d'un an, parfois de deux ou trois ans pour se rétablir et être aidés afin de s'en sortir et de trouver un emploi. Une femme avec laquelle j'ai travaillé se droguait depuis l'âge de 12 ans. Elle est abstinente depuis deux ans, et je suis très fière d'elle parce qu'elle a un emploi, un logement et qu'elle s'en sort très bien. Chaque fois que j'ai visité Village of Hope, JOSH Project ou Harvest House et que j'ai parlé aux personnes qui s'y trouvaient, elles m'ont dit que c'était très difficile. C'est très difficile, mais elles sont déterminées à se bâtir une vie meilleure.

Je reviens aux personnes qui ne veulent pas rester pour obtenir une telle aide. Nous devons trouver une solution. Nous ne pouvons tout simplement pas les laisser retourner dans la rue et mourir. Elles mourront. Ce sont leurs familles... Comme je l'ai dit précédemment, il s'agit de l'enfant de quelqu'un et de l'être cher de quelqu'un, et il est important que nous

that we added more beds to Ridgewood and also in Campbellton. We do have a mental health facility being built for youth in Moncton. I am hoping these are things that... I know the current Minister responsible for Addictions and Mental Health Services cares deeply about this. He has been a pleasure, actually, to work with for quite a number of years now. Also, I have some other people whom I consider friends on the other side of the House, and they have been great to work with as well.

I also want to talk a little bit about some of the things that we did with health care. We did the five-year Physician Services Master Agreement. Also, we had doctors who were driving cabs. We heard that story often. We ended up putting them with another physician so that they could be trained and get the standards that we require here in Canada. I am really proud of that.

We started with the plan back, I think, in 2021 with *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. It recognized that there were a lot of things that had to change because a tsunami was coming at us. I think people need to understand that this is a big machine. Think about the money that we put into health care and the work that is being done, and still, we are struggling to find more people to work in health care. It is great to get money. It is great that the nurses and health care providers are getting this extra bonus, I will call it, but that is not going to make them not tired. That is not going to help in so many ways. We still need to be investing money into recruitment and continue to do that.

One of the greatest places that we recruited from—I just love it—is the Philippines. A lot of times, the Philippines will train far more nurses than needed, but the nurses come here to work so that they can send their money back home. They hit the floor running. When you talk to a lot of the nurse managers, they will tell you that they are exceptionally good workers. We are just so appreciative of all those who come here to help deal with this crisis.

continuions à soutenir ces gens, ainsi que Harvest House, JOSH Project et le Centre Ridgewood. Je suis contente que nous ayons ajouté des lits à Ridgewood et à Campbellton. Nous avons un centre de soins de santé mentale pour les jeunes en cours de construction à Moncton. J'espère que ce sont des choses qui... Je sais que l'actuel ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances se préoccupe beaucoup de la question. C'est un plaisir de travailler avec lui depuis maintenant de nombreuses années. Il y a également d'autres personnes que je considère comme des amis de l'autre côté de la Chambre, avec qui j'ai aussi eu beaucoup de plaisir à travailler.

Je veux également évoquer certaines des mesures que nous avons prises dans le domaine des soins de santé. Nous avons conclu l'entente-cadre de cinq ans sur les services de médecin. Il y avait en outre des médecins qui conduisaient des taxis. Nous avons souvent entendu parler de tels cas. Nous avons fini par les jumeler avec un autre médecin pour qu'ils puissent être formés et atteindre les normes que nous exigeons ici au Canada. J'en suis très fière.

Nous avons commencé, en 2021, je crois, la mise en œuvre du plan *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Ce plan reconnaissait que beaucoup de choses devaient changer parce qu'un tsunami s'annonçait. Je pense que les gens doivent comprendre qu'il s'agit d'une grosse machine. Il faut penser à l'argent que nous investissons dans les soins de santé et au travail qui est accompli ; pourtant, nous avons du mal à trouver davantage de personnes pour travailler dans le secteur de la santé. C'est excellent de recevoir de l'argent. C'est excellent que le personnel infirmier et les fournisseurs de soins de santé reçoivent ce que j'appellerai une telle prime supplémentaire, mais cela ne va pas les soulager de leur fatigue. Cela ne va pas aider à bien des égards. Nous devons encore investir de l'argent dans le recrutement et continuer à le faire.

Les Philippines sont l'un des meilleurs endroits où nous avons recruté — je trouve cela merveilleux. Bien souvent, les Philippines forment beaucoup plus d'infirmières et infirmiers que nécessaire, mais ceux-ci viennent ici pour travailler afin de pouvoir envoyer leur argent dans leur pays. Ils démarrent en trombe. Lorsqu'on parle à un grand nombre d'infirmières ou infirmiers gestionnaires, ils disent qu'ils travaillent exceptionnellement bien. Nous sommes énormément

We came up with the mental health and addiction plan as well. We did the coverage of pharmacy costs for some prescription renewals and UTI assessments. On the hip and knee surgeries, we are proud of the work that the Department of Health did.

I will go to local governance for a moment. I want to talk about the fact that it was a huge, huge undertaking. The municipalities were asking for this for years. For years, it was so outdated. We started with the white paper and went around. It is still a big undertaking. Any big project that you take on needs to be tweaked. There is still the fiscal aspect. Some of the municipalities were providing services that other municipalities were not. To be fair and equal, you have to take a really close look at that and at how that is going to play out. It has to be a fair process. I'm hoping that comes around soon.

16:50

Also, there was support for Maritime Bus. That was a big thing because Maritime Bus received \$720 000 in financial assistance to help cover losses during the pandemic. That was contingent upon it guaranteeing to continue its service in northern New Brunswick. That was important to the people living in the north.

There was also the carbon tax fund. More than \$34 million was allocated to dozens of climate-related projects. We released our climate change strategy as well. There was the release of the water quality report.

The whole time we were in government, there was a lot of work being done. With DTI, we completed the Petitcodiac bridge. We increased public tender success from 16% in 2019 to 72%. I think it has gone up even further than that. I think it's about 80% now. We successfully deployed a solar-powered communication system near Mount Carleton to provide improved radio communication abilities to emergency responders in this remote part of New Brunswick.

reconnaisants à toutes les personnes qui viennent ici pour nous aider à faire face à la crise.

Nous avons également élaboré un plan sur la santé mentale et le traitement des dépendances. Nous avons pris en charge les frais de pharmacie pour certains renouvellements d'ordonnances et les évaluations des infections urinaires. En ce qui concerne les opérations de la hanche et du genou, nous sommes fiers du travail accompli par le ministère de la Santé.

Je vais parler un instant de la gouvernance locale. Je veux parler du fait qu'il s'agissait d'une entreprise vraiment énorme. Les municipalités demandaient une telle chose depuis des années. Pendant des années, c'était tellement obsolète. Nous avons commencé par le livre blanc, et nous avons fait des consultations. Il s'agit toujours d'une entreprise de grande envergure. Tout grand projet que l'on entreprend doit être peaufiné. Il y a toujours l'aspect fiscal. Certaines municipalités fournissaient des services que d'autres ne fournissaient pas. Pour être juste et équitable, il faut examiner cela de très près et voir comment cela va se passer. Le processus doit être équitable. J'espère que cela se fera bientôt.

Un soutien a également été apporté à Maritime Bus. Il s'agissait d'un soutien important, car Maritime Bus a reçu une aide financière de 720 000 \$ pour l'aider à couvrir ses pertes pendant la pandémie. Cette aide était subordonnée à la garantie du maintien du service dans le nord du Nouveau-Brunswick. C'était important pour les gens du Nord.

Il y a également eu le fonds de la taxe sur le carbone. Plus de 34 millions ont été alloués à des dizaines de projets liés au climat. Nous avons en outre publié notre stratégie en matière de changement climatique. Le rapport sur la qualité de l'eau a été publié.

Pendant toute la période où nous avons été au gouvernement, beaucoup de travail a été accompli. Avec le MTI, nous avons achevé le pont de la rivière Petitcodiac. Nous avons fait passer le taux de réussite des appels d'offres publics de 16 % en 2019 à 72 %. Je pense que le taux a même augmenté davantage. Je pense qu'il est d'environ 80 % aujourd'hui. Nous avons déployé avec succès un système de communication à énergie solaire près du mont Carleton afin d'améliorer les capacités de

We did the Fredericton courthouse. We completed the twinning of Route 11 between Murray Brook and Ward Road. That's work that is continuing as well. There was a lot of construction on the Vaughan Creek Covered Bridge. Now, 77% of contracts are awarded to New Brunswick tenders. As I said, with procurement, I think that has increased as well. When we took government in 2018, I was alarmed to see how much work actually went to tenders outside the province. I couldn't believe it.

I know I'm running out of time here, but we were successful at reducing the debt, saving almost \$100 million and getting the best credit rating we'd had in years. That's \$100 million that can be used to support services and different programs. That's important. That's why it's so important to keep paying down that debt. We have to do that.

For just a moment, I'm going to go back and talk about the compassionate intervention Act. This was something that was very, very important—very important—to me. When you think about it... It's not right. I often thought: What if it were my own child? What would I do? What would I do if he were on the streets and wouldn't come in?

With the way the law is now, I would probably be in jail because I would be bringing him in, even if I had to tie him down. I think a lot of these parents think the same way. I want to work with the new Minister responsible for Addictions and Mental Health Services and Attorney General on this. He knows the rules. He knows what we can do and can't do, but this is something that we really have to think about. It's almost a desperate, desperate situation for so many families, and it's not just one or two. I've talked to numerous people who are dealing with the same thing and are thinking: What do we do? How are we going to mitigate this? How do we get them help? We have to think about how we're going to move forward on this.

radiocommunication des intervenants d'urgence dans cette région éloignée du Nouveau-Brunswick.

Nous avons approuvé le palais de justice de Fredericton. Nous avons achevé l'élargissement à quatre voies de la route 11 entre le ruisseau Murray et le chemin Ward. Ce travail se poursuit. Le pont couvert du crique Vaughan a fait l'objet de nombreux travaux de construction. Aujourd'hui, 77 % des contrats sont attribués à des soumissionnaires du Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, dans le cas de l'approvisionnement, je pense qu'il y a eu augmentation également. Lorsque nous avons formé le gouvernement en 2018, j'ai été alarmée de voir combien de travaux étaient attribués à des soumissionnaires de l'extérieur de la province. Je n'arrivais pas à y croire.

Je sais que mon temps est presque écoulé, mais nous avons réussi à réduire la dette, à économiser près de 100 millions et à obtenir la meilleure cote de crédit que nous ayons eue depuis des années. Ces 100 millions peuvent être utilisés pour soutenir les services et les différents programmes. C'est important. C'est pourquoi il est si essentiel de continuer à rembourser la dette. Nous devons le faire.

Je vais revenir un instant à la loi sur l'intervention humanitaire. C'était pour moi quelque chose de vraiment très important, et même extrêmement important. Quand on y pense... Ce n'est pas correct. J'ai souvent pensé : Et s'il s'agissait de mon propre enfant? Que ferais-je? Que ferais-je s'il était dans la rue et ne voulait pas rentrer?

En vertu de la loi actuelle, je serais probablement en prison parce que j'aurais ramené mon enfant, même s'il m'aurait fallu l'attacher. Je pense que beaucoup de parents pensent la même chose. Je veux travailler avec le nouveau ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances et procureur général sur cette question. Il connaît les règles. Il sait ce que nous pouvons faire et ce que nous ne pouvons pas faire, mais il s'agit d'une chose à laquelle nous devons vraiment réfléchir. C'est une situation presque désespérée pour de nombreuses familles, pas seulement pour une ou deux. J'ai parlé à de nombreuses personnes qui sont confrontées à la même situation et qui se demandent : Que faire? Comment allons-nous atténuer la situation? Comment apporter notre aide? Nous devons réfléchir à la manière dont nous allons agir en la matière.

I'm really proud of the work of our government. There's a saying that goes: The road is paved with good intentions. Well, I looked at this throne speech this time, and I thought: It's almost like a fairytale. I can tell you right now, Madam Speaker, that I think all the people in this room—all of us—are here to serve people. We all want what's good for New Brunswickers. We want to see happy people, a thriving economy, and our kids becoming successful adults. We want to see people living a great life. We all want that for our people, but, to get there, it is not an easy challenge to overcome. We have to decide how we're going to achieve those goals.

16:55

I looked at all the lofty ideas and all the things in the throne speech, and there's no way promises can be kept. You're going to have to either raise taxes, give up some of your promises, or... As I said, you'll have to raise taxes or give up some of your promises. Already, I see the money going out the window so fast that I don't think these things are achievable. Already, our new Premier is saying she doesn't think she's going to balance the books this year. We are already backtracking on something we committed to. It was a commitment that she would balance the books and make sure she didn't raise taxes.

I'm really quite concerned. For those reasons, I cannot stand here and support this throne speech. I just look at it, and I think: There's only one taxpayer, and it's not achievable. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm rising to respond to the throne speech. Like many of my colleagues here, I do want to start by saying thank you to the people of Tantramar who have elected me to sit in this seat and be their voice in the Legislature. It's really an honour. I'm very glad to be back here to represent you. I want to say thank you to the members of my campaign team, who knocked on doors with me and made calls. We had a great time doing this, all through heat waves and various different types of weather. I want to thank my family: My husband, Steve, and my kids, Quinn and Henry, as well as my mom and my in-laws, who have all been supportive

Je suis très fière du travail de notre gouvernement. Il y a un dicton selon lequel la route est pavée de bonnes intentions. Eh bien, quand j'ai regardé le discours du trône, je me suis dit : C'est presque un conte de fées. Je peux vous dire dès maintenant, Madame la présidente, que toutes les personnes présentes dans la salle, chacun d'entre nous, sont à mon avis ici pour servir les gens. Nous voulons tous ce qui est bon pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous voulons que les gens soient heureux, que l'économie soit florissante et que nos enfants deviennent des adultes prospères. Nous voulons que les gens aient une vie excellente. Nous voulons tous cela pour nos gens, mais, pour y parvenir, le défi à surmonter n'est pas facile. Nous devons décider de la manière dont nous allons atteindre de tels objectifs.

J'ai examiné toutes les idées ambitieuses et toutes les choses contenues dans le discours du trône, et il n'y a aucune chance que les promesses puissent être tenues. Vous allez devoir soit augmenter les impôts, soit renoncer à certaines de vos promesses, soit... Comme je l'ai dit, vous allez devoir augmenter les impôts ou renoncer à certaines de vos promesses. Je vois déjà l'argent s'envoler si vite par les fenêtres que je ne pense pas que ces promesses soient réalisables. Notre nouvelle première ministre déclare déjà qu'elle ne pense pas pouvoir équilibrer les comptes cette année. Nous sommes déjà en train de revenir sur un engagement que nous avons pris. La première ministre s'était engagée à équilibrer les comptes et à ne pas augmenter les impôts.

Je suis vraiment très préoccupée. Pour les raisons que j'ai mentionnées, je ne peux pas soutenir le discours du trône. Je l'examine simplement, et je me dis : Il n'y a qu'un seul contribuable, et ce qui est promis n'est pas réalisable. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour répondre au discours du trône. Comme beaucoup de mes collègues ici présents, je tiens à commencer par remercier les gens de Tantramar qui m'ont élue afin que j'occupe ce siège et que je sois leur voix à l'Assemblée législative. C'est un véritable honneur. Je suis très contente d'être de retour ici pour vous représenter. Je tiens à remercier les membres de mon équipe de campagne, qui ont frappé aux portes avec moi et fait des appels. Nous avons eu beaucoup de plaisir à faire cela, à travers les canicules et différents types de temps. Je tiens à remercier ma famille, soit mon mari, Steve, et mes enfants, Quinn et

since I first ran for office a decade ago. I want to thank my community for trusting me to continue to work for and with them.

Je suis fière de représenter les gens de Tantramar. Je veux aussi simplement parler un peu de Memramcook. C'est bizarre maintenant, étant donné que la collectivité de Memramcook a été dans ma circonscription pendant six ans. Alors, c'est un peu bizarre maintenant ; chaque fois que j'entends le mot « Memramcook », je suis sur le point de me lever. C'était un honneur de représenter cette collectivité.

Je veux simplement ajouter que, peu importe le candidat pour lequel les gens ont voté, je représenterai tout le monde, y compris les personnes qui n'ont pas pu voter.

(Mr. Arseneault took the chair as Deputy Speaker.)

I'm going to talk about this throne speech. I want to start by saying there are things I support in this throne speech. Many of them are things that we, as Greens, have been advocating for for years. Some are exactly what I would like. Some are a different version and maybe a watered-down version in some cases. But I'm still glad they're included.

We face so many crises. The reality we face in New Brunswick is a major challenge. We face a health crisis, an inequality crisis, and a climate crisis. We're on track for 2024 to be the hottest year on record. So many of our systems are broken. Having been an MLA for six years now, I've helped many people try to navigate different systems. I've seen that there's a process in place, but it doesn't always serve the people of New Brunswick who need support. When it comes to some of these policies that are outlined here and when it comes to some of the things I'm glad are in here, the devil's going to be in the details of the legislation, the regulations, and the implementation. I'll be paying attention as different things come forward.

Henry, ainsi que ma mère et mes beaux-parents, qui m'ont tous soutenue depuis ma première candidature il y a une décennie. Je tiens à remercier ma collectivité de m'avoir fait confiance pour continuer à travailler pour elle et avec elle.

I'm proud to represent the people of Tantramar. I also just want to speak a bit about Memramcook. It's strange now, since the community of Memramcook was in my riding for six years. So, it's a bit strange now; every time I hear the word "Memramcook", I'm about to get up. It was an honour to represent that community.

I just want to add that, no matter which candidate people voted for, I will represent everyone, including the people who didn't manage to vote.

(M. Arseneault prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Je vais parler du discours du trône. Je tiens à commencer par dire qu'il y a des choses que je soutiens dans ce discours du trône. Nombre d'entre elles sont des choses que nous, les Verts, défendons depuis des années. Certaines correspondent exactement à ce que je voudrais voir. D'autres constituent une version différente, voire édulcorée dans certains cas. Je me réjouis tout de même qu'elles soient incluses.

Nous sommes confrontés à de nombreuses crises. La réalité à laquelle nous faisons face au Nouveau-Brunswick constitue un défi majeur. Nous sommes aux prises avec une crise de la santé, une crise de l'inégalité et une crise du climat. L'année 2024 est en passe de devenir l'année la plus chaude jamais enregistrée. Un grand nombre de nos systèmes sont défaillants. En tant que députée depuis six ans, j'ai aidé de nombreuses personnes à s'orienter dans les différents systèmes. J'ai vu qu'il y a un processus en place mais qu'il ne sert pas toujours les gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin de soutien. En ce qui concerne certaines des politiques décrites dans le discours et certaines des choses que je suis contente de voir y figurer, le diable va être dans les détails des mesures législatives, de la réglementation et de la mise en œuvre. Je serai attentive à mesure que diverses choses seront présentées.

17:00

Already we've seen a bill for a rent cap come forward. I am glad to see that. We've been pushing for a rent cap for years now. I don't think it goes far enough. I think we need vacancy control where the rent cap is tied to the unit, as well as some other protections for tenants.

I hope there's a willingness on the part of this new government to listen to different ideas in here and to be open to amendments to legislation. I am actually quite happy that we're going to have witnesses come to the economic policy committee next week for this bill. We can do a better job of creating legislation here, Mr. Deputy Speaker. I am hopeful that this is a sign of us doing that, of doing things differently in here.

I'm not sure if there are any comedy fans out there, but I've been a fan of many comedians from Conan O'Brien and Tina Fey to Amy Poehler, a lot of folks on *Saturday Night Live (SNL)*. A lot of them have worked and been a part of improv troupes. I do have a point, Mr. Deputy Speaker. I remember I used to watch *Whose Line Is It Anyway?* decades ago, and, with improv, one thing I've learned is that the fundamental approach is, "yes, and". If someone throws an idea out there, you don't just shut it down, you go, "yes, and", and then you add to it, you build on it so that things don't just stall and fall apart, which is very awkward in an improv scenario and is detrimental in a legislative scenario. I'm going to take the approach of "yes, and", of taking an idea that's put forward in this throne speech, for example, and instead of saying no, shutting it down, and shutting down momentum, using that idea as a starting point and building on it.

I must start by talking about health. This is something that I think touches every New Brunswicker. It is particularly important to me as it really drove me to run in the 2018 election, Mr. Deputy Speaker. I know I've shared this before, but my dad had pancreatic cancer and he moved in with me. I took care of him until he passed away. I saw so many parts of our health care system, from hospitals being understaffed, with no one able to change the sheets on his bed so I did it, to the breakdown in palliative care, to not being able to go into the ER, to being left in the hallway. I saw so

Déjà, un projet de loi visant à un plafonnement des loyers a été présenté. Je m'en réjouis. Cela fait des années que nous demandons un plafonnement des loyers. Je ne pense pas qu'il aille assez loin. Je pense que nous avons besoin d'un contrôle des logements vacants où le plafonnement des loyers est lié au logement, ainsi que d'autres protections pour les locataires.

J'espère que le nouveau gouvernement est disposé à écouter les différentes idées ici et à se montrer ouvert à des amendements aux mesures législatives. Je suis en fait très heureuse que des témoins viennent comparaître la semaine prochaine devant le Comité de la politique économique au sujet du projet de loi en question. Nous pouvons faire un meilleur travail d'élaboration de mesures législatives ici, Monsieur le vice-président. J'espère qu'une telle façon de procéder est un signe indiquant que nous le faisons, que nous faisons les choses différemment ici.

Je ne sais pas s'il y a des amateurs de comédie ici présents, mais j'aime de nombreux humoristes, de Conan O'Brien et Tina Fey à Amy Poehler, et bien d'autres de *Saturday Night Live (SNL)*. Beaucoup d'entre eux ont fait partie de troupes d'improvisation. J'ai un point à faire valoir, Monsieur le vice-président. Je me souviens que je regardais *Whose Line Is It Anyway?* il y a des dizaines d'années et, en matière d'improvisation, j'ai appris que l'approche fondamentale est « oui, et ». Si quelqu'un lance une idée, on ne la rejette pas, on dit « oui, et », puis on la développe, on l'étire pour que le sketch ne s'enlise pas et ne s'effondre pas, ce qui est très gênant dans un scénario d'improvisation et préjudiciable dans un scénario législatif. Je vais adopter l'approche du « oui, et », prendre une idée avancée dans le discours du trône, par exemple, et, au lieu de dire non, de l'écarter et de freiner l'élan, utiliser cette idée comme point de départ et construire sur une telle base.

Je dois commencer par parler de la santé. C'est un sujet qui, je pense, touche tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il est particulièrement important pour moi, car c'est ce qui m'a vraiment poussée à me présenter aux élections de 2018, Monsieur le vice-président. Je sais que je l'ai déjà dit, mais mon père a eu un cancer du pancréas, et il a emménagé chez moi. Je me suis occupée de lui jusqu'à son décès. J'ai vu beaucoup d'aspects de notre système de santé, allant des hôpitaux en sous-effectif, personne ne pouvant changer les draps de son lit, ce que j'ai dû faire moi-

many problems, and it compelled me to put my name forward in 2018 because I know we can do better.

Patients deserve respect and care. I know the people in the system are trying their best to provide care, but that system has been crumbling for a long time and people are struggling to provide the care that they want to.

I noticed in the platform as well as in the throne speech a commitment to a health care clinic in Sackville. I'm a little baffled about exactly what that means because I'm really excited that we finally have a collaborative care clinic really coming together and different staff being hired already. I'm hoping that the commitment is that this government is going to give to give the approximately \$1 million that's needed for the next step in developing the infrastructure so that there's enough space for that clinic to operate. I'm hoping that that's what's coming when they say that a clinic is coming because staff are being hired. I finally feel like there's light at the end of the tunnel for actually seeing care provided for some people in my community.

17:05

We've been pushing for retention bonuses for a long time, so I am glad to see this in the throne speech.

Je dirais qu'il est important d'appuyer le personnel infirmier — absolument. J'étais aussi contente de voir que ce n'est pas seulement le personnel infirmier dans les hôpitaux, mais aussi celui qui travaille dans les foyers de soins. Il ne faut pas oublier les autres types de professionnels de la santé, parce qu'il faut aussi les maintenir en poste. Il faut des dizaines de différents types de professionnels pour offrir des soins de santé dans nos hôpitaux et à l'extérieur de ceux-ci. Alors, il ne faut pas oublier les professionnels qui ne font pas partie du personnel infirmier.

Pour ce qui est des sages-femmes, je suis vraiment contente que ce soit inclus. Comme je l'ai dit, tout dépendra des détails, mais, effectivement, il ne suffit pas d'avoir d'autres endroits où nous pouvons avoir

même, à l'effondrement des soins palliatifs, en passant par l'impossibilité d'aller à l'urgence et au fait d'être laissé dans le couloir. J'ai vu tellement de problèmes que cela m'a poussée à me porter candidate en 2018, car je sais que nous pouvons faire mieux.

Les patients méritent respect et attention. Je sais que les intervenants du système font de leur mieux pour fournir des soins, mais ce système s'effondre depuis longtemps, et les gens ont du mal à fournir les soins qu'ils souhaitent.

J'ai remarqué dans la plateforme et dans le discours du trône un engagement en faveur d'une clinique de soins de santé à Sackville. Je suis un peu perplexe quant à ce que cela signifie exactement, car je suis très enthousiaste à l'idée que nous ayons une clinique de soins en collaboration qui soit enfin en train de se mettre en place et que différents membres du personnel soient déjà embauchés. J'espère que l'engagement du gouvernement actuel consiste à verser le montant approximatif de 1 million nécessaire à la prochaine étape du développement de l'infrastructure afin que la clinique dispose de suffisamment d'espace pour fonctionner. J'espère que c'est ce que l'on entend lorsque les gens d'en face disent qu'une clinique va voir le jour parce que du personnel est en train d'être embauché. J'ai enfin l'impression qu'il y a une lumière au bout du tunnel pour ce qui est de la prestation de soins à des gens dans ma collectivité.

Cela fait longtemps que nous réclamons des primes de maintien en poste, de sorte que je suis contente de voir une telle mesure figurer dans le discours du trône.

I would say it's important to support nurses—absolutely. I was also pleased to see that this is not just for hospital nurses, but also for nursing home nurses. Other kinds of health professionals mustn't be overlooked, because they also need to be retained. Dozens of different kinds of professionals are needed to provide health care both inside and outside our hospitals. Therefore, professionals who are not nurses mustn't be overlooked.

I'm very pleased to see midwives included. As I said, it will all depend on the details, but certainly, having other places where we can access midwives is not

accès aux sages-femmes. Il faut aussi modifier la loi pour donner accès à la formation.

We need the Act to be changed so that there can be education and apprenticeship for midwives in New Brunswick because that is certainly a barrier. I am looking forward to seeing the details on this.

When it comes to mental health, this is among the crises that we are facing in our province. I'm going to talk about addictions, but they should not be conflated as one and the same. I want to say that I hope this government will implement the recommendations from multiple coroners' reports at this point on young people who have, unfortunately, died by suicide. I know from the evidence in the inquests, some of those young people accessed the hospital, the ER many, many times in the year before they died, for example. It's heartbreaking and it's wrong, and the system has failed them and their families.

There are recommendations that have been put forward in multiple coroners' reports and those need to be implemented. The system is currently failing, not just our youth, but people across the province. We need to have something for emergencies, mental health crises, that's not the ER. We need to have a place people can go, and we need to be implementing the other recommendations. Some of them have to do with continuity of care.

I did feel that there were some things missing. I would have liked some more detail or substance in the throne speech. I understand that the document, by its nature, is kind of vague, but I'm very passionate about public health and I would love to see more about public health here. There is a lot of work to be done.

Public health was... I was about to say destroyed. I don't know, it's been dismantled a bit, taken apart, and parts of it were put in different departments. Some of the expertise was lost; some of it was sort of divided up. We need proper funding and—I know it is mentioned in here—we need independence of the chief medical officer of health to be able to be the population's doctor, to be able to speak to us directly, not through spokespeople in the government. They

enough. The Act must also be amended to provide access to training.

Il faut que la loi soit modifiée pour que les sages-femmes puissent suivre une formation et un apprentissage au Nouveau-Brunswick, car elle est certainement un obstacle. J'ai hâte de voir les détails à cet égard.

Parmi les crises avec lesquelles nous sommes aux prises dans notre province, il y a celle de la santé mentale. Je vais parler des dépendances, mais il ne faut pas les confondre. J'espère, je tiens à le dire, que le gouvernement actuel mettra en œuvre les recommandations des multiples rapports de coroner publiés à ce jour sur les jeunes qui sont malheureusement décédés par suicide. Je sais, d'après les témoignages recueillis lors des enquêtes, que certains de ces jeunes se sont rendus à l'hôpital, à l'urgence, à de très nombreuses reprises au cours de l'année qui a précédé leur décès, par exemple. Cela est déchirant et inacceptable, et le système les a laissés tomber, eux et leurs familles.

Des recommandations ont été formulées dans de nombreux rapports de coroner et doivent être mises en œuvre. Le système est actuellement défaillant, non seulement pour nos jeunes mais aussi pour les gens de toute la province. Nous avons besoin, pour les situations urgentes, les crises de santé mentale, d'une ressource autre que le service d'urgence. Nous devons avoir un endroit où les gens peuvent aller, et nous devons mettre en œuvre les autres recommandations. Certaines d'entre elles concernent la continuité des soins.

J'ai eu l'impression que certains éléments manquaient. J'aurais aimé un peu plus de détails ou de substance dans le discours du trône. Je comprends que le document, de par sa nature, est plutôt vague, mais je suis très passionnée par la santé publique, et j'aurais aimé qu'il en soit davantage question dans ce discours. Il y a beaucoup de travail à faire.

La santé publique a été... J'allais dire détruite. Je ne sais pas, elle a été un peu démantelée, démontée, et des composantes ont été placées dans différents ministères. Une partie de l'expertise a été perdue ; une autre partie a été en quelque sorte divisée. Nous avons besoin d'un financement adéquat, et nous avons besoin, je sais que c'est mentionné ici, de l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef pour qu'il puisse être le médecin de la population, pour qu'il puisse nous parler directement, et non par

need to speak to us directly, and they need to be working on some of the key issues.

I've said it many times, today, just today, but I'll say it again, you can't get vaccines in my riding. Most people can't. I couldn't get vaccinated in my town. That's so wrong. I couldn't get flu and COVID-19 vaccines; my daughter can't either. We can do so much better and that feels like a basic place to start.

17:10

There's a lot of work on public health issues, whether it be on alcohol consumption and fetal alcohol spectrum disorder, to radon, to the mystery disease, as some people call it. It's the atypical neurodegenerative disease that has presented in many people. We need to move a lot faster. Years have been lost at this point. It's heartbreaking to think about what that means for people, including people in my riding who are ill right now. Not only do I want the Public Health Agency of Canada to be involved, environmental testing to start, and work to be done, but I'd like transparency, and I'd like for the documents that show what happened to be made public so that we know: Why did all this stop? What happened to the research into this in May 2021? That is one of the mysteries around this. What happened there?

Prevention, which connects very much to Public Health, is often forgotten, especially because we are facing crises around a lack of family doctors and ERs overflowing or not even being open 24-7. The one in Sackville needs to be reopened to be able to serve my community.

Il faut miser sur la prévention, non seulement pour avoir de meilleurs résultats pour les patients et pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, mais aussi parce que les coûts seront moindres à long terme, Monsieur le vice-président. Si nous investissons dans la prévention, il y aura moins de pression, et cela sera meilleur pour notre système de soins de santé.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

l'intermédiaire de porte-parole au sein du gouvernement. Il doit nous parler directement, et il doit travailler sur certaines des questions clés.

Je l'ai dit à maintes reprises, et aujourd'hui encore, mais je le répète : Il est impossible d'obtenir des vaccins dans ma circonscription. La plupart des gens ne peuvent pas en obtenir. Je n'ai pas pu me faire vacciner dans ma ville. C'est tellement répréhensible. Je n'ai pas pu me faire vacciner contre la grippe et la COVID-19, et ma fille non plus. Nous pouvons faire beaucoup mieux, et cela serait, me semble-t-il, un bon point de départ.

Il y a beaucoup de travail sur les questions de santé publique, qu'il s'agisse de la consommation d'alcool et du syndrome de l'alcoolisation fœtale, du radon ou de la maladie mystérieuse, comme certains l'appellent. Il s'agit de la maladie neurodégénérative atypique qui s'est manifestée chez de nombreuses personnes. Nous devons agir beaucoup plus rapidement. Des années ont à présent été perdues. Il est déchirant de penser à ce que cela signifie pour les gens, y compris ceux de ma circonscription qui sont malades en ce moment. Non seulement je veux que l'Agence de la santé publique du Canada s'investisse, que les analyses environnementales commencent et que le travail soit fait, mais j'aimerais aussi de la transparence, et je voudrais que les documents qui montrent ce qui s'est passé soient rendus publics pour que nous sachions : Pourquoi tout cela s'est-il arrêté? Qu'est-il advenu des recherches menées sur le sujet en mai 2021? C'est l'un des mystères de l'affaire. Que s'est-il passé?

La prévention, qui est étroitement liée à la Santé publique, est souvent oubliée, en particulier parce que nous sommes aux prises avec des crises liées au manque de médecins de famille et avec des urgences qui débordent ou qui ne sont même pas ouvertes 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Celle de Sackville doit être rouverte pour pouvoir servir ma collectivité.

Prevention is key, not just to getting better results for patients and all New Brunswickers, but also to having lower costs in the long term, Mr. Deputy Speaker. If we invest in prevention, there will be less pressure, and that will be better for our health care system.

(Madam Speaker resumed the chair.)

Je veux aussi mentionner la privatisation. J'ai vraiment peur de ce qui se passe depuis longtemps avec les gouvernements successifs. Nous voyons des parties de notre système de soins de santé données à Medavie et données au secteur privé, souvent sans même un processus de demande de propositions ou d'appel d'offres. Medavie propose simplement quelque chose, et le gouvernement accepte. Je suis contre cette façon de procéder.

Je pense que nous devrions gérer notre système de soins de santé, et cela inclut l'extra-mural, Ambulance Nouveau-Brunswick et les cliniques de soins de santé. Je ne suis pas contre l'idée d'avoir des cliniques comme Lien Santé NB, mais je suis contre la privatisation de la gestion de ces services, Madame la présidente. C'est vraiment dangereux ce qui se passe et cela continue. Je pense qu'il faut vraiment changer de direction et s'assurer que ces services relèvent du secteur public.

Je vais maintenant parler d'abordabilité. C'est une question qui touche beaucoup, beaucoup de gens au Nouveau-Brunswick.

The number of children living in poverty in New Brunswick rose from 26 360, or 18.7%, in 2021 to 31 430, or 21.9%, in 2022. It is heartbreaking to know that tens of thousands of children in our province are living in poverty. Child poverty is not evenly distributed across the province. I talk a lot about inequality. One of the inequities we have in our province is between rural and urban and between different parts of the province. We know that actually one third of children, or 29%, are living in poverty in Campbellton, Saint John, and Bathurst. Nearly one in four children under the age of six are living in poverty. Of children in one-parent families, 47.9%, almost half, are living in poverty.

I'm taking the time to read out these stats from *New Brunswick's 2024 Child and Family Poverty Report Card* from the Human Development Council because this is so important. It's not only wrong that so many people are living in poverty and that these children are living in poverty right now, but it's wrong that there are such long-term consequences for them, whether it be malnutrition or the effect it has on their education. It's definitely going to affect their health long term. We can do better. Madam Speaker, it's a choice to allow people in our province to live in poverty. It is a

I also want to mention privatization. I'm very afraid of what has been happening for a long time under successive governments. We're seeing parts of our health care system being handed over to Medavie and the private sector, often without even a request for proposals or a tendering process. Medavie simply proposes something, and the government agrees to it. I'm against that kind of process.

I think we should be managing our health care system, including Extra-Mural, Ambulance New Brunswick, and health care clinics. I'm not against the idea of having clinics like NB Health Link, but I am against privatizing the management of these services, Madam Speaker. What's happening is really dangerous, and it's continuing. I think there really needs to be a change of direction to ensure that these services come under the public sector.

I am now going to talk about affordability. This is an issue that affects many, many New Brunswickers.

Le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté au Nouveau-Brunswick est passé de 26 360, soit 18,7 %, en 2021 à 31 430, soit 21,9 %, en 2022. Il est déchirant de savoir que des dizaines de milliers d'enfants de notre province vivent dans la pauvreté. La pauvreté infantile n'est pas répartie uniformément dans la province. Je parle beaucoup d'inégalités. L'une des inégalités que nous connaissons dans notre province est celle qui existe entre les régions rurales et urbaines et entre les différentes parties de la province. Nous savons en fait qu'un tiers des enfants, soit 29 %, vivent dans la pauvreté à Campbellton, Saint John et Bathurst. Près d'un enfant sur quatre âgé de moins de 6 ans vit dans la pauvreté. Parmi les enfants de familles monoparentales, 47,9 %, soit près de la moitié, vivent dans la pauvreté.

Je prends le temps de lire ces statistiques tirées du *New Brunswick's 2024 Child & Family Poverty Report Card* du Human Development Council, parce que c'est très important. Il n'est pas seulement inacceptable que tant de gens vivent dans la pauvreté et que des enfants vivent actuellement dans la pauvreté, mais il est aussi inacceptable qu'il y ait des conséquences à long terme pour eux, qu'il s'agisse de malnutrition ou de l'effet que cela a sur leur éducation. Cela va certainement affecter leur santé à long terme. Nous pouvons faire mieux. Madame la présidente, c'est un choix de permettre à des gens de notre

choice. We can make different choices about the supports we offer in our communities.

17:15

As I was saying earlier, the systems are not supporting the people who need them. All too often, I'll reach out to Social Development... The people there and the social workers are working within a difficult system. They don't have a lot of tools at their disposal. They have too many people on their caseload. We just can't get the help that people need. It is beyond frustrating and heartbreaking. I see this time and again. People with disabilities who apply to get the extended benefit are told they don't have a disability by some group of people, some medical review board. That is wrong. People with disabilities, people on social assistance, and many people in our province are struggling to get by. I think a lot of people are struggling to get by. The most vulnerable among us are becoming unhoused, are not eating so their kids can eat, or are trying to decide whether to pay for prescriptions, buy food, or pay their heating bill. They're trying to decide whether to sell their house because they can't really afford to keep it, but they won't be able to find rent that's cheaper than what they're paying now. There's just no winning for so many people, Madam Speaker.

So, as I said, I'm glad the rent cap is coming in. We need to look at giving the Tenant and Landlord Relations Office the authority to intervene when discrimination happens because it is happening all too often. We need a property tax overhaul because, frankly, people in my riding and across the province have lost faith in that system. It has become very frustrating, and in some cases, it's forcing people to decide whether they can afford to stay in their homes anymore. An overhaul is long overdue. But again, the devil will be in the details. What will that look like? What will the outcome be?

We need a system where people are paying their fair share. We need heavy industry to be paying its fair share and folks who are just trying to get by in their

province de vivre dans la pauvreté. C'est un choix. Nous pouvons faire des choix différents quant aux soutiens que nous offrons dans nos collectivités.

Comme je le disais plus tôt, les systèmes ne soutiennent pas les personnes qui en ont besoin. Trop souvent, je m'adresse à Développement social... Les personnes qui y travaillent et les travailleurs sociaux évoluent dans un système difficile. Ils n'ont pas beaucoup d'outils à leur disposition. Ils ont trop de personnes dans leur charge de dossiers. Nous ne pouvons tout simplement pas obtenir l'aide dont les gens ont besoin. C'est plus que frustrant et déchirant. Je vois cela à maintes reprises. Les personnes handicapées qui demandent des prestations prolongées se voient répondre, par un groupe de personnes, un quelconque comité d'examen médical, qu'elles n'ont pas un handicap. Ce n'est pas acceptable. Les personnes handicapées, les bénéficiaires d'aide sociale et de nombreuses personnes dans notre province luttent pour s'en sortir. Je pense que beaucoup de gens luttent pour s'en sortir. Les plus vulnérables d'entre nous perdent leur logement, se privent de nourriture pour que leurs enfants puissent manger ou en sont rendus à devoir décider s'ils doivent payer leurs ordonnances, acheter de la nourriture ou payer leur facture de chauffage. Ils se demandent s'ils doivent vendre leur maison parce qu'ils ne peuvent pas vraiment se permettre de la garder, mais ils ne pourront pas trouver un loyer moins cher que ce qu'ils paient actuellement. Pour bien de gens, Madame la présidente, il n'y a tout simplement pas de solution gagnante.

Donc, comme je l'ai dit, je suis contente que le plafonnement des loyers soit pour bientôt. Nous devons envisager de donner au Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires le pouvoir d'intervenir en cas de discrimination, car cela se produit trop souvent. Nous avons besoin d'une refonte de l'impôt foncier, car, franchement, les gens de ma circonscription et de toute la province ont perdu confiance dans le système. Il est devenu très frustrant, et, dans certains cas, il oblige les gens à décider s'ils peuvent encore se permettre de rester dans leur foyer. Une refonte s'impose depuis longtemps. Mais, là encore, le diable sera dans les détails. À quoi cette refonte ressemblera-t-elle? Quel sera le résultat?

Nous avons besoin d'un système dans lequel les gens paient leur juste part. Il faut que l'industrie lourde paie sa juste part et que les gens qui essaient juste de s'en

little homes in rural areas to be paying their fair share. Right now, that's not what's happening. Some of the things mentioned here don't go far enough. Yes, we need basic income. What does that look like? It looks like exploring a plan for basic income for people with disabilities. That's not very concrete. I want to know what that means and how quickly that's going to happen. In the meantime, will there be increases to the extended benefit in order to support people with disabilities? Will there be social assistance increases? If so, how much and when?

People need paid sick days and extended leave. There are New Brunswickers who have to choose between going to work sick to get a paycheck and staying home. That is wrong. Madam Speaker, people should be guaranteed paid sick days.

Cela n'a aucun sens pour ce qui est des droits des travailleurs et travailleuses. Et cela n'a aucun sens pour ce qui est des politiques en matière de santé publique. Il faut protéger nos collectivités et laisser les gens malades rester à la maison. Alors, il faut des congés de maladie payés.

We need extended job-protected leave. There are only five days of job-protected leave right now. If someone has a cancer diagnosis and is going to require weeks and weeks or months and months of treatment, that doesn't work. The federal government changed its EI benefit for this to 26 weeks. The province needs to follow its lead and do the same so that 26 weeks are protected. The Canadian Cancer Society is calling for this change, and I support its call for this.

17:20

Je veux parler un peu du secteur de l'éducation. Oui, il est certain qu'il faut recruter et maintenir en poste. Il faut aussi investir dans la formation de nos enseignants et enseignantes. Il faut s'occuper surtout des éducateurs et des éducatrices qui peuvent parler français, parce qu'il n'y a pas assez d'enseignants et enseignantes en général, mais c'est tout particulièrement un défi pour ce qui est de

sortir dans leur petit logement dans les régions rurales paient leur juste part. À l'heure actuelle, ce n'est pas le cas. Certaines des mesures mentionnées dans le discours ne vont pas assez loin. Oui, nous avons besoin d'un revenu de base. À quoi cela ressemble-t-il? Cela ressemble à l'étude d'un plan pour un revenu de base pour les personnes handicapées. Ce n'est pas très concret. Je veux savoir ce que cela signifie et à quelle vitesse cela sera mis en œuvre. Entre-temps, y aura-t-il des augmentations des prestations prolongées afin de soutenir les personnes handicapées? Y aura-t-il des augmentations de l'aide sociale? Dans l'affirmative, de quel montant et quand?

Les gens ont besoin de congés de maladie payés et de congés prolongés. Il y a des gens du Nouveau-Brunswick qui doivent choisir entre aller au travail en étant malade pour obtenir un chèque de paie ou rester chez eux. C'est inacceptable. Madame la présidente, les gens devraient se voir garantir des congés de maladie payés.

That makes no sense for workers' rights. And it makes no sense for public health policies. We need to protect our communities and let sick people stay home. Therefore, paid sick leave is a necessity.

Nous avons besoin de congés prolongés avec protection de l'emploi. À l'heure actuelle, il n'y a que cinq jours de congé avec protection de l'emploi. Si quelqu'un reçoit un diagnostic de cancer et doit suivre un traitement pendant plusieurs semaines, voire plusieurs mois, cela ne suffit pas. Le gouvernement fédéral a modifié ses prestations d'assurance-emploi pour les porter à 26 semaines. La province doit suivre son exemple et faire de même pour que les 26 semaines soient protégées. La Société canadienne du cancer demande un tel changement, et je soutiens sa demande.

I want to talk a little bit about the education sector. Yes, recruitment and retention are certainly needed. Investment in the training of our teachers is needed, too. Educators who can speak French need to be the primary focus, because there aren't enough teachers in general, but things are especially challenging when it comes to immersion. It's a real problem, and that puts the program at risk.

l'immersion. C'est vraiment un problème, et cela met le programme à risque.

Encore une fois, je répète que je veux bel et bien voir des ressources mises en place pour l'inclusion, et je veux connaître les détails à ce sujet. Depuis longtemps, les personnes qui travaillent dans les écoles disent que cela ne fonctionne pas. Alors, il faut écouter ces travailleurs et travailleuses. Il faut écouter les personnes qui travaillent dans ces milieux, que ce soient les hôpitaux ou les écoles, parce qu'elles sont des expertes sur ce qui se passe dans ces espaces.

Le personnel enseignant a parfois de la difficulté à enseigner. Il faut s'assurer que tous les enfants ont mangé et qu'ils ont les vêtements appropriés en fonction de la météo. Le personnel enseignant doit gérer beaucoup de choses et il n'a pas assez de temps pour enseigner durant la journée. Des membres du personnel enseignant m'ont dit cela. Cela me brise le cœur, Madame la présidente, parce que le travail de ces gens est tellement important.

Il y a aussi les éducateurs et éducatrices de la petite enfance. Il n'est pas seulement essentiel pour notre économie d'avoir des places dans les garderies. Ce l'est aussi pour les travailleurs et travailleuses. Souvent, ce sont des femmes. Ces places leur permettent de retourner à leur emploi. Je connais des personnes dans cette situation, dont une enseignante, par exemple. Celle-ci ne pouvait pas enseigner parce qu'elle n'avait pas accès à une place dans une garderie. C'est vraiment frustrant.

Il faut aussi s'assurer d'avoir assez de places dans les garderies francophones, parce qu'il y a aussi des personnes qui doivent choisir entre envoyer son enfant à une garderie où l'on parle l'anglais ou bien rester à la maison. C'est parce que ces personnes n'ont pas l'option d'avoir une place où l'on parle leur langue, et ce n'est pas du tout acceptable, Madame la présidente.

Il n'y avait presque rien dans le discours du trône sur la question de l'éducation postsecondaire. Alors, où sont les autres informations? Il n'y avait presque rien. J'aimerais voir des investissements et des ententes avec les universités, pour assurer la stabilité pour ces dernières et pour les frais de scolarité. La situation est vraiment difficile non seulement pour ces établissements mais aussi pour les étudiants et étudiantes. Ces derniers se demandent combien ils devront payer en frais de scolarité. Il faut de la stabilité

Again, I repeat that I really want to see resources put in place for inclusion, and I want to know the details. For a long time, people working in schools have been saying that this isn't working. So, these workers need to be listened to. People working in these fields need to be listened to, whether in hospitals or schools, because they are experts on what's happening in these spaces.

Teachers sometimes have difficulty teaching. They need to ensure that all the children have eaten and have the appropriate clothing for the weather. Teachers have to manage many things, and they don't have enough time in the day to teach. Some teachers have told me that. Madam Speaker, that breaks my heart, because these people's work is so important.

There are also early childhood educators. Having daycare spaces is not just essential for our economy. It's also essential for workers. Often, they're women. These spaces enable them to return to their jobs. I know people in this situation, including a teacher, for example. She couldn't teach because she didn't have access to a daycare space. It's really frustrating.

Ensuring that there are enough places in Francophone daycares is a must too, because there are also people who have to choose between sending their child to a daycare where English is spoken or staying at home. This is because these people don't have the option of getting a space where their language is spoken, and that's absolutely unacceptable, Madam Speaker.

There was almost nothing in the throne speech on the issue of postsecondary education. So, where is the rest of the information? There was almost nothing. I would like to see investments in and agreements with universities to ensure stability for them and for tuition. The situation is really difficult not only for these institutions, but also for students. They are wondering how much they will need to pay for tuition. They and international students need stability.

pour eux et pour les étudiantes et étudiants internationaux.

Je vais continuer en parlant de l'économie.

I am going to talk about the economy now. I think I counted the word "balanced" being said like 50 times yesterday. A balanced budget is a really huge focus for this government and for the official opposition in trying to hold the government to it. It's not that a balanced budget isn't something to aim for, but it's the wrong target to be aiming for when we have all these crises. If a balanced budget can be pulled off, great. However, the well-being of New Brunswickers and making sure that we don't have so many children living in poverty, that we are retaining our workers, that people with disabilities and people on social assistance can afford to eat, and that we are actually taking care of the people in our communities needs to be the priority. The well-being of people needs to be woven through all policy decisions.

17:25

I am curious about what will happen in terms of Gender-based Analysis Plus (GBA+) for the laws that are being written, the policies, and the budget that this government will bring forward. That needs to be a part of every discussion. There needs to be certain lenses that we are using for everything. One of them should be GBA+. That would be looking at how people of different genders and racialized people would be impacted. It would be looking broadly at how different people are impacted. I also strongly believe that we need a climate lens on everything that we do.

Something we have been pushing for is pay equity. I am glad to see it in here. That is great. I am curious to see what that is going to look like, exactly. It is definitely needed in the care sector. It is needed everywhere. Without it, there are people in certain professions being underpaid, especially traditionally female-dominated professions. Women have often done the work unpaid throughout history, so it has been valued less because it has been done by women. Women have been subsidizing the economy by not being paid as much. This needs to end.

I will move on to the economy.

Je vais maintenant parler de l'économie. Je crois que le mot « équilibré » a été prononcé une cinquantaine de fois hier. L'équilibre budgétaire est un objectif vraiment très important pour le gouvernement actuel ainsi que pour l'opposition officielle, qui tente de l'obliger à le respecter. Ce n'est pas qu'un budget équilibré ne soit pas un objectif à viser, mais ce n'est pas la bonne cible à viser au moment où nous sommes confrontés à toute une série de crises. Si un budget équilibré peut être réalisé, tant mieux. Cependant, assurer le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick et faire en sorte qu'il n'y ait pas autant d'enfants qui vivent dans la pauvreté, que nous maintenions en poste nos travailleurs, que les personnes handicapées et les bénéficiaires d'aide sociale aient les moyens de manger et que nous prenions réellement soin des gens dans nos collectivités, cela doit être la priorité. Le bien-être des gens doit être pris en compte dans toutes les décisions de politique.

Je suis curieuse de savoir ce qui se passera en termes d'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) pour les lois en cours d'élaboration, les politiques et le budget que le gouvernement actuel présentera. Cette analyse doit faire partie de toutes les discussions. Nous devons utiliser certaines optiques d'analyse pour tout. L'une d'entre elles devrait être l'ACS+. Il s'agirait d'examiner l'impact sur les personnes de genre différent et les personnes racisées. Il s'agirait d'examiner d'une manière générale comment différentes personnes sont touchées. Je suis également fermement convaincue qu'il faut tenir compte de l'optique climatique dans tout ce que nous faisons.

L'équité salariale est un élément sur lequel nous avons insisté. Je suis contente de la voir figurer dans le discours du trône. C'est excellent. Je suis curieuse de voir à quoi l'équité salariale va ressembler exactement. Elle est certainement nécessaire dans le secteur des soins. Elle est nécessaire partout. Sans elle, il y a des gens dans certaines professions qui sont sous-payés, en particulier dans les professions traditionnellement dominées par les femmes. Au cours de l'histoire, les femmes ont souvent effectué le travail non rémunéré, de sorte qu'il a été moins valorisé parce qu'il était effectué par des femmes. Les femmes ont

I am curious to see how high-speed internet and cell coverage, which we have been calling for and which I am glad the Holt government is on board with, will be provided. I want to point out the opportunity for there to be public options for some of these as we develop them. I know we have talked about insurance before, such as car insurance. We don't have to have companies come in and do everything. Government can do some things and have lower-cost options. I think that is an important point to make when looking at that.

It is pretty unclear what is happening with agriculture, food security, hunger, and energy. There weren't a lot of details there, so I am curious about what this government is going to do when it comes to small modular nuclear reactors. I already see that going off the rails, and I have major concerns about what that is going to look like and about how costly it has already been for New Brunswickers. We have been subsidizing ARC, I think it is, with so many NB Power employees who were working there. I am curious about whether we are going to be able to recoup that cost. Sorry, they were working for ARC to help it.

I would have liked to have seen more on infrastructure and roads. This is something that impacts the daily lives of the people in my riding. There is the Chignecto Isthmus, which is one of the biggest projects that we are facing. I am hoping that the minister will be open to hearing some of the key things that need to be considered and to listening to some of the experts who have ideas about the best path forward.

Then there are things such as the Wheaton Covered Bridge, which is not only important for our history and heritage but is also really harming the farmers in my community right now. They have to take major detours, and there are fields that didn't get harvested because it wasn't worth the extra cost. That is really a terrible outcome. It needs to be fixed.

There are the roads, and this is what touches people's lives every day. Driving on Route 955... That is a key one that really needs to be rebuilt. Murray Beach Provincial Park is right there in Murray Corner, and

subventionné l'économie en n'étant pas payées autant. Cela doit cesser.

Je suis curieuse de voir comment l'Internet haute vitesse et la couverture cellulaire, que nous avons réclamées et qui trouvent, j'en suis contente, l'accord du gouvernement Holt, seront fournies. Je tiens à signaler la possibilité d'offrir des options publiques pour certains de ces services au fur et à mesure que nous les développons. Je sais que nous avons déjà parlé d'assurance, notamment d'assurance automobile. Nous n'avons pas à demander à des compagnies de venir et de s'occuper de tout. Le gouvernement peut faire certaines choses et proposer des options moins coûteuses. Je pense qu'il s'agit là d'un point important à prendre en considération.

Ce qui se passe dans le domaine de l'agriculture, de la sécurité alimentaire, de la faim et de l'énergie n'est pas très clair. Il n'y avait pas beaucoup de détails dans le discours, et je suis donc curieuse de savoir ce que le gouvernement actuel va faire en ce qui concerne les petits réacteurs nucléaires modulaires. Je vois déjà le projet dérailler, et je suis très préoccupée au sujet de ce à quoi il va ressembler et du coût qu'il a déjà représenté pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons subventionné ARC, je pense, avec tant d'employés d'Énergie NB qui y travaillaient. Je suis curieuse de savoir si nous serons en mesure de récupérer un tel coût. Je regrette, mais ces employés travaillaient pour ARC afin de l'aider.

J'aurais aimé en voir plus sur les infrastructures et les routes. De tels domaines ont un impact sur la vie quotidienne des gens de ma circonscription. L'isthme de Chignecto est l'un des plus grands projets auxquels nous faisons face. J'espère que le ministre sera disposé à entendre certains des éléments clés qui doivent être pris en considération et à écouter certains des experts qui ont des idées sur la meilleure voie à suivre.

Puis, il y a des choses comme le pont couvert Wheaton, qui, s'il est important pour notre histoire et notre patrimoine, nuit vraiment, par contre, aux agriculteurs de ma collectivité en ce moment. Ils doivent faire de grands détours, et certains champs n'ont pas été récoltés parce que le coût supplémentaire n'en valait pas la peine. C'est vraiment un résultat terrible. Il faut y remédier.

Il y a les routes, et c'est ce qui touche la vie des gens tous les jours. Conduire sur la route 955... C'est une route clé qui a vraiment besoin d'être reconstruite. Le parc provincial de la plage Murray se trouve juste là, à

Route 955 is an embarrassment and it is dangerous. I am terrified that someone is going to lose their life there trying to walk or cycle or just trying to avoid potholes and ending up across the yellow line. It is a dangerous, dangerous place.

17:30

We need an injection of funds to bring a lot of these assets up to a safe level. The Asset Management Program doesn't work if the worst roads are being left to go into disrepair. That's what is currently happening.

I must mention the need for public transit and the need for someone to be responsible for public transportation in New Brunswick. Maybe it should be the Minister of Transportation and Infrastructure because "transportation" is already in the name. Someone needs to be in charge of this. We need a system with buses and trains that function and go on time, more often, and to more places. Not only do we need things within the cities and smaller areas, but we need to be able to connect throughout the province. Really, the ball has been dropped on that for too long. We can do better. If we talk about public transportation, it really connects to a lot of different things. It can help people save money. It can help them get to health care appointments, for example. It's better for the environment.

I would've liked to have seen more about the environment as well. I know the government is talking about amending the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*, but I don't think that's going to go far enough. People have a right to a healthy environment. I know people across the province are extremely concerned about pesticides and herbicides. They don't want more studying and looking at them. They want them banned from our Crown forests. They want to increase biodiversity and protect our province.

There's going to be so much that needs to be done. I want to see what the climate risk assessment report looks like and how this government is going to address coastal erosion and the pollution that so many people in this province face. We are really at a tipping point

Murray Corner, et la route 955 est une source d'embarras et de danger. Je suis terrifiée à l'idée que quelqu'un puisse y perdre la vie en essayant de marcher ou de faire du vélo, ou simplement en tentant d'éviter les nids-de-poule et en se retrouvant ainsi de l'autre côté de la ligne jaune. C'est un endroit très dangereux.

Nous avons besoin d'une injection de fonds pour ramener un grand nombre d'actifs du genre à un niveau sûr. Le programme de gestion des actifs ne fonctionne pas si les pires routes sont laissées en mauvais état. C'est ce qui se passe actuellement.

Je dois mentionner le besoin de transport en commun et le besoin d'une personne responsable du transport collectif au Nouveau-Brunswick. Peut-être cette personne devrait-elle être le ministre des Transports et de l'Infrastructure, car le mot « transports » figure déjà dans son titre. Il faut que quelqu'un soit responsable du dossier. Nous avons besoin d'un système ayant des autobus et des trains qui fonctionnent, qui respectent l'horaire plus souvent et qui se rendent à plus d'endroits. Non seulement nous avons besoin de services dans les villes et les petites régions, mais nous devons être en mesure de nous connecter à l'ensemble de la province. Cela fait vraiment trop longtemps que l'on ne s'attaque pas au problème. Nous pouvons faire mieux. Le transport collectif est lié à beaucoup de choses différentes. Il peut aider les gens à économiser de l'argent. Il peut les aider à se rendre à leurs rendez-vous médicaux, par exemple. Il est meilleur pour l'environnement.

J'aurais également aimé en voir plus sur l'environnement. Je sais que le gouvernement parle de modifier la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*, mais je ne pense pas que cela ira assez loin. Les gens ont droit à un environnement sain. Je sais que les gens de partout dans la province sont extrêmement préoccupés par les pesticides et les herbicides. Ils ne veulent pas qu'on les étudie et qu'on les analyse davantage. Ils veulent qu'ils soient interdits sur nos terres de la Couronne. Ils veulent accroître la biodiversité et protéger notre province.

Il y aura tellement à faire. Je veux voir à quoi ressemble le rapport d'évaluation des risques climatiques et comment le gouvernement actuel va s'attaquer à l'érosion côtière et à la pollution à laquelle sont confrontés tant de gens dans la province. Nous

where we're surpassing the climate change that was predicted. We're going a lot faster toward these targets we were supposed to avoid. People were saying: "1.5 to stay alive". We're going to hit 1.5°C and go right past it. At this point, we're on track to potentially warm by 3.1°C by 2100. That's within my children's lifetime. It's terrifying.

What this means is that, not only can you not build a rink in your backyard, which is already becoming something we can't really do, but also there are more ticks in your backyard, and Lyme disease is becoming more and more of a concern. There are heat waves more often that last longer. This is especially bad for the most vulnerable among us. It's bad for the roads, I can tell you that much. It's especially bad that they're not freezing as many days in the winter. It means more floods, which we've seen in New Brunswick. It means drought, which we've seen in New Brunswick. It means less stability.

Again, if we don't have a climate lens for everything we do, and if we don't bring all hands on deck to move toward renewable energy, energy efficiency, and becoming more resilient in our communities, then we're in trouble. Lives are already being lost because of the changes to our climate. I'm terrified about how many more will be lost. When I talk about global temperatures, it can feel far away, but the impacts I just listed are already happening here.

I'm not going to be the first MLA to say: My gosh, 40 minutes goes by fast.

Je veux aussi parler brièvement de la réforme électorale. Madame la présidente, je sais que la première ministre a dit qu'elle s'intéresse beaucoup à la question. Je pense qu'il est vraiment important d'agir. Je pense qu'elle proposait d'organiser une assemblée publique et je pense qu'il faut vraiment faire quelque chose pour améliorer notre démocratie.

17:35

We need to have proportional representation, which the Premier has talked about being in support of. We need to strengthen our lobbyist registry, increase transparency, and make the beneficial ownership

sommes vraiment à un point de basculement où nous dépassons les prévisions en matière de changement climatique. Nous nous rapprochons beaucoup plus rapidement des niveaux limites que nous étions censés éviter. Les gens disaient : 1,5 °C pour rester en vie. Nous allons atteindre 1,5 °C et le dépasser. À l'heure actuelle, nous sommes en passe de réchauffer la planète de 3,1 °C d'ici à 2100. C'est durant le vivant de mes enfants. C'est terrifiant.

Cela signifie que non seulement on ne peut pas construire une patinoire dans sa cour, ce qui devient déjà quelque chose d'impossible à faire, mais aussi qu'il y a plus de tiques dans la cour, et que la maladie de Lyme devient de plus en plus préoccupante. Les canicules sont plus fréquentes et durent plus longtemps. C'est particulièrement grave pour les plus vulnérables d'entre nous. C'est mauvais pour les routes, je peux vous le dire. C'est d'autant plus grave qu'il y a moins de jours de gel en hiver. Cela signifie davantage d'inondations, comme nous l'avons vu au Nouveau-Brunswick. Cela signifie de la sécheresse, comme nous en avons vu au Nouveau-Brunswick. Cela signifie moins de stabilité.

Encore une fois, si nous n'utilisons pas une optique climatique dans tout ce que nous faisons et si nous ne mobilisons pas tout le monde pour passer aux énergies renouvelables, à l'efficacité énergétique et pour assurer une plus grande résilience de nos collectivités, nous aurons alors des problèmes. Des vies sont déjà perdues à cause des changements climatiques. Je suis terrifiée à l'idée de savoir combien d'autres seront perdues. Lorsque je parle des températures mondiales, cela peut sembler lointain, mais les impacts que je viens d'énumérer se produisent déjà ici.

Je ne serai pas la première députée à dire : Mon doux, 40 minutes, ça passe vite.

I also want to talk briefly about electoral reform. Madam Speaker, I know the Premier said she's very interested in the issue. I think it's really important to act. I think she was proposing to organize a public meeting, and I think something really needs to be done to improve our democracy.

Nous avons besoin d'une représentation proportionnelle, que la première ministre a dit soutenir. Nous devons renforcer notre registre des lobbyistes, accroître la transparence et rendre le

registry public and free. These are some of the key things that need to happen that can also help to address inequality, transparency, and trust in our institutions.

Madame la présidente, ce que je veux dire, c'est que, oui, il y a beaucoup d'éléments que j'appuie dans le discours du trône et que j'aimerais voir le gouvernement aller plus loin dans plusieurs de ces dossiers.

Yes, there are some good things in this throne speech, and I'd like to see some of them go further in order to really, really serve the people of New Brunswick. Currently, our systems are not really working for most people. Basic human needs and basic human rights are not being respected. What we do here and the laws and policies that we implement reflect our values as a society. We need to make sure that we are taking care of everyone.

Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de participer à ce débat, Madame la présidente. Alors, merci.

Wela'lin. Woliwon.

Thank you.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. It is a great honour to rise today in response to the speech from the throne. I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsundered territories of the Wolastoqi, Mi'gmaq, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands that hold the hopes of future generations.

Communities throughout our province face significant challenges, such as accessing health care, finding affordable housing, and ensuring that kids have the opportunity to thrive. Yet, as we begin this legislative session, New Brunswickers are feeling optimistic about our future. We are prepared to tackle these challenges head-on and to be bold, to work together, and to approach challenges in fresh, new ways. We know that New Brunswickers are ready for change, and we are ready to change with you.

registre de propriétés à titre de bénéficiaires public et gratuit. Ce sont là quelques-unes des mesures clés qui doivent être prises et qui peuvent également contribuer à résoudre les problèmes d'inégalité, de transparence et de confiance dans nos institutions.

Madam Speaker, what I want to say is that, yes, there are many parts of this throne speech that I support, and I would like to see the government go further in several of these files.

Oui, il y a de bonnes choses dans le discours du trône, et j'aimerais que certaines d'entre elles aillent plus loin afin de vraiment servir la population du Nouveau-Brunswick. Actuellement, nos systèmes ne fonctionnent pas vraiment pour la plupart des gens. Les besoins humains fondamentaux et les droits de la personne fondamentaux ne sont pas respectés. Ce que nous faisons ici et les lois et politiques que nous mettons en œuvre reflètent nos valeurs en tant que société. Nous devons nous assurer de prendre soin de tout le monde.

I'm grateful to have had the opportunity to participate in this debate, Madam Speaker. So, thank you.

Wela'lin. Woliwon.

Merci.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. C'est un grand honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui en réponse au discours du trône. Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaq et peskotomuhkati. Nous nous engageons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations à venir.

Les collectivités de partout dans notre province sont aux prises avec des défis importants, comme l'accès aux soins de santé, la recherche de logements abordables et l'assurance que les enfants ont la possibilité de s'épanouir. Pourtant, en ce début de session législative, les gens du Nouveau-Brunswick se sentent optimistes quant à leur avenir. Nous sommes prêts à nous attaquer de front à de tels défis, à faire preuve d'audace, à travailler en collaboration et à aborder ces défis d'une manière nouvelle et originale. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick sont

Madam Speaker, I want to begin by expressing my deepest gratitude to the people of Moncton Centre for placing their trust in me to serve as their representative in this House. It's a responsibility I do not take lightly, and I am committed to working tirelessly on their behalf.

Moncton Centre is more than just my constituency. It's my home. I was born right there in Moncton Centre at the Dumont hospital, and I grew up on Bromley Avenue. I attended the Queen Elizabeth, Beauséjour, and Essex schools, and some of my fondest memories are playing hockey at the Dud James Arena. I later studied at NBCC and Université de Moncton.

My connections to this community deepened when Tara and I moved into our first apartment on Carney Avenue and welcomed our children at the Moncton Hospital. Now we are raising Anna and Michael in Pinehurst in Moncton Centre, where they attend school in the community. My upbringing was also shaped by a strong sense of community faith from St. Augustine's Church in my early years and Mountain View United Church, our current home. These lifelong connections to Moncton Centre have made me who I am today. I've lived there my entire life, and every corner of this riding holds a special place in my heart.

I would also like to take a moment to thank my incredible campaign team. Their dedication, hard work, and unwavering belief in our shared vision for a better province were instrumental in our success.

Je dois aussi mentionner mon adjoint de circonscription des six dernières années, Jules César. Il est maintenant mon chef de cabinet ici, à Fredericton. Il se joint à nous aujourd'hui. Merci, Jules.

Most importantly, I'd like to thank my family. To my wife Tara and my children, Anna and Michael, thank you for love, support, and patience throughout this journey. You are my rock, and I couldn't do this without you. I'd also like to mention my sister Sheila and her husband Ryan who played a role in this as well. They helped us on the campaign trail. Finally, I'd like to thank my parents. They've been there for me

prêts pour le changement, et nous sommes prêts pour le changement avec vous.

Madame la présidente, je tiens tout d'abord à exprimer ma profonde gratitude aux gens de Moncton-Centre pour la confiance qu'ils m'ont témoignée en me confiant le soin de les représenter à la Chambre. C'est une responsabilité que je ne prends pas à la légère, et je m'engage à travailler sans relâche en leur nom.

Moncton-Centre est plus que ma circonscription. C'est chez moi. Je suis né à l'hôpital Dumont, dans Moncton-Centre, et j'ai grandi sur l'avenue Bromley. J'ai fréquenté les écoles Queen Elizabeth, Beauséjour et Essex, et certains de mes plus beaux souvenirs sont ceux d'avoir joué au hockey à l'aréna Dud James. J'ai ensuite étudié au NBCC et à l'Université de Moncton.

Mes liens avec la collectivité de Moncton-Centre se sont approfondis lorsque Tara et moi avons emménagé dans notre premier appartement sur l'avenue Carney et que nous avons accueilli nos enfants au Moncton Hospital. Aujourd'hui, nous élevons Anna et Michael à Pinehurst, dans Moncton-Centre, où ils fréquentent l'école dans la collectivité. Mon éducation a également été façonnée par un sens aigu de la foi communautaire, soutenu par l'église St. Augustine's dans mes jeunes années, et maintenant par l'église unie Mountain View, là où nous vivons actuellement. Ces liens de toute une vie avec Moncton-Centre ont fait de moi ce que je suis aujourd'hui. J'y ai vécu toute ma vie, et chaque coin de cette circonscription occupe une place spéciale dans mon cœur.

Je voudrais également prendre un moment pour remercier mon incroyable équipe de campagne. Son dévouement, son travail acharné et sa foi inébranlable en notre vision commune d'une meilleure province ont contribué à notre succès.

I need to mention my constituency assistant for the past six years, Jules César, too. He is now my executive assistant here in Fredericton. He is joining us today. Thank you, Jules.

Je voudrais surtout remercier ma famille. À ma femme Tara et à mes enfants, Anna et Michael, merci pour votre amour, votre soutien et votre patience tout au long du parcours. Vous êtes mon roc, et je ne pourrais pas faire ceci sans vous. J'aimerais également mentionner ma sœur Sheila et son mari Ryan, qui ont également joué un rôle dans le parcours. Ils nous ont aidés pendant la campagne. Enfin, je voudrais

throughout this whole journey. I'd like to take a moment to acknowledge and wish them a happy anniversary. Today is their 42nd wedding anniversary.

17:40

I am deeply honoured to have been appointed to Cabinet as Minister of Justice and Attorney General as well as the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. These roles come with immense responsibility, and I am committed to working with my colleagues to build a more just, compassionate, and inclusive province. Together, we will tackle the challenges ahead and create opportunities for all New Brunswickers. We will do this by listening to them and governing collaboratively and with transparency.

Madame la présidente, la présente première session marque un nouveau départ pour le Nouveau-Brunswick. Comme vous l'avez entendu, notre discours du trône démontre que nous sommes déjà au travail. Nous avons défini les principales priorités dont les gens du Nouveau-Brunswick nous ont parlé, ainsi que les six engagements que nous honorons dès maintenant. Nos priorités nous aideront à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick à court terme et à long terme.

Les six domaines prioritaires sont les soins de santé, la vie abordable et le logement, l'éducation, le développement économique, l'environnement et un gouvernement en qui la population peut avoir confiance. Chacun de ces domaines est assorti d'objectifs mesurables afin que nous puissions nous assurer que les progrès sont réalisés dans les meilleurs délais, qu'ils sont transparents et qu'ils ont une incidence positive.

Nous sommes entrés en fonction il y a trois semaines. Depuis lors, nous nous sommes concentrés sur ces priorités, notamment sur les points suivants : supprimer la taxe de vente provinciale sur l'électricité domestique, instaurer un plafond sur l'augmentation des loyers, supprimer la majoration liée au coût du carbone du prix hebdomadaire ajusté de l'essence pour rendre la vie plus abordable, s'attaquer à la crise du logement en supprimant la taxe provinciale sur les immeubles à logements multiples, et montrer au personnel infirmier du Nouveau-Brunswick le respect

remercier mes parents. Ils ont été présents pour moi tout au long du parcours. J'aimerais prendre un moment pour les remercier et leur souhaiter un joyeux anniversaire. C'est aujourd'hui leur 42^e anniversaire de mariage.

Je suis profondément honoré d'avoir été nommé au Cabinet en tant que ministre de la Justice et procureur général, ainsi que ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. De tels rôles s'accompagnent d'immenses responsabilités, et je m'engage à travailler avec mes collègues pour bâtir une province plus juste, plus compatissante et plus inclusive. Ensemble, nous relèverons les défis qui nous attendent et créerons des perspectives pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous y parviendrons en les écoutant et en gouvernant dans un esprit de collaboration et de transparence.

Madam Speaker, this first session marks a new beginning for New Brunswick. As you've heard, our throne speech shows that we are already at work. We have defined the main priorities New Brunswickers have told us about as well as the six commitments we are honouring right now. Our priorities will help us improve New Brunswickers' lives in the short and long term.

The six priority areas are health care, affordability and housing, education, economic development, the environment, and a government that people can trust. Each of these areas is full of measurable goals so we can ensure that progress is achieved as soon as possible, that it is transparent, and that it has a positive effect.

We took office three weeks ago. Since then, we have focused on these priorities, including the following: removing the provincial sales tax on home electricity, putting a rent cap in place, removing the cost of carbon adjustor from the weekly adjusted price of gas to make life more affordable, tackling the housing crisis by removing the provincial tax on multi-unit buildings, and showing New Brunswick nurses the respect and appreciation they deserve by giving them retention payments. We have also approved amendments to *New Brunswick Regulation 84-20* under the *Medical*

et l'appréciation qu'il mérite en lui versant des paiements de maintien en poste. Nous avons également approuvé des modifications au *Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20* pris en vertu de la *Loi sur le paiement des services médicaux*, afin de prendre en charge le coût des avortements chirurgicaux pratiqués dans des établissements approuvés à l'extérieur du milieu hospitalier.

Nous savons que nous devons gagner la confiance de la population du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi nous communiquerons activement avec les gens du Nouveau-Brunswick, avec les collectivités, avec les intervenants et avec les experts. Notre gouvernement sait, effectivement, qu'il n'existe pas de solution unique qui profiterait à l'ensemble de la province. Parfois, les collectivités ont besoin de choses différentes pour prospérer. Il est de notre responsabilité de nous assurer que nos lois, nos politiques et nos programmes tiennent compte de ces différences uniques.

Madam Speaker, we recognize that health care is a critical issue for New Brunswickers, and we have a plan to tackle this challenge and others head-on in the coming months and years. It's an honour and a privilege to serve as the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. This is a portfolio that is personally very important to me, and I am so thankful for the incredible opportunity to be part of a team that will have a life-changing impact on so many New Brunswickers.

In 2009, my father commissioned a report for the province titled *Together into the Future*. At the time, he wasn't necessarily the most knowledgeable on the subject of mental health, but, when called upon in his retirement, he recognized the profound impact that this could have on our communities. From being a prison chaplain to a Catholic priest, MLA, Cabinet minister, and Provincial Court Judge, his contributions to mental health might be what he is most proud of. That initiative became a turning point for our family, sparking a commitment to understanding and addressing mental health challenges. It's work that I now have the privilege to continue in my role.

We all know someone who struggles, whether it's a family member, a loved one, or a neighbour. It's estimated that one in three Canadians will experience

Services Payment Act to cover the cost of surgical abortions performed in approved facilities outside hospitals.

We know we must gain New Brunswickers' trust. That's why we are actively communicating with New Brunswickers, communities, stakeholders, and experts. Our government does know that there is no one solution that will benefit the entire province. Sometimes, communities need different things to prosper. It's our responsibility to ensure that our Acts, policies, and programs take these unique differences into account.

Madame la présidente, nous reconnaissons que les soins de santé sont cruciaux pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous avons un plan pour nous attaquer de front au défi qu'ils représentent et à d'autres au cours des mois et des années à venir. C'est un honneur et un privilège de servir en tant que ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Il s'agit d'un portefeuille qui me tient personnellement beaucoup à cœur, et je suis très reconnaissant de l'occasion incroyable qui m'est donnée de faire partie d'une équipe qui aura un impact marquant sur la vie d'un grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick.

En 2009, mon père a préparé un rapport pour la province intitulé *Vers l'avenir, ensemble*. À l'époque, il n'était pas nécessairement le mieux informé sur le sujet de la santé mentale, mais, lorsqu'on a fait appel à lui au cours de sa retraite, il a reconnu l'impact profond que la santé mentale pouvait avoir sur nos collectivités. Après avoir été aumônier de prison, prêtre catholique, député, ministre et juge à la Cour provinciale, sa contribution à la santé mentale est peut-être ce dont il est le plus fier. Une telle initiative a marqué un tournant pour notre famille, en suscitant un engagement à comprendre et à traiter les problèmes de santé mentale. C'est un travail que j'ai aujourd'hui le privilège de poursuivre dans mon propre rôle.

Nous connaissons tous quelqu'un qui a des difficultés, qu'il s'agisse d'un membre de la famille, d'un proche ou d'un voisin. On estime qu'une personne sur trois au

a mental illness in their lifetime. Addressing this is not just a priority but also a necessity.

Nous reconnaissons que des gens du Nouveau-Brunswick ont des difficultés et nous comprenons à quel point cela peut être difficile pour eux. C'est pour cette raison que notre gouvernement a comme priorité de fournir des soins de santé mentale qui sont accessibles et empreints de compassion et de soutien.

17:45

Malheureusement, nous savons que les personnes en situation de crise souffrent. Elles méritent d'avoir accès aux soins appropriés, là où elles en ont besoin et quand elles en ont besoin. Nous savons que, aujourd'hui, ce n'est pas toujours le cas. Essayer de naviguer dans le système pour trouver de l'aide peut être déroutant et intimidant.

We need to make it easier for people to find assistance. The health system needs to be able to respond to an individual's needs, especially when they are struggling with addiction and mental illness. It is important that we ensure New Brunswickers access the services they need without barriers. We know timely access to addiction and mental health services remains a major concern for many New Brunswickers. That is why we are committed to reducing wait times for mental health services here in New Brunswick to below the national average.

As you know, a big focus for our government is providing New Brunswickers with improved access to primary healthcare, and we have committed to establishing and supporting 30 community care clinics. These clinics will offer local, collaborative care for a variety of health professionals in one place. Under this model of care, mental health services will be treated as primary healthcare. This is an important distinction. By committing to ensuring that mental health professionals are located in as many of these community care clinics as possible, we will be increasing access to care.

We understand that access to care for addictions and mental health is a challenge across the province and

Canada souffrira d'une maladie mentale au cours de sa vie. S'attaquer à un tel problème n'est pas seulement une priorité, c'est aussi une nécessité.

We recognize that New Brunswickers are struggling, and we understand how difficult that can be for them. That's why our government is prioritizing providing accessible, compassionate, and supportive mental health care.

Unfortunately, we know that people in crisis are suffering. They deserve to have access to the appropriate care when and where they need it. We know that's not always the case today. Trying to navigate the system to find help can be confusing and intimidating.

Nous devons faire en sorte qu'il soit plus facile pour les gens de trouver de l'aide. Le système de santé doit être en mesure de répondre aux besoins d'une personne, en particulier lorsqu'elle est aux prises avec une dépendance ou une maladie mentale. Il est important que nous veillions à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès sans obstacle aux services dont ils ont besoin. Nous savons que l'accès rapide aux services de traitement des dépendances et de santé mentale demeure une préoccupation majeure pour bien des gens au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi nous nous engageons à réduire les temps d'attente pour les services de santé mentale ici au Nouveau-Brunswick pour qu'ils soient inférieurs à la moyenne nationale.

Comme vous le savez, l'une des grandes priorités de notre gouvernement est d'améliorer l'accès des gens du Nouveau-Brunswick aux soins de santé primaires, et nous nous sommes engagés à établir et à soutenir 30 cliniques de soins communautaires. Ces cliniques offriront des soins locaux et en collaboration par une variété de professionnels de la santé en un même endroit. Dans le cadre d'un tel modèle de soins, les services de santé mentale seront traités comme des soins de santé primaires. Il s'agit là d'une distinction importante. En nous engageant à faire en sorte que des professionnels de la santé mentale soient présents dans le plus grand nombre possible de ces cliniques de soins communautaires, nous améliorerons l'accès aux soins.

Nous comprenons que l'accès aux soins en matière de traitement des dépendances et de santé mentale est un

that this is especially true for historically underserved groups. So, we will also partner with First Nations to create and implement mental health and addiction programs that meet culturally safe First Nations services and practice of care standards.

Soyons clairs : Tous les gens du Nouveau-Brunswick méritent un accès égal à des soins de santé publics fiables et sans obstacle. Notre gouvernement s'est engagé à cet égard. Nous veillerons à ce que les pratiques de facturation soient conformes aux meilleures pratiques, afin de fournir aux membres de la communauté 2ELGBTQQIA+ des soins de santé et de santé mentale de qualité.

L'une des choses les plus importantes que nous puissions faire, c'est de veiller à ce que la province dispose d'un système de santé bien doté en personnel, pour fournir des soins aux gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et à l'avenir. Je sais que le ministère de la Santé travaille étroitement avec ses partenaires pour embaucher du personnel dans toutes les professions et spécialités, y compris les psychiatres et les psychologues.

We recognize the important roles that psychiatrists and clinical psychologists play in supporting individuals experiencing addictions and mental health challenges. To that end, we will be increasing the opportunities to train for these positions in New Brunswick. We know that by offering students the chance to train here in New Brunswick, there is a better chance that they will stay here after their studies to work, raise their families, and serve the people of this province.

In addition, we also plan to develop a retention and training plan for psychologists, counsellors, and other mental health professionals, specifically within schools. I received an email this week from a long-time friend. She is a psychologist, a school psychologist. She has worked for the last 10 plus years in Amherst, close to Moncton, crossing over where she had better working conditions and better salaries. She emailed me this week saying that she is very optimistic with the new government and that she has hopes of returning here to New Brunswick to work in her home province.

défi dans toute la province et que cela est particulièrement vrai pour les groupes traditionnellement mal desservis. C'est pourquoi nous établirons également un partenariat avec les Premières Nations pour créer et mettre en œuvre des programmes de soins de santé mentale et de traitement des dépendances qui respectent les services et les pratiques des Première Nations en matière de soins adaptés à la culture.

Let's be clear: All New Brunswickers deserve equal access to reliable, barrier-free health care. Our government is committed to this. We're ensuring that billing practices are consistent with best practices to provide members of the 2SLGBTQQAI+ community with quality health and mental health care.

One of the most important things we can do is to ensure the province has a well-staffed health care system to provide care for New Brunswickers today and in the future. I know the Minister of Health is working directly with his partners to hire staff in all professions and specialties, including psychiatrists and psychologists.

Nous reconnaissons le rôle important que jouent les psychiatres et les psychologues cliniciens dans le soutien aux personnes ayant des problèmes de dépendances et de santé mentale. C'est pourquoi nous augmenterons les possibilités de formation pour de tels postes au Nouveau-Brunswick. Nous savons que, en offrant aux étudiants la possibilité de se former ici au Nouveau-Brunswick, il y a plus de chances qu'ils restent ici après leurs études pour travailler, élever leur famille et servir la population de la province.

En outre, nous prévoyons élaborer un plan de maintien en poste et de formation pour les psychologues, les conseillers et les autres professionnels de la santé mentale, en particulier dans les écoles. Cette semaine, j'ai reçu un courriel d'une amie de longue date. Elle est psychologue, psychologue scolaire. Elle travaille depuis plus de 10 ans à Amherst, près de Moncton, y traversant pour bénéficier de meilleures conditions de travail et d'une meilleure rémunération. Elle m'a envoyé un courriel cette semaine pour me dire qu'elle était très optimiste à l'égard du nouveau gouvernement et qu'elle espérait revenir travailler au Nouveau-Brunswick, sa province.

Madam Speaker, as I have mentioned, navigating the health system can be tricky and confusing for patients. That is why our government is committed to establishing a mental health advocate position. You'll recall that this was a position that was voted for unanimously by this House in 2019 but that never saw the light of day under the former government. We will implement, once and for all, that mental health advocate position. This advocate will serve as a champion to help New Brunswickers who are having difficulties navigating the system as they struggle with mental health challenges. We will work with stakeholders to identify options for this new initiative that best meet patients' needs.

17:50

Youth mental health is an issue that is especially near and dear to my heart. I believe no one is better positioned to speak about and advocate for youth mental health than youths themselves. Last week, I had the privilege of attending and speaking at the eighth annual Youth Mental Health Summit for the Anglophone East School District. It was my first official event as Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. I couldn't have imagined a more meaningful way to begin this journey. It was an honour for me to be part of this important forum, which had approximately 150 students representing mental health committees from middle and high schools across the district as well as representatives from several community groups. It was inspiring to see such engagement from youth.

Le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick a récemment communiqué les résultats de son enquête sur le bien-être en milieu scolaire. Ces données montrent des signes d'amélioration en ce qui concerne la santé mentale des enfants et des jeunes dans la province. Oui, il est encourageant de voir que nous avançons dans la bonne direction, mais il y a toujours beaucoup de travail à faire pour éliminer les obstacles qui empêchent les jeunes d'avoir accès aux services de santé mentale et au soutien dont ils ont désespérément besoin pour grandir et pour s'épanouir.

Madame la présidente, comme je l'ai mentionné, la navigation dans le système de santé peut être délicate et déroutante pour les patients. C'est pourquoi notre gouvernement s'est engagé à créer un poste de défenseur de la santé mentale. Vous vous souviendrez qu'il s'agissait d'un poste qui a été voté à l'unanimité par la Chambre en 2019 mais qui n'a jamais vu le jour sous l'ancien gouvernement. Nous mettrons en place, une fois pour toutes, ce poste de défenseur de la santé mentale. Ce défenseur servira de champion pour aider les gens du Nouveau-Brunswick qui ont des difficultés à naviguer dans le système alors qu'ils sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Nous travaillerons avec les parties prenantes pour déterminer les modalités de cette nouvelle initiative qui répondent le mieux aux besoins des patients.

La santé mentale des jeunes est un sujet qui me tient particulièrement à cœur. Je crois que personne n'est mieux placé que les jeunes eux-mêmes pour parler de la santé mentale des jeunes et défendre leurs intérêts. La semaine dernière, j'ai eu le privilège d'assister et de prendre la parole au huitième sommet annuel sur la santé mentale des jeunes organisé par le district scolaire Anglophone East. Il s'agissait de mon premier événement officiel en tant que ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Je n'aurais pu imaginer une façon plus significative de commencer un tel mandat. Cela a été un honneur pour moi de prendre part au forum important en question, auquel participaient environ 150 élèves représentant les comités de santé mentale des écoles intermédiaires et secondaires du district, ainsi que des représentants de plusieurs groupes communautaires. Un tel engagement de la part des jeunes est une source d'inspiration.

The New Brunswick Health and Senior Care Council recently announced the results of its survey on well-being in the school environment. This data shows signs that the mental health of children and young people in the province is improving. Yes, it's encouraging to see that we're moving in the right direction, but there is still a lot of work to do to eliminate obstacles that prevent young people from having access to mental health services and the support they desperately need to grow and thrive.

Les jeunes d'aujourd'hui sont notre avenir, et c'est à nous de nous assurer de les engager et de veiller à ce que cet avenir soit aussi brillant que possible pour eux.

Much like mental health challenges, addictions are an issue of concern within our province as well. We know there is an increasing need to support individuals with complex substance use concerns. Sometimes, individuals may need to attend an in-patient rehab program that provides expertise in helping with concurrent disorder treatments. This is an important service that helps people overcome their dependencies and live their lives.

There are plans to establish a 50-bed therapeutic addiction treatment facility for adults. This is a good first step, but we recognize that the need for additional beds is much greater than 50. We know more help is needed for individuals, their families, and their communities. We are committed to ensuring that there is a bed for anyone who wants it when they want it and that there is an optional continuum of care for those exiting treatment.

We understand the impact that addictions and mental health challenges can have on people. Our government is getting right to work on these files. We know individuals need and deserve to be able to access care that will help them heal as soon as possible. Our government's priority is to ensure these services are delivered to all New Brunswickers in need.

Notre province a connu une croissance démographique record au cours des dernières années. Ma circonscription de Moncton-Centre a certainement été témoin de cette croissance. Cependant, comme la plupart des gens du Nouveau-Brunswick, nous en avons également subi les conséquences. Les impôts fonciers et les loyers ont augmenté, et un certain nombre de personnes se sont retrouvées sans abri.

Pour relever les défis en matière de logement, nous mettrons en place, durant cette session — c'est déjà fait, car le projet de loi a passé l'étape de la deuxième lecture —, le plafonnement à 3 % de l'augmentation des loyers, afin de rendre le coût de la vie plus abordable pour les locataires au Nouveau-Brunswick.

Young people today are our future, and it's up to us to make sure we engage them and that the future is as bright as possible for them.

À l'instar des problèmes de santé mentale, les dépendances sont également un sujet de préoccupation dans notre province. Nous savons qu'il est de plus en plus nécessaire de soutenir les personnes qui ont des problèmes complexes d'utilisation de substances. Parfois, ces personnes peuvent avoir besoin de suivre un programme de réadaptation en milieu hospitalier qui offre une expertise en matière de traitement de troubles concomitants. Il s'agit d'un service important qui aide les gens à surmonter leurs dépendances et à vivre leur vie.

Il est prévu de créer un établissement de traitement thérapeutique des dépendances de 50 lits destiné aux adultes. C'est un bon premier pas, mais nous reconnaissons que beaucoup plus que 50 lits supplémentaires sont nécessaires. Nous savons que les personnes, leurs familles et leurs collectivités ont besoin de plus d'aide. Nous sommes déterminés à faire en sorte qu'il y ait un lit pour toute personne qui en veut un, au moment où elle le veut, et qu'il y ait un continuum de soins facultatif pour celles qui sortent du traitement.

Nous comprenons l'impact que les dépendances et les problèmes de santé mentale peuvent avoir sur les gens. Notre gouvernement se met immédiatement au travail sur ces dossiers. Nous savons que les gens ont besoin et méritent de pouvoir accéder à des soins qui les aideront à guérir le plus rapidement possible. La priorité de notre gouvernement est de veiller à ce que de tels services soient offerts à tous les gens du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin.

Our province has experienced record population growth in the past few years. My riding of Moncton Centre has certainly witnessed this growth. However, like most New Brunswickers, we have also suffered the consequences. Property taxes and rents have increased, and a number of people have become homeless.

To address housing challenges, during this session, we'll be setting—it's already happened, since the bill has passed second reading—the rent cap at 3% to make the cost of living more affordable for New Brunswick tenants.

Comme il a été indiqué dans notre discours du trône, nous investirons également dans la rénovation des logements sociaux actuels et dans la création de nouveaux logements sociaux. Lorsqu'il s'agit d'aider les personnes en situation d'itinérance, notre travail ne se limite pas à fournir des logements. Nous fournirons également des services intégrés qui soutiendront une approche communautaire de gestion des cas pour traiter ce problème. Nous le ferons en travaillant avec les municipalités et les groupes communautaires qui sont déjà enracinés dans l'approche Logement d'abord.

In our platform, we committed to expanding Mental Health Court access to ensure the promotion of alternative pathways to justice. This is a file that I'm passionate about within my roles as Minister of Justice, Attorney General, and Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. We know that some individuals with addictions and mental health challenges may find themselves in conflict with the law. Traditional approaches to criminal justice can be ineffective for people whose ability to choose whether or not to commit a criminal offence is compromised by severe mental health challenges and/or severe substance addictions. We're working on taking a progressive and compassionate approach to helping those whose addictions and mental health struggles put them in conflict with the law. It is about getting them the help they need while we respond to the rights and needs of victims and ensure the safety of all New Brunswickers.

17:55

The Mental Health Court in Saint John has been successful at helping people get the support they need. We will take best practices from the Saint John court and apply them in other communities to help address the problems we're facing in other areas of the province, recognizing once again that what might work in one community may not work in another. We will take care to build on the Saint John model, include every best practice, and add the needs of specific communities. That's why we'll follow the principle of Nothing About Us Without Us. We are committed to engaging authentically with New Brunswickers.

As stated in our throne speech, we will also invest in renovating existing social housing units and in creating new social housing units. Our work to assist homeless people is not limited to providing them with housing. We will also provide integrated services to support a community approach to case management to address this problem. We will do this by working with municipalities and community groups already using the Housing First approach.

Dans notre plateforme, nous nous sommes engagés à élargir l'accès au Tribunal de la santé mentale afin de promouvoir d'autres voies d'accès à la justice. C'est un dossier qui me passionne en tant que ministre de la Justice, procureur général et ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Nous savons que certaines personnes ayant des problèmes de dépendances et de santé mentale peuvent se retrouver en conflit avec la loi. Les approches traditionnelles de la justice pénale peuvent être inefficaces à l'égard des personnes dont la capacité à décider de commettre ou non une infraction criminelle est compromise par de graves problèmes de santé mentale ou d'utilisation de substances. Nous nous efforçons d'adopter une approche progressiste et compatissante pour aider les personnes dont les problèmes de dépendances et de santé mentale les mettent en conflit avec la loi. Il s'agit de leur apporter l'aide dont elles ont besoin tout en reconnaissant les droits et les besoins des victimes et en assurant la sécurité de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Le Tribunal de la santé mentale de Saint John a réussi à aider des gens à obtenir le soutien dont ils ont besoin. Nous appliquerons les pratiques exemplaires du tribunal de Saint John dans d'autres collectivités pour aider à résoudre les problèmes auxquels nous sommes confrontés dans d'autres régions de la province, en reconnaissant une fois de plus que ce qui peut fonctionner dans une collectivité peut ne pas être efficace dans une autre. Nous prendrons soin de nous appuyer sur le modèle de Saint John, d'inclure toutes les pratiques exemplaires et d'ajouter les besoins de collectivités précises. C'est pourquoi nous suivrons le principe Rien pour nous sans nous. Nous sommes déterminés à nous engager de manière authentique auprès des gens du Nouveau-Brunswick.

This is a priority file for me, Madam Speaker, and I am pleased to share that the Departments of Justice, Public Safety, Health, and Social Development are all working very hard to present evidence-based options that will make the expansion of mental health courts a reality once and for all. It's something that I've been advocating for over my past six years in this House, and I am very pleased that another priority will see the light of day under this new government.

Madame la présidente, je reconnais que, pour fournir les services dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin et qu'ils méritent, nous devons être financièrement responsables. C'est pourquoi nous nous engageons à déposer un budget équilibré pour chaque année de notre mandat. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur leur gouvernement pour leur fournir les services dont ils ont besoin, et ce, de manière ciblée et transparente et dans un esprit de collaboration. Il est important pour nous d'instaurer la confiance nécessaire, et nous avons pris des engagements en ce sens.

We are committed to rebuilding relationships with First Nations in a way that establishes trust and a shared understanding of treaty obligations. We believe that we should be at the negotiation table instead of in a courtroom. It is for that reason that the Office of the Attorney General has instructed the lawyers representing the provincial government in most litigation involving questions of Aboriginal title or treaty rights to engage with lawyers on the opposing side and seek consent to pause all litigation while the Crown and First Nations pursue a negotiated settlement of all claims.

Being a province with two official languages not only sets us apart from other jurisdictions but also offers a uniqueness that contributes greatly to our identity. To recognize this importance, we will appoint a deputy minister to lead the Secretariat of Official Languages and establish a standing committee on official languages. In addition, we will implement the recommendations of the McLaughlin-Finn report. As laid out in the speech from the throne and in our platform, we will immediately review and respond to the systemic racism commissioner's final report and

Il s'agit pour moi d'un dossier prioritaire, Madame la présidente, et c'est avec plaisir que je vous fais part du fait que les ministères de la Justice, de la Sécurité publique, de la Santé ainsi que du Développement social travaillent tous très dur pour présenter des options fondées sur des données probantes qui feront de l'élargissement des tribunaux de santé mentale une réalité une fois pour toutes. C'est un dossier que je défends depuis six ans à la Chambre, et je suis très content qu'une autre priorité soit réalisée sous le nouveau gouvernement.

Madam Speaker, I recognize that we must be fiscally responsible to provide the services New Brunswickers need and deserve. That's why we're committing to presenting a balanced budget for each year of our mandate. We know New Brunswickers count on their government to provide them with the services they need in a targeted and transparent way and in the spirit of cooperation. It's important for us to build the necessary confidence, and we have made commitments to that effect.

Nous nous engageons à rétablir les relations avec les Premières Nations d'une manière qui établit la confiance et une compréhension commune des obligations découlant des traités. Nous croyons que nous devrions être à la table des négociations plutôt que dans une salle d'audience. C'est pour cette raison que le Cabinet du procureur général a demandé aux avocats représentant le gouvernement provincial dans la plupart des litiges portant sur des questions de titres ancestraux ou de droits issus de traités d'engager le dialogue avec les avocats de la partie adverse et de demander l'autorisation de suspendre tout litige pendant que la Couronne et les Premières Nations continuent de négocier un règlement de l'ensemble des revendications.

Le fait que notre province ait deux langues officielles non seulement nous distingue des autres administrations mais nous confère également un caractère unique qui contribue grandement à notre identité. Pour reconnaître une telle importance, nous nommerons un sous-ministre chargé de diriger le Secrétariat aux langues officielles et établirons un comité permanent des langues officielles. De plus, nous mettrons en œuvre les recommandations du rapport McLaughlin-Finn. Comme indiqué dans le discours du trône et dans notre plateforme, nous passerons immédiatement en revue le rapport final de la commissaire sur le racisme systémique et y

will work on a timely plan to implement its recommendations.

Madam Speaker, I've outlined just some of the important steps that our government has taken to show New Brunswickers that we are listening to and working with them. New Brunswickers have sent us a clear message that they are ready for change, and we are ready to be the catalyst of that change. I, along with our government, have been given a mandate, and I don't take that responsibility lightly. My colleagues and I will listen to New Brunswickers, earn their trust, embrace their ideas, and dedicate ourselves to shaping a brighter and stronger future for our province. Thank you, Madam Speaker.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

On behalf of the Premier, I would like to move the adjournment of the debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

donnerons suite, tout en dressant un plan de mise en œuvre des recommandations en temps opportun.

Madame la présidente, j'ai souligné quelques-unes seulement des mesures importantes que notre gouvernement a prises pour montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que nous les écoutons et que nous travaillons avec eux. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont envoyé le message clair qu'ils sont prêts pour le changement, et nous sommes prêts à être le catalyseur de ce changement. Notre gouvernement et moi-même avons reçu un mandat, et je ne prends pas une telle responsabilité à la légère. Mes collègues et moi-même écouterons les gens du Nouveau-Brunswick, gagnerons leur confiance, adopterons leurs idées et nous consacrerons à façonner un avenir plus brillant et plus fort pour notre province. Merci, Madame la présidente.

Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

Au nom de la première ministre, je propose l'ajournement du débat sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône.

(La séance est levée à 17 h 59.)

